

**DUE DATE SLIP**

**GOVT. COLLEGE, LIBRARY**

KOTA (Raj.)

Students can retain library books only for two weeks at the most.

BORROWER'S No.	DUE DTATE	SIGNATURE

# राजस्थान का भाषा-सर्वेक्षण

मूल : डा० जॉर्ज ए. ग्रियर्सन  
अनु : डा० आत्माराम जाजोदिया

२

राजस्थान भाषा-प्रचार सभा

जयपुर

भारत का भाषा-सर्वेक्षण

जिल्द नवौं

भारतीय आर्य-परिवार

केन्द्रीय समूह

भाग दूसरा

राजस्थानी और गुजराती के नमूने

[ राजस्थानी ]

जी० ए० ग्रियर्सन, के सी आइ ई., पीएच डी.  
डी लिट्, आइ. सी. एस.

द्वारा  
संकलित तथा संपादित

अनुवादक  
डा० आत्माराम जाजोदिया

संपादक  
रावत सारस्वत

प्रकाशन वर्ष १९७४

मूल्य २५ ००

प्रकाशक

राजस्थान भासा-प्रचार सभा

डो-२८२, मीरां मार्ग, वनीपार्क,  
जयपुर-६

---

श्री राधेश्याम शर्मा द्वारा श्री शङ्कर आर्ट प्रिन्टर, त्रिपोलिया बाजार, जयपुर में मुद्रित ।

## विषय-सूचि

### राजस्थानी

१. भूमिका:—सीमाये, पड़ोस की भाषाओं से संबंध, उपभाषाये या बोलियां, बोलने वालों की संख्यायें, साहित्य, अधिकृत सूत्र, लेखन-प्रणाली, व्याकरण, उच्चारण, लिपि, नामरूप, परसर्ग, विशेषण, सर्वनाम, क्रिया, वाक्यविन्यास, निष्कर्ष । ६-२७
२. मारवाड़ी:—व्यवहारक्षेत्र, जयपुरी से तुलना, बोलियां, बोलने वालों की संख्या, मारवाड़ी साहित्य, लिपि, व्याकरण, उच्चारण, नामरूप, विशेषण, सर्वनाम, क्रिया, क्रिया की रूप-रचना, शब्दावली । २८-५०
३. मध्यपूर्वी राजस्थानी:—उपभाषा का नाम, जहां बोली जाती है, भाषा-सीमायें, बोलिया, बोलने वालों की संख्याये, जयपुरी साहित्य, जयपुरी के विभिन्न नाम, लिपि । ५१-५५
४. पूर्वी राजस्थानी:—व्याकरण, उच्चारण, अवधारणवाचक निपात एवं प्रत्यय, सत्कारूप, सर्वनाम, क्रियापद । ५६-६६
५. उत्तरपूर्वी राजस्थानी:—उपभाषाये, मेवाती-नामकरण, भाषा-सीमाये, बोलियां, बोलने वालों की संख्या, साहित्य अधिकृत सूत्र, व्याकरण, नामरूप, विशेषण, सर्वनाम, क्रियारूप । ७०-७७
६. अहीरवाटी:—भाषा-विवरण, बोलने वालों की संख्या, साहित्य, अधिकृत सूत्र आदि, लेखन का माध्यम, व्याकरण । ७८-८१
७. मालवी:—भाषा-सीमाये, मारवाड़ी व जयपुरी से संबंध, बोलिया, भारत के अन्य भागों के मालवी-भाषी, साहित्य एवं अधिकृत सूत्र, लिपि, व्याकरण, उच्चारण-पद्धति, नामरूप, सर्वनाम, क्रियारूप, प्रत्यय । ८२-८२
८. नीमाडी:—सामान्य विवरण । ८३-८६

## नमूने

१. मारवाडी:—केन्द्रीय वर्ग ६७-६८
२. पूर्वी मारवाडी—मारवाड़ी-ढूंढाड़ी, किशनगढ़ की मारवाड़ी—  
गोड़ावाटी—एवं अजमेर की मारवाड़ी, मेरवाडा की  
मारवाड़ी, मेवाड़ी, अजमेर की मेवाड़ी, किशनगढ़ की  
मेवाड़ी, मेरवाड़ी, मेवाड़ी (खैराडी) । ६६-१०७
३. दक्षिणी मारवाडी:—गोडवाड़ी, सिराही, आबू लोक की बोली  
या राठी, साएठ की बोली, देवड़ावाटी, मारवाड़ी-  
गुजराती । १०८-११६
४. पश्चिमी मारवाडी:—सामान्य ढाचा, जैसलमेर की थळी,  
मिश्रित मारवाड़ी और सिंधी, ढाटकी । ११७-१२५
५. उत्तरी मारवाड़ी:—बीकानेरी-शेखावाटी, वागड़ी—व्यवहारक्षेत्र,  
वागड़ी और शेखावाटी बोलने वालों की संख्या, व्याकरण,  
नामरूप, विशेषण, सर्वनाम, क्रिया, शब्दावली, बीकानेर  
की वागड़ी, हिसार की वागड़ी । १२६-१४२
६. मध्यपूर्वी राजस्थानी:—जयपुरी, परिनिष्ठित जयपुरी, तोरा-  
वाटी, काठंडा, चौरासी, किशनगढ़ी, नागरचाल, राजावाटी  
अजमेरी । १४३-१५६
७. हाड़ौती:—सामान्य ढाचा, कोटा की हाड़ौती, सिपाडी । १५७-१६३
८. मेवाती:—जयपुर की, अहीरवाटी-गुडगांव की, रोहतक की । १६४-१६८
९. मालवी:—भोपाल राज्य की मालवी, भोपावाड की मालवी,  
पश्चिमी मालवा एजेसी की मालवी, सोडवाड़ी, मध्यप्रांत  
की टूटीफूटी मालवी, होशंगाबाद की मालवी, बैतूल की  
ढोलेवाडी, छिंदवाड़ा की भोयारी, चांदा की पटवी । १६९-१९०
१०. नीमाड़ी:—नीमाड़ की, भोपावाड़ की । १९१-१९२
११. राजस्थानी में बहुप्रचलित शब्दों और वाक्यों की सूची । १९३-२१५



## प्रस्तावनात्मक टिप्पणी

मैं इस अवसर पर उन अनेक मित्रों को धन्यवाद देता हूँ जिन्होंने इन पृष्ठों की संरचना में मुझे सहायता दी। विशेष रूप से मेरा सर्वाधिक कृतज्ञता-ज्ञापन जयपुर के रेव जी. मैकालिस्टर, एम. ए., तथा अहमदाबाद के रेव. जी. पी. टेलर, डी. डी. के प्रति है। श्री मैकालिस्टर से तो मैंने जयपुर रियासत में बोली जाने वाली बोलियों के नमूनों की एक अत्यधिक संपूर्ण शृंखला ही नहीं ली है अपितु उनकी वह बहुमूल्य पुस्तक भी प्राप्त की है जो उन्होंने जयपुर के महाराजा के निवेदन पर लिखी। स्थानाभाव से मैं उन बहुसंख्यक नमूनों को, जो उन्होंने मुझे दिए, ज्यों का त्यों तो उपयोग में नहीं ला सका पर उन्हें भाषा-सर्वेक्षण के कागज-पत्रों के साथ 'इण्डिया ऑफिस' में इस दृष्टि से सावधानीपूर्वक संभाल कर रख दिया गया है ताकि वे भविष्य में शोधार्थियों के लिए उपलब्ध हो सकें।

डा. टेलर के प्रति भी मेरी कृतज्ञता समान रूप से अधिक मात्रा में है। उन्होंने भी गुजराती बोलियों के नमूने उपलब्ध कराने के साथ-साथ उक्त भाषा-विषयक संपूर्ण विकास-खण्ड के प्रूफ कृपापूर्वक देखे और समीक्षा तथा सुझावों द्वारा उसके मूल्य में वास्तविक वृद्धि की। उनके इस सशोधन ने इस खण्ड पर अघिकृति की एक ऐसी छाप लगा दी है जो मेरे कितने भी श्रम से सम्भव नहीं हो पाती।

कैम्ब्रिज

जॉर्ज ए. ग्रियर्सन

२४ फरवरी, १९०८

हम राजस्थान के विद्वानों द्वारा किए गए विस्तृत अध्ययन तथा तुलनात्मक निष्कर्षों की प्रतीक्षा में हैं और चाहते हैं कि समूचे राजस्थानी क्षेत्र का ऐसा कोई सागोपाग अध्ययन पुनः विद्वानों के सामने प्रस्तुत हो सके। तब तक देशी-विदेशी विद्वानों द्वारा किए गए इन अध्ययनों को एक बार हिन्दी माध्यम से पुनः प्रकाशित किया जाना वाछनीय है। इसी शृंखला में दूसरे अध्ययन भी यदि प्रस्तुत किये जा सकें तो बड़ा उपादेय कार्य होगा।

इस अनुवाद को प्रकाशित करने की अनुमति देकर डाक्टर जाजोदिया ने राजस्थानी विद्वत् समाज को बड़ा सहयोग दिया है। डाक्टर कन्हैयालाल सहल ने मरुभारती से अनुवाद के कुछ अंशों को पुनर्मुद्रित करने की सहमति प्रदान कर हमें अनुगृहीत किया है। भाषा विभाग, राजस्थान के अधिकारी श्री आत्माराम ने प्रियर्सन के मुद्रित ग्रंथों की प्रतिया उपयोगार्थ सुलभ करवा कर बड़ी सहृदयता तथा आत्मीयता का परिचय दिया है। इन सभी के प्रति हम अपनी कृतज्ञता का ज्ञापन करते हैं।

यदि इस प्रकाशन से राजस्थानी भाषा के अध्ययन में रुचि रखने वाले लोगो को तनिक भी सुविधा हुई तो हम अपना प्रयास सफल समझेंगे।

रावत सारस्वत

# राजस्थानी

## भूमिका

राजस्थानी का शाब्दिक अर्थ है राजपूतो के देश राजस्थान या राजवाड़ा की भाषा । एक भाषा का नामबोध कराने के लिए यह नाम इस दृष्टि से प्रकल्पित किया है, जिससे एक ओर पश्चिमी हिन्दी एवं दूसरी ओर गुजराती से इसकी भिन्नता स्पष्ट जाहिर हो जाय । बिहारी एवं अवध की पूर्वी हिन्दी के साथ-साथ इस समूह की विभिन्न बोलियों को भी अब तक यूरोपीय विद्वान् मोटे तौर पर 'हिन्दी' नाम ही देते रहे हैं । इनको बोलने वाली जनता भी इन भाषाओं के लिए किसी एक नाम का उपयोग नहीं करती, बल्कि मारवाड़ी, जयपुरी, मालवी आदि बोलियों को उन-उन नामों से पुकार कर ही सन्तोष मान लेती है । राजस्थानी के बोलने वालों की संख्या लगभग डेढ़ करोड़ है एवं वह लगभग एक लाख अस्सी हजार वर्गमील के क्षेत्र में बोली जाती है । ये आँकड़े १८६१ ई० में की गई जन-गणना पर आधारित हैं । १९६१ ई० की जनगणना के अनुसार यह संख्या १,०६,१७,७१२ है, जो १८६१ वाली संख्या से काफी कम है । इस फर्क का कारण यह है कि एक ओर तो पश्चिमी हिन्दी व दूसरी ओर सिंधी तथा राजस्थानी के बीच की विभाजन-रेखाएँ स्पष्ट नहीं हैं । १८६१ वाली गणना में पश्चिमी हिन्दी तथा सिंधी के भी बहुत से भाषी जनसंख्याओं में शामिल कर लिये गये थे, जिस पर राजस्थानी विषयक मौजूदा सर्वेक्षण के आँकड़े आधारित हैं । दूसरी ओर इस कमी का एक बड़ा कारण राजस्थानी प्रदेश में १९०१ में पड़े हुए भयंकर दुर्भिक्ष के फलस्वरूप हुई मौतें भी हैं । इस दृष्टि से १९०१ वाले आँकड़े जिस समय लिये गये उसकी सही संख्या अवश्य बतलाते हैं, पर उनसे राजस्थानी-भाषी जनता की संभावित संख्या का वास्तविक अंदाज नहीं लग सकता । लेखक की दृष्टि से यह संख्या एक करोड़ बीस लाख के आस-पास होनी चाहिए । परन्तु पूरा भाषा-सर्वेक्षण १८६१ वाले आँकड़ों पर आधारित होने के कारण आगे के पृष्ठों में भी लेखक ने बरबस उन्हीं का उपयोग किया है । इनके अतिरिक्त आवश्यक विवरण वाले आँकड़े अन्यत्र कहीं मिलते भी नहीं । अतएव सभी यौगिक आँकड़ों का उपयोग पूर्ण विश्वास के साथ नहीं किया जा सकेगा । राजस्थानी प्रदेश के क्षेत्रफल व राजस्थानी-भाषियों की संख्या की तुलना स्पेन के क्षेत्रफल व वहाँ की जनसंख्या से की जा सकती है, हालाँकि स्पेन



कुछ बड़ा है और स्पेनिश-भाषी भी राजस्थानी-भाषियों से कुछ अधिक है ।  
( स्पेन की जनसंख्या—१,८६, ०७,१००; क्षेत्रफल—१,६६,००० वर्गमील )

### सीमाएँ

राजस्थानी के पूर्व में ( उत्तर से दक्षिण तक ) पश्चिमी हिन्दी-समूह की ब्रजभाषा एवं बुन्देली बोलियाँ हैं । दक्षिण में ( पूर्व से पश्चिम तक ) बुन्देली, मराठी, भीली खानदेशी तथा गुजराती हैं । राजस्थान के हार्द-स्थित विन्ध्य एवं अरावली के दो पर्वतीय प्रदेशों में भी भीली बोली जाती है ।

पश्चिम में ( दक्षिण से उत्तर तक ) सिन्धी एवं लहदा, तथा उत्तर में ( पश्चिम से पूर्व तक ) लहदा, पंजाबी एवं पश्चिमी हिन्दी की बाँगूर बोली है । इनमें मराठी, सिन्धी एवं लहदा भारतीय-आर्य-भाषा-समूह के बाहरी वृत्त की भाषाएँ हैं ।

### पड़ोस की भाषाओं से सम्बन्ध

जैसा कि भारतीय-आर्य-भाषा-समूह के विवरण की भूमिका में स्पष्ट किया जा चुका है, पंजाबी, गुजराती, राजस्थानी आदि मध्य-समूह की भाषाओं के प्रदेश में किसी जमाने में बाह्य-समूह की भाषाएँ ही बोली जाती थी । उनके ऊपर मध्य-समूह की भाषाएँ जिनकी विशुद्ध प्रतिनिधि पश्चिमी हिन्दी है, धीरे-धीरे एक लहर की तरह फैलती हुई छा गयी । ज्यों-ज्यों यह लहर अपने मध्य-विन्दु से दूरतर होती गयी, त्यों-त्यों उसका प्रभाव भी कम होता चला गया । यही कारण है कि राजस्थानी में, विशेष कर पश्चिमी राजस्थानी में, अब भी राजपूताना एवं मध्यभारत में किसी जमाने में बोली जाती बाह्य-समूह की भाषा के चिह्न विशेष रूप से दृष्टिगोचर होते हैं । उदाहरणार्थ—‘आ’ का ‘आँ’ की तरह उच्चारण—यथा Ball में, ‘ए’ एवं ‘ऐ’ का ‘ऐँ’ की तरह उच्चारण—यथा Hat में, तथा ‘औ’ का ‘औँ’ की तरह उच्चारण—यथा Vote में । उसी प्रकार ‘छ’ की जगह ‘स’ उच्चारण और जहाँ वास्तविक ‘स’ ध्वनि हो उसका ठीक से उच्चारण न करके उसकी जगह ‘ह’ उच्चारण करना है । इनके अतिरिक्त अधिकांश बाह्य-समूह-भाषाओं की तरह राजस्थानी में भी सज्ञा का तिर्यक् रूप—‘आ’कारान्त होता है, तथा बँगला के सदृश सवधकारक ‘र’ लगा कर बनाया जाता है । पूर्वी राजस्थानी में बाह्य लहदा की भाँति ‘स्’ वाला भविष्य काल उपलब्ध है और पश्चिमी राजस्थानी में एक वास्तविक कर्मवाच्य दृष्टिगोचर होता है । ये रूप पश्चिमी हिन्दी में नहीं मिलते और मिलते भी हों, तो नगण्य मात्रा में ।

राजपूताना एवं गुजरात की आज की आबादी किस तरह से बसी, इस बात का इतिहास भी उपरोक्त मत की पुष्टि करता है । महाभारत के युग में पाचाल नाम से विख्यात प्रदेश चम्बल के तट से हिमालय के पादप्रदेश स्थित हरद्वार तक फैला हुआ था । उसका दक्षिणी भाग उत्तरी राजपूताना का प्रदेश कहा जा सकता है । पाचालों का भारत में प्रवेश करने वाली आर्य जातियों में आदिम होना स्वीकृत है; अतएव बहुत सम्भव है कि उनकी भाषा भी भारतीय-आर्य-संस्कृत समूह के

बाह्य-वृत्त ( Outer circle ) की हो । यदि यह ठीक है तो वही बात दूरतर दक्षिण-राजपूताना के भी लागू पड़ सकती है । उक्त सिद्धांत में क्रमानुसार हमें यह भी मान लेना होगा कि भीतरी-वृत्त ( Inner circle ) की भाषाएँ बोलने वाले आर्यजन फैलते एवं बलवत्तर होते चले गये व धीरे-धीरे दक्षिण स्थित बाह्य-वृत्त-भाषियों को हटाते-हटाते उन पर छा गये । गुजरात में भीतरी-वृत्त जन बाह्य-वृत्त वालों को सीमा को लाँघते हुए सागरतट तक पहुँच गये । मध्य-समूह के निवासस्थान 'मध्यदेश' से आगतजनों की गुजरात में बसाई हुई कई वस्तियों का परम्परागत उल्लेख मिलता है । इनमें सर्वप्रथम महाभारतयुग की द्वारका है । मध्यदेश से गुजरात आने का एकमात्र मार्ग राजपूताना होकर ही है । उससे भी सीधा रास्ता एक है । परन्तु वह बड़े रेगिस्तान की वजह से बन्द है । अपेक्षाकृत आधुनिक युग में राजपूताना भी मध्यदेश से आये हुए आक्रामकों के ही अधिकार में था । राठौड़ों ने बारहवीं शती के अन्तिम भाग में दोआब की कन्नौज वस्ती छोड़ कर मारवाड़ बसाया था । जयपुर के कछवाहा अपने को अवध से आया बताते हैं एवं सोलकी पूर्व पंजाब से । गुजरात में यादवों का राज था और उन्हीं के भाईवन्द उनके आदिम स्थान मथुरा में भी विद्यमान थे । केवल मेवाड़ के गहलोत परम्परा के अनुसार बलभी के उजड़ने पर गुजरात से उठ कर चित्तौड़ के आस-पास आ बसे बताए जाते हैं । इस प्रकार यह स्पष्ट हो जाता है कि गाणेश दोआब तथा गुजरात की तटवर्ती सीमा के बीच के सारे प्रदेश में वे नवागन्तुक आर्य जातियाँ बसी हुई हैं जिन्होंने वहाँ पहले बसे हुए बाह्य-वृत्त के आर्यों को या तो दूर तक दक्षिण की ओर खदेड़ दिया या आत्मसात् कर लिया ।

### उपभाषाएँ या बोलियाँ

राजस्थानी की पाँच उपशाखाएँ हैं—पश्चिमी, मध्य-पूर्वी, उत्तर-पूर्वी एवं दक्षिण-पूर्वी के दो भेद । इनके अनेक उपभेद हैं, जिनका विवरण तत्सम्बन्धी परिच्छेदों में आगे दिया है । यहाँ मुख्य बोलियों का संक्षेप में विवरण दिया जाता है । बोलने वालों की संख्या एवं विस्तार के क्षेत्रफल दोनों की दृष्टि से इसमें सबसे महत्त्वपूर्ण पश्चिमी उपभाषा है, जिसे साधारणतया 'मारवाड़ी' कहा जाता है । यह अपने विभिन्न रूपों में मारवाड़, मेवाड़ पूर्वी सिंध, जैसलमेर, बीकानेर, दक्षिण पंजाब एवं जयपुर स्टेट के उत्तर-पश्चिमी हिस्से में बोली जाती है । अन्य सब राजस्थानी उपभाषाओं के क्षेत्रफल को जोड़ देने पर भी अकेली मारवाड़ी का क्षेत्रफल उससे अधिक रहता है । मध्य-पूर्वी उपभाषा दो मुख्य नामों से विख्यात है—जयपुरी एवं हाड़ौती; इनके अन्य विभेद भी हैं । हम जयपुर की भाषा को इनमें आदर्श मान सकते हैं । यद्यपि जयपुरी पूर्वी राजस्थान में बोली जाती है, फिर भी उसका गुजराती से घनिष्ठतर सम्बन्ध है, जब कि मारवाड़ी में उसकी

पश्चिम-स्थित सिन्धी से अधिक साम्य है। उत्तर-पूर्वी राजस्थानी में अलवर, भरतपुर तथा गुड़गाँवा की मेवाती तथा दिल्ली के दक्षिणी व दक्षिण-पश्चिमी अहीर-प्रदेश की अहीरवाटी शामिल है। राजस्थानी के इस रूप में मध्य-समूह (Central Group) की शुद्धतम प्रतिनिधि पश्चिमी हिन्दी से अत्यधिक साम्य है, यहाँ तक कि कुछ लोगो की तो यह मान्यता है कि उत्तर-पूर्वी राजस्थानी कही जाने वाली भाषाएँ राजस्थानी की उपभाषाएँ न होकर पश्चिमी हिन्दी की उप-भाषाएँ ही कहे जाने योग्य हैं। वास्तव में यह एक दोनों के बीच का समूह है। और इसका विवेचन विशेष महत्त्व नहीं रखता, तथापि लेखक के मतानुसार इसे राजस्थानी के अन्तर्गत रखना ही ठीक है। दक्षिण-पूर्व की मुख्य उपभाषा मालवी है; यह मालवा एवं निकटवर्ती प्रदेश में बोली जाती है। इसके पूर्व में (पश्चिमी हिन्दी की एक बोली) बुन्देली तथा पश्चिम में गुजराती है और वास्तव में यह इन दोनों के बीच की बोली है। अतएव इस पर राजस्थानी की छाप उतनी स्पष्ट नहीं दीखती जितनी जयपुरी पर, बल्कि इसमें कुछ रूप तो ऐसे हैं जिनका सम्बन्ध स्पष्टतया पश्चिमी हिन्दी से है। दक्षिण-पूर्वी राजस्थानी की दूसरी बोली नीमाडी है। उद्गम की दृष्टि से यह मालवी का ही एक रूप है, परन्तु यह एक ऐसे पर्वतीय प्रदेश की कई अनार्य जातियों द्वारा भी बोली जाती है, जो मालवी के बाकी के क्षेत्र से अलग-सा पड़ जाता है। इस कारण नीमाडी पर पड़ोस की भीली एवं खानदेशी का यहाँ तक प्रभाव पड़ा है कि वह एक पृथक् बोली बन गयी है, जिसकी अपनी निजी विशिष्टताएँ हैं।

### बोलने वालों की संख्याएँ

भाषा-सर्वेक्षण के लिए एकत्रित किये गये आँकड़ों के अनुसार राजस्थानी की उप-भाषाओं की विभिन्न क्षेत्रों में मातृ-भाषा के रूप में बोलने वालों की संख्याएँ इस प्रकार हैं। पहले कहा जा चुका है कि इन संख्याओं के आँकड़े १९०१ की जनगणना पर आधारित नहीं हैं। १९०१ वाली संख्याएँ इनसे काफी कम हैं।

मारवाड़ी	६०,८८,३८६
मध्य-पूर्वी	२६,०७,२००
उत्तर-पूर्वी	१५,७०,०६६
मालवी	४३,५०,५०७
नीमाडी	४,७४,७७७
	<hr/>
	१,५३,६०,६७२

[भाषा-सर्वेक्षण के अनुसार अनुमानित, राजस्थानी भाषियों की उस क्षेत्र की कुल संख्या, जहाँ वह मातृ-भाषा के रूप में बोली जाती है।]

मारवाड़ी के अतिरिक्त राजस्थानी की अन्य उपभाषाओं के बोलने वाले भारत के अन्य प्रदेशों में कितने हैं, इसकी संख्या उपलब्ध नहीं हो सकी। १८६१ ई० में मारवाड़ के अतिरिक्त भारत के अन्य सभी भागों में रहने वाले मारवाड़ी-भाषियों की संख्या ४,५१,११५ पायी गयी थी। साधारणतया 'मारवाड़ी' कहने से सारे राजपूताना के निवासी अथवा वहाँ की किसी भी उपभाषा के बोलने वालों का बोध होता देखा गया है। अतएव इस संख्या में निश्चित रूप से ऐसे बहुत से इतर प्रांतवासी लोग शामिल होने चाहिए, जिनकी मातृभाषाएँ राजस्थानी की अन्य बोलियाँ रही हों। जो भी हो, हम यह कह सकते हैं कि १८६१ ई० में सारे भारत में राजस्थानी-भाषियों की संख्या कम से कम १,५८,४२,०८७ तो अवश्य थी।

## साहित्य

राजस्थानी साहित्य के इतिहास की चर्चा विभिन्न उपभाषाओं से सम्बन्धित परिच्छेदों में की गयी है। इनमें से एकमात्र मारवाड़ी में काफी बड़े परिमाण में सर्वमान्य साहित्य उपलब्ध होता है। पुरानी मारवाड़ी या उसके काव्य-प्रयुक्त रूप 'डिंगल' में काफी संख्या में काव्य-रचना मिलती है, जिसमें से अधिकांश की गवेषणा या विवेचन अभी नहीं हुए हैं। इसके अतिरिक्त राजस्थानी के विभिन्न रूपों में अर्धित बहुत बड़े परिमाण में, ऐतिहासिक दृष्टि से महत्वपूर्ण अन्य साहित्य भी विद्यमान है, जिसके विषय में अब तक नहीं के बराबर जानकारी प्राप्त हुई है। लेखक का इशारा टॉड कृत 'राजस्थान' में वर्णित भाट-चारण-रचित इतिहास-सामग्री की ओर है। टॉड संभवतः एकमात्र यूरोपीय विद्वान् थे जिन्होंने इस सामग्री का कुछ महत्वपूर्ण अंश सर्वप्रथम पढ़ा। इस अत्यन्त उज्ज्वल इतिहास के एक बहुत सूक्ष्म अंश चन्दवरदाई कृत पृथ्वीराजरासो का संपादन व अनुवाद अवश्य हुआ है, परन्तु बाकी बहुत बड़ी सामग्री ज्यों की त्यों पड़ी हुई है। यह एक ऐसी प्राचीन भाषा में है जिसे आजकल बहुत कम लोग समझ सकते हैं। फिर भी यह सारी सामग्री इतिहास व भाषा के अभ्यासी के लिए एक अनावृत कोष या खान के सदृश है। इस सारे साहित्य को प्रकाश में लाने का कार्य एकाध व्यक्ति की तो सामर्थ्य के बाहर की चीज है; और यदि विद्वज्जनों की कोई पूरी मडली या परिषद् इस कार्य को सुसंबद्ध योजना बनाकर सहयोगपूर्वक कार्य करना शीघ्र ही आरम्भ नहीं कर देती है, तो मुझे भय है कि आगामी अनेक वर्षों तक राजपूताना के इतिहास का शोध-अभ्यास केवल कागज के कीड़े व दीमक ही करती रहेगी। इस भाट-चारण साहित्य के अतिरिक्त राजस्थानी में प्रचुर परिमाण में धार्मिक साहित्य भी मिलता है। केवल दादूपंथियों का साहित्य ही ले लिया जाय तो करीब ५ लाख दोहा-प्रमाण से अधिक मिलेगा। यह पूर्णतया स्पष्ट नहीं है कि उक्त साहित्य राजस्थानी की किस उपभाषा में लिखा गया है। पृथ्वीराजरासो का

अद्यावधि प्रकाशित भाग तो राजस्थानी में न होकर पश्चिमी हिन्दी के एक प्राचीन रूप में ग्रथित है। दुर्भाग्य से, यद्यपि यह ग्रन्थ बहुत सुप्रसिद्ध एवं ख्यातिपूर्ण है, फिर भी जिस रूप में यह उपलब्ध है उसकी प्रामाणिकता के विषय में गभीर संदेह को पूरा अवकाश है। सिरामपुर के पादरियो ने इजील का अनुवाद मारवाड़ी उदयपुरी (अर्थात् मेवाड़ी), बीकानेरी (मारवाड़ी का एक रूप), आदर्श जयपुरी, हाडौती (एक पूर्वी बोली) एवं उज्जैनी (अर्थात् मालवी) में प्रकाशित किया था।

### अधिकृत सूत्र

राजस्थानी बोलियों का एक समूह के रूप में विवेचन अब तक केवल इन पक्तियों के लेखक ने किया है। तत्संबंधित निबंध रॉयल एशियाटिक सोसाइटी के जर्नल में सन् १९०१ में, पृष्ठ ७८७ व आगे पर 'राजस्थानी की मुख्य बोलियों का विवरण' शीर्षक से छपा है। प्रस्तुत सामग्री का अधिकांश भाग आगे के पृष्ठों में समाविष्ट कर लिया गया है।

### लेखन-प्रणाली

छपी हुई पुस्तकों में देवनागरी लिपि का व्यवहार हुआ है। हाथ की लिखावट के लिए देवनागरी के ही एक बिगड़े रूप का प्रयोग किया जाता है जो मराठी में प्रयुक्त 'मोडी' तथा उत्तर भारत में प्रचलित 'महाजनी' से संबंधित है। इसकी सबसे अधिक ध्यान देने योग्य विशिष्टता 'ड' और 'ड़' ध्वनियों को अलग-अलग व्यक्त करने के लिए बने हुए दो स्वतन्त्र अक्षर हैं।

### व्याकरण

विभिन्न बोलियों का व्याकरण तत्संबंधित परिच्छेदों में दिया गया है। यहाँ, ऊपर निर्दिष्ट निबन्ध पर आश्रित, चार प्रमुख बोलियाँ—मारवाड़ी, जयपुरी, मेवाती एवं मालवी के व्याकरणों का संक्षिप्त तुलनात्मक विवरण दिया जायगा। तीमाड़ी एक मिश्रित बोली होने के कारण उसके उदाहरण देना अनावश्यक सा है।

### उच्चारण

स्वरो का उच्चारण, खास कर पश्चिमी राजस्थानी में, प्रायः अव्यवस्थित-सा है। कई जगह 'आ' का उच्चारण Ball के a की तरह, 'ए', 'ऐ' का उच्चारण Hat के a की तरह तथा 'ओ' का उच्चारण Hot के o की तरह किया जाता है। ह्रस्व 'ए' व 'ओ' (उदा० Promote का o) ध्वनियाँ हैं अवश्य, पर लेखन में यह फर्क कहीं भी व्यक्त नहीं होता। जहाँ मुझे निश्चयात्मक रूप से इनका बोध हुआ है, वहाँ मैंने यह फर्क अलग से लिपिवद्ध किया है, पर जहाँ 'ए' ध्वनि के ह्रस्व होने का पूर्ण निश्चय नहीं हो सका, वहाँ मैंने उन्हें दीर्घ ही छोड़ दिया है, हालाँकि इन में से बहुत सी वास्तव में ह्रस्व ही हैं।

खास कर पश्चिम एवं दक्षिण में उत्तरी गुजराती एवं भीती बोलियों की तरह 'स' का उच्चारण 'ह' किया जाता है। कुछ अंचलों में 'छ' का उच्चारण

साधारणतया 'स' किया जाता है। प्रायः 'ह' ध्वनि या महाप्राण ध्वनियों का 'ह्' छोड़ दिया जाता है। उदा० 'हाथ' शब्द 'आत' उच्चारित होता है।

यहाँ मैं 'व' ध्वनि के उच्चारण का कुछ स्पष्टीकरण कर देना चाहता हूँ। मैंने 'व' को कही W कही V रूप में लिपिबद्ध किया है। पश्चिमी हिन्दी तथा उससे आगे की पूर्वी भाषाओं में यह ध्वनि प्रायः सर्वत्र 'व' बन जाती है। उदा० वदन (=वेहरा) > बदन, विचार (सोचना) < बिचार इत्यादि। पश्चिम भारत में इस ध्वनि को लिखते समय उच्चारण के ठीक रूप में व्यक्त किया जाता है। राजस्थानी में सर्वप्रथम यह प्रवृत्ति लक्षित होती है। सर्वेक्षण के मराठी विषयक भाग में सर्वत्र इस ध्वनि का V रूप में ही लेखन किया गया है, परन्तु इससे उसके वास्तविक उच्चारण का सही-सही बोध नहीं होता। अँगरेजी में V की ध्वनि ऊपर के दाँतो को निचले ओठ पर दबाने से उत्पन्न होती है। इस प्रकार यह एक दन्तोष्ठ्य ध्वनि है। लेखक की जानकारी में यह ध्वनि किसी भारतीय आर्य भाषा में नहीं पाई जाती। भारत में 'व' विशुद्ध ओष्ठ्य ध्वनि मानी गयी है और इसकी उत्पत्ति दाँतों को ओठ पर दबा कर नहीं, बल्कि दोनों ओठों के बीच से श्वास के निकलने से होती है। इन क्रियाओं का प्रयोग कर देखने से सही ध्वनि तुरन्त स्पष्ट हो जाती है। यह अँगरेजी के W तथा अँगरेजी के V इन दोनों के बीच की एक ध्वनि है। स्वभावतः इस ध्वनि में उसके पश्चात् आने वाले स्वर के अनुसार परिवर्तन हो जाता है। ह्रस्व या दीर्घ अ, उ, ओ, ऐ एवं औ के पहले यह ध्वनि W के नजदीक रहती है, तथा ह्रस्व या दीर्घ इ या ए के पहले यह V के नजदीक लगती है। जब तक W या V व्यञ्जन विशुद्ध ओष्ठ्य या दन्तोष्ठ्य ध्वनि है, तब तक उसके उच्चारण पर उसके पश्चात् आने वाले स्वर का प्रभाव अवश्य पड़ेगा। राजस्थानी ध्वनियों के लेखन में मैंने जहाँ W ध्वनि पाई वहाँ W से उसका लेखन किया है, एवं जहाँ V ध्वनि पाई वहाँ V से। पर स्मरण रहे कि इससे अँगरेजी V ध्वनि का कोई सम्बन्ध नहीं है। उदा० मैंने Marwari लिखा है न कि Marvari कारण यहाँ W ध्वनि के बाद आ स्वर है, परन्तु Malvi लिखा न कि Malwi क्योंकि यहाँ V ध्वनि के बाद 'ई' स्वर आता है।

गुजराती एवं सिन्धी की भाँति राजस्थानी में भी मूर्धन्य ध्वनियों की बहु-तायत पाई जाती है। पश्चिमी हिन्दी में शायद ही कभी दृष्टिगोचर होने वाले 'ळ' तथा 'ण' यहाँ खूब प्रचलित हैं। प्राकृत की प्रत्येक 'ल' तथा 'न' ध्वनि का, यदि उसका प्राकृत में द्वित्व न होगया हो, राजस्थानी में मूर्धन्यीकरण हो जाता है। पर प्राकृत 'ल्ल' तथा 'न्न' का राजस्थानी में अनुक्रम से 'ल' तथा 'न' ही होता है। यह प्रक्रिया विभिन्न बोलियों के विवरण में उदाहरणों के साथ विस्तार से सम-झाई गई है। हाँ, आरंभ-स्थानीय 'ल' तथा 'न' का मूर्धन्यीकरण नहीं होता।

नीचे दी हुई तालिकाओं में राजस्थानी रूपों के साथ-साथ तुलना की सुविधा के लिए ब्रजभाषा, बुन्देली एवं गुजराती के रूप भी दिये गये हैं ।

### लिंग

लिंग के विषय में राजस्थानी में साधारणतया पश्चिमी हिन्दी का ही क्रम पाया जाता है । केवल दो ही लिंग दृष्टिगोचर होते हैं : पुंलिंग व स्त्रीलिंग । पश्चिमी हिन्दी की दो-एक बोलियों में कहीं-कहीं नपुंसक लिंग के उदाहरण भी देखे गये हैं । राजस्थानी में जैसे-जैसे हम पश्चिम एवं दक्षिण की ओर बढ़ते जाते हैं, वैसे-वैसे नपुंसक लिंग के रूप अधिकतर संख्या में मिलते जाते हैं; और गुजराती तक पहुँचते-पहुँचते हमें नपुंसक लिंग पूर्णरूप से विद्यमान नजर आता है ।

### नामरूप

नीचे दी हुई तालिकाओं में राजस्थानी की चार प्रमुख उपभाषाओं के नामरूपों के उदाहरण दिये जाते हैं :—

### अ-नामरूप

(क) सबल पुंलिंग तद्भव संज्ञा शब्द 'घोड़ो'

ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				गुजराती
		मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाडी	
एक वचन						
प्रथमा	घोड़ा	घ्वाड़ो	घोड़ो	घोड़ो	घोड़ो	घोड़ो
तृतीया	—	—	घोड़	घोड़े	घोड़	घोड़ या घोड़ाए
तिर्यक् रूप	घोड़े	घ्वाड़े	घोड़ा	घोड़ा	घोड़ा	घोड़ा
बहुवचन						
प्रथमा	घोड़े	घ्वाड़े	घोड़ा	घोड़ा	घोड़ा	घोड़ा (-ओ)
तृतीया	—	—	घोड़ाँ	घोड़ाँ	घोड़ाँ	घोड़ा (-ओ)-ए
तिर्यक् रूप	घोड़उँ या घोड़नि	घ्वाड़न	घोड़ाँ	घोड़ाँ	घोड़ाँ	घोड़ा (-ओ)

(ख) सबल स्त्रीलिंग तद्भव संज्ञा शब्द 'घोड़ी'

ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				गुजराती
		मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाडी	
एक वचन						
प्रथमा	घोड़ी	घ्वाड़ी	घोड़ी	घोड़ी	घोड़ी	घोड़ी
तृतीया	—	—	घोड़ी	घोड़ी	घोड़ी	घोड़ीए
तिर्यक् रूप	घोड़ी	घ्वाड़ी	घोड़ी	घोड़ी	घोड़ी	घोड़ी
बहुवचन						
प्रथमा	घोड़ियाँ	घ्वाड़ियाँ	घोड़्याँ	घोड़्याँ	घोड़्याँ	घोड़ी (-ओ)
तृतीया	—	—	घोड़्याँ	घोड़्याँ	घोड़्याँ	घोड़ी (-ओ)-ए
तिर्यक् रूप	घोड़ियो	घ्वाड़िन	घोड़्याँ	घोड़्याँ	घोड़्याँ	घोड़ी (-ओ)

(ग) निर्वल पुंलिंग तद्भव संज्ञा—‘घर’

	ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				गुजराती
			मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाड़ी	
एकवचन							
प्रथमा	घर	घर	घर	घर	घर	घर	घर
तृतीया	—	—	घर	घर	घर	घर	घरे
तिर्यक् रूप	घर	घर	घर	घर	घर	घर	घर
बहुवचन							
प्रथमा	घर	घर	घर	घर	घर	घर	घर् (-ओ)
तृतीया	—	—	घराँ	घराँ	घराँ	घराँ	घर् (-ओ,)-ए
तिर्यक् रूप	घरौ या घरनि	घरन	घराँ	घराँ	घराँ	घराँ	घर् (-ओ,)-ए

ऊपर के विवरण मे राजस्थानी एव गुजराती का विशिष्ट-आकारान्त (—एकारान्त की जगह) एकवचन तिर्यक् रूप द्रष्टव्य है। राजस्थानी मे इस-आ-का बहुवचन-आँ होता है। एक और महत्व की बात यह है कि राजस्थानी की सभी उपभाषाओ मे (तिर्यक् रूप में-‘ने’ परसर्ग लगाकर बनाने के बदले) तृतीया का सर्वत्र एक विशिष्ट रूप पाया जाता है। मेवाती एव मालवी मे भी, जो कि पश्चिमी हिन्दी के निकटतम है, -ने या -नइ का उपयोग वैकल्पिक रूप से ही होता है।

मालवी मे होर लगा कर एक और बहुवचन बनाया जाता है जो हमे कन्नौजी द्वारा तथा खस (नैपाली) हरु की याद दिलाता है।

इन सब संज्ञा-शब्दों का एक प्रत्ययसाधित सप्तमी रूप भी होता है जो -ए या -ऐ लगाकर बनाया जाता है। उदा० घरे (=घर मे)।

ब—परसर्ग

	ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				गुजराती
			मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाड़ी	
तृतीया	ने	नेँ	नै	ने	—	—	—
षष्ठी	को,के,	को,के,	को,का,	रो,रा री,	को,का,	रो,रा,	नो,ना,
	को	की	की	को,का,की	की	री	नी
चतुर्थी	कोँ	खोँ	नै	ने,के	नै,कै	नैँ	ने
पचमी	सोँ,नेँ	सोँ,सेँ	सैँ,तैँ	ऊँ,से,सूँ	सूँ,सैँ	सूँ, ऊँ	थी

ऊपर के विवरण मे द्रष्टव्य यह है कि षष्ठी का तिर्यक् रूप गुजराती की भॉति-आ-कारान्त है, न कि-ए-कारान्त, जैसा कि ब्रज एव बुन्देली मे पाया जाता



है। —र से आरम्भ होने वाले रूप भी राजस्थानी की अपनी अलग विशिष्टता है। चतुर्थी के—न से आरम्भ होने वाले रूप राजस्थानी—गुजराती के अपने हैं। तृतीया के—ए या ऐ वाले रूपों के विषय में भी यही बात है। केवल मेवाती तथा मालवी बोलियों ही ऐसी हैं जिनमें तृतीया का परसर्ग द्वारा साधन वैकल्पित रूप से होता है।

चतुर्थी हमेशा तत्तद् षष्ठी के परसर्ग की सप्तमी करके बनायी जाती है। उदा०—कै-को की सप्तमी है तथा—नै गुजराती—नो की सप्तमी है।

### विशेषण

विशेषणों के रूप षष्ठी के परसर्गों के अनुसार चलते हैं। उदा० आछो (=अच्छा) : स्त्री० आछी; पुं० तिर्यक् आछा। इसके अतिरिक्त विशेषणों का (जिनमें षष्ठी भी शामिल है) एक और रूप होता है। जब सज्ञा शब्द तृतीया या सप्तमी में होता है, तब विशेषण को भी तिर्यक् रूप में न रखकर, उसी रूप में चलाया जाता है। उदा० काळी घोड़े लात मारी, राजा—के घरे, इत्यादि। कहने का तात्पर्य यह है विशेषणों के रूप विशेष्य सज्ञा शब्दों के अनुसार चलते हैं। सज्ञा शब्द तिर्यक् रूप में होने पर विशेषण का भी तिर्यक् रूप हो जाता है, एवं तृतीया या सप्तमी में होने पर विशेषण भी उन्हीं रूपों में रख दिया जाता है। उदा० गुजराती में : बीजे दहाडे (=दूसरे दिन)।

### सर्वनाम

#### अ—व्यक्तिवाचक सर्वनाम

#### प्रथम पुरुष

	ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				गुजराती
			मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाडी	
एकवचन							
प्रथमा	मैं, हौं	मे, मै	मैं	मूँ, हूँ	मैं	हूँ, मूँ	हूँ
तिर्यक्	माँहि, मो, मुज	मो, मोय	मूँ, मुज	म, म्हा, म्हा	म, मूँ, मै	म्हा, मै	म, मारा
षष्ठी	मेरी	मो-को, मे-रो, मो-नो	मेरो	मारो, म्हारो	म्हारो	म्हार, मारो	मारो
बहुवचन							
प्रथमा	हम	हम	हम, हमा	म्हेँ, आपाँ	म्हे, आपाँ	म्हे, मे आपाँ	अमे, आपणे
तिर्यक्	हमौ, हमनि	हम	हम	म्हाँ, आपाँ	म्हाँ, आपाँ	म्हाँ, माँ, आपाँ	अम, अमारा, आपण, आपणा
षष्ठी	हमारउ	हम-को, हमारो, हमाओ	म्हारो	म्हाँणो आपणो	म्हाँ-को आपणू	म्हारो माँरो आपाँरो	अमारो, आपणो

## द्वितीय पुरुष

ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				गुजराती	
		मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाड़ी		
एक वचन							
प्रथमा	तै, तू	तै, तूँ	तू	तूँ	तू	तूँ, धूँ	तुँ
तिर्यक्	तोहि, तो,	तो,	तूँ, तुज	त, थ, था	त, तू, तै	थ, तै	त, तारा
	तुज	तोय					
षष्ठी	तेरौ	तो-को,	तेरो	थारो	थारो	धारो	तारो
		तेरो, तो-नो					
बहुवचन							
प्रथमा	तुम	तुम	तुम, थम	थे	थे	थे, तमे	तमे
तिर्यक्	तुम्हौ,	तुम	तम	थाँ	थाँ	थाँ, तमाँ	तम, तमारा
	तुम						
षष्ठी	तुम्हारौ,	तुम-को,	थारो	थाँणो	थाँ-को	थाँरो,	तमारो
	तिहारौ	तुमारो,				तमाँरो	
		तुमाओ					

ऊपर दिए हुए दो सर्वनामों के विवरण में राजस्थानी की विशिष्टताएँ प्रथम दृष्टि में ही सामने आये बिना नहीं रहतीं। ब्रज एवं बुन्देली के रूपाख्यान का अग मो-, मुज-, या मे-, तो-, तुज-या ते-दिखाई पड़ता है। राजस्थानी एवं गुजराती में यही म- या मूँ-; त- या तूँ मिलता है। बहुवचन में हम और तुम की जगह म्हां- और थाँ- मिलते हैं। राजस्थानी में एकवचन रूपों में पहले व्यंजन को ह- युक्त कहने की प्रवृत्ति लक्षित होती है, यथा- म्हा- था-। केवल मेवाती में षष्ठी रूप उसकी पड़ोसी ब्रज के सदृश पाया जाता है; पर बहुवचन में उसका थम तुम से अलग पड़ कर गुजराती के तम के नजदीक होता है। मालवी में षष्ठी बहुवचन का प्रत्यय-णो गुजराती सज्ञा-शब्दों के साथ प्रयुक्त -नो से मिलता है; यह -नो आप- की षष्ठी के साथ सभी भारतीय भाषाओं में मिलता है। राजस्थानी के ह-कार युक्त बहुवचन रूप भी द्रष्टव्य हैं। साथ ही गुजराती के सदृश 'हम' के अर्थ में 'आप' का प्रयोग जिसमें श्रोता भी शामिल रहता है। यह प्रयोग सम्भवतः मुण्डा या द्राविड़ी भाषाओं से आया हुआ मुहावरा हो सकता है।

दूसरी ओर राजस्थानी में 'आप' का प्रयोग 'निजका-' के अर्थ में भी होता है जो पश्चिमी हिन्दी के सहश है। परन्तु यह प्रयोग बहुत अस्थिर सा मिलता है, साधारणतया इसकी जगह सर्वनाम शब्दों की पंथी का ही प्रयोग होता है।

### निर्देशक सर्वनाम

यह

		राजस्थानी					गुजराती
ब्रज	बुन्देली	मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाडी		
एकवचन							
प्रथमा	यह	जो	यो, या (स्त्री.)	यो, या (स्त्री.)	यो, या (स्त्री.)	ओ, यो, आ, या (स्त्री.)	आ
तिर्यक्	याहि, या	जा	एँ	इणी, अणी	ईं	इण, इणी, अणी	आ
बहुवचन							
प्रथमा	ये	जे	यै	ये	ये	ए, ऐ	आ
तिर्यक्	इन्हौ, इनि	इन	इन	इणाँ, अणाँ	याँ	इणाँ, अणाँ, याँ, आँ	आ

वह

ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				गुजराती	
		मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाडी		
एकवचन							
प्रथमा	वो, वह	ऊ, वो	वो, वोह, वा (स्त्री.)	वो, वा (स्त्री.)	वो, वा (स्त्री.)	ऊ, वा (स्त्री.)	ए
तिर्यक्	वाहि वा	ऊ, वा	वै उणी, वणी	ऊं	उण, उणी, वणी		ए
बहुवचन							
प्रथमा	वे, वै	वे	वै	वो	वै	वै	ए
तिर्यक्	उन्ही, उनि	उन	उन	वणाँ	वाँ	उणाँ, वणाँ, वाँ	ए

## अन्य सर्वनाम

	ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				मजराती
			मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाड़ी	
संबंधवाचक	जौ,जौ	जो	जो	जो	जो,ज्यो, जा, (स्त्री.)	जो,जिको, जिका(स्त्री.)	जे
तिर्यक्	जाहि,जा	जा	झइ	जणी	जी	जिए,जण, जणी	जे
नित्यसंबंधी	सो	सो	—	—	सो	सो, तिको, तिका(स्त्री.)	ते
तिर्यक्	ताहि,ता	ता	—	—	तो	तिण,तिणि	ते
प्रश्नवाचक							
पुं०-स्त्री०	को, कौ,	को	कोण	कूँण	कुण	कुण,कण	कोण
तिर्यक्	काहि,का	का	कैह	कणी	कुण	कुण,कण	कोण, को
नपुंसक	कहा,का	का	के	काई	काई	काई	—
अनिश्चय- वाचक							
पुं०-स्त्री०	कोळ,कोई	कोळ	कोई	कोई	कोई	कोई	कोई
नपुंसक	कुळ	कळू	किमई	काई	क्यों	काई	काई कई

राजस्थानी में सम्बन्धवाची सर्वनाम का निर्देशक या निश्चयात्मक सर्वनाम के रूप में उपयोग विषेय द्रष्टव्य है ।

ऊपर वर्णित सर्वनामरूपों में राजस्थानी एवं ब्रज-बुंदेली समूह के बीच कोई खास अन्तर नजर नहीं आता, फिर भी (प्रथमा एकवचन स्त्री,लिंग के साथ-साथ) अनेक रूप राजस्थानी के अपने अलग दिखाई पड़ते हैं ।

### क्रिया

पश्चिमी राजस्थानी क्रिया की एक खास विविधता है वास्तविक कर्मणि वाच्य का पाया जाना । वहीं एकाध उदाहरण को छोड़कर पश्चिमी हिन्दी में यह दुर्लभ है । कर्मणि वाच्य साधने के लिए-इज प्रत्यय का प्रयोग किया जाता है, उदा० मारणो, मारीजणो ( = मारा जाना ) । सिन्धी एवं लहदा, जो बाह्य-

समूह की भाषाएँ है, दोनों में एतादृश रूप मिलते हैं। गुजराती में भी कर्मणि वाच्य विद्यमान है, परन्तु वहाँ वह पश्चिमी हिन्दी की ही भाँति आ लगाकर बनाया जाता है, उदा० दिखाना (=दिखलाई पड़ना)।

### अ-सहायक क्रियापद

घातुएँ लगभग वही मिलती हैं जिनका व्यवहार भारत के अन्य भागों में भी होता है। मेवाती का सूँ जयपुरी के छूँ का ध्वन्यात्मक परिवर्तन मात्र है। अधिकांश क्रियारूप अन्य भारतीय-आर्य भाषाओं के सदृश ही हैं। राजस्थानी की द्रष्टव्य विशिष्टताएँ केवल ये हैं :

प्रथम पुरुष बहुवचन अनुनासिकान्त होता है। मेवाती के अतिरिक्त तृतीय पुरुष बहुवचन का रूप कहीं अनुनासिकान्त नहीं पाया जाता। भूतकाल बहुवचन रूप के अन्त में साधारणतया विशेषण की भाँति-आ-आता है।

### सहायक क्रिया

	राजस्थानी						
ब्रज	बुन्देली	मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाड़ी		गुजराती
वर्तमान							
एकवचन							
१—	होँ	होँ,आँव	होँ,सूँ	हो	हो	हो	हो
२—	है	है,आय	है,साँ,सँ	है	है	है	है
३—	है	है,आय	है,सँ	है	है	है	है
बहुवचन							
१—	हैं	हैं,आँव	होँ,साँ	हाँ	हाँ	हाँ	हो, ओ
२—	हो	हो,आव	होँ,सो	हो	हो	हो	हो
३—	हैं	हैं,आय	हैं,सँ	है	है	है	है
भूतकाल							
एकवचन							
पुंल्लिग	हो,हुतो	हतो,तो	हो,थो,सो	थो	हो	हो	हतो
बहुवचन							
पुंल्लिम	है,हुते	हते,ते	हा,था,सा	था	हो	हा	हता

## ब-मुख्य क्रिया

दो अपवादों को छोड़ कर राजस्थानी के क्रिया-रूप पंजाबी एवं पश्चिमी हिन्दी (ब्रज व बुन्देली जिसकी बोलियाँ हैं) के क्रियारूपों के अनुसार ही चलते हैं। एक अपवाद तो निश्चित वर्तमान का है, इस विषय में राजस्थानी पश्चिमी हिन्दी के मार्ग को छोड़कर गुजराती का अनुसरण करती है। दूसरा अपवाद अपूर्ण भूत का है; इसका साधन क्रियार्थक संज्ञा की सप्तमी के साथ सहायक क्रिया जोड़ कर किया जाता है। ये दोनों अपवाद ऊपरी गागेय दोआब प्रदेश की पश्चिमी हिन्दी में भी मिलते हैं। पर वास्तव में ये राजस्थानी की खास विशिष्टता है। यहाँ उदाहरणार्थ अकर्मक क्रिया 'चाल' (=जाना) के कुछ मुख्य-मुख्य कालरूप देना पर्याप्त होगा। सकर्मक क्रियाएँ भूत-कृदन्त-साधित कालरूपों के लिए कर्मणि प्रयोग काम में लाती हैं।

(अ) परातन वर्तमान :—अन्य समजात भाषाओं की भाँति राजस्थानी में भी इस काल का प्रयोग प्रायः वर्तमान संभावनार्थ का सा होता है। परन्तु अधिकतर इससे अपने वास्तविक वर्तमान निश्चयार्थ का ही बोध होता है। इसके क्रियारूप लगभग सभी भारतीय आर्य-भाषाओं में एक सदृश चलते हैं। राजस्थानी में केवल एक बात विशेष द्रष्टव्य है; मुख्य क्रिया, साधारण भविष्यत् तथा प्रथम पुरुष बहुवचन के रूप के अन्न में -आँ मिलता है, एव मेवाती के अतिरिक्त, जो इस विषय में अपनी पड़ोस की ब्रज से ज्यादा मिलती है, अन्य सब बोलियों में तृतीय पुरुष बहुवचनरूप सानुनासिक नहीं होता।

ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				गुजराती	
		मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाड़ी		
एकवचन							
१	चलीँ	चलूँ	चलूँ	चलूँ	चलूँ	चलूँ	चालूँ
२	चली	चले	चली	चले	चली	चली	चाले
३	चली	चले	चली	चले	चली	चली	चाले
बहुवचन							
१	चलीँ	चलेँ	चलीं	चलीं	चलीं	चलीं	चालीए
२	चली	चलो	चली	चलो	चलो	चलो	चालो
३	चलीँ	चलेँ	चली	चले	चली	चली	चाले

(व) आज्ञार्थ—यह क्रियारूप लगभग सभी भारतीय-आर्थ-भाषाओं में एक सदृश है।

	ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				गुजराती
			मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाड़ी	
एकवचन							
२ चल	चल	चल	चल	चल	चल	चल	चाल
बहुवचन							
२ चली	चली	चली	चली	चली	चली	चली	चाली

(व) भविष्यत्—इस काल के दो रूप मिलते हैं, जिन्हें हम 'साधारण' तथा 'आनुप्रयोगिक' भविष्यत् कह सकते हैं। साधारण भविष्यत् प्राकृत के 'चलिस्समि' या 'चलिहामि' से मोघा व्युत्पन्न है, उदा० चालस्युं या चालहूँ। आनुप्रयोगिक भविष्यत् वर्तमान संभावनार्थ रूप में एक विशेषण, प्रायः कृदन्त जोड़ कर बनाया जाता है, यथा हिन्दी 'चलूँगा' (=अंगरेजी में I am gone) (गा) That I may go (चलूँ)। कुछ बोलियों में इनमें से एक रूप है, कुछ में दूसरा एवं कुछ में दोनों मिलते हैं।

#### साधारण भविष्यत्

	ब्रज	बुन्देली	राजस्थानी				गुजराती
			मेवाती	मालवी	जयपुरी	मारवाड़ी	
एकवचन							
१ चलिहूँ	चलिहूँ	चलिहूँ	—	—	चलस्युं	चलहूँ	चालीम
२ चलिहे	चलिहे	चलिहे	—	—	चलसी	चलही	चालसे
३ चलिहै	चलिहै	चलिहै	—	—	चलसी	चलही	चालसे
बहुवचन							
१ चलिहूँ	चलिहूँ	चलिहूँ	—	—	चलस्याँ	चलहाँ	चालीशुं, चालशुं
२ चलिहो	चलिहो	चलिहो	—	—	चलस्यो	चलहो	चालशो
३ चलिहै	चलिहै	चलिहै	—	—	चलसी	चलहो	चालशे

#### आनुप्रयोगिक भविष्यत्

एक० पुं०-१	चलूँगी	चलूँगी	चलूँगी	चलूँगी	चलूँगी	चलूँगी
						या-गो
बहु० पुं०-२	चलूँगे	चलूँगा	चलूँगा	चलूँगा	चलूँगा	चलूँगा
						या-गा

मालवी एवं मारवाड़ी में एकवचन के प्रत्यय अनुक्रम से-गा एवं-ला विशेष द्रष्टव्य हैं। साधारणतया इनकी जगह-गो एवं-लो होने का अनुमान होता

है, जो वास्तव में नहीं पाया जाता। मेवाती एवं मारवाड़ी के—गो तथा जयपुरी के—लो से, भिन्न—गा एवं—ला के रूप अपरिवर्तित रहते हैं। ये लिंग वचन के साथ-साथ बदलते नहीं। ये विशेषण नहीं हैं, परिनिष्ठित (स्टैण्डर्ड) हिन्दी के—गा में और इनमें वह स्पष्ट भेद है।

द-आनुयोगिक वर्तमान—यह वही साधारण वर्तमान है जिससे हिन्दुस्तानी में हम भलीभाँति परिचित हैं। ब्रज एवं बुन्देली के सदृश हिन्दुस्तानी में भी यह काल मुख्य क्रिया के वर्तमान काल के साथ वर्तमान कृदन्त जोड़ कर बनाया जाता है। उदा० मैं चलता हूँ। राजस्थानी में उक्त वर्तमान कृदन्त की जगह मुख्य क्रिया के साथ साधारण वर्तमान का रूप चलाया जाता है। गुजराती का भी यही मुहावरा है। उदा० जयपुरी के रूप ले लीजिए :—

एक वचन

१ मैं चालूँ छूँ	== मैं चल रहा हूँ
२ तू चालूँ छै	== तू चल रहा है
३ वो चालूँ छै	== वह चल रहा है

बहुवचन

१ म्हे चालों छौं	== हम चल रहे हैं
२ थे चालो छो	== तुम चल रहे हो
३ वै चालूँ छै	== वे चल रहे हैं

इस काल के प्रथम पुरुष एक वचन के विभिन्न भाषाओं के रूप इस प्रकार हैं। ब्रज एवं बुन्देली के केवल पु लिंग रूप दिए गए हैं—

ब्रज—चलतु हो।

बुन्देली—चलत हो या चलत आँव।

मेवाती—चलूँ हूँ। मालवी—चलूँ हूँ।

जयपुरी—चलूँ छूँ।

मारवाड़ी—चलूँ हूँ।

गुजराती—चालुँ छूँ।

(क) अपूर्ण भूत—राजस्थानी में साधारणतया यह काल मुख्य क्रिया के भूत के साथ क्रियार्थक सज्ञा के एक-ऐ अन्तिक तिर्यक् रूप को जोड़ कर बनाया जाता है। उदा० जयपुरी में—मैं चालूँ छो (=I was on-going या पुरानी अगरेजी का I was a going तुलनीय है।) ऊपरी गांगेय दोआब में भी ऐसा ही एक मुहावरा प्रचलित है, जो संभवतः राजस्थानी से लिया हुआ है। राजस्थानी से जिम मार्ग हो कर यह उत्तर गया वह स्पष्ट है। केवल मालवी में इसका प्रयोग नहीं होता; मालवी पश्चिमी हिन्दी एवं गुजराती की भाँति वर्तमान कृदन्त का व्यवहार करती है। वैकल्पिक रूप से वर्तमान कृदन्त का उपयोग मारवाड़ी में भी होता है। विभिन्न बोलियों के अपूर्ण भूत रूप इस प्रकार हैं—



ब्रज—हैं चलतु हो ।  
 बुन्देली—मैं चलत तो ।  
 मेवाती—मैं चलै हो ।  
 मालवी—हैं चलतो थो ।  
 जयपुरी—मैं चल छो ।  
 मारवाड़ी—हैं चलतो हो, हैं चल हो ।  
 गुजराती—हैं चालतो हतो ।

ख—कृदन्त एव क्रियार्थक सज्ञा—तीचे राजस्थानी की विभिन्न बोलियों में  
 नाभारणतः प्रयुक्त रूप दिए जाते हैं.—

	वर्तमान कृदन्त	भूत कृदन्त	क्रियार्थकसंज्ञाएँ	
ब्रज	चलतु	चल्यो	चलनी	चलिवी
बुन्देली	चलत	चलो	चलन	चलवो
मेवाती	चलतो	चल्यो	चलगू	चलवो
मालवी	चलतो	चल्यो	चलगो	चलवो
जयपुरी	चलतो	चल्यो	चलगो	चलवो
मारवाड़ी	चलतो	चल्यो	चलगो	चलवो
गुजराती	चालतो	चाल्यो	चलगू —	चालवू

ऊपर के रूपों में अन्तर बहुत थोड़ा है, पर जहाँ भी वह लक्षित होता है,  
 वहाँ राजस्थानी बोलियों में आपस में तथा उनसे गुजराती से साम्य द्रष्टव्य है ।  
 दूसरी ओर ब्रज एवं बुन्देली के रूप भिन्न मिलते हैं ।

### वाक्य-विन्यास

पश्चिमी हिन्दी में वक्ता क्रिया के पश्चात् श्रोता पचमी में रखा जाता है,  
 परन्तु राजस्थानी में इस जगह चतुर्थी प्रयुक्त होती है । यहाँ भी राजस्थानी एवं  
 गुजराती के मुहावरे में साम्य दिखाई पड़ता है ।

पश्चिमी हिन्दी में सकर्मक क्रिया का भूतकाल में पुरुषरहित प्रयोग करते  
 समय क्रिया हमेशा पुलिग में रखी जाती है, कर्म का लिग चाहे जो हो । उदा०  
 उनने स्त्री-को मारा (न कि मारी) = शब्दशः अगरेजी में by him, with reference  
 to the woman, a beating was done इसके प्रतिकूल, गुजराती में क्रिया  
 का लिग कर्म के पीछे-पीछे चलता है । उदा० तेरो स्त्री-ने मारी ( न कि  
 मारयो ) = शब्दशः by him with reference to the woman, she was  
 struck. राजस्थानी में ऊपर के प्रयोगों में से कभी पहले एवं कभी दूसरे का

व्यवहार पाया जाता है, जिससे यह जाहिर हो जाता है कि इस विषय में राजस्थानी पश्चिमी हिन्दी एवं गुजराती के बीच की भाषा है ।

राजस्थानी में स्वार्थ या अंगविस्तारक प्रत्ययों का दाहल्य मिलता है । ये किसी शब्द के साथ उसके अर्थ में परिवर्तन न करते हुए जोड़ दिए जाते हैं । उदा० कतरो या कतरो-क ( =कितना ) । खाँ-गयो या खाँ-गयो-म ( =वह कहाँ गया ) । रो-एवं-डो का प्रयोग भी साथ-साथ पाया जाता है, वास्तव में ये ह्रस्वार्थ प्रत्यय हैं, किन्तु प्रायः इनके व्यवहार से अर्थ परिवर्तन बिल्कुल नहीं होता । इन स्वार्थ प्रत्ययों का बहुत प्रयोग राजस्थानी भाषा की एक खास विशिष्टता है ।

### निष्कर्ष

उपरोक्त विवेचन से यह स्पष्ट हो जाता है कि राजस्थानी बोलियों का एक अलग समूह है जो एक ओर पश्चिमी हिन्दी से तथा दूसरी ओर गुजराती से भिन्नतर दृष्टिगोचर होता है । इसकी अपनी अलग सत्ता है, और इसे एक स्वतन्त्र भाषा-समूह गिनने के पर्याप्त कारण हैं । उदाहरणार्थ यह समूह पश्चिमी हिन्दी से पंजाबी की अपेक्षा भी काफी भिन्नतर नजर आता है और इसे पश्चिमी हिन्दी समूह की उपभाषाओं में रखना बिल्कुल गलत होगा । यदि उन्हें अद्यावधि मान्य किसी भाषा समूह के अन्तर्गत गिनना ही आवश्यक समझा जाय तो उन्हें गुजराती समूह के अन्तर्गत मानना पड़ेगा, न कि पश्चिमी हिन्दी समूह के ।

नामरूपों में राजस्थानी का गुजराती से साम्य है एवं पश्चिमी हिन्दी से भेद है । नामरूप बनाने के लिए प्रयुक्त पदसर्ग भी या तो राजस्थानी के अपने स्वतन्त्र हैं या गुजराती से मिलते-जुलते । पश्चिमी हिन्दी से उनका सम्बन्ध नहीं है ।

दो व्यक्तिवाचक सर्वनामों का विकास राजस्थानी का अपना निराला है । कहीं-कहीं इनका साम्य दृष्टिगोचर होता भी है तो गुजराती से ही । संकेतार्थ सर्वनामों के रूप गुजराती तथा पश्चिमी हिन्दी दोनों के बीच की सी स्थिति में पाए जाते हैं ।

राजस्थानी के क्रियारूप उपरोक्त अन्य भाषाओं से बहुत भिन्न नहीं हैं, पर यहाँ भी प्रथम एवं तृतीय पुरुष बहुवचन तथा अपूर्ण भूत के रूपों का राजस्थानी में स्वतन्त्र विकास दृष्टिगोचर होता है । निश्चयार्थ वर्तमान के सहज महत्वपूर्ण रूप के विकास में राजस्थानी एवं गुजराती बिल्कुल एकमत हैं । यह रूप पश्चिमी हिन्दी वाले रूप से तुलना में सर्वथा भिन्न हैं ।

जहाँ तक अलग-अलग उपभाषाओं का प्रश्न है, मेवाती का साम्य पश्चिमी हिन्दी से सर्वाधिक है । मालवी में यत्र-तत्र बुन्देली से साम्य दिखाई पड़ जाता है तथा जयपुरी एवं मारवाड़ी का गुजराती से बहुत घना सादृश्य पाया जाता है ।

आगे प्रत्येक उपभाषा का विस्तृत विवेचन दिया गया है ।

# मारवाड़ी

## व्यवहार-क्षेत्र

परिनिष्ठित ( स्टैण्डर्ड ) मारवाड़ी राजपूताना के मारवाड़-मालानी स्टेट में बोली जाती है । अपने थोड़े-बहुत मिश्रित रूप में यह पड़ोस के अजमेर-मेरवाड़ा, किशनगढ़ तथा मेवाड़ राज्यों में बोली जाती है । दक्षिण में सिरोही एवं पालणपुर में, पश्चिम में जैसलमेर राज्य एवं सिन्ध के थर एवं पारकर जिलों में; उत्तर में बीकानेर, जयपुर के शेखावाटी विभाग तथा पंजाब के दक्षिण में मारवाड़ी बोली जाती है । उपर्युक्त सारे प्रदेश में इसके बोलने वालों की संख्या लगभग ६० लाख है ।

सीमाएँ—मारवाड़ी के पूर्व में राजस्थानी की पूर्वोक्त बोलियाँ हैं जिनमें जयपुरी को हमने परिनिष्ठित माना है । दक्षिण में मालवी एवं कुछ भीली बोलियाँ हैं; दक्षिण-पश्चिम में गुजराती का क्षेत्र है, पश्चिम में दक्षिण की ओर सिन्ध एवं खैरपुर में सिन्धी तथा उत्तर में बहावलपुर राज्य की लहंदा बोली जाती है । उत्तर-पश्चिम में पंजाबी है । भटियाणी नाम की एक बोली से होते हुए, जिसका राजस्थानी से कोई संबंध नहीं है, यह लहंदा-पंजाबी में परिवर्तित हो जाती है । उत्तर-पश्चिम में इसका पंजाबी तथा बागड़ी से होते हुए पश्चिमी हिन्दी की बागड़ू बोली में लोप हो जाता है । ठीक उत्तर-पूर्व में उत्तर की ओर मेवाती बोली जाती है ।

## जयपुरी से तुलना

परिनिष्ठित मारवाड़ी एवं जयपुरी में संबंध-परसर्ग-को है जब कि मारवाड़ी में यह-रो है । जयपुरी में मुख्य क्रिया छूँ ( =हूँ ), छो ( =था ) है, जब कि मारवाड़ी में हूँ ( =हूँ ), हो ( =था ) है । जयपुरी में भविष्यत् के दो रूप होते हैं । एक का विशिष्ट मध्य-विन्यस्त प्रत्यय -स है; उदा० मारसूँ ( =मैं मारूँगा ) दूसरे में-लो प्रत्यय का व्यवहार होता है । इसका रूप लिंग-वचन के अनुसार बदल जाता है; उदा० मारूँ-लो ( =मैं मारूँगा ) । मारवाड़ी में भविष्यत् के तीन रूप पाये जाते हैं । एक में -ह का प्रयोग होता है, यथा मार-हूँ ( =मैं मारूँगा ), दूसरे में-ला-का प्रयोग होता है, पर इसका रूप लिंग-वचन के साथ नहीं बदलता; यथा मारूँ-ला ( =मैं मारूँगा ); तीसरे में हिन्दी-गा के सदृश-गो का उपयोग होता है, यथा मारूँ-गो ।

## बोलियाँ

परिनिष्ठित (स्टैण्डर्ड) मारवाड़ी मारवाड़ राज्य के मध्य में बोली जाती है। मारवाड़ के उत्तर-पूर्व में किशनगढ़, अजमेर एवं पश्चिमी मेरवाड़ा में मारवाड़ी के साथ कुछ-कुछ जयपुरी का मिश्रण हो जाता है। दक्षिण-पूर्व में मारवाड़ी का एक सुप्रसिद्ध रूप प्रचलित है जिसे प्रदेशानुसार मेवाड़ी या मेरवाड़ी कहा जाता है। दक्षिण में सिरोही राज्य तथा गुजरात के पालणपुर राज्य के उत्तर में मारवाड़ी पर गुजराती का प्रभाव पड़ता है, एवं फलस्वरूप एक दक्षिणी बोली बनती है। पश्चिम मारवाड़, जैसलमेर तथा सिन्ध के थर-पारकर जिलों की मारवाड़ी पर सिन्धी का प्रभाव स्पष्ट लक्षित होता है। इस तरफ कई छोटी-मोटी बोलियाँ प्रचलित हैं जिनमें थली तथा ढटकी मुख्य हैं; इन्हें पश्चिमी मारवाड़ी के अन्तर्गत माना गया है। उत्तर में बीकानेर तथा बहावलपुर के पड़ोस के भाग में एक प्रकार की उत्तरी मारवाड़ी मिलती है; एक ओर जयपुर की शेखावाटी है जिसमें मारवाड़ी धीरे-धीरे जयपुरी में अन्तर्हित हो जाती है, एवं दूसरी ओर उत्तर-पूर्व बीकानेर तथा दक्षिण पंजाब की वागड़ी है जो पंजाब में पंजाबी तथा वांगडू में अन्तर्हित हो जाती है। एक बात साफ द्रष्टव्य है : मारवाड़ी-भाषी प्रदेश के बिल्कुल मध्य में मारवाड़ एवं मेवाड़ के बीच स्थित अरावली पर्वतमाला के निवासी विभिन्न भोल बोलियाँ बोलते हैं।

### बोलने वालों की संख्या

नीचे के चक्र में उस प्रदेश के मारवाड़ी-भाषियों की संख्याएँ दी गई हैं, जहाँ मारवाड़ी घर की बोली है।

परिनिष्ठित (स्टैण्डर्ड) मारवाड़ी

मारवाड़

१५,६१,१६०

पूर्वी मारवाड़ी—

मारवाड़ी-डूँडाड़ी (मारवाड़)	४६,३००
गोड़ावाटी (किशनगढ़)	१५,०००
मारवाड़ी (अजमेर की)	२,०,८,७००
मारवाड़ी (मेवाड़ की)	१७,०००
मेवाड़ी (मेरवाड़ी सहित)	१६,८४,८६४

१६,७४,८६४

दक्षिणी मारवाड़ी—

गोडवाड़ी (मारवाड़)	१,४७,०००
--------------------	----------

सिरोही—

(सिरोही) १ ६६,३००

(मारवाड)	१०,०००	
		१,७६,३००
देवडावाटी (मारवाड़)		८६,०००
मारवाडी-गुजराती—		
(मारवाड)	३०,२७०	
(पालणपुर)	३५,०००	
	<hr/>	६५,२७०
		<hr/>
		४,१७,५७०
पश्चिमी मारवाडी—		
थळी—		
(मारवाड़)	३,८०,६००	
(जैमलमेर)	१,००,०००	
	<hr/>	
		४,८०,६००
मिश्रित बोलियाँ		२,०४,७८६
		<hr/>
		६,८५,६४६
उत्तरी मारवाडी—		
बीकानेरी—		
(बीकानेर)	५,३३,०००	
(बहावलपुर)	१०,७७०	
	<hr/>	५,४३,७७०
शेखावाटी		४,८८,१७०
वागडी		३,२७,३५६
		<hr/>
		१३,५६,१४६
मारवाडी प्रदेश के मारवाडी-भाषियों की कुल सख्या :	६०,८८,३८६	
	<hr/>	

मारवाडी भारत के सफल व्यवसायी हैं। भारत के कोने-कोने में शायद ही कोई ऐसी जगह मिलेगी जहाँ थोड़े-बहुत मारवाडी साहूकारी घन्घा न करते पाये जाँय। मारवाड़ियों की घर से दूर इतर प्रांतों में कितनी सख्या है, इसे उपलब्ध करने के लिए आँकड़े सुलभ नहीं हैं। नीचे दिए हुए अपूर्ण आँकड़े १८६१ ई० की जनगणना पर आधारित हैं। इनमें बहुत से प्रान्तों के आँकड़े शामिल हैं और जहाँ आँकड़े दिये गये हैं, वे भी शकास्पद हैं, क्योंकि निःसन्देह जयपुरी आदि अन्य उपभाषाओं के बोलने वालों को भी, मारवाडी में सम्मिलित कर लिया गया है।

आसाम	५,४७५	
बंगाल	६,५६१	
ब्रार	३६,६१४	
देशी राज्यों सहित बम्बई	२,४१,०६४	(प्रातीय संख्या २,७६,०६ है, जिसमें पालणपुर के ३५,००० कम किये गये हैं)
ब्रह्मा	—	
मध्य-प्रदेश (देशी राज्यों समेत)	२२,५६६	
मद्रास ( " " )	१,१०८	
युक्त प्रान्त ( " " )	२,२२८	
पंजाब ( " " )	१,३०,०००	(अन्दाजन—पृथक् आँकड़े अनुपलब्ध)
निजाम का राज्य	—	(आँकड़े अनुपलब्ध)
बड़ौदा	४,८५२	
मैसूर	५७६	
राजपूताना	—	(आँकड़े अनुपलब्ध)
मध्य भारत	—	"
कुर्ग	१	
काश्मीर	—	(आँकड़े अनुपलब्ध)
<hr/>		
कुल ४,५१,११५		
<hr/>		

ऊपर दी हुई संख्या के अतिरिक्त भारत के कई भागों में यव-तत्र कई ऐसी जातियाँ बिखरी मिलेंगी, जो मारवाड़ी का एक या दूसरा रूप बोलती हैं। उदा० सिन्ध-पंजाब के ओड। इनमें से कुछ एक प्रकार की विकृत-सी मारवाड़ी बोलते हैं और कुछ अन्य भाषाएँ। अतएव उन्हें मारवाड़ी में न गिन कर यायावर जातियों के समूह में लेना ही अधिक उपयुक्त जान पड़ता है। इनसे अधिक निश्चित रूप से मारवाड़ी से सम्बन्धित बोलियाँ महेश्वरी तथा ओसवाली हैं, ये मध्य-प्रान्त के चाँदा जिले में बोली जाती हैं। ये दोनों मारवाड़ी-भाषी व्यापारी जातियों की

बोलियाँ हैं। अतएव मध्य-प्रान्त के आँकड़ों में इनकी संख्या शामिल करली गई है। मध्य-प्रान्त के नरसिंहपुर जिले में वसे हुए कीर भी इसी प्रकार है। ये जयपुर से आये बताये जाते हैं और खरबूजों की खेती करते हैं। अनुमान से तो इनकी भाषा में पूर्वी राजस्थानी के उपादान मिलने चाहिए, पर उनकी भाषा के जो उदाहरण लेखकों को मिले हैं, वे निश्चित रूप से मारवाड़ी एवं मालवी का एक मिश्रित रूप हैं। मध्य-प्रदेश की एक और बोली भोयारी है, जिसे मारवाड़ी के अन्तर्गत गिना जाता है। दरअसल यह विकृत बुन्देली के अतिरिक्त कुछ नहीं है। युक्त-प्रात के फर्रुखाबाद के आँकड़ों में चूरुवाली नाम से एक बोली का उल्लेख मिलता है। यह वास्तव में बीकानेर-स्थित चूरु से आये हुए व्यापारी वर्ग चूरुवालों की बोली है। यह एक प्रकार की विकृत बीकानेरी ही है और इसके आँकड़े भी मारवाड़ी में शामिल कर लिये गये हैं। इस प्रकार मारवाड़ी-भाषियों की कुल संख्या नीचे दिये हुये आँकड़ों के अनुसार हो जाती है—

घर में

६०,८८,३८६

घर से बाहर

४,५१,११५

---

योग ६५,३९,५०४

---

अनुपलब्ध आँकड़ों का ध्यान रखते हुए, भारत में मारवाड़ी बोलने वालों की कुल संख्या कम से कम ६५,५०,००० मानने में कोई गलती नहीं होगी।

## मारवाड़ी-साहित्य

मारवाड़ी में विशाल प्राचीन मारवाड़ी-साहित्य की रचना हुई है, जिसके बारे में बहुत कम जानकारी उपलब्ध है। लेखकगण कभी मारवाड़ी में साहित्य-रचना करते थे और कभी ब्रज-भाषा में। मारवाड़ी रचनाओं की भाषा डिंगल एवं ब्रज की पिगल कही जाती थी। डिंगल का कुछ भी साहित्य अब तक प्रकाश में नहीं आया है। लेखक ने इस भाषा के कुछ छन्द-ग्रन्थ देखे हैं, और यह निश्चित रूप से विदित है कि इसमें बहुत सा महत्वपूर्ण भाट-चारण साहित्य उपलब्ध है। श्री रॉब्सन ने मारवाड़ी की कुछ नाट्य-रचनाओं का संग्रह प्रकाशित किया है जिसका नीचे उल्लेख किया गया है। प्रसिद्ध कवयित्री मीराबाई मेवाड़ की राजरानी थी, परन्तु उनकी जो रचनाएँ अबतक लेखकों के देखने में आईं, वे ब्रज-भाषा में हैं।

## अधिकृत सूत्र—

मारवाड़ी विषयक ग्रन्थ बहुत कम हैं। लेखकों को जितने ज्ञात हैं वे हैं—

Robson, Rev. J.—A Selection of Khyals or Marwari Plays, with an Introduction and Glossary. Beawar Mission Press, 1866.

Kellogg, Rev. S.H.—A Grammar of the Hindi Language, in which are treated the High Hindi.....also the Colloquial of .... Rajputana .. with Copious Philological notes. First Edn. Allahabad and Calcutta 1876. Second Edn. London, 1893.

Fallon, S.W.—A Dictionary of Hindustani Proverbs, including many Marwari, Panjabi, Maggah, Bhojpuri and Tirbuti Proverbs, Sayings Emblems, Aphorisms, Maxims and Similies, by the late S. W. F., edited and revised by Capt. R. E. Temple, assisted by Lala Faquir Chand Vaish of Delhi. Benares and London, 1886.

Pandit Ram Karn Sharma—Marwari Vyakarana. एक मारवाड़ी में लिखित मारवाड़ी व्याकरण । प्रकाशन-तिथि एवं जगह नहीं दी हुई है । संभवतः जोधपुर ? लगभग १९०१ ई० ।

## लिपि

छपी हुई पुस्तकों आदि में देवनागरी का व्यवहार होता है । पत्र-व्यवहार तथा बहीखातो में उसी के एक विगड़े हुये स्वरूप का उपयोग होता है, जो उत्तरी भारत की 'महाजनी' एवं मराठी की 'मोडी' से मिलता-जुलता है । \* इसके कुछ अक्षर विचित्र से हैं तथा अक्षर-जोड़नी में बड़ी ढिलाई रहती है । अधिकांशतः स्वरों को छोड़ दिया जाता है, जिससे लेखन बड़ा दुर्बोध हो जाता है । इस लिपि के टाइप ढले नहीं हैं । आगे के पृष्ठों में इसमें लिखे गए कुछ उदाहरणों के हुवहू चित्रांकन दिये गए हैं ।

---

\* महाजनी लिपि वास्तव में यही मारवाड़ी लिपि है, जो व्यापारियों के साथ-साथ सारे भारत में फैल गई है । स्वरों की अनुपस्थिति से, इसकी दुर्बोधता के विषय में कई कहानियाँ चल पड़ी हैं । इनमें से सर्वाधिक प्रचलित दिल्ली जाने वाले मारवाड़ी सेठ की है । उसके मुनीम ने पत्र में लिखा—'बाबू अजमेर गयो, वड़ी वही भेज दीजे ।' बिना स्वरों के यह पढ़ा गया—'बाबू आज मर गयो, वड़ी वह भेज दीजे' क्रियाकर्म करने के लिए ।



## व्याकरण

आगे दिया हुआ व्याकरण एकत्रित उदाहरणों एवं पंडित रामकरण शर्मा रचित 'मारवाड़ी व्याकरण' पर आधारित है। एक बात खास द्रष्टव्य है कि मारवाड़ी में क्रिया का एक अगोदभूत कर्मणि रूप मिलता है। यद्यपि मारवाड़ी का व्याकरण हम अन्य उपभाषाओं के पहले दे रहे हैं, तथापि उसका विवेचन इतना सम्पूर्ण नहीं दिया जा सका जितना मध्य-पूर्वी राजस्थानी का। लेखक ने मध्य-पूर्वी राजस्थानी को राजस्थानी का प्रतिनिधि रूप इसलिए मान लिया है कि उसकी सामग्री व उसका विवेचन हमें अन्य उपभाषाओं की अपेक्षा अधिक परिमाण में उपलब्ध है। पाठक या विद्यार्थी से भी यह अनुरोध है कि वह पहले मध्य-पूर्वी राजस्थानी की व्याकरण देख जाय क्योंकि उसमें मारवाड़ी के विषय में कई स्थानों पर तुलनीय उल्लेख है।

## उच्चारण

सज्ञाओं के तिर्यक् बहुवचन की विभक्तिओं में -आ का उच्चारण मोटे तौर पर अंग्रेजी all -आ की तरह विवृत होता है। संयुक्त स्वरों ऐ और औ की दो-दो ध्वनियाँ होती हैं। तत्सम शब्दों में इनका उच्चारण संस्कृत-ध्वनि की तरह होता है। तद्भव शब्दों में उच्चारण अधिक ह्रस्व होता है; ऐ का उच्चारण लगभग Hat के a की तरह, तथा औ का उच्चारण लगभग Hot के o की तरह किया जाता है। अतएव इन विवृत उच्चारणों को अलग दिखाने के लिए 'ऐ', 'औ' इन चिह्नों का उपयोग किया गया है। प्रायः ए तथा एँ एव ओ तथा आँ ध्वनियों के बीच अधिक अन्तर नहीं होता।

पूर्वी राजस्थानी की भाँति इ तथा अ स्वर एक दूसरे की जगह आ सकते हैं, उदा० जर्ण-रँ की जगह जिरँ-रँ (= एक व्यक्ति को)। च, छ का उच्चारण साधारणतया स किया जाता है। उदा० चक्की > सक्की; छाछ > सास। यह उच्चारण सर्वत्र निरपवाद रूप से नहीं मिलता, इसलिए लेखक ने लिपिकरण में इसे प्रतिनिधित्व नहीं दिया।

मूर्द्धन्य ल साधारणतया सर्वत्र मिलता है। यह प्राकृत के 'ल' का वशज है। उदा० प्राकृत चलिओ (= गया) मारवाड़ी में चल्लिओ हो जाता है। दंत्य ल प्राकृत के ल्ल से आया हुआ है। उदा० प्राकृत चल्लिओ का मारवाड़ी में चाल्लियो हो जाता है। प्रायः लेखन में L 'ल्' लिखा जाता है न कि 'ळ'।

मारवाड़ी लिपि में ड और ङ के लिए अलग अलग चिह्न हैं। हिन्दी में d के लिए ड तथा ङ के लिए ङ उसी के नीचे बिन्दी लगा कर ड बना लिया जाता

है, मारवाड़ी में ऐसा नहीं है। मारवाड़ी में इन दोनों ध्वनियों के लिए स्वतंत्र चिह्न हैं, ड के लिए 'उ' तथा ङ के लिए 'ङ'। छपाई में जब उ का टाइप कम पड़ जाता है तब उसकी जगह नागरी के 'म' का उपयोग किया जाता है जिससे बड़ी गड़बड़ी एवं असुविधा होती है। उदा० 'बमो' को 'बनो' पढ़ा जाय या 'बडो' इसका अनुमान संदर्भ से ही लगाना पड़ता है। मारवाड़ी उदाहरणों को देवनागरी में छपते समय लेखक ने d. तथा r. ध्वनियों के लिए क्रमशः ड तथा ङ का ही व्यवहार किया है : ह-कार तथा महाप्राणत्व प्रायः लेखन में नहीं दिखाया जाता। उदा० पढ़णों की जगह पङणों (=पढ़ना), पहिलो की जगह पइलो (=पहला), कहणों की जगह कँणों (=कहना) इत्यादि।

स का उच्चारण प्रायः अंग्रेजी sh की तरह किया जाता है। यह नियम लगभग सभी बोलियों के लागू होता है।

### नामरूप

नामरूप नीचे दिये जाते हैं। यह बात द्रष्टव्य है कि तृतीय रूप के साथ कभी 'ने' परसर्ग नहीं आता। उसका सप्तमी की तरह अपना एक अलग रूप चलता है।

#### ओकारान्त तद्भव पुलिग 'घोडो'

	एक०	बहु०
प्रथ०	घोडो	घोडा
तृ०	घोडे, घोडँ	घोडाँ
सप्त०	घोडे घोडँ	घोडाँ
तिर्यक्	घोडा	घोडाँ

#### व्यंजनांत तद्भव पुलिग 'घर'

	एक०	बहु०
प्रथ०	घर	घर
तृ०	घर	घराँ
सप्त०	घरे, घरँ, घरा, घराँ	घराँ
तिर्यक्	घर	घराँ

#### ईकारान्त स्त्रीलिङ्ग तद्भव 'घोडी'

प्रथ०	घोडी	घोडियाँ, घोड्याँ
तृ०	घोडी	घोडियाँ, घोड्याँ
सप्त०	—	घोडियाँ, घोड्याँ
तिर्यक्	घोडी	घोडियाँ, घोड्याँ

व्यंजनांत स्त्रीलिंग तद्भव 'वात' (==शब्द)

प्र०	वात	वाताँ
तृ०	वात	वाताँ
सप्त०	—	वाताँ
तिर्यक्	वात	वाताँ

कभी-कभी आँ वाला स्त्रीलिंग सप्तमी का रूप भी मिल जाता है, उदा०  
उण विरियाँ (=उस समय)

अन्य सज्ञा शब्द

		एक०	बहु०		
		प्र०	तिर्यक्	प्र०	तिर्यक्
पुं०	{	राजा	राजा	राजा	राजावाँ
		मुनि	मुनि	मुनि	मुनियाँ
		तेली	तेली	तेली	तेलियाँ
		साधु	साधु	साधु	साधुवाँ
		बाबू	बाबू	बाबू	बाबुवाँ
स्त्री०	{	मा	मा	मावाँ	मावाँ
		मूर्ति	मूर्ति	मूर्तियाँ	मूर्तियाँ
		तमाखू	तमाखू	तमाखुवाँ	तमाखुवाँ
		बहू	बहू	बहुवाँ	बहुवाँ
		गउ	गउ	गउवाँ	गउवाँ

मुख्य-मुख्य परसर्ग ये हैं:—

द्वि० च०	नँ	नँ	कनँ	रँ
तृ० पं०	सूँ	ऊँ	—	—
ष०	रो	को	तणो	हंदो
स०	मे	मँ	माहँ	माई, मांय

इन में कुछ बातें द्रष्टव्य है : चतुर्थी (एवं द्वितीया) के परसर्ग नँ (या नँँ)  
क्रमशः नो एवं रो के सप्तमी रूप है : कनइ कँ-नँ का संक्षिप्त रूप है और कँ-नँ  
स्वयं को-नो का सप्तमी रूप है। को, नो, रो आदि सब षष्ठी के परसर्ग है।  
को तथा रो भारवाड़ी में एव नो पड़ोस की भाषा गुजराती में मिलते हैं। रँ के  
विषय में और अधिक विवेचन आगे किया जायगा।

साधारणतया षष्ठी का परसर्ग रो ही पाया जाता है। तर्णो एवं हन्दो पुराने हो चुके हैं एवं अब केवल कविता में पाये जाते हैं। षष्ठी परसर्ग के रूप में को का व्यवहार मारवाड़ी के उन सीमास्थित प्रदेशों में मिलता है जहाँ आगे मेवाड़ी या मालवी बोली जाती है।

सूक्ष्म भाषातात्त्विक दृष्टि से देखा जाय तो रो, रँ एवं नँ को जैसा गुजराती में किया जाता है, संज्ञा शब्द के साथ बिना संयोजक चिह्न (—) लगाये ही लिखना उपयुक्त होगा, जब कि को, तर्णो एवं हन्दो के पहले संयोजक-चिह्न लगाना आवश्यक प्रतीत होता है। उदा० घोडानो, घोडारँ, घोडानँ, एवं घोडा-को, घोडा-तर्णो, घोडा-हन्दो। इसके व्युत्पत्तिमूलक कारण का विवेचन गुजराती भाषा के विवेचन में दिया गया है। राजस्थानी में संयोजक चिह्न लगाने व न लगाने, दोनों के उदाहरण हैं, अतएव इस नियम का अनुसरण करने से पाठक के सामने गड़बड़ी उत्पन्न हो सकती है। इस कारण लेखक ने राजस्थानी में भी, भाषातात्त्विक शुद्धि को छोड़ कर, सर्वत्र संयोजकचिह्न का व्यवहार किया है, उदा० घोडा-रो, घोडा-रँ, घोडा-नँ।

पूर्वी राजस्थान में षष्ठी के इन परसर्गों में परिवर्तन दृष्टिगोचर होता है। रो (को, तर्णो, हन्दो) में इस प्रकार परिवर्तन हो जाता है:—

पु लिंग संज्ञा के तिर्यक् एकवचन या बहुवचन के पहले—रा ( का, तर्णा, हन्दा )।

किसी भी स्त्रीलिंग संज्ञा के पहले—री ( की, तर्णी, हन्दी ), किसी भी पुल्लिंग संज्ञा शब्द के तृतीया रूप के पहले—रे, रँ ( या कभी-कभी रा )।

×आगँ, पछँ आदि परसर्ग वास्तव में संज्ञा शब्दों के सप्त० रूप हैं, अतएव वाक्य में इनसे संबधित संज्ञा शब्द षष्ठी में रखे जाते हैं। रँ या रे स्वयं भी सप्त० रूप हैं जिनका शाब्दिक अर्थ 'में का' (in of) होता है।

उदा०—

खेत-रो घान; राजा-रा घोडा-सूँ;

खेत-री काकड़ियाँ; घर-री पछँ;

थाँ-रँ बाप-रँ घर मँ; आप-रँ खेतों-मँ;

इण-रँ हात-मँ; खेतों-रँ पाळी; उण देस-रँ;

थाँ-रँ बाबो-सा गोठ कीवी;

उण-रँ बाप दीठो।

× अपेक्षित चिह्न के अभाव में प्रेस द्वारा चिह्न का प्रयोग किया गया है।

चतुर्थी के सभी परसर्ग व्युत्पत्ति की दृष्टि से षष्ठी के परसर्गों के सप्तमी रूप है, ( नँ या नँ स्वयं, गुजराती षष्ठी परसर्ग नो का सप्त० रूप है ) । अतएव प्रायः रँ का प्रयोग भी चतुर्थी व्यक्त करने के लिए होता है, परन्तु ऐसे स्थलों पर यह परमर्ग तिर्यक् रूप के न लगाया जा कर सप्तमी रूप के लगाया जाता है । उदा० म्हँ उरा-रँ वेटँ-रँ घरा चाबकियाँ-री दीवी हँ ( = मैंने उनके लड़के के बहुत चाबुके मारी है ), एक जराँ-रँ दोय डावड़ा हा ( = एक आदमी के दो लड़के थे ), उरा-रँ गोठ ( = उनके लिए दावत ) । पहले उदाहरण में यह द्रष्टव्य है कि उरा-रँ में रँ का रूप वेटँ के अनुसार सप्तमी में रखा गया है । इसी प्रकार जब एक षष्ठी रूप का चतुर्थी से संबद्ध प्रयोग होता है, तब रा की जगह रँ का प्रयोग होता है ( ऐसी स्थिति में प्रायः चतुर्थी वाले शब्द का परसर्ग स्वयं सप्तमी में व्यवहृत होता पाया जाता है ) । उदा० आप-रँ बाप-नँ कथो ( = अपने बाप-से कहा ) आप-रँ हुकम-नँ लोपियो नही ( = आपके हुक्म को तोड़ा नहीं ) ।

जब सज्ञा शब्द स्वयं मँ परसर्ग के साथ सप्तमी में ही होता है, तब मँ तिर्यक् रूप के साथ न लगाया जा कर—एँ-अन्तवाले सप्तमी रूप के साथ लगाया जाता है, उदा० कूफँ उँ-मँ, न कि कुफँ डा-मँ ( = व्यभिचार में ) ।

ऊपर दिये गये विवरण के अनुसार घोड़ा शब्द के सब कारक-रूप इस प्रकार हैं:—

	एकवचन	बहुवचन
प्र०	घोड़ो	घोड़ा
तृ०	घोड़े, घोडँ	घोड़ाँ
द्वि०	घोड़ो, घोड़ा-नँ	घोड़ा, घोड़ाँ-नँ
करण	घोड़ा-सूँ, घोड़ा-ऊँ	घोड़ाँ-सूँ, घोड़ा-ऊँ
चतु०	घोड़ा-नँ	घोड़ाँ-नँ
पं०	घोड़ाँ-सूँ, -ऊँ	घोड़ाँ-सूँ, घोड़ाँ-ऊँ
ष०	घोड़ा-रो (को, -तराँ, -हन्दो)	घोड़ाँ-रो (को, -तराँ, -हन्दो)
स०	घोड़े, घोडँ, घोड़ा-मे	घोड़ाँ, घोड़ाँ-मे
अष्ट०	हे घोड़ा	हे घोड़ाँ

### विशेषण

विशेषण प्रायः हिन्दोस्तानी के नियमों के अनुसार ही चलते हैं । ओकारान्त तद्भव विशेषणों का पुलिग तिर्यक् रूप—आकारान्त हो जाता है तथा स्त्रीलिङ्ग ईकारान्त । उदा०

कालो घोडो हवा-रा जिउं जाय-है ।  
 (काला घोड़ा हवा की तरह जाता है ।)  
 काला घोडा-नै दोडावो ।  
 (काले घोड़े को दौड़ाओ) ।  
 काली घोड़ी बडी सैतान है ।  
 (काली घोड़ी बड़ी शैतान है) ।  
 कालो घोड़ी-नै दोडावो ।  
 (काली घोड़ी को दौड़ाओ) ।

संज्ञा शब्द तृतीया में होने पर विशेषण को तृतीया में ही रखा जाता है ।  
 उदा० काळे घोडे लात मारी (=काले घोड़े ने लात मारी); नॅनकय् डावड़  
 गयो (=छोटा लड़का गया) अंगरेजी में होने पर विशेषण भी सप्तमी में  
 रखा जाता है, उदा० छोटें घर में (=छोटे घर में) ।

तुलना करते समय पंचमी का उपयोग किया जाता है, या (गुजराती की  
 तरह) 'कर्ता' का 'की अपेक्षा' अर्थ में व्यवहार किया जाता है । उदा० उच्चारण  
 में मूल स्वरों कर्ता लम्बा बोलीज (=उच्चारण में वे मूल स्वरों की अपेक्षा  
 दीर्घ बोले जाते हैं ।)

### संख्यावाचक विशेषण

संख्यावाची शब्द शब्दावली में दिए गए हैं । दोष (=दो) का तिर्यक् एवं  
 तृतीया रूप दोषाँ होता है; उसी प्रकार तीन का तीनों होता है ।

क्रम संख्यावाचकों के कुछ उदाहरण ये हैं—पहलो (=पहला); दूसरो  
 (=दूसरा); तीजो (=तीसरा); चोथो (=चौथा); पाँचवो (पाँचवाँ);  
 छहो (=छठा); सातवो (=सातवाँ); आठवो (=आठवाँ); नवमो  
 (=नौवाँ); दसवो (दसवाँ) इत्यादि । पाँचवों का तृतीया पाँचवें तथा तिर्यक्  
 रूप पाँचवाँ होता है । अंतर्गत अन्य क्रम संख्यावाचकों के रूप एक प्रकार से  
 निरपवाद चलते हैं । (गुजराती की तरह) 'अन्तिम' के लिए 'खेलो' पाया जाता है ।

### सर्वनाम

साधारणतया द्वि सर्वनामो के द्वि०-च० एवं ष० के विशेष रूप होते हैं ।

प्रथम पुरुष सर्वनाम के रूप इसी प्रकार होते हैं । उसके दो प्रकार के  
 बहुवचन होते हैं । एक 'आपों' जिसमें सम्बोधित व्यक्ति शामिल रहता है, दूसरे  
 'म्हें' जिसमें सम्बोधित व्यक्ति शामिल नहीं भी हो सकता है । 'म्हें' का अर्थ  
 होता है 'हम' और 'आपों' का 'आपके साथ हम' ।

		सबोधित व्यक्ति शामिल	सबोधित व्यक्ति शामिल नहीं
प्र०	हूँ, हूँ	आपाँ	म्हे, मे
तृ०	म्हूँ, मँ	आपाँ	म्हाँ, माँ
द्वि०-च०	म्ह-नँ, म-नँ	आपाँ-नँ	म्हाँ-नँ, माँ-नँ
ष०	म्हारो, मारो	आपाँ-रो	म्हाँ-रो, माँ-रो
तिर्यक्	म्हँ, मँ, म्हारा, मारा म्हारँ, मारँ	आपाँ	म्हाँ, माँ, म्हाँरा, माँरा म्हाँरँ, माँरँ

### द्वितीय पुरुष

	एकवचन	बहुवचन
प्र०	तू, तू	ये, तमे
तृ०	तँ, तँ	थाँ, तमाँ
द्वि०-च०	त-नँ, त-नँ	थाँ-नँ, तमाँ-नँ
ष०	थारो	थाँरो, तमाँ-रो
तिर्यक्	तँ, तँ, थारा, थारै	थाँ, थाँरा, थारँ, तमाँ

द्वितीय पुरुष सर्वनाम का आदर-रूप 'आप' है। इसके भी बराबर रूप चलते हैं। उदा० आप-नँ (=आपको), आप-रो (=आपका)। दूसरा आदरार्थे सर्वनाम 'राज' है जिसके भी बराबर रूप चलते हैं। आदर व्यक्त करने के लिए किसी संज्ञा शब्द में 'जी' 'जी-सा', या 'साब' भी जोड़ दिए जाते हैं, उदा० रावजी-सा, ठाकुर-सा, सेठ-साब—ये सब उपाधियाँ हैं, बाबो-सा या बाबो-जी (=हे पिताजी)।

निजवाचक सर्वनाम भी 'आप' है, उदा० आप-रो (=अपना)।

तृतीय पुरुष के रूप की जगह निर्देशक सर्वनाम 'ओ' (=यह) तथा 'वो' (=वह) का प्रयोग होता है। इनके स्त्रीलिंग रूप केवल प्रथम एकवचन में ही मिलते हैं। रूप-तालिका इस प्रकार होगी—

	यह		वह	
	एक०	बहु०	एक०	बहु०
प्र०	ओ, यो	एँ, ए	वो, ओ, उवो	वँ, वे, उवँ, उवे
द्वि०	(स्त्री०) आ या		(स्त्री०) वा, उवा	—
तृ०	इए	एँ, आँ, याँ, इएाँ	उए	वँ, वाँ, उवाँ, उएाँ वएाँ
द्वि०-च०	ईँ-नँ इए-नँ, अएी-नँ	—	उँ-नँ, उए-नँ, वएी-नँ	—
ष०	इए-रो	—	उए-रो	—
ति०	ईँ, इए, अएी	एँ, आँ, याँ, इएाँ	ऊँ, उए, वएी	वँ, वाँ, उवाँ, उएाँ वएाँ

सम्बन्धवाचक सर्वनाम का प्रयोग प्रायः निर्देशक सर्वनाम के रूप में भी पाया जाता है ।

सम्बन्धवाचक एव नित्यसम्बन्धी सर्वनाम 'जो' या 'जिको' तथा 'सो' या 'तिको' है । इनका प्रथमा मे एक-एक स्त्रीलिंग रूप भी होता है । इनकी रूप-तालिका नीचे दी जाती है—

सम्बन्धवाचक		नित्यसंबन्धी
एकवचन		
प्र०	जो, ज्यो, जिको, जको (स्त्री०) जिका, जका	सो, तिको (स्त्री०) तिका
तृ०	जिए, जए, जएी, जिएी जीँ, जिकए, जिकँ	तिए, तिएी
ति०	जिए, जए, जएी, जीँ, जिकए	तिए, तिएी
बहुवचन		
प्र०	जो, ज्यो, जिका, जिकँ, जकँ	सो, तिका, तिकँ
तृ०	जँ, जाँ, ज्याँ, जिएाँ, जएाँ, जिकाँ	तिएाँ, तिकाँ
ति०	जँ, जाँ, ज्याँ, जिएाँ, जएाँ, जिकाँ	तिएाँ, तिकाँ



सम्बन्धवाचक रूप का निर्देशक सर्वनाम के रूप में प्रयोग लगभग सर्वत्र मिलता है। पूर्वी राजस्थानी में भी यही स्थिति है। इसके बहुत से उदाहरण आगे दिए हुए भाषा के नमूनों में मिलेंगे।

प्रश्नवाचक सर्वनाम 'कुण' = कौन (पु०-स्त्री०) काँई = क्या (नपु०) है। इनके रूप नीचे दिए जाते हैं:—

	पु०-स्त्री०	नपु०
	एकवचन	
प्र०	कुण, कण	काँई, कँ, कऊँ
तृ०	कुण, कण, कुणी	कुणी
ति०	कणी, किरण, कीँ	—
	बहुवचन	
प्र०	कुण, कण	—
तृ०	कुणाँ, कणाँ, किराँ	—

अनिश्चयवाचक सर्वनामों में 'कोई, काँई, कँ, या कीँ' मिलते हैं। 'कोई' के तृतीया-तिर्यक् रूप 'किण, कुणी, को' मिलते हैं। कीँ के प्रयोग में परसर्ग के साथ ई अनिवार्य रूप से जोड़ा जाता है, उदा० कीँ-रो-ई (= किसी का भी) काँई, कँ, कीँ के रूप नहीं चलते।

### क्रिया की रूप-रचना—

सहायक क्रिया और मुख्य क्रिया वर्तमान काल 'मै हूँ' इत्यादि

एक०	बहु०
प्र० हँ	हाँ
द्वि० हँ	हो
तृ० हँ	हँ

भूतकाल में पुरुष के अनुसार भेद नहीं होते।

पु० एकवचन—हो, पुं० बहुवचन—हा

स्त्री० ,, ही तथा बहुवचन—ही

'होना' क्रिया के मुख्य-मुख्य भाग ये हैं:—

धातु—हो (=होना)

वर्तमान कृदन्त—

होतो, हूतो, ह्वेतो

(पु० बहु०—ता; स्त्री०—ती)

भूत कृदन्त—

हुवो, हुयो, ह्वियो,

ह्वीओ (स्त्री० हुई)

विशेषणात्मक भूत-कृदन्त—

संभावनार्थ कृदन्त—

क्रियार्थक संज्ञा—

करण संज्ञा—

हुवोड़ो, हुयोड़ो

हूयर, हूय-नँ, होकर,

हो, ह्वे तो-कनँ,

ह्वे र

होवरण, होवरणो,

होणो, हूँणो ह्वँणो,

ह्वैणँ, ह्वँवो

होण-वाळो

साधारण वर्तमान—

(मैं हूँ या मैं हो जाऊँ इत्यादि)

एक०

बहु०

प्र० हुऊँ, होऊँ ह्वेऊँ

हुवाँ, हँआँ, हँहाँ

द्वि० हुवँ, ह्वँ

हुवो, हँओ, ह्वँहो

तृ० हुवँ, ह्वँ

हुवँ, ह्वँ

निश्चयात्मक वर्तमान

(मैं हो रहा हूँ)

हुऊँ-हूँ या ह्वेऊँ हूँ इत्यादि

अपूर्ण भूत

(मैं मार रहा था)

हिन्दी की तरह—ह्वे तो-हो

पूर्वी राजस्थानी की तरह—हँ-हो

भविष्यत्

(मैं होऊँगा)

प्रथम रूप—

एक०

बहु०

प्र० ह्वे हूँ

ह्वेहाँ

द्वि० ह्वेही

ह्वेहो

तृ० ह्वेही

ह्वेही

द्वितीय रूप—

हुऊँ-ला, ह्वेऊँ-ला इत्यादि

तृतीय रूप—

हुऊँ-गो, ह्वेऊँ-गो इत्यादि

## आज्ञार्थ ( हो )

एकवचन—हूँ

बहुवचन—होवो

अन्य कालो के रूप ऊपर दिए गए उपादानो को लेकर बना लिए जाते है ।

### मुख्य क्रिया

घातु—मार

वर्तमान कृदन्त—मारतो

भूत कृदन्त—मारियो, मारघो ( स्त्री० मारी )

विशेषणात्मक भूत कृदन्त—मारियोडो, मारियो हुवो

संभावनार्थ कृदन्त—मार, मार-कर, मारर, मार-नँ ( या-नँ ), मारू-नँ ( या-नँ ), मारतो-कनँ

क्रियार्थक सज्ञा—मारण, मारणो, मारणू, मारवो

कारण-सज्ञा—मारणावाळो, मारबावाळो

हिन्दी 'मारा-हुआ' की तरह मारवाडी विशेषणात्मक भूत कृदन्त भी विशेषण की तरह ही प्रयुक्त होता है । जब कृदन्त 'की' क्रियाविशेषण के रूप में प्रयोग होता है, तब उसमें आँ जोड़ दिया जाता है । उदा० मुल्क-में लियॉं फिहूँ (=देश में लिए-लिए फिहूँ); म्हारो माल मगावताँ घड़ी न करसी जेज (=मेरा माल मँगाते घड़ी भर भी देर नहीं करेगा); आवताँ आवताँ घर नेड़ी आयो (=आते-आते घर नजदीक आया) ।

### साधारण वर्तमान

( मैं मारता हूँ, मैं मार सकता हूँ, मैं मारूँगा इत्यादि )

एक०	बहु०
प्र० मारूँ	मारॉं
द्वि० मारँ	मारो
तृ० मारँ	मारँ

इस कालरूप का व्यवहार प्रायः वर्तमान संभावनार्थ या भविष्यत् की तरह भी होता है ।

### वर्तमान निश्चयार्थ

( मैं मार रहा हूँ, इत्यादि )

यह कालरूप मुख्य क्रिया के साधारण वर्तमान के साथ-साथ सहायक क्रिया के वर्तमान रूप को जोड़ कर बनाया जाता है ।

एक०	बहु०
प्र० मारूँ- <sup>अर्थ</sup>	मारों-हाँ
द्वि० मारँ-हँ	मारो-हो
तृ० मारँ-हँ	मारँ-हँ

अपूर्ण भूत

(मैं मार रहा था, इत्यादि)

इसके दो भेद होते हैं। एक तो हिन्दी की तरह वर्तमान कृदन्त के साथ सहायक क्रिया के भूत रूप को जोड़ कर बनाया जाता है, दूसरा किसी क्रियात्मक सज्ञा के साथ सहायक क्रिया के भूतरूप को लगा कर बनता है। उदा०  
पहला रूप—

---

एक०		बहु०	
पु०	स्त्री०	पु०	स्त्री०
१ मारतो-हो	मारती-ही	मारता-हा	मारती-ही
२ मारतो-हो	मारती-ही	मारता-हा	मारती-ही
३ मारतो-हो	मारती-ही	मारता-हा	मारती-ही

दूसरा रूप—

१ मारँ-हो	मारँ-ही	मारँ-हा	मारँ-ही
२ मारँ-हो	मारँ-ही	मारँ-हा	मारँ-ही
३ मारँ-हो	मारँ-ही	मारँ-हा	मारँ-ही

---

भविष्यत्

(मैं मारूँगा)

भविष्यत् के तीन प्रकार होते हैं।

पहला—यह रूप धातु से सीधा बनाया जाता है—

एक०	बहु०
१ मारूँ, मारसूँ, मारूँ	मारहाँ, मारों
२ मारही, मारसी, मारी	मारहो, मारो
३ मारही, मारसी, मारी	मारही, मारी

स वाला रूप पूर्वी राजस्थानी का है। मारवाडी में इसका प्रयोग केवल एकवचन में होता है।

दूसरा—यह रूप साधारण वर्तमान मे-ला लगा कर बनाया जाता है।  
ला पूर्वी राजस्थानी के -लो के समान ही है, अन्तर इतना ही है कि -लो का रूप  
लिंग-वचन के अनुसार बदल जाता है जबकि -ला का नहीं बदलता।

एक०	बहु०
( पु० तथा स्त्री० )	( पु० तथा स्त्री० )
१ माहूँ-ला	मारहाँ-ला
२ मारँ-ला	मारो-ला
३ मार-ला	मारँ-ला

तीसरा—यह साधारण वर्तमान मे -गो लगा कर बनाया जाता है। इस  
-गो का रूप लिंग एव वचन के अनुसार बदलता रहता है। वास्तव में यह रूप  
पूर्वी राजस्थानी का है।

एक०		बहु०	
पुं०	स्त्री०	पुं०	स्त्री०
१ माहूँ-गो	माहूँ-गी	मारहाँ-गा	मारहाँ-गी
२ मारँ-गो	मारँ-गी	मारो-गा	मारो-गी
३ मार-गो	मार-गी	मारँ-गा	मारँ-गी

### आज्ञार्थ

(तू मार, इत्यादि)

द्वि० एक०—	मार
द्वि० बहु०—	मारो
आदरवाचक रूप—	मारजै, मारीजै, मारज्यो, मारीज्यो

### भूतकाल

हिन्दी की तरह भूतकाल के रूप भूत कृदन्तो से ही बनाए जाते हैं। सकर्मक  
क्रियाओं के लिए कर्मणि या पुरुषहीन रूप का तथा अकर्मक क्रियाओं के लिए  
कर्तरि या पुरुषहीन रूप का व्यवहार होता है। विभिन्न कालरूप नीचे दिए गए  
हैं। विशेष रूप से द्रष्टव्य एक बात यह है कि पुरुषहीन वाच्य में तृतीया में रखा  
हुआ कर्ता अकर्मक एव सकर्मक दोनों क्रियाओं के साथ प्रयुक्त हो सकता है। उदा०  
नॅनक्यँ डावड़ँ गयो ( अंगरेजी—by the younger son it was gone,  
अर्थात् the younger son went.)

नीचे दिए हुए अतिरिक्त कालरूप भी वर्तमान कृदन्त से बनाए जाते हैं:—

मारतो—	( = (यदि) मैं मारता )
मारतो-हुँ—	( = (शायद) मैं मारता होऊँ )
मारतो-हुँ-ला—	( = (शायद) मैं मारता होऊँ या होऊँगा )
मारतो-होतो—	( = (यदि) मैं मारता होता )

नीचे दिए हुए रूप भूत कृदन्त से बनते हैं :—

महँ मारियो	= मैंने (उसको) मारा
सूतो	= मैं सोया
महँ मारियो-हँ	= मैंने (उसको) मारा है
सूतो-हँ	= मैं सोया हूँ
महँ मारियो-हो	= मैंने (उसको) मारा था
सूतो-हो	= मैं सोया था
महँ मारियो-हुँ	= मैंने (उसको) मारा हो सकता है
सूतो-हुँ	= मैं सोया होऊँ
महँ मारियो-हुँ-ला	= मैंने मारा होगा
सूतो-हुँ-ला	= मैं सोया हूँगा
महँ मारियो-होतो	= (यदि) मैंने मारा होता
सूतो-होतो	= (यदि) मैं सोया होता

ऊपर दिए गए रूपों में 'सूतो', 'सोवणो' अकर्मक क्रिया का एक अनियमित (irregular) भूत कृदन्त है। सीधा रूप 'सोयो' का भी प्रयोग होता है।

### अनियमित क्रियाएँ

करणो ( = करना )	भूत कृदन्त—कीयो (स्त्री० की या कीवी) या करियो
लेवणो ( = लेना )	भूत कृदन्त—लीयो (स्त्री० ली या लीवी)
देवणो ( = देना )	भूत कृदन्त—दीयो (स्त्री० दी या दीवी)
पीवणो ( = पीना )	भूत कृदन्त—पीयो (स्त्री० पी या पीवी)
जावणो ( = जाना )	भूत कृदन्त—गयो (स्त्री० गई)

कहणो, कँणो या कँवणो ( = कहना )—तू० वर्त० कवँ, भूत कृ० कयो (स्त्री० कही या कई), संभावनार्थ कृदन्त—कँयर

रहणो ( = रहना ) एवं बहणो ( = बहना ) के रूप कहणो की तरह ही चलते हैं।

करणो, देवणो एवं लेवणो के भूत कृदन्त कभी-कभी अनुक्रम से कीनो, कीघो या कीदो; दीनो, दीघो या दीदो; लीनो, लीघो या लीदो भी मिलते हैं।

उसी तरह खावणो (=खाना) का खाधो, मरणो (=मरना) का मरियो या मुयो और देखणो (=देखना) का दीठो रूप पाए जाते हैं ।

कुछ अन्य क्रियाओं के भूत कृदन्त 'ओ' लगा कर बनाए जाते हैं, उदा० कसालो भुगतण लागो (=कमी भुगतने लगा) ।

### प्रेरणार्थक क्रियाएँ

ये क्रियाएँ साधारणतया हिन्दी की तरह ही बनाई जाती हैं, केवल -आ प्रत्यय की जगह -आव लगाया जाता है और प्रेरणा का द्वित्व दिखाने के लिए -वा की जगह -वाव प्रत्यय का उपयोग होता है । उदा० उडणो=उड़ना, प्रे० उडावणो, द्वि० प्रे० उडवावणो । धातु के स्वर हिन्दी की तरह ही ह्रस्व हो जाते हैं, यथा—आ का अ, ई, ए एवं एँ का इ, उ, ओ एवं आँ का उ ।

मारणो (मरणो=मरना से), खोलणो (खुलणो=खुलना से) आदि प्रेरणार्थक रूप हिन्दी के सदृश ही होते हैं ।

-ह कारान्त धातुओं का ह प्रेरणार्थक रूप बनाते समय लुप्त हो जाता है । उदा० बहणो (=बहना) —प्रे० बवावणो, कहणो (=कहना)—प्रे० कवावणो ।

नीचे दिए रूप हिन्दी नियमों का अनुसरण नहीं करते :—

देवणो=देना, प्रे० दिरावणो, द्वि० प्रे० दिरवावणो  
लेवणो=लेना, प्रे० लिरावणो, द्वि० प्रे० लिरवावणो  
सीवणो=सीना, प्रे० सिँवावणो  
खावणो=खाना, प्रे० खवावणो  
पीवणो=पीना, प्रे० पिवावणो

### निषेधसूचक वाच्य

वर्तमान कृदन्त के साथ 'रहणो'=रहना क्रिया लगा कर एक प्रकार का निषेधसूचक वाच्य बनाया जाता है; उदाहरण गाता रहणो=न गाना; न कि हिन्दी वाला अर्थ—गाते रहना । डॉ० केलॉग इस मुहावरे का यह उदाहरण देते हैं—किवाड़ जड़-दो कँ मनख माहँ आता रहँ=किवाड़ बन्द कर दो ताकि लोग अन्दर न आएँ ।

### कर्मणि वाच्य

मारवाड़ी में एक नियमित धातु-विकसित (inflected) कर्मणि वाच्य पाया जाता है, जो मूल धातु के इज लगा कर बनाया जाता है; उदाहरण मारणो=मारना—मरीजणो=मारा जाना । मूल धातु में वे ही परिवर्तन होते हैं जो प्रेरणार्थक रूप में हो जाते हैं । कुछ और उदाहरण ये हैं :—

कर्तरि  
कराणो = करता  
खावणो = खाना  
लेवणो = लेना  
देवणो = देना

कर्मणि  
करीजणो  
खवीजणो  
लिरीजणो  
दिरजणो

58667

नपुंसक क्रियाओं का भी यह कर्मणि रूप बन सकता है; ऐसे समय उनका रूप अप्रत्यक्ष (impersonal) हो जाता है। उदाहरण—आवणो = आना से—अवीजणो = आया जाना, म्हँ-सूँ अवीजँ नहीं = by me it is not come = मुझ से आया नहीं जाता (तुल० लैटिन *luditur a me*)। अन्य उदाहरण ये हैं—म्हूँ मरीज्यो = मैं मारा गया। थँ-सूँ नहीं खवीजँ ला = तुमसे नहीं खाया जायगा = तुम इसे खा नहीं सकोगे। यह बात द्रष्टव्य है कि इन कर्मणि रूपों से एक प्रकार की वैसी ही विध्यर्थ ध्वनि निकलती है जैसी—आ लगा कर बनाये गये हिन्दी समूह की भाषाओं के विध्यर्थ कर्मणि रूप में पाई जाती है।

### संयुक्त क्रियाएँ

ये साधारणतया हिन्दी के अनुरूप ही होती हैं। अन्तर केवल इतना ही है कि मारवाड़ी में इनका प्रयोग एक परिपुष्ट (intensive) रूप बनाने में भी होता है; यह रूप रो, परो, वरो आदि को क्रिया के पहले लगाकर बनता है। रो, परो, वरो आदि विशेषण है। इनके लिए सकर्मक क्रियाओं से सम्बन्धित होने पर किसी भी काल में उनके कर्म के अनुसार, एव क्रिया अकर्मक होने पर उनके कर्ता के अनुसार, बदलते रहते हैं। वरो का उपयोग निज-वाचक कार्य के साथ होता है; इससे एक प्रकार के भावे प्रयोग का निर्माण होता है। उदा० वरो लेवणो = अपने स्वयं के लिए लेना।

अन्य उदाहरण—

वरो मारणो = मार डालना

वरो जावणो = चला जाना

परो उठणो = उठ जाना

थूँ वरो जा = तू (पुं०) चला जाना

थूँ वरी जा = तू (स्त्री०) चली जा

ऊ पोथी वरी लेवँ = वह अपनी पुस्तक अपने आप ले ले

हूँ पोथी वरी लेउँ हूँ = मैं पुस्तक अपने आप ले लेता हूँ

ऊ पोथी परी देही = वह पुस्तक दे डालेगा

म्हँ चाबकियाँ री दीवी है = मैंने (अमुक को) चाबुको से मारा है।



## आवृत्तिदर्शक क्रियाएँ (Frequentative Verbs)

ये क्रियार्थक संज्ञा (infinitive) में -वो लगा कर बनाई जाती हैं न कि नागरी हिन्दी की तरह । उदा० जावो करणो = जाते रहना

## आरम्भदर्शक क्रियाएँ (Inceptive Verbs)

ये क्रियार्थक संज्ञा में -ए लगाने पर बनाई जाती हैं । उदा० उवो कसालो भुगतए लागो = वह कमी भुगतने लगा ।

## शब्दावली

मारवाड़ी शब्दावली हिन्दी की अपेक्षा गुजराती के बहुत अधिक निकट है । इसलिए मारवाड़ी का अभ्यास करने के लिए एक गुजराती शब्द-कोष बहुत उपयोगी सिद्ध होता है । गुजराती का परसर्ग -ने या -नँ तथा भारदशक प्रत्यय (Emphatic Particle) -ईज या -हीज उसके निज के है ( जो राजस्थानी के अन्यत्र नहीं मिलते ) । -ईज या -हीज शौरसेनी प्राकृत के -जेव से व्युत्पन्न गिना जा सकता है । उदा० इण-सूँ-हीज = इन-से ही; मारवाड़ी भाखा-री उन्नति होवण-सूँ मारवाड़-रो तो फायदो हुव-ईज = मारवाड़ी भाषा की उन्नति होने से मारवाड़ का तो लाभ होगा ही । कभी-कभी इसका द्वित्व हो कर -जेज रूप बन जाता है; उदा० करसी-जेज = (वह) करेगा-ही ।

जैसा कि हम देख चुके हैं, -ड़ो प्रत्यय भूत-कृदन्तों के लगाया जाता है । यह किसी भी संज्ञा, विशेषण तथा सर्वनाम शब्द के भी स्वार्थ रूप में या अग्र-विस्तारक रूप में (Pleonastically) लगाया जा सकता है । उदा० बड़ो-ड़ो डावड़ो = बड़-का लड़का; जको-ड़ी गावड़ी कचेड़ी-माँ ऊवोड़ी हँ = जो गाय कचहरी में खड़ी हुई है । जको एवं ऊवो का -ओ ङो लगने पर स्त्रीलिंग के साथ अपना रूप नहीं बदलता, यह बात द्रष्टव्य है ।

•

# मध्यपूर्वी राजस्थानी

## उपभाषा का नाम

मध्य-पूर्वी राजस्थानी की चार बोलियाँ हैं। इन्हें मातृभाषा के रूप में बोलने वाले विल्कुल स्वतंत्र अलग-अलग बोलियाँ मानते हैं। इनके नाम जयपुरी, अजमेरी, किशनगढ़ी एवं हाड़ौती हैं। इनका आपस का भेद बहुत पुराने समय से सर्वमान्य गिना जाता रहा है, यहाँ तक कि १८ वीं शती में सिरामपुर के पादरियो ने भी इंजील के जयपुरी एवं हाड़ौती में दो अलग-अलग अनुवाद किये थे। फिर भी इन चारों बोलियों में फर्क इतना कम है कि वास्तव में इन्हें पूर्वी राजस्थानी के नाम से ही उपभाषा मानना ही ठीक जँचता है। अपने विस्तार के सारे प्रदेश में ( जो नक्शे में स्पष्टतया दिखाया गया है ) एक जगह से दूसरी जगह जाने में बोली-भेद थोड़ा-बहुत नजर अवश्य आता है; यह भेद भारत के मैदानी प्रदेश में सर्वत्र मिलता है, परन्तु ये स्थानीय भेद इतने महत्वपूर्ण नहीं हैं कि वर्गीकरण में इन्हें अलग बोली माना जा सके। उपर्युक्त चारों बोलियों में जयपुरी सबसे अधिक महत्वपूर्ण है और वह इन सबकी प्रतिनिधि स्वरूप मानी जा सकती है।

## जहाँ बोली जाती है

पूर्वी राजस्थानी इन जगहों में बोली जाती है—जयपुर स्टेट के मध्य एवं दक्षिण में, लावा ठकुरात में, जयपुर से लगे हुए टोक रियासत के अधिकांश भाग में, किशनगढ़ रियासत के अधिकांश भाग में, अजमेर जिले में, बूंदी एवं कोटा की हाड़ा रियासतों में (जिससे हाड़ौती नाम आया है) तथा उनसे लगे हुए खालियर, टोक (छाबड़ा परगना) एवं आलावाड़ के प्रदेशों में।

## भाषा-सीमाएँ

पूर्वी राजस्थानी के उत्तर-पूर्व में उसी की बोली मेवाती है। पूरव में उत्तर से दक्षिण आते अनुक्रम से पहले पूर्वी जयपुर में बोले जाते ब्रजभाषा के डाँग विभेद आते हैं; उनके बाद मध्य में बुन्देली एवं तत्पश्चात् दक्षिण में खालियर राज्य की मालवी एवं मारवाड़ी का एक विभेद मेवाड़ी है। पश्चिम एवं पश्चिमोत्तर में मारवाड़ी मिलती है। स्पष्ट है कि पूर्वी सीमा के थोड़े से भाग को छोड़कर, पूर्वी राजस्थानी चारों ओर से राजस्थानी की अन्य बोलियों से ही घिरी हुई है।

## बोलियाँ

हमने जयपुरी को पूर्वी राजस्थानी की प्रतिनिधि बोली माना है। सन् १८६८ में जयपुर महाराजा ने अपने राज्य का एक विशेष भाषा-सर्वेक्षण प्रकाशित करवाया था, जो रेव. जी मेकेलिस्टर एम. ए ने तैयार किया था। इससे मालूम पड़ता है कि जयपुर राज्य में तेरह अलग-अलग बोलियाँ व्यवहार में लाई जाती हैं। इनमें से छह जयपुरी के ही विभिन्न रूप हैं। वे ये हैं—रियासत के उत्तर स्थित तोमरो के प्रदेश की तोरावाटी; मध्य में बोली जाती स्टैण्डर्ड जयपुरी, दक्षिण-पश्चिम की काठंडा एवं चौरासी तथा दक्षिण-पूर्व की नागरचाल व राजावाटी। किशनगढ़ी लगभग सारी किशनगढ़ रियासत एवं अजमेर के उत्तर थोड़े से टुकड़े में बोली जाती है। अजमेरी अजमेर जिले के मध्य-पूर्व में बोली जाती है। हाडौती वूंदी एवं कोटा के साथ-साथ उनसे सटे हुए भालावाड़, टोंक एवं खालियर रियासतों के प्रदेशों में भी बोली जाती है। खालियर राज्य में सिपाडी या शिवपुरी नाम की हाडौती की ही एक उपबोली के बोलने वालों की संख्या लगभग ४८,००० है।

### बोलने वालों की संख्याएँ

पूर्वी राजस्थानी की बोलियों के बोलने वालों की संख्याएँ इस प्रकार हैं—  
जयपुरी—

स्टैण्डर्ड	....	....	७,६०,२३१
तोरावाटी	....	...	३,४२,५५४
काठंडा	....	....	१,२७,६५७
चौरासी	....	....	१,८२,१३३
नागरचाल	....	....	७१,५७५
राजावाटी	....	....	१,७३,४४६
कुल:—१६,८७,८६६			
किशनगढ़ी	....	....	१,१६,७००
अजमेरी	....	....	१,११,५००
<hr/>			
१६,१६,०६६			

हाडौती—

स्टैण्डर्ड	....	....	६,४३,१०१
सिपाडी	....	....	४८,०००
कुल—६,९१,१०१			

पूर्वी राजस्थानी की कुल संख्या : २६,०७,२००

मातृभाषा के तौर पर जिस क्षेत्र में बोली जाती है उसके बाहर के प्रदेश में पूर्वी राजस्थानी-भाषियों की संख्या विषमस्त रूप से नहीं मिलती। यह संख्या राजस्थानी की उपभाषाओं में से केवल मारवाड़ी की ही मिलती है। बहुत संभव है कि मारवाड़ी की इस संख्या में जयपुरी एवं तत्संबंधित बोलियों के बोलने वाले भी सम्मिलित हों।

## जयपुरी साहित्य

जयपुरी साहित्य परिमाण में विस्तृत है, पर वह लगभग सारा का सारा हस्तलिखित रूप में है, और उसके विषय में जानकारी बहुत कम मिलती है। उसका सर्वाधिक महत्वपूर्ण भाग प्रसिद्ध समाज-सुधारक सत दादूजी तथा उनके अनुयायियों की वाणियों के संग्रह है। उनके विषय में सन् १८४४ में लिखते हुए रेव. जॉन ट्रेल (Rev. John Traill) इस प्रकार उल्लेख करते हैं :—

“भाषा का मेरा सर्वप्रथम परिचय कोई बारह वर्ष हुए, दादू नाम के धार्मिक लेखक के अध्ययन से हुआ। दादू का जन्म सन् १४५४ ई में अहमदाबाद में हुआ था, परन्तु उनके जीवन का अधिकांश भाग जयपुर में बीता। विशेषतया उन्होंने जयपुर में ही मत का प्रचार किया एवं अब भी वही उनके बहुत से अनुयायी पाये जाते हैं। जयपुर राज की नागा पलटन के सिपाही इन्हीं में से हैं।

मैंने दादू की ‘वाणी’ का अंगरेजी में अनुवाद किया है। मेरे पास ‘वाणी’ की हस्तलिखित प्रति है जो २३४ वर्ष पहले लिखी गई थी। ‘वाणी’ में २०,००० पंक्तियाँ हैं एवं जनगोपाल-कृत दादू की जीवनी ३००० पंक्तियों में लिखी गई है। दादू के बावन शिष्य थे जो सारे देश में उनके मत का प्रचार करते फिरते थे। इन सबने अपनी-अपनी ‘वाणियों’ की पुस्तकें लिखी हैं, जो उनके स्थापित दादू-द्वारों में सुरक्षित मानी जाती हैं। दादू के शिष्यों में से कुछ के नाम उनकी प्रचलित रचना-संख्या के साथ दिये जाते हैं:—

गरीबदास	३२,००० पंक्तियाँ
जैसा	१,२४,००० ,,
प्रयागदास	४८,००० ,,
रजवजी	७२ ००० ,,
बखनाजी	२०,००० ,,
शंकरदास	४,४०० ,,
बाबा बनवारीदास	१२,००० ,,
सुन्दरदास	१,२०,००० ,,
माधोदास	६८,००० ,,

इसी प्रकार परम्परा ५२ शिष्यो तक चलती है । इनमे से प्रत्येक ने थोड़ा-बहुत लिखा बताते है । मैं 'बताते है'—इसलिए कहता हूँ, कारण अब तक किसी यूरोपीय व्यक्ति ने इन रचनाओ को सगृहीत नहीं किया, यद्यपि साधारण जनता मे ये खूब प्रचलित हैं । जनसाधारण मे ऐसा एकाध व्यक्ति भी शायद ही मिलेगा जिसे इनमें से कुछ पद या गीत कण्ठस्थ न हो । मेरा ख्याल है कि इनमे से अधिकांश पुस्तके अब भी खरीदने पर या नकल करने के लिए माँगने पर मिल सकती है । इन्हे खरीदने के लिए मेरे सहश व्यक्ति के पास पर्याप्त धन होना संभव नहीं, अन्यथा ये सब मुझे मिल सकती थी । ऊपर दिए गए व्यक्ति दादूजी के अपने शिष्य थे । इन शिष्यो के शिष्यो ने भी लिखा है, और उनकी परम्परा मे आज तक ऐसे लेखक मौजूद है जो अब भी लिखते है । इससे पता चलता है कि इस पथ के ३४० वर्ष लम्बे इतिहास मे रचनाओ की परम्परा अबाध गति से जारी रही है ।”

दादूपंथी लोग वास्तव मे सत कवीर के चलाए मत की एक शाखा ही हैं । वे राम की उपासना करते है, पर मन्दिर व मूर्ति को नहीं मानते । दादू के अधिकांश शिष्यो ने अपनी मातृभाषा जयपुरी मे ही लिखा होगा, पर दादू के स्वयं अपने जो भी ग्रन्थ मेरे देखने मे आये है, वे सब पश्चिमी हिन्दी के एक पुराने रूप में ग्रथित हैं ।

### जयपुरी के विभिन्न नाम

पूर्वी राजस्थानी की मुख्य प्रतिनिधि भाषा के लिए 'जयपुरी' नाम का प्रयोग यूरोपीयों ने आरम्भ किया । यह जयपुर रियासत की राजधानी जयपुर नगर पर से गठ लिया गया था । इसके बोलने वाले प्रायः ढूँढ़ाड़ी कहते है जिसका मतलब है ढूँढ़ाड़ देश की भाषा । यह प्रदेश शेखावाटी एव खास जयपुर के बीच स्थित पर्वतमाला के दक्षिण का प्रदेश है । इसका नाम प्रदेश की पश्चिमी सीमा पर स्थित, किसी जमाने मे पूजित, यज्ञ के टीले (ढूँढ़) पर से आया हुआ है । अन्य प्रचलित नाम झाड़शाही व काँई-कूँई की बोली है । झाड़शाही का मतलब जगली प्रदेश की बोली होता है तथा काँई-कूँई की बोली यह नाम धृणा दिखाते हुए उस भाषा के लिए प्रयुक्त है जिसमे 'काँई' शब्द ग्राता हो । जयपुरी मे काँई का अर्थ 'क्या' होता है । शेखावाटी की भाषा मे माळै=(पर) शब्द नहीं मिलता । अतएव वहाँ के निवासी मजाक मे जयपुरी-भाषी को 'माळै-हाळो'=माळै वाला भी कहते हैं ।

जयपुरी एव दादूपंथियो से संबंधित जितने साहित्य से लेखक परिचित है उसका विवरण नीचे दिया जाता है ।

## अधिकृत सूत्र —

Wilson, H. H.—A sketch of the Religious sects of the Hindus —Asiatick Researches, Vol. XVI (1848). A sketch of the Dadu-Panthis on PP. 79 and ff Reprinted on PP. 103 and ff, of Vol. 1 of Essays and Lectures on the Religion of the Hindus, London, 1861.

Siddons, Lieut. G. R.—(Text and) Translation of one of the Granthas or sacred books, of the Dadu-Panthi sect, Journal of the Asiatic society of Bengal, vi (1837) PP. 480 and ff, 750 and ff

Traill, Rev. John—Memo on Bhasha literature, Jaipur, 1884.

Adelung, johann christoph.—Mithridates oder allgemeine sprachenkunde, etc. Vol. iv. Berlin, 1817. Brief notices of Jaipuri on PP. 488 and 491.

Kellogg, Rev. S. H.—A grammar of Hindi Language in which are treated the high Hindi,.....also the colloquial Dialects of Rajputana .....with copious philological notes. Second Edition, London, 1893

राजपूताना की चर्चित बोलियों में जयपुरी भी है, जिसे कभी-कभी लेखक ने 'पूर्वी राजपूताना की एक एक बोली' एवं कभी-कभी ( गलती से ) मेवाड़ी कहा है ।

Macalister, Rev G.—Specimens of the Dialects spoken in the state of Jeypore. Allahabad, 1898.

( इसमें बोलियों के उदाहरण, शब्द-कोष तथा व्याकरण दिए हुए हैं । )

उल्लिखित पुस्तकों में भी श्री मेकैस्लिटर की पुस्तक में जयपुर राज्य में प्रचलित अनेक बोलियों का बड़ा सामिक विस्तृत एवं महत्वपूर्ण विवरण मिलता है । वास्तव में यह पुस्तक पूरे जयपुर स्टेट का भाषा-सर्वेक्षण है ।

## लिपि

पुस्तकों व अन्य छपी हुई वस्तुओं में देवनागरी का ही व्यवहार होता है । हाथ से लिखने में वही लिपि प्रचलित है जो मारवाड़ में मिलती है ।

# पूर्वी राजस्थानी

## व्याकरण

जयपुरी को पूर्वी राजस्थान की स्टैंडर्ड प्रतिनिधि मानना बिल्कुल उपयुक्त है। इसकी सामग्री व विवेचन भी प्रचुर व सुन्दर मिलते हैं, अतएव जयपुरी की विजिष्टताओं का लगभग सम्पूर्ण विवेचन दिया जा सका है। यह विवेचन मुख्यतया रेव० जी० मेकेलिस्टर की सुन्दर पुस्तक पर आधारित है। कहीं-कहीं ऐसी सामग्री जोड़ दी गई है जो लेखक ने स्वयं पढ़कर एकत्रित की थी।

## उच्चारण

उच्चार मे प्रायः अ का इ या इ का आ हो जाता है। उदाहरण—पडित=पिडित; हिन्दी=सड़ गया=सिड़ गयो, मानुख=मिनख, दिन=दन। ओ स्वर-कभी-कभी ऊ हो जाता है, उदाहरण—दीनो की जगह दीतू, क्यों की जगह क्यूं। ए की जगह संयुक्त स्वर ऐ प्रायः मिलता है, उदाहरण में—(=मे)। फारसी से आये हुए ऐसे शब्दों में जिनके अन्त में ह्+व्यञ्जन होता है, उनके बीच में एक इकार डाला दिया जाता है, उदाहरण—भहूर=भैर, शहूर=सैर।

व्यञ्जनों का महाप्राणत्व प्रायः लुप्त हो जाता है। उदाहरण—बी व भी (=भी) दोनों मिलते हैं; उसी प्रकार—कुसी (=खुमी > फारसी खुशी); आदो (=आधा); सीकवो (=सीखना); काडवो (=काढ़ना); लादवो (लाघवो की जगह); दे (=देह) साय (=सहाय) फड़वो (=पढ़वो) तथा छड़वो (चढ़वो) में महाप्राणत्व दूसरे वर्ण के बदले पहले में आ गया है; वैसे ही भैर (=जहर) भगत, बखत (> बह्त) में भी।

सहाय का साय उच्चारण करते समय मध्यग हकार के लोप का उदाहरण हम देख चुके हैं। यही नियम रहवो=रहना; कहवो=कहना आदि क्रियाओं के भी लागू पड़ता है; इन्हे प्रायः रेवो, कैवो—इस प्रकार लिखा जाता है। परन्तु, अधिकतर कहवो की जगह खैवो लिखा जाता है, जिसमें महाप्राणत्व पहले व्यंजन में आ जाता है। उदाहरण खूँ-खूँ=कहता हूँ, खै-खै=कहता है; खै=कहा जाता है; खारणी=कहानी; म्हाराज=महाराज, मैतो=बहतो, म्हारो=(महारो)=हमारा; थारो (तहारो)=तेरा।

न एवं ल के अनुक्रम से एा एव ल हो जाते हैं। यह एक बहुत प्राचीन प्रक्रिया का अवशेष है। (पजाबी, गुजराती एव मराठी की तरह) यह नियम है कि प्राकृत के न एव ल का तद्भव शब्द मे दन्त्य न एव ल होता है तथा न एव ल का अनुक्रम से मूर्धन्य एा एव ल हो जाता है। कुछ उदाहरण ये हैं—

प्राकृत	राजस्थानी
दिन्तु=दिया	दीन्
घल्लइ=डालता है	घालइ
बोल्लिअउ=बोला	बोल्यो
चल्लिअउ=चला	चाल्यो
परन्तु, जणउ=जन	जणो
वालु=बच्चा	वाल
चलिअउ=गया	चल्यो
कालु=समय	तुल०=काल = दुर्भिक्ष

### अवधारणवाचक निपात (enclitic) एवं प्रत्यय

कुछ एकाक्षरी शब्द अवधारणवाचक निपात हैं, और अपने पूर्वज शब्द के साथ मिलाकर लिखे जाते हैं। ऐसी स्थिति मे निपात 'अ' से शुरू होने पर एवं शब्द का अन्त किसी स्वर से होने पर, निपात वाले 'अ' का साधारणतया लोप हो जाता है। यह लोप अनिवार्य रूप से हमेशा नहीं होता। अवधारणवाचक निपातो के उदाहरण ये हैं :—

अर=और; अक=कि; क ( कै की जगह ) = या; अस=वह, उसके द्वारा ( स्त्री० पु० ) ।

अक अधिकतर क में परिवर्तित हो जाने के कारण कभी-कभी गलती से क (=या) समझ लिया जाता है। अस (=वह) शब्द श्री मेकेलिस्टर की व्याकरण में नहीं मिलता; परन्तु उसके अस्तित्व के बारे मे शंका को स्थान नहीं हो सकता। यह एक तृतीय पुरुषवाची सर्वनाम है जो अवधारणवाचक निपात के रूप मे बहुत सी भारतीय भाषाओं मे देखने मे आता है। उदाहरणार्थ, वुन्देली एव पूर्वी हिन्दी मे भी इसका प्रयोग पाया जाता है।

अर (=और) एव सभावनार्थ कृदन्त विभक्ति र को एक की जगह दूसरी समझने की गलती हो सकती है। उदा० कर-र=करके; करयो-र=किया और।

अवधारणवाचक निपातो के उदाहरणः—अर=और :

छोटक्यो बेटो चल्यो गयो अर आपको धन उडा दीन्=छुटका बेटा चला गया और अपना धन उडा दिया।



ऊँ-नै दूर-सूँ आतो देख्यो-र वाप-नै दया आ गई=उसे दूर से आते देखा और वाप-को दया आगई । अक=कि .

जो थे पूछो-क 'म्हे काँई कराँ ?' तो मैँ या खूँ-छूँ-क औराँ की साथ करवा-नै सदा तयार रहो-क जीँ सूँ थे काम-का मिनख व्है-जावो । =अगर तुम पूछो कि 'हम क्या करे ?' तो मैँ यह कहता हूँ कि औरो की सहायता करने के लिए सदा तैयार रहो, ताकि तुम काम के आदमी बन जाओ ।

क=या :

काँई थे जास्योक कोनै=तुम जाओगे या नहीं ?

वो रोटी खाई छै-क दूध पियो है ? =उसने रोटी खाई है या दूध पिया है ?

अस, असी—तृतीय पुरुषवाची सर्वनाम विभक्ति .

आप विचारी—अस ऐँडे रैवा—को घग्म कोनै=( उसने ( स्त्री० ) सोचा कि अब यहाँ रहना ठीक नहीं है । यहाँ आरम्भिक अ का लोप नहीं हुआ ।

राणी पूछी-स 'वा काँई बात छै' ?=रानी ने पूछा कि 'वह बात क्या है !'

मा-नै-स खै कोनै=मा को तो वह कहता नहीं ।

असी—

ई नदी-मै हीरा मोती है-सी=इस नदी में हीरे मोती हैं । तुल० कनै-सी-क =(उसके) नजदीक ।

जिद ऊँडे सासरै-स गँवार-ई-गँवार छा-ई=तब (उसकी) ससुराल में तो गँवार ही गँवार थे ही ।

खाँ गयो-स=(वह) कहाँ गया ?

वो क्यो आयो नै-स=(वह) क्यों नहीं आया ?

मै-स तो ऐँडे-ई छो=मैँ ( खुद ) तो यहाँ था । यहाँ अस केवल भारदर्शक अर्थ में प्रयुक्त हुआ है ।

एक और निपात क है जो परिमाणवाचक एवम् गुणवाचक ( of kind ) विशेषणों के साथ प्रयुक्त होता है । इसके लगने से अर्थ में कोई फेर नहीं पड़ता ; परन्तु काश्मीरी, ब्रिहारी आदि सगात्र भाषाओं में उपलब्ध उदाहरणों से यह अनुमान लगाया जा सकता है कि मूलतः इसका अर्थ 'उसका' 'उनका' आदि होता रहा होगा । उदा० कतरो या कतरो-क स्त्री० कतरी या कतरी-क=कितनी-क ?

कस्यो या कस्यो-क, स्त्री० कस्यी या कस्यी-क । कतरी क का शाब्दिक अर्थ  
सम्भवतः 'उसमे का कितना' होता है ।

### संज्ञा-रूप

साधारणतया दो लिंग मिलते हैं । पुं लिंग एव स्त्रीलिंग । कभी-कभी  
नपुंसक लिंग के रूप भी मिल जाते हैं, उदा० सुण्युँ = सुना गया । इसका पुं०  
सुण्यो व स्त्री० सुणी होंगे ।

नामरूपों के विषय में हिन्दुस्तानी में प्रचलित पद्धति एव जयपुरी के रूपों  
में बड़ा अन्तर पाया जाता है ।

हिन्दुस्तानी में तद्भव शब्द—आकारान्त होते हैं, उदा० घोड़ा, किन्तु  
जयपुरी में ये—ओकारान्त होते हैं, उदा० घोड़ो । तिर्यक् एकवचन तथा प्रथमा  
बहुवचन रूप क्रमशः घोड़ा-को एव घोड़ा होते हैं । तिर्यक् बहुवचन—ओकारान्त  
होता है, उदा० घोड़ों । इन संज्ञाओं का एक और तिर्यक् एक० रूप होता है  
जो—ऐकारान्त होता है, उदा० घोड़ै । इसका सप्तमी के रूप में व्यवहार होता  
है एव तृतीया के रूप में भी । अ० उदा० घोड़ै = (क्रमशः) घोड़े में, घोड़े के  
द्वारा । दूसरी ओर तृतीया रूप का उपयोग प्रथमा की जगह भी होता है ।  
उदा० पोती खई या पोतै खई = पोता बोला या पोते के द्वारा बोला गया ।  
इस प्रकार के शब्दों की नामरूपावली नीचे दी गई है । पोता = पोता शब्द के  
रूप श्री मेकेलिस्टर के अनुसार ही दिये गये हैं ।

	एक०	बहु०
प्र०	पोतो	पोता
तृ०	पोतो, पोतै	पोता, पोताँ
सप्त०	पोतै	पोताँ
तिर्यक्०	पोता	पोताँ
सम्बो०	पोता	पोतो, पोताबो

तृतीया के साथ हिन्दुस्तानी को तरह-ने या-नै परसर्ग नहीं लगता, यह बात  
विशेष द्रष्टव्य है ।

कारकों के परसर्ग इस प्रकार हैं:—

द्वि०	नै	कै
चतु०	नै	कनै
प०	सूँ	सै
ष०	को	
सप्त०	मै ( = में ), ऊपर या माल ( = पर )	

एवं नै व्युत्पत्ति की दृष्टि से षष्ठी परसर्ग को एवं नो के सप्तमी (पोते की भाँति) रूप है। को जयपुरी में व्यवहृत है तथा नो नजदीक की सम्बन्धित गुजराती में मिलता है। कनै कैं नै का सक्षिप्त रूप है। साधारणतया इससे 'नजदीक, पास' का अर्थबोध होता है; अतएव गतिसूचक क्रियाओं के पश्चात् इससे 'की और, को' का अर्थ निकलता है।

प० परसर्ग को का एक तिर्यक् रूप का (पु०) एव की (स्त्री०) होता है। उदा० पोता-को घोड़ो=पोते का घोड़ा; पोता का घोड़ा-मालै=पोते के घोड़े-पर; पोता की बात=पोते की बात। को का एक सप्त० रूप कै भी होता है जिसका व्यवहार हमेशा तो नहीं, पर कभी-कभी सप्तमी में आने वाले नाम-रूप के साथ होता है। उदा० आप-कै सासरै लुगाई कनै गयो=वह अपने ससुराल में अपनी पत्नी के पास गया। पहले कहा जा चुका है कि नै एव मालै दोनों परसर्ग सप्तमी रूप हैं; अतएव जब कोई सम्बन्धवाची शब्द इनमें युक्त सज्ञा के साथ आता है तब उसका भी सप्तमी रूप हो जाता है। उदा० क-नै=कैं-नै (दे० ऊपर), आपको माँथो अर नाक पाँगी-कैं बाराँ-नैं राखै-छै=वह अपना सिर और नाक पानी के बाहर रखता है; सैत-कैं मालै=शहद के ऊपर। इसी प्रकार आगै=आगे तथा पाछै=पीछे भी वास्तव में सप्तमी रूप ही हैं जिनका अर्थ क्रमशः अगले भाग में तथा पिछले भाग में होता है। उदा० थार्क पाछै=तुम्हारे पीछे की ओर। जब कभी षष्ठी का परसर्ग लुप्त रहता है तब तत्सम्बन्धित सज्ञा शब्द अपने साधारण तिर्यक् रूप में ही रहता है, उदा० मूँडा-कैं आगै=मुँह के सामने की जगह, मूँडा आगै।

सप्तमी परसर्ग माळै का प्रयोग कभी-कभी षष्ठी के सप्तमी रूप के साथ होता है, उदा० सैत-कैं माळै। कभी-कभी माळै सीधा तिर्यक् रूप के लगा दिया जाता है, उदा० पोता-माळै=पोते के ऊपर।

—ऐ-अन्तिक सप्तमी के कुछ अन्य उदाहरण ये हैं—

अक्कल ठिकारै आई=अकल ठिकाने आई;

जो वांटो म्हारै वांटै आवै=जो भाग मेरे भाग में आवे;

बहुवचन—कुगैला=बुरी लतो में।

लेखक को केवल ओ-कारान्त तद्भव शब्दों के—ऐ-अन्तिक सप्तमी परसर्गों का प्रयोग विशेष द्रष्टव्य मालूम पड़ा। वैसे अन्य सज्ञा शब्दों के साथ भी आँ-अन्तिक सप्तमी एकवचन रूप कहीं-कहीं मिल जाते हैं। उदा० बागाँ चालाँ=बाग में चले; नजाराँ चालाँ=बाजार में चले; दुकानाँ-मै रह्यो=दुकान में रहा, पाछाँ (पाछै भी) पीछे की ओर। इनमें पाछाँ के अतिरिक्त अन्य सब उदाहरण

व्यञ्जनांत पुलिग संज्ञाओं के प्रथमा रूप के हैं । ईकारान्त स्त्रीलिङ्ग संज्ञाओं के उदाहरण ये हैं:—गोद्याँ=गोद मे, गो-डाळ्याँ=घुटनो के बल; गोदपोठ्याँ=पीठ पर, घरत्याँ=घरती पर, बेळ्याँ=जल्दी (समय पर), मैयाँ=जमीन पर, हतेळ्याँ=हथेली पर, मर्याँ पाछै=मरने के बाद (मर्याँ एक अप्रचलित क्रियात्मक संज्ञा मरी का तिर्यक् रूप है । )

—आँ-अन्तिक सप्तमी रूप सभी संज्ञाओं का नहीं मिलता । इसे छोड़ कर ओकारान्त तद्भव संज्ञा शब्दों के विभिन्न कारक रूप इस प्रकार मिलते हैं—

	एक०	बहु०	एक०	बहु०
प्र०	राजा	राजा	बाप=पिता	बाप
तृ०	राजा	राजाँ, राजाँ	बाप	बाप, बापाँ
ति०	राजा	राजा	बाप	बापाँ
	( स्त्री० ) छोरी=लडकी		( स्त्री० ) बात	
प्र०	छोरी	छोर्याँ	बात	बाताँ
तृ०	छोरी	छोर्याँ	बात	बाताँ
ति०	छोरी	छोर्याँ	बाताँ	बाताँ

### विशेषण

नीचे के उदाहरणों से विशेषणों का प्रयोग स्पष्ट होता है—

एक चोखो मिनख=एक अच्छा आदमी ।

एक चोखा मिनख को=एक अच्छे आदमी का

चोखा मिनख=अच्छे आदमी ।

चोखा मिनखाँ को=अच्छे आदमियों का ।

हिन्दुस्तानी की तरह तुलना करते समय पंचमी का व्यवहार होता है । उदा० ऊँ-को भाई ऊँ-की भैया-सूँ लम्बो छै=उसका भाई उसकी बहिन से लम्बा है । कभी-कभी बीच का व्यवहार किया जाता है, उदा० वो मर्या कीड़ो ऊँ बीच बड़ो अर भारयो छो=वह मरा हुआ कीड़ा उससे बड़ा और भारी था ।

### सर्वनाम

प्रथम पुरुष का एक वचन सर्वनाम 'मै' है । इसके दो बहुवचन रूप होते हैं, आपाँ ( संबोधित व्यक्ति शामिल ) तथा म्हे ( संबोधित व्यक्ति रहित ) । उदा० आप रसोइये से कहे 'हम आज रात को आठ बजे भोजन करेंगे ।' यदि आप 'आपाँ' का व्यवहार करें तो भोजन में वह भी शामिल होगा, यदि 'म्हे' का तो नहीं । मुख्य-मुख्य सर्वनाम रूप ये हैं—

बहु०

बहु०

एक० ( सवोधित शामिल ) ( संबो. रहित )

प्र०	मैं	मैं	आप
तृ०	मैं	मैं	आप
द्वि-च०	मैं-तैं, म-तैं,	मैं-तैं, मैं-कैं	आप-तैं, आप
	मैं		
प०	मैं ( -रा, -री, -रैं ),	मैं-को	आप
	मैं		
ति०	मैं, म, मैं	मैं	आप

ऊपर रूपों में मैं का व्यवहार को-साधित अन्य पृष्ठी रूपों की तरह ही होता है । वैसे आप का भी—तियक् पुं० रूप-आप, सप्त० आप, स्त्री० आप : एक बात द्रष्टव्य है : आप का अर्थ होता है हमारा (our) (तुम्हारा और मेरा) न कि अपना (own) (मेरा निज का) । श्री मेकैलिस्टर ने इसके प्रयोग के निम्नलिखित उदाहरण दिये हैं—

आप छोड़ो गयो=हमारा (our) छोड़ा गया ।

आप छोरा यो काम कर्यो छै=हमारे (our) लड़कों ने यह काम किया है ।

वो आप छोड़ा-माळै बैठ्यो=वह हमारे (our) छोड़े पर बैठा ।

वो आप छोरा-तैं फडावै छै=वह हमारे (our) लड़कों को पढ़ाता है ।

द्वितीय पुरुष के मुख्य-मुख्य रूप ये हैं—

	एक०	बहु०
प्र०	तू	ये
तृ०	तू	ये
द्वि०-च०	तू-तैं, त-तैं, तारै	तैं-तैं, तैं-कैं
प०	तारो ( -रा, -री, -रैं )	तैं-को
ति०	तू, त, तैं	तैं

पृष्ठी रूप तारो का व्यवहार ठीक एक को-साधित पृष्ठी रूप की तरह ही होता है ।

पहले कहा जा चुका है कि द्वि०-च० परसर्ग तैं एव कैं वास्तव में पृष्ठी परसर्गों के सप्तमी रूप हैं । यहाँ यह बात पुनः द्रष्टव्य है कि द्वि०-च० रूप मैं एव तारै भी क्रमशः पृष्ठी रूप मैं एव तारो के सप्तमी रूप ही हैं ।

निजवाचक सर्वनाम आप है । इसके वारवर रूप चलते हैं, उदा० पृष्ठी-आपको । परन्तु जब आपको का प्रयोग वाक्य के कर्ता का निर्देश करने के लिए

है, तब जयपुरी में उनका व्यवहार वैकल्पिक होता है । उदा० छोटक्यो आपका बाप-नै खई=छोटे ने अपने बाप से कहा । इसके साथ वैकल्पिक प्रयोग यह भी मिलता है, यथा-मै उठस्युँ अर म्हारा ( न कि आपका ) बाप-कनै जास्युँ=मैं उठ कर अपने बाप के पास जाऊँगा । गुजराती में यह 'आपको' का प्रयोग सर्वथा लुप्त हो चुका है ।

### निर्देशक सर्वनाम

तृतीय पुरुष के सर्वनामों को गिनकर निर्देशक सर्वनाम कुल ये हैं : यो=यह; वो या जो=वह ( He, it, that ) । जो के रूप ठीक सम्बन्धवाची जो की भाँति ही चलते हैं, जिसका उल्लेख उपयुक्त स्थल पर किया गया है । निर्देशक सर्वनाम के रूप में इसका उदाहरण : छोरा छोर्खाँ अर बड़ा आदम्याँ-कै चीरो जीसूँ लगावै छै=लड़के-लड़कियों और बड़े आदमियों के टीका जिससे ( गाय से ) लगाया जाता है । यह प्रयोग पश्चिमी हिन्दी में भी सर्वसाधारण है । उसी तरह सार्वनामिक क्रियाविशेषण जिद का भी 'तब' और 'जब' दोनों अर्थों में व्यवहार होता है : जिद नाई रोवा लाग्यो जिद राणी खई=जब नाई रोने लगा तब रानी ने कहा ।

इन सब निर्देशकों के अपने-अपने स्त्रीलिंग रूप होते हैं । उदा० क्रम से-या, वा एवं जा, केवल प्रथमा एकवचन में । अन्य एकवचन रूप तथा सभी बहुवचन रूपों का पुलिग स्त्रीलिंग, दोनों के लिए प्रयोग होता है ।

यो एवं वो के मुख्य रूप ये हैं—

	यो		वो	
	एक०	बहु०	एक०	बहु०
प्र०	यो, या (स्त्री)	ये	वो, वा (स्त्री.)	वै
तृ०	यो, या ,,	ये या यों	वो, वा ,,	वै या वाँ
द्वि० चतु०	ईँ-नै,-कै	याँ-नै,-कै	ऊँ-नै,-कै	वाँ-नै,-कै
ष०	ईँ-को	याँ-को	ऊँ-को	वाँ-को
ति०	ईँ	याँ	ऊँ	वाँ

### सम्बन्धवाचक सर्वनाम

सं० सर्व० जो मिलता है । इस रूप में उसका व्यवहार निर्देशक सर्व० के रूप में भी होता है । जो के विभिन्न रूप ये हैं—

	एकवचन	बहुवचन
प्र०	जो या ज्यो, (स्त्री) जा	जो या ज्यो
तृ०	जो या ज्यो ( ,, ) जा	जो, ज्यो, जाँ, ज्यों

द्वि० च० जी०-नै,-कै

एक वचन

ष० जी०-को

ति० जी०

जाँ-नै,-कै, ज्याँ-नै,-कै

बहुवचन

जाँ-को, ज्याँ-को

जाँ, ज्याँ

### प्रश्नार्थक सर्वनाम

प्र० सर्व० ये है—

कुण=कौन, काँई=क्या । इन दोनों के रूप नहीं बदलते । उदा० कुण-को ! =किसका, काँई-को ? = किस ( वस्तु ) का । काँई जयपुरी का अपना विशिष्ट शब्द है, जिसके कारण जयपुरी को कभी-कभी काँई-कुँई की बोली भी कहा जाता है ।

### क्रियापद

(सहायक क्रियाएँ तथा मुख्य क्रियाएँ)—मुख्य क्रियाओं के रूप इस प्रकार हैं—

#### वर्तमान

मैं हूँ, इत्यादि

	एक०	बहु०
प्र०	हूँ	छाँ
द्वि०	छैं	छो
तृ०	छैं	छें

#### भूतकाल

मैं था, इत्यादि

एक वचन पुं०	छो	बहु० पुं०	छा
,, स्त्री०	छी	,, स्त्री०	छी

ये रूप पुरुष के अनुसार नहीं बदलते । हूँ/बो क्रिया अपवाद है । उसके मुख्य-मुख्य रूप ये हैं—

क्रियार्थक संज्ञा—हूँ/बो, होवो, हूँ/गू या होगू=होना ।

वर्तमान कृदन्त—हूँ/तो, होतो=होता हुआ ।

भूत कृदन्त—हुयो=हुआ ।

सभावनार्थ कृदन्त—हूँ/र, होर=होकर

क्रियाविशेषणात्मक कृदन्त—हूँ/ताँई, होताँई=होते ही ।

कर्तृवाचक नाम—हूँ/त, होत, होवाहाळो, होवाळो, होणहार, होबाको, होतिव, या होतव=होने वाला ।

## साधारण वर्तमान

मैं हूँ, मैं होऊँ, इत्यादि

एक०		वहु०
प्र०	होऊँ या हूँ	हूँ
द्वि०	होय, हूँ	हो
तृ०	होय, हूँ	हूँ

### भविष्यत्

इसके दो प्रकार होते हैं

(१)

एक वचन	वहु०
प्र० होऊँ-ला, होऊँ-लो, हूँ ला या हूँ-लो	हूँ-ला
द्वि० होय-लो, हो-लो, हूँ-लो	हो-ला
तृ० होय-लो, हो-लो, हूँ-लो	हूँ-ला, हो-ला

(२)

प्र०	होस्यूँ	होस्यौं
द्वि०	होसी	होस्यो
तृ०	होसी	होसी

### आज्ञार्थ

द्वि० एक—हूँ, बहु०—हो,  
आदरार्थ—हूँजो, हूँजो, या होजो ।  
अन्य कालरूप इन उपादानो से बना लिए जाते हैं ।

### मुख्य क्रिया

मुख्य क्रिया के किर्यारूप हिन्दुस्तानी किर्यारूपो से बहुत भिन्न हैं । सहायक किर्याएँ तो भिन्न हैं ही, मूलकाल (radical tenses) एवं कृदन्तीकाल भी विल्कुल भिन्न हैं ।

हिन्दुस्तानी मे पुराना साधारण वर्तमान अब अपने असली अर्थ मे प्रयुक्त न होकर वर्तमान सभावनार्थ का अर्थ व्यक्त करता है । जयपुरी मे वह वर्तमान सभावनार्थ के साथ-साथ साधारण सामान्यार्थ वर्तमान का अर्थ भी व्यक्त करता है ।

वर्तमान निश्चयार्थ, वर्तमान कृदन्त की सहायता से बनाये जाने के बदले सामान्यार्थ वर्तमान के साथ सहायक क्रिया लगाकर बनाया जाता है । उदाहरण-मारूँ-हूँ, न कि मारतो-हूँ ।



अपूर्णभूत क्रियात्मक सज्ञा के एक ऐ-अन्तिक तिर्यक् रूप के साथ सहायक क्रिया लगाकर बनाया जाता है। उदा० मैं मारूँ-छो, न कि मैं मारतो-छो—मैं मार रहा था। अँगरेजी में शब्दशः I was on striking तुलनीय-अँगरेजी I was a-striking.

भविष्यत् के दो प्रकार होते हैं। एक रूप तो हिन्दुस्तानी के अनुरूप-गा की जगह—ला या लो लगाकर बनाया जाता है। उदा० मैं मारूँ-ला या मारूँ-लो—मैं मारूँगा। बहुवचन में केवल-ला का व्यवहार होता है।

भविष्यत् का दूसरा प्रकार स्य या सि प्रत्यय लगाकर बनाया जाता है। यह रूप पुराने शौरसेनी प्राकृत भविष्यत् रूप का सीधा वंशज है।

क्रियार्थक सज्ञा के अन्त में -बो या गू रहता है। उदा० मारबो या मारगू।

सभावनार्थ कृदन्त के अन्त में साधारणतया -अर लगता है; स्वर के बाद केवल -र लगता है। उदा० मारर=मारकर, देर=देकर।

इस -अर विभक्ति एवं अवधारण-वाचक निपात (enclitic particle) अर या 'र=और का भेद स्पष्टतया समझ लेना चाहिये। इन दोनों में कोई सम्बन्ध नहीं है। यह विभक्ति कर से क का लोप होकर बनी है; बाकी का भाग धातु के साथ जुड़ एक शब्द बन जाता है। इस प्रकार यह एक वास्तविक विभक्ति है न कि प्रत्यय।

सकर्मक क्रियाओं का भूतकाल हिन्दुस्तानी की ही भाँति कर्मणि वाच्य में होता है, पर जयपुरी में एक अन्तर नजर आता है। जयपुरी में तृतीया के बदले द्वितीया के साथ—नै विभक्ति लगाई जाती है। उदा० हिन्दुस्तानी—उस-ने घोड़े-को मारा।

जयपुरी — वो घोड़ा-नै मारचो

अँगरेजी — by-him to — the — horse it — was — struck.

ऊपर निर्दिष्ट विशिष्टताओं को ध्यान में रखते हुए मारबो = मारना क्रिया के विभिन्न रूप नीचे दिए जाते हैं:—

क्रियार्थक सज्ञा — मारबो ( तिर्यक् मारबा ) या मारगू ( तिर्यक्-मारण )  
=मारना

वर्तमान कृदन्त—मारतो=मारता हुआ

भूत कृदन्त—मार्यो ( तिर्यक् एक एवं प्रथ० बहु० पु०

मार्या, स्त्री० मारी ) =मारा

सभावनार्थ कृदन्त—मारर=मार कर

क्रियाविशेषणात्मक कृदन्त—मारताँ-ई =मारते ही

कर्त्ता—मारबाहालो, मारबाहो, मारारो, या मारा को = मारने वाला

सामान्य वर्तमान या संभावित वर्तमान में मारूँ

	एकवचन	बहुवचन
प्र०	मारूँ	मारौं
द्वि०	मारै	मारो
तृ०	मारै	मारै

( १ तृतीय पुरुष बहु० रूप का सानुस्वार न होना द्रष्टव्य है । )

भविष्यत् - मारूँगा

( १ ) प्र०	मारूँ-ला या - लो	मारौं - ला
द्वि०	मारै - लो	मारो - ला
तृ०	मारै - ला	मारै - ला

( स्त्री० मारूँ-ली, बहु० मारौं - ली इत्यादि )

( २ ) प्र०	मारस्यूँ	मारस्यौं
द्वि०	मारसी	मारस्यो
तृ०	मारसी	मारसी

( इस प्रकार में स्त्री - पु० दोनों के रूप एक सदृश ही होते हैं । )

निश्चयार्थ वर्तमान मारता हूँ

	एक०	बहु०
प्र०	मारूँ - छूँ	मारौं - छाँ
द्वि०	मारै - छै	मारो - छा
तृ०	मारै - छै	मारै - छा

अपूर्ण भूत - मार रहा था

प्र०	मै मारै - छो	म्है मारै - छा
द्वि०	तू मारै - छो	थे मारै - छा
तृ०	वो मारै - छो	वै मारै - छा

( स्त्री० एक० एव बहु० मारै - छी )

भूत - मारा

प्र०	मै मार्यो	म्है मार्यो
द्वि०	तू मार्यो	थे मार्यो
तृ०	वो मार्यो	वै मार्यो

पूर्ण भूत - मैं मार्यो छै = मैंने मारा है  
 परोक्ष भूत—मैं मार्यो छो = मैंने मारा था  
 सदिग्ध भूत - जै मैं मारतो = यदि मैं मारता  
 इनके अतिरिक्त हिन्दुस्तानी के अनुरूप ये रूप भी है—  
 मैं मारतो-हूँ = मैं मारता होऊँ  
 मैं मारतो-हूँ-लो = मैं मारता होऊँगा  
 जै मैं मारतो-हूँतो = यदि मैं मारता - होता  
 मैं मार्यो हूँ = मैंने मारा हो  
 मैं मार्यो हूँ-लो = मैंने मारा होगा  
 जै मैं मार्यो - हूँतो - यदि मैंने मारा होता  
 कुछ अपवादरूप उदाहरण लेखक की नजर में आये हैं :—

भूत-कृदन्त के अन्त में यो रहता है । एक - दो उदाहरणों में यह लुप्त देखा गया है । उदा० लागो, साथ ही साथ लाग्यो=लग गया ।

श्री मेकेलिस्टर द्वारा दिये गये उदाहरणों में “खैछै” शब्द बार-बार आया है । इसका अर्थ ‘उसने कहा’ जान पड़ता है । यह “कहै छै” का विकृत रूप-सा मालूम पड़ता है जो ऐतिहासिक वर्तमान (historical present) का काम देता है । यह बात विशेष द्रष्टव्य है कि नीमाडी में निरपवाद रूप से सहायक क्रिया का महाप्राणत्व लुप्त हो जाता है । (उदाहरणों के लिए आगे देखिये) ।

देबो = देना से एक आज्ञार्थ रूप छो एवं भूत कृदन्त दीनू या दीयो मिलते हैं । उसी प्रकार लेबो = लेना से क्रमशः ल्यो, लीनू या लीयो उपलब्ध हैं । करबो से नियमानुसार भूतकृदन्त कर्यो मिलता है । पर जाबो=जाना से भूतकृदन्त गियो, ग्यो या गो मिलते हैं ।

कहना व पूछना क्रियाओं में सम्बोधित व्यक्ति पंचमी में न रखे जाकर चतुर्थी में रखे जाते हैं । उदा० बाप नै खई = बाप - से कहा : ऊँ-नै पूछी = उससे पूछा । भूतकृदन्त का स्त्री० रूप ‘वात’ (अव्यक्त) के अनुरूप होना द्रष्टव्य है ।

सयुक्त क्रियाएँ लगभग हिन्दुस्तानी के सदृश ही हैं । नाँखबो का प्रयोग हिन्दी डालना की तरह ही किया जाता है । उदा० छोराँ - नै मार-नाँख = बच्चों को मार-डाल ।

आवृत्तिसूचक रूप क्रियार्थक सज्ञाओं के साथ बनते हैं । उदा० करबो करजे=हिन्दी किया कीजिए । आरम्भदर्शक रूप (Inceptive) क्रियार्थक सज्ञा के तिर्यक् रूप से बनाए जाते हैं, उदा० रैबा लाग्यो=रहने लगा ।

आबो=आना क्रिया से प्रायः अन्य क्रियाओं के साथ सयुक्त रूप बनाए जाते हैं । उनके बीच में य जोड़ दिया जाता है । उदा० ल्याबो=ले आओ, जीयायो=जी आया, लाद्यायो=पाया गया ।

प्रेरणार्थक रूप हिन्दुस्तानी की तरह बनते हैं । पिटबो का प्रेर० रूप पीटबो विशेष द्रष्टव्य है ।

निषेधसूचक रूप साधारणतया कोनै है । उदा० कोनै=(मैं) नहीं हूँ । कोनै रोज़=मैं नहीं रोता । साधारणतया को क्रिया के पहले आता है एवं नै पश्चान् उदा० कोई--आदमी को-देतो-नै=कोई भी आदमी नहीं देता था । अकेले 'को' का प्रयोग हकारात्मक वाक्यों में स्वार्थे (pleonastically) भी होता है । उदा० श्री मेकेलिस्टर के उद्धरणों में पृ० ४८-४९ पर नाई को बोल्यो=नाई-ने कहा, नाई-दुकान मैं उतरग्यो=नाई दुकान में उतर गया । अन्य बोलियों से तुलना करने पर, को, कोई से सम्बन्धित नजर आता है, और अर्थसाम्य में अंगरेजी (at all) से तुलनीय है ।

# उत्तर-पूर्वी राजस्थानी

## उपभाषाएँ

जयपुरी घीरे-घीरे पश्चिमी हिन्दी में अन्तर्हित होने के पहले उत्तर-पूर्वी राजस्थानी का स्वरूप लेती है। इसकी दो उपभाषाएँ हैं। एक तो मेवाती, जिसके मार्फत होती हुई जयपुरी, ब्रजभाषा में अन्तर्हित हो जाती है, दूसरी अहीरवाटी जिससे मेवाती के मार्फत होकर जयपुरी वाँगरू में अन्तर्हित हो जाती है।

इनके बोलने वालों की संख्याएँ इस प्रकार बताई जाती हैं :—

मेवाती	११, २१, १५४
अहीरवाटी	४, ४८, ६४५

---

कुल १५, ७०, ०९९

मेवाती का मुख्य केन्द्र राजपूताना का अलवर स्टेट कहा जा सकता है और अहीरवाटी का पञ्जाब में गुडगाँव जिले में स्थित रेवाड़ी। दोनों उपभाषाएँ मिश्रित से प्रकार की हैं। आगे उनका अलग-अलग विवरण दिया जाता है।

## मेवाती-नामकरण

वास्तव में मेवाती मेवों के प्रदेश मेवात की भाषा का नाम है, पर प्रसार में वह इस प्रदेश के बाहर तक फैली हुई है। मेवात अलवर स्टेट का केवल एक हिस्सा है, पर मेवाती सारे अलवर में बोली जाती है। मेवाती भरतपुर स्टेट के उत्तर-पश्चिम तथा पञ्जाबी के गुडगाँव जिले के दक्षिण-पूर्व में भी बोली जाती है। ये दोनों क्षेत्र मेवात के अन्तर्गत ही हैं। अलवर रियासत के उत्तर-पश्चिम में जयपुर स्टेट की निजामत कोटकासिम तथा नाभा स्टेट की निजामत बावल स्थित है। यहाँ भी मेवाती बोली जाती है। जयपुर एवं नाभा रियासतों के निवासी अपनी मेवाती को 'वीघोता की बोली' कहते हैं, इसका ठीक-ठीक तात्पर्य मैं पता नहीं लगा सका।

वास्तविक मेवात प्रदेश की परिभाषा 'अलवर गजेटियर' (पृ० १६७-८) में इस प्रकार दी गई है :—

“प्राचीन मेवात देश मोटे तौर पर एक ऐसी रेखा के अन्तर्गत आ जाता है जो उत्तर में कुछ टेढ़े-मेढ़े रास्ते से भरतपुर स्थित डीग से आरंभ होकर रेवाड़ी के अक्षांश के कुछ ऊपर तक जाती है। वहाँ से पश्चिम में रेवाड़ी के नीचे की ओर मुड़कर अलवर शहर से ६ मील पश्चिम की ओर के देशान्तर तक होती हुई अलवर राज्य-स्थित बाड़ा नदी के दक्षिण तक चली जाती है। फिर यह रेखा पूर्व की ओर घूम कर पुनः डीग से मिल जाती है, और मेवाती प्रदेश की दक्षिणी सीमा बन जाती है।”

## भाषा-सीमाएँ

मेवाती के पूर्व में भरतपुर एवं पूर्वी गुड़गाँव की ब्रज, तथा दक्षिण में जयपुर रियासत की डाँग बोलियाँ हैं। उत्तर में पश्चिमी गुड़गाँव की अहीरवाटी है। दक्षिण-पश्चिम में जयपुरी की तोरावाटी बोली तथा उत्तर-पश्चिम में पटियाला की नारनौल निजामत की मिश्रित बोली मिलती है। इस मिश्रित बोली के आगे शेखावाटी बोली का क्षेत्र आ जाता है। नारनौल की बोली की चर्चा अहीरवाटी के अन्तर्गत की जाएगी।

## बोलियाँ

मेवाती स्वयं एक सीमास्थित उपभाषा है। वास्तव में वह हिन्दी की उपभाषा ब्रज में अन्तर्हित होती हुई राजस्थानी का एक रूप है। भिन्न-भिन्न अचलो में इसके रूप में थोड़ा-बहुत अन्तर पाया जाता है। अलवर में इसके चार विभेद बतलाए जाते हैं, स्टैण्डर्ड (परिनिष्ठित) मेवाती, राठी मेवाती, नहेड़ा मेवाती तथा कठेर मेवाती। कठेर मेवाती ही भरतपुर की मेवाती भी है। कठेर प्रदेश के अन्तर्गत भरतपुर का पश्चिमोत्तर प्रदेश तथा उससे सटा अलवर के दक्षिण-पूर्व का कुछ हिस्सा आ जाता है। कठेर मेवाती में ब्रजभाषा का मिश्रण है, यह अनुमान उसकी स्थिति से सहज ही लग सकता है। गुड़गाँव की मेवाती का भी वही स्वरूप है। नहेड़ा अलवर रियासत के दक्षिण-पश्चिमी भाग में स्थित थानागाजी तहसील के पश्चिमी हिस्से का नाम है। राठ (वर्वर) प्रदेश चौहान राजपूतों का निवास-स्थान है और पश्चिमोत्तर सीमा पर स्थित है। राठी मेवाती, जयपुर के कोटकासिम की एवं नाभा के बावल की मेवाती में अहीरवाटी का मिश्रण पाया जाता है। अलवर रियासत के बाकी के हिस्से में परिनिष्ठित (स्टैण्डर्ड) मेवाती बोली जाती है। अलवर रियासत के सरकारो सूत्रों से मेवाती की विभिन्न विभाषाओं के बोलने वालों के निम्नलिखित आँकड़े मिलते हैं:—

स्टैण्डर्ड मेवाती	२,५३,८००
राठी मेवाती	२,२२,२००

नहेड़ा मेवाती

१,६६,३००

कठेर मेवाती

१,१३,३००

कुल

७,५८,६००

भरतपुर में कठेर मेवाती-भाषियों की संख्या ८०,००० है। ये नगर, गोपालगढ़, पहाड़ी एवं कामा हिस्सों में बसे हुए हैं। इस प्रकार कठेर मेवाती की कुल संख्या १,६३,३०० मानी जा सकती है। आगे इन बोलियों का और कहीं उल्लेख नहीं होगा। ये सब मिश्रित बोलियाँ हैं जिनका कोई महत्त्व नहीं है।

### बोलने वालों की संख्या

मेवाती बोलने वालों की प्रदेशवार संख्याएँ नीचे दी जाती हैं। नाभा रियासत वाले बावल की मेवाती के अलग आँकड़े नहीं दे सके, उन्होंने उसे अहीर-वाटी के आँकड़ों में ही शामिल कर लिया है। लेखक के अनुसार इनकी संख्या अनुमानतः २०,००० के लगभग गिन ली गई है।

राजपूताना—

अलवर

७,५८,६००

भरतपुर

८०,०००

जयपुर स्थित कोटकासिम

१७,०५४

८,५५,६५४

पंजाब—

गुड़गाँव

२,४५,५००

नाभा-स्थित बावल

२०,०००

२,६५,५००

कुल :

११,२१,१५४

परदेश-स्थित मेवाती-भाषियों की संख्याएँ उपलब्ध नहीं हैं। कहा जाता है कि दिल्ली जिले में १८,६६४ मेवाती-भाषी हैं, जो संभवतः अहीरवाटी बोलने वाले हो सकते हैं, और युक्तप्रान्त स्थित जालौन में उनकी संख्या लगभग ८०० है।

### साहित्य

मेवाती में रचित कोई साहित्य अब तक मेरी जानकारी में नहीं आया।

### अधिकृत सूत्र

रेव० मेकेलिस्टर ने अपनी सुन्दर पुस्तक 'जयपुर रियासत की बोलियों के नमूने' में बीघोता की बोली, अर्थात् बावल एवं कोटकासिम की मेवाती के कई

नमूने तथा उनकी सक्षिप्त व्याकरण दी है। मध्य-पूर्वी राजस्थानी के विवेचन में सर्वत्र इस पुस्तक से अनेक उद्धरण लिए गये हैं। केवल एक जगह और मेवाती का उल्लेख मिलता है। गुड़गाँव गजेटियर के भाषा-विभाग में कुछ पक्तियाँ मेवाती पर भी देखने में आईं।

## व्याकरण

मेवाती की व्याकरण का निम्नलिखित विवेचन कुछ तो श्री मेकेलिस्टर की दी हुई व्याकरण और कुछ नमूनों पर आधारित है। विवेचन बहुत ही संक्षेप में है। मुख्यतः उनमें जयपुरी और मेवाती का अन्तर दिखाने वाले मुद्दों की ही चर्चा की गई है।

## नामरूप

सज्ञा-नामरूप लगभग जयपुरी रूपों का ही अनुसरण करते हैं। अन्तर केवल इतना ही है। तृतीया में लगाने के साथ-साथ नै परसर्ग द्वितीया-चतुर्थी में भी लग सकता है, और पचमी परसर्ग सूँ के बदले प्रायः तैँ मिलता है।

उदाहरणस्वरूप 'घोड़ो' शब्द की नामरूपावली दी जाती है।

	एक वचन	बहुवचन
प्र०	घोड़ो	घोड़ा
तृ०	घोड़ो, घोड़ै, घोड़ा-नै	घोड़ा, घोड़ाँ, घोड़ाँ-नै
द्वि०	घोड़ा-नै, -कै	घोड़ाँ-नै, -कै
च०	घोड़ा-नै	घोड़ाँ-नै
पं०	घोड़ा-तैँ	घोड़ाँ-तैँ
प०	घोड़ा-को (का, कै, की)	घोड़ाँ-को, इत्यादि
स०	घोड़ै, घोड़ा-मैँ	घोड़ा-मैँ
स०	घोड़ा	घोड़ो

अन्य उदाहरण देना अनावश्यक है। जयपुरी व्याकरण में सभी आवश्यक बातें मिल जाती हैं।

षष्ठी के परसर्ग को, का, कै एव की बिल्कुल जयपुरी के सदृश ही है।

## विशेषण

हिन्दी में विशेषण-आ-कारान्त होते हैं एव जयपुरी में -ओकारान्त। मेवाती में वे यो-कारान्त होते हैं। उदा० आछ्यो=अच्छा; भार्यो=भारी। कही-कही नपुंसक लिंग के कुछ अवशेष भी मिल जाते हैं, उदा० सुण्यूँ=सुना गया।



## सर्वनाम

प्रथम एव द्वितीय पुरुष के व्यक्तिवाचक सर्वनाम रूप इस प्रकार हैं.—

	मैं	तू
एक०	प्र० मैं	तू
	तृ० मैं	तै, तू
	ति० मुज, मूँ, मेरै	तुज, तूँ, तेरै
	ष० मेरी	तेरो
बहु०	प्र० हम, हमा	तम, तुम, थम
	ति० हम, म्हारै	तम, थारै
	ष० म्हारो	थारो

संबोधित व्यक्ति शामिल वाले 'हम' के अर्थ में प्रयुक्त 'आप' का प्रयोग मेवाती में दृष्टिगोचर नहीं हुआ ।

'अपना' के अर्थ में आपणू एव तिर्यक् रूप आपणा मिलते हैं ।

निर्देशक सर्वनाम यो=यह एव वो=वह ( He, it, that ) हैं । जयपुरी की ही भाँति प्र० एक० का एक स्त्रीलिंगी रूप भी होता है; उदा० या अथवा आ=यह; वा=वह । रूपावली इस प्रकार है:—

एकवचन	यह	वह
प्र०	यो, (स्त्री० या, आ)	वो, वो, वोह, (स्त्री० वा)
तृ०	यो, (स्त्री० या, आ) ई, ऐँ	वो, वो (स्त्री० वा) वीँ, वैँ
ति०	ऐँ	वै, वैँह
ष०	ऐँ-को	वैँ-को, वैँह-को

बहुवचन		
प्र०	ये, यै	वे, वै, वैह
ति०	इन	उन
ष०	इन-को	उन-को

सम्बन्धवाची एवं प्रश्नार्थक सर्वनामों की रूपावली यो है —

	जो	कौन
एक०	प्र० जो, ज्यो	कोण
	ति० कैँ. जैह	कैँह (ष० किन-तैँ)
बहु०	प्र० जो, ज्यो	कोण
	ति० जिन	किन

राजस्थानी की अन्य बोलियों की तरह मेवाती में भी सवधवाचक सर्वनामों से निर्देशक की सी ध्वनि निकलती है ।

तपु० प्रश्नार्थक सर्वनाम-के=क्या है । इसका तिर्यक् एक० क्याँगाँ है ।

अनिश्चयवाचक सर्वनाम कोई-कोई भी है । उसका तिर्यक् रूप कह या कही है । 'कुछ भी' का द्योतक 'किमिद्' है ।

ऊर के रूपों से स्पष्ट है कि मेवाती के सर्वनाम रूपों का पश्चिमी हिन्दी बहुत साम्य है ।

### क्रिया रूप

सहायक एव मुख्य क्रियाएँ

वर्तमान—मैं हूँ, इत्यादि

	एक०	बहु०
प्र०	हूँ	हैं
द्वि०	तू, हा	हो
तृ०	है	है

भूतकाल—मैं था, इत्यादि

	एक०	बहु०
	पु० स्त्री०	पु० स्त्री०
प्र०	हो ही	हा ही
द्वि०	था या	था या
तृ०	हो था थी	था थी

'होना' क्रिया के मुख्य रूप ये हैं:—

क्रियार्थक सज्ञा—हूँ, होओ, हूँ, हूँ=होना

वर्तमान कृदन्त—होतो, हूँ तो=होता

भूत कृदन्त—हुयो=हुआ

पूर्वकालिक कृदन्त—हो-कर, होर=होकर

कर्त्ता—हूँ, हूँ, हूँ

साधारण वर्तमान—मैं होऊँ, इत्यादि

	एक०	बहु०
प्र०	होऊँ, हूँ	हूँ
द्वि०	हूँ, हूँ	हो
तृ०	हूँ, हूँ	

तृतीय पुरुष बहु० का सानुचार होना विशेष द्रष्टव्य है । यह जयपुरी से भिन्नता एव पश्चिमी हिन्दी से साम्य दिखाता है ।

निश्चयार्थक वर्तमान—हूँ-हूँ=होता हूँ  
 अपूर्णभूत— हूँ-हो=होता था  
 भविष्यत्— हूँ-गो=होगा या हूँगा

## मुख्य क्रिया

मुख्य-मुख्य रूप ये हैं —

क्रियार्थक सज्ञा—मारवो, मारणू=मारना

वर्तमान कृदन्त—मारतो=मारता

भूत कृदन्त—मारघो=मारा

पूर्वकालिक कृदन्त—मार-कर, मार'र, मार-करहाणी=मार कर

कर्त्ता— मारण—वाळो

साधारण वर्तमान-मै मारूँ, इत्यादि

	एक०	बहु०
प्र०	मारूँ	मारों
द्वि०	मारै, मारा	मारो
तृ०	मारै, मारा	मारै

निश्चयार्थक वर्तमान-मै मारता हूँ, इत्यादि

प्र०	मारूँ-हूँ	मारों-हों
द्वि०	मारो-है	मारो-हो
तृ०	मारै-है	मारै-है

अपूर्व भूत-मै मारता था, इत्यादि

यह कालरूप, हमेशा की तरह, मुख्य क्रिया के भूत काल रूप के साथ क्रिया-  
 र्थक सज्ञा का-ऐ-अन्तिक रूप लगाकर बनाया जाता है। यह रूप सभी पुरुषों में  
 लागू होता है।

	एक०			बहु०
	पु०	स्त्री०	पु०	स्त्री०
१, २, ३,	मारै-हो	मारै-ही	मारै-हा	मारै ही

गो लगाकर बनाया जाता है जो उत्तरी जयपुरी के अनुरूप है। यह गो हिन्दी के गा से तुलनीय है।

एक०

बहु०

पु०	स्त्री०	पु०	स्त्री०
१ माहूँ-गो	माहूँ-गी	मारौँ-गा	मारौँ-गी
२ माहूँ-गो	मारौँ-गी	मारो-गा	मारो-गी
३ मार-गो	मारै-गी	मारै-गा	मारै-गी

भूतकाल

भूत०—मारघो, स्त्री० मारी, बहु० मारघा, स्त्री० मारी, साधारण नियमानुसार।

संदिग्ध भूतकाल

मारतो = (यदि मैं) मारता, इत्यादि

अन्य काल रूप ऊपर दिये गये उपादानों से जयपुरी के सदृश ही बनते हैं।

प्रायः अन्य सभी बातों में मेवाती का जयपुरी से बहुत साम्य है।

## अहीरवाटी : साधारण विवरण

अहीरवाटी, हीरवाटी तथा अहीरवाल ( अहीर प्रदेश की भाषा ) के नाम से भी प्रचलित है । यह गुडगाँव जिले के पश्चिम में ( मध्य पटौदी रियासत के ), बोली जाती है । यह दिल्ली जिले में नजफगढ़ के आसपास डावर प्रदेश में भी बोली जाती है जहाँ इसे ( सही रूप से ) मेवाती कहा जाता है । उसी दिशा में यह रोहतक के दक्षिण स्थित भुज्जर तहसील तक बोली जाती है । और आगे उत्तर में पश्चिमी हिन्दी की बाँगरू बोली पाई जाती है । दिल्ली तथा रोहतक की अहीरवाटी में बहुत अंशों में बाँगरू का मिश्रण है ।

अहीरवाटी के पूर्व में, गुडगाँव के मध्य भाग तथा गुडगाँव के दक्षिण-स्थित अलवर रियासत में मेवाती बोली जानी है, जिसका अहीरवाटी एक प्रकार मात्र है । अहीरवाटी का केन्द्र पश्चिम गुडगाँव स्थित रेवाडी माना जा सकता है ।

गुडगाँव जिले के पश्चिम में नाभा रियासत का दक्षिणी भाग स्थित है । यहाँ भी अहीरवाटी बोली जाती है; केवल उसके उत्तर के प्रदेश में बाँगरू मिलती है । दक्षिणी नाभा के पश्चिम तथा दक्षिण में पश्चिमी अलवर से सटी हुई पटियाला की नारनौल निजामत है । नारनौल के उत्तर में जिन्द की दादरी निजामत तथा पश्चिम में जयपुर रियासत का शेखावाटी प्रदेश है । उसके दक्षिण में जयपुर का तोरावाटी प्रदेश स्थित है । जिन्द-शासित दादरी में मुख्यतया बागडी बोली जाती है । शेखावाटी में मारवाडी का एक रूप बोला जाता है; तोरावाटी में जयपुरी का एक रूप है, और अलवर में मेवाती और दक्षिणी नाभा में अहीरवाटी । पटियाला-शासित नारनौल की भाषा भी अहीरवाटी है, स्वभावतः ही उसमें चारों ओर की बोलियों का काफी परिमाण में मिश्रण है ।

स्पष्ट है कि अहीरवाटी मेवाती एवं तीन अन्य बोलियों—बाँगरू, बागडी व शेखावाटी के बीच की संयोजन-कड़ी है । फिर भी उसकी एक विशिष्टता खास द्रष्टव्य है, जो जहाँ भी वह बोली जाती है, बराबर पाई जाती है; यह है उसकी मुख्य क्रिया का रूप । अन्य बातों में, प्रदेशानुसार, पड़ोस की बोलियों के प्रभाव से उसके कई भिन्न-भिन्न स्थानीय रूप हुए मिलते हैं । फिर भी उसका हार्द सर्वत्र मेवाती ही है और उसे राजस्थानी की उपभाषा मेवाती का एक प्रकार मानना ही ठीक होगा ।

आधुनिक काल में अहीर या हीर कही जाती आभीर जाति एक समय में पश्चिमी भारत की एक बड़ी महत्वपूर्ण जाति थी। इलाहाबाद स्थित समुद्रगुप्त ( ४ थी शती ई० ) के प्रसिद्ध प्रस्तर-स्तम्भ पर उत्कीर्ण विजित राष्ट्रों की नामावली में इनका भी उल्लेख मिलता है। ८ वी शती में जब काठी लोग गुजरात में आये तब उन्होंने वहाँ अहीरों का आधिपत्य पाया।

अहीर खानदेश और नीमाड के भी स्वामी थे और कहा जाता है कि आसा नाम के एक गडरिये मुखिया ने मुसलमानों के हमले के समय नीमाड में आसीरगढ़ नाम का किला बनाया था। टोलेमी (Ptolamy) उनका ABipca नाम से उल्लेख करता है और ईसा की प्रारम्भिक शताब्दी में पूर्व की ओर नेपाल तक अहीर राजाओं का राज्य था। इस प्रकार की स्थिति में पश्चिमी भारत के कई भागों में आभीरों पर आश्रित नाम वाली बोलियों का पाया जाना कोई आश्चर्य की बात नहीं है। गुजरात के कई भागों में आज भी एक अहीर बोली बोलने वाले जन वसे हुए हैं। मालवा में बोली जाती राजस्थानी की उपभाषा ( पंजाबी की मालवाई बोली से भिन्न ) मालवी कही जाती है, पर उसका दूसरा नाम अहीरी भी है। इसके अतिरिक्त साधारणतया खानदेशी के नाम से प्रचलित अर्द्ध-भीली-सा, गुजराती का एक विचित्र रूप भी अहीराणी कहा जाता है। यही नहीं, खानदेश एव गुडगाँव के अहीरवाटी प्रदेश के बीच जंगली पर्वतीय प्रदेश में रहने वाले भीलों की भाषा भी बहुत अंश में खानदेश की भाषा के कुल की ही जान पड़ती है। ध्वनिशास्त्र के ज्ञात नियमों के अनुसार भिल्ल या भील शब्द को प्राचीन आभीर शब्द से एक पुराना बिगड़ा हुआ रूप मानना भी नितान्त असंभव प्रतीत नहीं होता। अपनी स्वतन्त्र भाषा रखने वाले अहीरों की पूर्वचर्चित सब बस्तियाँ अनेक शताब्दियों से एक दूसरे से इतनी दूर होती चली गई हैं कि आधुनिक काल में उनका एक ही भाषा बोलते रहने की आशा रखना ठीक नहीं होगा। वास्तव में ऐसा है भी नहीं। फिर भी अहीरवाटी एव खानदेशी में कुछ ऐसी महत्वपूर्ण समस्याएँ दृष्टिगोचर होती हैं, जो बरबस हमारा ध्यान आकर्षित करती हैं। इनमें सबसे महत्वपूर्ण 'सू'—'मै हूँ' का प्रयोग है जो अहीर-वाटी एव तत्संबंधित बोलियों की खास विशिष्टता होने के साथ-साथ खानदेशी में भी पाया जाता है।

### बोलने वालों की संख्या

अहीरवाटी बोलने वालों की संख्याएँ निम्नलिखित वतलाई जाती हैं:—

गुडगाँव	१,५६,६००
पाटीदी	१६,०००
दिल्ली (मेवाती नाम से दर्ज)	१८,६६४
रोहतक (भुज्जर)	७१,४७०

## साहित्य अधिकृत सूत्र आदि

अहीरवाटी मे रचित कोई ग्रन्थ मेरी जानकारी मे नहीं है, और न अवसे पहले इस भाषा की चर्चा ही कही मिलती है।

### लेखन का माध्यम

अहीरवाटी तीन लिपियो मे लिखी मिलती है<sup>१</sup> देवनागरी, गुरमुखी एव फारसी। लिपि लिखने वाले के अनुसार बदलती है, उदा० पंजाब की सिक्ख रियासत नाभा के नमूने गुरमुखी मे लिखे मिले है, ब्रज-बहुल गुडगाँव के नमूने देवनागरी मे मिले है, और रोहतक के नमूने फारसी लिपि मे आबद्ध है। हमने अहीरवाटी के नमूने देवनागरी एव फारसी लिपि मे दिये है। गुरमुखी वाले नमूने छापने की आवश्यकता प्रतीत नहीं हुई।

### व्याकरण

अहीरवाटी और मेवाती के व्याकरणो मे नहीं-सा अन्तर है। अहीरवाटी, मेवाती तथा दिल्ली, रोहतक, पूर्व हिसार करनाल में बोली जाती पश्चिमी हिन्दी की बोली बाँगरू के बीच की कडी है। जैसा कि कहा जा चुका है, दक्षिण रोहतक एव दिल्ली के डावर प्रदेश की बोली वास्तविक अहीरवाटी है। अतएव कुछ अंशो मे उसका बाँगरू से साम्य होना स्वाभाविक है। उदा० खासकर मेवाती हूँ=मै हूँ की जगह सूँ का प्रयोग। हमने गुडगाँव की अहीरवाटी को परिनिष्ठित (स्टैण्डर्ड) माना है।

अकारान्त सवल (Strong) सज्ञाशब्दो के प्रथमा एकवचन रूप के अत मे -ओ आता है, तथा एक तिर्यक् एकवचन रूप के अन्त मे -आ। यह मेवाती के अनुरूप है, क्योंकि बाँगरू मे ये रूप क्रमश -आ ए तथा -ए-अन्तिक पाए जाते है। यही नियम विशेषणो तथा षष्ठी-प्रत्ययो के विषय मे लागू पडता है। हाँ, यह मान लिया जाता है कि जब उनका व्यवहार सप्तमी रूप सज्ञाओ के साथ होता है, तब राजस्थानी के साधारण नियमानुसार वे -ए अन्तिक होते हैं, न कि -आ -अन्तिक; उदा० म्हारे घरी ( न कि म्हारा ) =हमारे घर मे। इस प्रकार के सज्ञाशब्दो का सप्तमी एकवचन-ए या ऐ-साधित होता है, उदा० घोडे या घोडँ=घोडे मे। व्यञ्जनान्त पुलिग सज्ञाओ का सप्तमी ई-साधित होता है,

<sup>१</sup>नाभा के आँकडे ६३,८८१ बताए गये थे, जिसमे से २०,००० मेवाती के अन्तर्गत गिने गये हैं।

उदा० घरी=घर मे । चतुर्थी का साधारण प्रत्यय नै या ने है । इसी का व्यवहार तृतीया व्यक्त करने के लिए भी होता है । पठ्ठी का प्रत्यय मेवाती की ही तरह 'को' होता है । भविष्यत् क्रमणि कृदन्त के पहले तृतीया काम मे लाई जाती है । इस कृदन्त का रूप क्रियार्थक संज्ञा के सङ्ग होता है, उदा० तूँ -नें करणो थो=तुम्हें करना था । पठ्ठीरूप के सप्तमी का चतुर्थी के लिए व्यवहार विशेष रूप से द्रष्टव्य है, उदा० मेरै=मुझे ।

कही कही एकाध नपु सक लिंग के उदाहरण भी मिलते हैं, उदा० दीगूँ=जो देना है ।

पुरुषवाचक सर्वनाम मेवाती के सङ्ग ही है । म-नें तथा मूँ-नें=मुझमे दोनों का व्यवहार मिलता है । सर्वनामो की तृतीया बनाने के लिए नेँ का यह उपयोग द्रष्टव्य है । तुम्हारो का अर्थ तुम्हारा तथा अपणू या अपणो का अर्थ अपना होता है, जिनका पु० तिर्यक् रूप अपणा होता है ।

निर्देशक सर्वनाम वो या वोह ( स्त्री० या )=यह होने है । इनके तिर्यक् एकवचन ऐँह या अँह तथा बहुवचन इन होते हैं । इन प्रायः एकवचन के अर्थ मे भी प्रयुक्त होता है । दूर निर्देशक वो या वोह ( स्त्री० वा )=वह है । इनका तिर्यक् एकवचन वैह, वँह या ऊँ, तिर्यक् बहुवचन उन हैं । उन प्रायः एकवचन के अर्थ मे भी प्रयुक्त होता है । सम्बन्धवाची सर्वनाम का प्रायः निर्देशक के अर्थ मे व्यवहार यहाँ भी मिलता है । उदा० जब=तब और जबकि दोनों अर्थों मे प्रयुक्त होता है ।

अन्य विषयो मे सर्वनाम मेवाती के ही अतुरूप मिलते हैं । जो एव कौण के तिर्यक् एकवचन सभवतः क्रमशः जँह, या जँह तथा कैह या कँह होंगे, पर इनके उदाहरण मुझे नहीं मिले ।

क्रिया-प्रकरण मे केवल मुख्य क्रियारूप द्रष्टव्य हैं । वर्तमान रूप यो हैंः--

	एक०	बहु०
१	सूँ	माँ
२	सा, सै	सो या सैं
३	सै	नैं

भूतरूप थो=था, स्त्री० थी०, पुं० बहु० था होते हैं । नाभा स्थित बाबल तथा जयपुर स्थित कोटकासम के आसपास के प्रदेश मे थो के साथ-साथ थो (सी, सा) का प्रयोग भी पाया जाता है ।

द्वितीय पुरुष बहु० का सै वागड़ी से लिया हुआ है । गो प्रत्यय का पञ्जाबी की तरह वर्तमान रूप के साथ प्रयोग भी कहीं-कहीं मिलता है । उदा० सै-गो=वह है=पञ्जाबी-है-ना । अन्य विषयो में क्रियारूप मेवाती के से ही हैं ।



## मालवी

वास्तव में मालवी का अर्थ है मालवा की भाषा । जिस प्रदेश में यह घर की बोली है वह प्रदेश लगभग सारा मालवा प्रदेश के अन्तर्गत ही आ जाता है । इस प्रदेश के अन्तर्गत इन्दौर, भोपाल, भोपावाड़ तथा मध्यभारत की पश्चिम मालवा एजेन्सियों के मस्थान आ जाते हैं । अपने पूर्व में मालवी ग्वालियर रियासत के दक्षिण-पश्चिम तथा पड़ोस-स्थित राजपूताना की कोटा रियासत ( जिसकी मुख्य भाषा हाडौती है ), तथा टोक के छावड़ा परगना तक फैली हुई है । यह मेवाड़ की पूर्वी सीमा पर स्थित टोकशासित निम्बाहेड़ा परगना में भी बोली जाती है । मेवाड़ की पूर्वी सीमा भौगोलिक दृष्टि में पश्चिमी मालवा का ही भाग है । मालवी नर्वदा को पार करके आगे तक भी फैल गई है और अपने एक टूटे-फूटे रूप में मध्यप्रदेश के होशंगाबाद जिले के पश्चिमी भाग में, बैतूल जिले के उत्तरी भाग में तथा छिन्दवाड़ा एवं चाँदा जिलों में कुछ जातियों द्वारा बोली जाती है ।

### भाषा-सीमाएँ

मालवी के उत्तर में राजस्थानी की मध्य-पूर्वी भाषा का क्षेत्र है, जिसका परिनिष्ठित अथवा मानक ( स्टैण्डर्ड ) रूप हमने जयपुरी को माना है । पूर्व में पश्चिमी हिन्दी की उपभाषा बुन्देली का वह रूप है जो ग्वालियर एवं सागर में बोला जाता है । दक्षिण में पूर्व से पश्चिम की ओर जाते हुए क्रमशः नरसिंहपुर एवं पूर्वी व मध्य होशंगाबाद की बुन्देली, बरार की मराठी, तथा उत्तरी नीमाड़ व भोपावाड़ में बोली जाती राजस्थानी की उपभाषा नीमाड़ी है । उत्तर-पश्चिम में मारवाड़ी का मेवाड़ी रूप, तथा दक्षिण-पश्चिम में गुजराती एवं खानदेशी है । इस सीमांकन में वे अनेक भील व गोड बोलियाँ नहीं ली गई हैं, जो मालवी के पर्वतीय क्षेत्र में बोली जाती हैं । ये सब यथास्थान नक्शे में दिखाई गई हैं ।

### मारवाड़ी व जयपुरी से सम्बन्ध

मालवी स्पष्ट रूप से राजस्थानी की ही उपभाषा है जिसका मारवाड़ी व जयपुरी दोनों से सम्बन्ध है । मालवी का पठ्ठी रूप जयपुरी की तरह को लगा कर बनाया जाता है, पर उसकी मुख्य क्रिया का वर्तमान छूँ न लगाकर, मारवाड़ी की तरह हूँ लगाकर बनाया जाता है । मुख्य क्रिया का भूतकाल इन दोनों से

भिन्न वो लगाकर बनाया जाता है; इस विषय मे मालवी पश्चिमी हिन्दी का अनुसरण करती है। मुख्य क्रिया का भविष्यत् रूप सामान्य वर्तमान मे 'गा' लगाकर बनाया जाता है, इसका रूप (मारवाडी के ला की तरह) लिंग-वचन के साथ नहीं बदलता। राजस्थानी बोलियों मे अपूर्णभूत मुख्य क्रिया के भूतरूप को-ए या-ऐ-साधित क्रियार्थक सज्ञा के साथ जोड़ कर बनाया जाता है। मालवी मे ऐसा होकर, अपूर्णभूत, भूतरूप को (हिन्दीस्तानी की तरह) वर्तमान कृदन्त के साथ जोड़ कर बनाया जाता है।

### बोलियाँ

मालवी-भाषी सारे प्रदेश मे उसके स्वरूप की एकसदृशता आश्चर्यजनक है। पूर्व मे पड़ोस की बुन्देली का कुछ-कुछ प्रभाव लक्षित होता है, और उसे पूर्वी मालवी कहा जा सकता है पर उसे अलग बोली मानने का कोई चिन्ह नहीं मिलता। सोडिया नाम की जंगली जाति द्वारा बोली जाती सेडवाडी अवश्य मालवी की अलग उप-बोली मानी जाती है। सोडिया पश्चिमी मालवा एजेन्सी के उत्तर-पूर्वी भाग मे, उसके पड़ोस-स्थित भालावाड के चौमहला परगने मे तथा उससे सटे हुए भोपाल रियासत के थोडे से भाग मे बसे हुए है। मध्यप्रान्त की मालवी बिगड़ी हुई अवश्य है, पर उसे अलग उप-बोली मानना सही नहीं है। मालवा के राजपूत मालवी का एक और रूप बोलते है जिसे राँगडी कहा जाता है। मारवाडी रूपो की बहुलता इसकी विशिष्टता है।

### बोलने वालो की संख्या

मालवी के क्षेत्र मे घर की बोली के रूप मे उसे बोलने वालो की संख्याएँ इस प्रकार है—

इन्दौर १,८३,७५०

पूर्वी मालवी—

कोटा ५०,९७८

टोक (छाबड़ा) २०,०००

बालियर ३, ५,०००

४,६५,९७८

भोपाल

१८,००,०००

भोपावाड़

१,४७,०००

पश्चिमी मालवा १२,४१,५००

टोक (निम्वाहेड़ा) ४,००० १२,४५,५००

सोडवाडी—

पश्चिमी मालवा १,१५,०००

भालावाड (चौमहला) ८६,५५६

भोपाल

२,०००

२,०३,५५६

१४,४६,०५६

मध्य-प्रदेश की विगड़ी मालवी-

होशंगाबाद	१,२६,५२३	
बैतूल	१,१८,०००	
छिन्दवाडा की भोयारी	११,०००	
„ „ कटियाई	१८,०००	
चाँदा की पटवी	२००	
	—————	२,७४,७२३
		—————
		कुल = ४३,५०,५०७
		—————

## भारत के अन्य भागों के मालवी-भाषी

भारत के अन्य भागों में मालवी-भाषी कितने हैं, यह सख्या उपलब्ध नहीं है। कुछ जिलों में लोगों ने अपनी भाषा राँगड़ी अवश्य बतलाई है, परन्तु इनकी सख्या देना भ्रमोत्पादक सिद्ध होगा। बहुत सम्भव है कि अनेक मालवी-भाषियों ने अपनी भाषा मारवाड़ी बतलाई हो। मध्य-भारत की मुख्य भाषा होने के कारण मालवी का हैदराबाद एवं मद्रास की दक्कनी हिन्दोस्तानी पर काफी प्रभाव पड़ा है।

## साहित्य एवं अधिकृत सूत्र

लेखक ने मालवी का विवरण अन्यत्र कहीं नहीं देखा और न उसके किसी साहित्य ग्रन्थ का ही पता चला है।

## लिपि

देवनागरी का एक विगड़ा रूप जो मारवाड़ी लिपि के बहुत नजदीक है, मालवी के लिखने के काम में आता है।

## व्याकरण

जिस प्रकार मेवाती, राजस्थानी तथा ब्रज एवं पंजाबी के बीच की बोली है, उसी प्रकार मालवी राजस्थानी तथा बुन्देली एवं गुजराती के बीच की बोली है। मध्य-भारत की इन्दौर एजेन्सी की भाषा को स्टैण्डर्ड (परिनिष्ठित) मालवी माना जा सकता है। आगे इस भाषा के जो नमूने व उन पर आधारित व्याकरण दिये गये हैं, वे इन्दौर-स्थित देवाम रियामत (छोटी पाती) से लिये गये हैं।

जैसा कि हम कह चुके हैं, मालवी के मालवाप्रदेश में दो रूप मिलते हैं। एक तो राँगड़ी या राजवाड़ी, जिसे राजपूत बोलते हैं, और दूसरी मालवी,

जिसे अन्य सब लोग बोलते हैं, और जिसे कभी-कभी अहीरी भी कहा जाता है। भाषा के इन दोनों प्रकारों में बहुत कम भेद है। जब कभी फर्क मिलता है तब रांगड़ी में मध्य राजपूताना की बोलियों-मेवाड़ी तथा जयपुरी-से साम्य मिलता है।

यद्यपि मालवी कहीं कहीं बुन्देली या गुजराती का सा रूप लेती दृष्टिगोचर होती है, फिर भी यह निश्चित रूप से राजस्थानी की ही उपभाषा है। जहाँ तक अहीरी नामकरण का सम्बन्ध है, हम अहीरवादी के विवेचन में यह स्पष्ट कर चुके हैं कि अहीरो के नाम से भारत के कई प्रदेशों की बोलियों का नामकरण हुआ है, जहाँ-जहाँ वे बसे हैं।

नीचे दी हुई सक्षिप्त व्याकरण इन्दौर एजेन्सी से प्राप्त नमूनों पर आधारित है। इनकी भाषा जयपुरी एवं मारवाड़ी के बहुत नजदीक है, जिनका विस्तृत विवेचन पहले किया जा चुका है। इसलिए प्रस्तुत विवरण में केवल मुख्य-मुख्य बातें दी गई हैं। यह विवरण रांगड़ी तथा खाम मालवी दोनों के लागू पड़ता है; कहीं भी अन्तर होने पर उल्लेख किया गया है।

### उच्चारण-पद्धति

ऐ को ए तथा औ को ओ उच्चरित करने का साधारण राजस्थानी नियम मालवी में भी मिलता है। उदा० है-हे=है, चैन-चेन=प्रानन्द, और-ओर। उसी तरह इ तथा उ का अ हो जाना भी मिलता है। उदा० दन-दिन, मट्टो-मिट्टो=बु वन, ठाकर-ठाकुर। महाप्राणत्व के लोप के भी अनेक उदाहरण मिलते हैं। उदा० काडो-काडो=निकालो, बी-भी, अडाई-अढाई, दूद-दूध, लीदो-लीधो=लिया ( गुजराती ), कीदो-कीधो=किया ( गुजराती से ) मनक-मनुख=मनुष्य मट्टी-मिट्ठी=बु वन। इसी समूह में हकारान्त धातुओं के सकृच्च की सर्वसाधारण राजस्थानी प्रक्रिया भी आ जाती है, उदा० रहे-है→रे-है=रहता है, कहणो→के-णो=कहना, रह्यो→रियो या रह्यो=रहा।

अन्यत्र व में आरम्भ होने वाले शब्दों के व का मालवी में व हो जाता है, जो गुजराती के अनुरूप है। उदा० वात-वात।

नमूनों के अवलोकन से एक बात स्पष्ट हो जाती है, इ की जगह सर्वत्र ड मिलता है। वास्तविक उच्चारण कभी एक, कभी दूसरा पाया जाता है, अतएव ड को केवल लेखन का ही अन्तर मानना चाहिए।

रांगड़ी की तुलना में मालवी में तालव्य की जगह दन्त्य ध्वनियों का बाहुल्य होने की निश्चित प्रवृत्ति लक्षित होती है, पर वह निर्विवाद नहीं है। उदा० मानवी में अपनो=अपना, मारनो=मारना, पर रांगड़ी में अपणो तथा मारणो।

सजा शब्दों के अन्त का स्वर दीर्घ होने पर स्वेच्छानुसार सानुस्वार कर दिया जाता है। उसी प्रकार किसी शब्द के अन्त में अनुस्वार आने पर उसका स्वेच्छानुसार लोप हो जाता है। उदा० तिर्यक् बहुवचन के अन्त में बहुत सी जगह-आ, और बहुत सी जगह-आँ मिलता है। उभी प्रकार सप्तमी परसर्ग के लिए में व में दोनों मिलते हैं।

### नाम रूप-लिंग

नपु सक लिंग के उदाहरण नहीं मिले।

### वचन एवं कारक

बहुवचन एवं तिर्यक् रूप बनाने के साधारण राजस्थानी नियमों का अनुसरण यहाँ भी होता है। उदाहरण—

एकवचन		बहुवचन	
प्रथमा	तिर्यक्	प्रथमा	तिर्यक्
घोड़ो	घोड़ा	घोड़ो	घोड़ाँ
टेगड़ो=कुत्ता	टेगड़ा	टेगड़ा	टेगड़ाँ
वाप	वाप	वाप	वापाँ
लडकी	लडकी	लडकियाँ	लडकियाँ
वात	वात	वाताँ	वाताँ

बहुवचन में प्रायः अनुस्वार का लोप भी मिलता है।

मालवी में बहुवचन होर, होरो या होनो प्रत्यय लगाकर भी बनाया जाता है; यह राँगडी में नहीं मिलता। विशेष रूप से हमारा ध्यान इस प्रत्यय की ओर इसलिए आकर्षित होता है कि नेपाल की खस भाषा में भी हुर या हेर प्रत्यय मिलता है। इसके अलावा १९वीं शती के आरम्भ में प्रकाशित कैरी (Carey) कृत इंग्लिश के पुरानी कन्नौजी अनुवाद में भी एक बहुवचन प्रत्यय द्वारा मिलता है। (तुल० हम-ह्वार-लूका, ( १५-२३ ) )। मालवी में इस रूप के कुछ उदाहरण ये हैं=वाप-होर, वेटी-होरो, आदमी-होन-से ( न कि आदम्याँ-होन से )=आदमियों से, घोड़ा-होनो=घोड़े। इन में से कोई सा भी प्रत्यय किसी भी कारक रूप का बहुवचन बनाने के लिए प्रयुक्त हो सकता है।

प्रचलित-ए-साधित सप्तमी रूप मालवी में भी है, उदा० घरे=घर में।

राँगडी में तृतीया- ए या-एँ लग कर बनती है। उदा० वापे या वापेँ=वाप के द्वारा। यह कभी वापे और कभी वापएँ लिखा जाता है। एक और उदाहरण है—छोटा लडकाएँ चक्यो गयो=छोटे लड़के के द्वारा चला गया। इससे स्पष्ट है कि-एँ (गुजराती की तरह) तिर्यक् रूप में भी लगाया जा सकता है। इसके

अलावा, जैसा कि हम कई बार राजस्थानी एव पश्चिमी हिन्दी बोलियों के विवरण में देख चुके हैं, तृतीया का प्रयोग कभी-कभी नपुंसक क्रियाओं के भूत रूप के पहले भी होता है। पर-एक का व्यवहार हमेशा ही नहीं होता। उदा० वी० सरदार (न कि सरदारे) आरी करी=उस सरदार ने स्वीकार किया।

राजस्थानी उपभाषाओं में केवल मालवी में -ने का प्रयोग बिल्कुल पश्चिमी हिन्दी के अनुरूप मिलता है। उदाहरण छोटा छोरा-ने बाप-से कियो=छोटे लड़के-ने बाप-से कहा।

प्रचलित परसर्ग ( तृतीया छोड़कर ) ये हैं—

द्वि-च०	ने,	के
प-तृ०	सूँ	से, ऊँ
ष०	को,	रो
स०	में,	मे

इनमें से-ने का द्वि-च० के लिए व्यवहार मालवी में शायद ही कही होता है। हम ऊपर देख चुके हैं कि मालवी में-ने का प्रयोग तृतीया के लिए होता है। प० परसर्ग-रो वास्तव में मेवाड़ी से लिया हुआ है। राँगड़ी में यह बहुतायत से मिलता है। पर मालवी में -को ही प्रचलित है। इन दोनों के परसर्गों के रूप अन्य राजस्थानी बोलियों की तरह ही चलते हैं—एी० की, री, तिर्यक् पुं० का, रा। तृतीया व सप्तमी रूप के साथ लगाये जाने पर मालवी में साधारण-तया एव राँगड़ी में केवल तृतीया के साथ इनका रूप अनुक्रम से के, रे हो जाता है। उदा० पिता-रे घरे=पिता के घर में।

### सर्वनाम

राँगड़ी में पुरुषवाची सर्वनाम ये हैं —

एक वचन	मैं	तू
प्र०	हूँ	तूँ
तृ०	मैंँ	तूँँ
ति०	मह, म्हा, म	थ, था, त
प०	म्हारो, मारो	थारो
बहुवचन		
प्र०	महें, में	थें, दें
ति०	म्हाँ	थाँ
प०	म्हाँ-को, म्हा-णो	थाँ-को, था-णो

ऊपर दिये गये सभी रूपों में अनुस्वार प्रायः वैकल्पिक रूप से लुप्त हो जाता है। मालवी के रूप थोड़े भिन्न हैं—

मैं=हूँ या मूँ  
हमारा=हमारो ( न कि म्हाँ को )  
तुम्हारा=तमारो ( न कि थॉ-को )  
तुम=तम ( न कि थेँ )

इन रूपों के अतिरिक्त राजस्थानी की अन्य उपभाषाओं की तरह प्रथम पुरुष बहुवचन का एक रूप और मिलता है जिसमें संबोधित व्यक्ति भी शामिल रहता है। उदा० ये रूप मिले हैं—( रांगडी ) आपा ने—हम को, ( मालवी—अपन=हम, अपन-ने=हम से ( द्वारा ) ।

आदरार्थ द्वितीय पुरुष संबोधन आप है, जिसके पंछी आप-को या आप-रो है। सा एव जी आदरार्थ प्रत्यय है, उदा० भाभा-सा=पिताजी। अंगरेजी Self के अर्थ में आप का व्यवहार होता है, इसके पंछी रूप ( रांगडी ) अपणो, ( मालवी अपनो है )। राजस्थानी का प्रचलित आपणो मालवी में प्रायः व्यवहृत नहीं होता, उसकी जगह साधारण पंछी सर्वनाम रूपों का उपयोग होता है। उदा० एक जगह यह वाक्य मिलता है—ओ-ने अपना माल-ताल-को बाँटो कर दियो=उसने अपनी सम्पत्ति का बाँटवारा कर दिया। पर इस वाक्य के थोड़ा-सा पहले ही यह उदाहरण मिलता है—छोटा छोरा-ने ओ-का बाप-से कियो=छोटे लड़के-ने उसके ( अपने ) बाप से कहा।

रांगडी के तृतीय पुरुष के सर्वनाम मालवी से भिन्न है। तुलनात्मक तालिका यो है—

	रांगडी	मालवी
एकवचन		
प्र०	वो (पु० न०) वा (स्त्री०), ऊ (पुं० स्त्री० न०) ऊ	
ति०	वणी, वणा, उणी, उणा, वी, ऊँ, वा ओ, उना, उस	
बहुवचन		
प्र०	वी	वी
ति०	वणाँ	उन

अन्य जगहों की तरह यहाँ भी अनुस्वारों का उपयोग वैकल्पिक मिलता है। रांगडी में तृतीया ऊँ है, यथा—ऊँ राजपूत करी=उस राजपूत ने किया। भारदर्शक प्रत्यय के रूप में प्रायः—ज का उपयोग किया जाता है।

उदा० ऊँ-ज वखत=उसी समय।

निर्देशक सर्वनाम यो है । उसकी रूपावली यो है:—

	राँगडी	मालवी
एक०	प्र० यो, या, (स्त्री०)	यो, या (स्त्री०)
	ति० अणी, इणी, ईं, या	ए, अना, इना, इस
बहु०	प्र० ये	ये
	ति० अणाँ, इणाँ	इन

#### सम्बन्धवाची सर्वनाम

एक०	प्र०	जो	जो
	ति०	जणि जीं	जे, जिस
बहु०	प्र०	जे	जे
	ति०	जणाँ	जिस

#### प्रश्नार्थक सर्वनाम

कुण=कौन । ति० एक० - ( राँगडी ) कणी इत्यादि ( मालवी ) के इत्यादि । काई, काई, काई=क्या । कोई=कोई भी, विशेषण की तरह प्रयुक्त होने पर मालवी मे इसका रूप नहीं बदलता, उदा० कोई-ने । पर राँगडी मे यह उदाहरण मिलता है—कणी-एँ नहिँ दिया=किसी ने नहीं दिया ।

विशेषणात्मक सर्वनामो के अन्त मे प्रायः स्वार्थे प्रत्यय-क लगता है, जो जयपुरी मे बहुत प्रचलित है । उदा० कितरो-क=कितना ? । कितरा-क=कितने ?

राजस्थानी की अन्य उपभाषाओ की तरह मालवी मे भी सम्बन्धवाचक सर्वनाम बार-बार निर्देशक सर्वनामों का अर्थ व्यक्त करते मिलते हैं । उदा० जद=(जब then and when), जठे=जहाँ (there and where) ।

बहुत से सार्वनामिक क्रियाविशेषण वास्तव मे केवल सप्तमी रूप मात्र है, जैसा कि इन उदाहरणो से स्पष्ट है—

अठो=यहाँ जगह, अठा-से=यह से, अठे=यहाँ ।

वठो=वह जगह, वठा-से=वहाँ से, वठे=वहाँ ।

उठो=वह जगह, उठा-से=वहाँ से, उठे=वहाँ ।

जठो=जो जगह, जठा-से=जहाँ से, जठे=जहाँ ।

कठो=कौन जगह, कठा-से=कहाँ से, कठे=कहाँ ।

क्रिया-रूप—सहायक एवं मुख्य क्रियाएँ—वर्तमान—में हैं

	एकवचन	बहुवचन
प्र०	हँ	हँ
द्वि०	हे, है	हो
तृ०	हे, है	हे, है



राजस्थानी के साधारण नियमानुसार तृ० पुरुष बहुवचन रूपों में अनुस्वार का न होना द्रष्टव्य है ।

सूतकाल—मैं था

पुं०	एक०	थो,	बहु०	था
स्त्री०	„	थी,	„	थी

अन्य कालों की तरह यहाँ रूप पुरुष के साथ नहीं बदलते ।  
राँगड़ी में एक रूप थको=था भी मिलता है ।

	राँगड़ी	मालवो
क्रियार्थक सजा	ह्वेणो, वेणो	होणो
वर्त० कृदन्त	ह्वेतो वेतो	होतो
भूत „	ह्वो	हुओ
सम्भावनार्थ कृदन्त	ह्वे-ने, वई-वे	हुई-ने
आज्ञार्थ	ह्वो	हो
भविष्यत्	वऊँगा, वूँगा	होऊँगा

मुख्य क्रिया—खास-खास रूप

क्रियार्थक सजा	मारणो, मारवो	मारनो
वर्त० कृदन्त	मारतो	मारतो
भूत „	मारचो	मारचो
सभाव० „	मारी-ने, मार-ने	मारी-ने, मार-ने
कर्ता	मारवा-वाळो	मारवा-वाळो

साधारण वर्तमान

इसके रूप राजस्थानी की अन्य उपभाषाओं की तरह ही मिलते हैं ।  
साधारण वर्तमान का व्यवहार, साधारण वर्तमान, सम्भावनार्थ (मैं मार सकता हूँ)  
तथा एक-भविष्यत् (मैं मारूँगा) की तरह होता है ।

	एकवचन	बहुवचन
१	मारूँ	मारों
२	मारे	मारो
३	मारे	मारे

इसके रूप भी राजस्थानी की अन्य उपभाषाओं के अनुरूप ही हैं—

	एकवचन	बहुवचन
१	मारूँ—हूँ	मारों—हों
२	मारे—हे	मारो—हो
३	मारे—हे	मारे—हे

अपूर्णभूत—मैं मार रहा था

यह काल राजस्थानी की अन्य बोलियों की भाँति—एकारान्त क्रियार्थक सज्ञा के तिर्यक् रूप के सहारे नहीं बनाया जाता, बल्कि गुजराती एवं वुन्देली की तरह वर्तमान कृदन्त के सहारे बनाया जाता है। उदा० हूँ मारतो—थो।

### भविष्यत्

यह कालरूप साधारण वर्तमान मे—गा लगा कर बनाया जाता है। इसका रूप लिग—वचन के अनुसार नहीं बदलता, इस दृष्टि से यह मारवाड़ी—ला के सदृश है।

	१	२	३
एक वचन	माहूँगा	मारैगा	मारैगा
बहुवचन	मारोंगा	मारौगा	मारैगा

मालवी मे कही—कही इस—गा की जगह वुन्देली—गो का प्रयोग भी होता है। इस—गो का रूप लिग—वचन के अनुसार बदलता है। उदा० हूँ माहूँगा = ( पु० ) मैं माहूँगा, हूँ माहूँगी ( स्त्री० ), हम मारोंगा ( पुं० ), हम मारोंगी ( स्त्री० )। सकार या उसकी जगह हुकार वाला भविष्यत् रूप यहाँ दृष्टिगोचर नहीं होता।

भूत—कृदन्त—साधित कालरूप राजस्थानी की अन्य बोलियों की तरह ही मिलते हैं। सकर्मक क्रियाओं वाले रूपों का गठन कर्मणि हो जाता है। उदा०

राँगडी	मालवी
मैं मारचो	म्ह—ने मारचो = मैंने मारा
हूँ चल्यो	हूँ चल्यो = मैं चला
मैं मारचो है	म्ह—ने मारचो है = मैंने मारा है
हूँ चल्यो है	हूँ चल्यो है = मैंने चला है
मैं मारचो—थो	म्ह—ने मारचो थो = मैंने मारा था
हूँ चल्यो—थो	हूँ चल्यो—थो = मैं चला था

कभी—कभी तृतीया कर्ता के साथ की नपु सक क्रिया का गठन भावे वाच्य का सा हो जाता है। उदा० लडकाए गयो = लडका गया।

अन्य बोलियों वाले अपवाद रूप भूतकृदन्त यहाँ भी मिलते हैं। उनमें से तीन विशेष द्रष्टव्य हैं—

करणो = करना	भू० कृ० —	कर्यो, कीवो, कीदो
लेणो = लेना	„	—लियो, लीधो, लीदो
देणो = देना	„	—दियो, दीधो, दीदो

कीधो, लीधो, दीधो गुजराती मे भी लिखते हैं। जाणो=जाना का भू० कृ० गयो, गियो है।

हम देख चुके हैं कि सभावनार्थ कृदन्त के अन्त मे ई-ने आता है। जब धातु-आकारान्त होती है तब यह राँगड़ी मे आय-ने एव मालवी मे अइ-ने हो जाता है। उदा० पाय-ने=पाकर, जाय-ने=जाकर, बुलइ ने=बुलाकर, अइ-ने=आकर।

प्रेरणार्थक रूप कुछ-कुछ मारवाडी की तरह ही बनाए जाते हैं। प्रेरणार्थक प्रत्यय—आ के बाद यहाँ ड लगाया जाता है, उदा० जिमाडो= (तुम) भोजन कराओ। मारवाडी मे—र लगता है।

अन्य बोलियों की तरह यहाँ भी विध्यर्थ कर्मणि रूप आ लगा कर बनाया जाता है। उदा० (राँगडी) सुणणो=सुनना, सुणाणो=सुना जाना। उत्तरी गुजराती की भाँति इन विध्यर्थ कर्मणि रूपों का भूतकाल धातु मे णो (मालवी मे नो) लगाकर बनाया जाता है, यह खास द्रष्टव्य है। उदा० (राँगडी) सुणाणो=सुना गया, (मालवी) बतानो=बताया गया। अवधी मे आकारान्त सभी धातुओं का भूतकाल इसी तरह बनाया जाता है, यह बात भी द्रष्टव्य है।

सयुक्त क्रियाएँ भी अन्य बोलियों की तरह ही बनती हैं। तीव्रताबोधक (intensive) सयुक्त क्रिया रूप का एक असाधारण रूप मालवी का दइ-लाखनो=दे डालना है। अन्य सयुक्त क्रियाओं के उदाहरण ये हैं:—भेज्या करे/भेजा करता है, पडवा लागी=पडने लगी। एक जगह मालवी मे बुंदेली का केने=लभ्यो=कहने लगा मिलता है।

प्रत्यय - ज (गुजराती मे भी) बहुत प्रचलित है। यह शब्द के अर्थ मे तीव्रता लाता है। उदा०—थोडा ज दनाँ=मे=थोडे ही दिनों मे, ऊपर-ज=ऊपर ही।

राजस्थानी का—डो बहुत प्रचलित है। यह ह्रस्वार्थक या घृणार्थक है। उदा०—बालु-डा=वच्चे, मिनक-डी=बिलैया, टेग-डो=कुत्ता। लो का भी इसी अर्थ मे प्रयोग होता है। उदा० कूकडला=मुर्गा रे।

## नीमाड़ी

नीमावाड प्रदेश मे जो राजस्थानी की उपभाषा बोली जाती है, उसे नीमाड़ी कहते हैं। नीमावाड प्रदेश मे ( बुरहानपुर तहसील जो कि नर्बंदा की घाटी मे नहीं, ताप्ती की घाटी मे स्थित है एवं भौगोलिक दृष्टि से खानदेश के मैदान का भाग है ) मध्य-प्रान्त का नीमाड जिला एव उसके पडोस की मध्य-भारत की भोपावाड रियासत का भाग शामिल है। नीमावाड मे केवल नीमाड़ी ही नहीं बोली जाती। बहुत-सी जनसख्या भीली बोलती है। भोपावाड के नीमाड़ी-भाषियो के चारो ओर भीली बोलने वाले इस प्रकार बसे हुए हैं कि वे नीमाड़ जिले के नीमाड़ी-भाषियो से बिल्कुल पृथक् हो गये हैं। इस प्रकार नीमाड़ी बोलने वाले दो बिल्कुल अलग-अलग हल्के बन गये हैं, पर दोनो जगह भाषा लगभग एक ही सी है।

नीमाड़ी भाषा का विवरण इत.पूर्व नहीं किया गया और न उसमे कोई साहित्य ही उपलब्ध है। उसके बोलने वालो की सख्या का अनुमान इस प्रकार है .—

नीमाड मे	१,८१,२७७
भोपावाड़ मे	२,६३,५००

कुल—४,७४,७७७

नीमाड़ी वास्तव मे राजस्थानी की उपभाषा मालवी की एक बोली ही है; पर उसकी कुछ विशेषताएँ इतनी भिन्न हैं कि उसका अलग विवेचन करना ही युक्तिसंगत जँचता है। नीमाड़ी पर पडोस की गुजराती व भीली बोलियो के साथ-साथ उसके दक्षिण-स्थित खानदेशी का भी प्रभाव पडा है। गुजरात के निकटतर होने से भोपावाड की बोली पर नीमाड की बोली की अपेक्षा गुजरात का प्रभाव अधिक लक्षित होता है।

उच्चारण की विशिष्टताओ मे नीमाड़ी मे राजस्थानी के अ का ए हो जाना सर्वप्रथम स्थान रखता है। यह प्रक्रिया लगभग सार्वजनीन है और नीमाड़ी की पूरी व्याकरण मे स्पष्टतया लक्षित होती है। उदा०

तृतीया की विभक्ति ने—न हो जाती है;

सपनमी        „        मे—म        „

आगे का आग तथा रहेछ का रहछ हो जाता है (कभी-कभी रहेछ लिख कर भी उच्चारण रहछ ही किया जाता है)।

अनुस्वारो की ओर नीमाड़ी का मुकाब कम है, प्रायः इस ध्वनि का लोप पाया जाता है। उदा० दाँत→दात; मैं (मैं से)→म। मालवी एवं खानदेशी की तरह महाप्राणत्व का भी प्रायः लोप हो जाता है। उदा० हाथ→हात; भूखो →भूको।

न एवं न ध्वनियों का परस्पर स्थानांतर हो सकता है। उदा० नीम—लीम।

पडोम की भील बोलियों में ज एव च ध्वनियों का उच्चारण मात्रा-रसतया म होता है। नीमाड़ी में, जान पड़ता है, च ध्वनि तो ठीक से उच्चरित होती है, पर ज का च हो जाता है। उदा० नीमाड़ी में जबच एवं जबज दोनों 'बह जाता है' के अर्थ में व्यवहृत होते हैं। पर भोपावाड़ से आये हुए नमूनों में सर्वत्र ज वाला रूप ही मिलता है। झ का उच्चारण बराड़ की सराठी तथा खान-देशी की कुछ बोलियों की तरह झ (z) होता है।

नामरूपों में राजस्थानी का तृतीया एवं सप्तमी के लिए व्यवहृत-एकारान्त रूप—अकारान्त हो जाता है। उदाहरण घर=घर में।

—अकारान्त सवन नदमवों का तिर्यक् रूप मालवी की तरह—अकारान्त होता है। उदा० घोड़ो→घोड़ा—को। बहुवचन बनाने के लिए तिर्यक् एकवचन रूप के-ना प्रत्यय लगा दिया जाता है। उदा० घोड़ाना—घोड़े; घोड़ाना—को=घोड़ो का; बाप, बापना (बहु०); बेटा, बेटा ना (बहु०)। कहीं-कहीं गलत-फहमी की सम्भावना न रहने पर यह-ना नहीं भी लगाया जाता।

बारको के परसर्ग इस प्रकार हैं। यह द्रष्टव्य है कि अधिकांश रूप मातवी में केवल एकार का अकार होने में ही निश्च हैं।

तृतीया	—न
द्वि०—चतुर्थी	—क
तृ०—पंचमी	—मी, —मू
षष्ठी	—को (—का,—की)
सप्तमी	—म

कहीं-कहीं द्वि-च० का राजस्थानी परसर्ग —का तथा बुन्देली का —खे (—ख बनकर) भी दृष्टिगोचर होते हैं। बुन्देली नीमाड़ के पूर्व में थोड़ी ही दूर पर बोली जाती है।

षष्ठी परसर्ग को का व्यवहार पुलिग एकवचन मूलरूप (Direct form) के साथ होता है, और का पुलिग तिर्यक् रूप के साथ। को का उपयोग स्त्रीलिङ्ग के साथ होता है। अपवादरूप का के स्त्रीलिङ्ग के साथ प्रयोग के दो उदाहरण लेखक को मिले। वे ये हैं : म्हारा काका-का एक छोरा-की ओ-का बहेन सी सादी हुईच=

मेरे काका के एक लड़के की उसकी बहन से शादी हुई है; ओ-को भाई ओ-का बहन-सी ऊँचो छे=उसका भाई उसकी बहन से ऊँचा है।

मुख्य-मुख्य सर्वनामरूप ये हैं—

हउं=मैं। म-क=मैंने। म्ह-क या म-क=मुझको। म्हारो=मेरा। हम=हम। हमारो=हमारा। अपण=हम (सम्बोधित व्यक्ति शामिल) अपणो=हमारा (सम्बोधित व्यक्ति शामिल) अपण-न=हमने।

तू=तू। तू-न=तू-ने। थारो=तेरा। तुम=तुम। तुम्हारो=तुम्हारा।

ये=यह। तिर्यक्-इन या ए।

वो=वह (पुं० न०) तिर्यक्-उन, वो, ओ, वा। बहु० वो। तिर्यक्-उन।

जो=जो (एक०, बहु०); जे-को=जिसका। तिर्यक् एक०-जे।

कुण या कुन=कौन। कुण-को=किसका।

काँड=क्या? कोई=कोई। कँई=कुछ भी।

नीमाडी क्रियारूपों पर भील बोलियो एव खानदेशी का प्रभाव बहुत स्पष्ट लक्षित होता है। मुख्य क्रिया का वर्तमान रूप छे है, जो (खानदेशी से की तरह) वचन या पुरुष के साथ नहीं बदलता।

मुख्य क्रिया का भूत रूप मालवी के अनुरूप थो (था, थी) है। सहायक क्रिया के रूप में प्रयुक्त होने पर छे का ए तथा महाप्राणत्व लुप्त हो जाते हैं और च रूप रह जाता है; इस च का भी (खास कर भोपावाड में) ज हो जाता है। इस प्रकार मारगू-मारना क्रिया के नीचे लिखे रूप मिलते हैं—

वर्तमान—मैं मारता हूँ

एक वचन

बहुवचन

१. मारुँच या मारुँज।

मारौंच, मारौज

२. मारेच, मारच, मारेज, मारज।

मारोच, मारोज

३. मारेच, मारच, मारेज, मारज।

मारेच, मारच, मारेज, मारज

इसी प्रकार पूर्णभूत रूप मारचोच=(उसने) मारा है, होगा। एक नमूने में कई जगह इस च की जगह खानदेशी रूप से मिलता है। स्वयं खानदेशी में वर्तमान रूप के लिए से का प्रयोग न होकर केवल स मिलता है। पारधी भील बोली में नीमाडी की तरह च मिलता है।

भविष्यत् का विशिष्ट चिन्ह (गुजराती की तरह) स ही मिलता है। रूपावली इस प्रकार है—

एक वचन	बहुवचन
१—मारीस	मारसा
२—मारसे	मारसो
३—मारसे	मारसे

कही-कही मालवी का अपरिवर्ति-गा वाला रूप भी देखने में आता है ।

क्रियार्थक सज्ञा रू—अन्तिक होती है, उदाहरण—मारणू=मारना । भविष्यत् कृदन्त के रूप में प्रयुक्त होने पर इसका कर्ता तृतीया रूप में रक्खा जाता है, उदाहरण—अपण-न अनंद मनावणू नी खुसी होणू=हम-को आनंद मनाना और खुशी होना ( चाहिए ) । यह द्रष्टव्य है कि कृदन्त के पुलिग होने पर भी उसका विशेषण स्त्रीलिङ्ग में है । क्रियार्थक सज्ञा का तिर्यक् रूप-णा-अन्तिक होता है, उदाहरण—मारण-को=मारने का ।

•

# मारवाड़ी

मारवाड़ी का निम्नलिखित नमूना मारवाड़ से ही लिया गया है। यह एक नीति-कथा का रूपांतर और मारवाड़ी का उत्कृष्ट उदाहरण है। मैं यह दरसाने के लिए कि देवनागरी लिपि पश्चिमी राजपूताना में क्या रूप ग्रहण कर लेती है, उसकी अनुकृति<sup>१</sup> दे रहा हूँ। इसमें ड तथा ङ के लिए भिन्न रूप द्रष्टव्य हैं। ल तथा ल् अक्षरों का भेद लिपि में नहीं किया गया है, किन्तु मैंने इसे अपने भाषांतर ( रोमन ) में दर्साया है। भाषांतर तथा अनुवाद ( अंग्रेजी ) की सहायता से इसे पढ़ने में कोई कठिनाई नहीं होनी चाहिए।

संख्या १

मारवाड़ी भारोपीय परिवार राजस्थानी

मारवाड़ राज्य

केन्द्रीय वर्ग

एक जीणै रै दोय डावड़ा हा। उवा मांयसू नैनकिये आपरै वापनै कयो कै बाबोसा म्हारी पाती रो माल आवै जीको मनै दिरावो। जरै उण आपरी घर विकरी उणाने बाट दिवी। थोड़ा दिहाड़ा पचै नैनकिये डावड़ै आपरी सारी पूंजी भेली कर परखड़ां गयी नै उठै आपरी सारी मता कुफैडै मैं उडाय दिवी। सैग खूटियाँ पचै उण देस में जवरौ काल पडियो तो उवो कसालो भुगतण लागो। नै पचै उण देशरै एक रैवासी कनै रयो तो उण आपरै खेतां मैं सूरारो डार चरावण ने भेलीयो तो उण सूरारै चरण रो खाखलौ हो जिएसू आपरो पेट भरण रो मतो कियो परत खाखलो ही किणी उणनै दीनो नहीं। सावचेत हुवो जरै विचारी कै मारै पिता कनै कितरा दैनगीया हा जीएने घपाऊ बाटी मिलती ही उण उपरन्त की उगेलो भी उवारै रैतो हो। नै हूँ भूकां मरूँ हूँ। सू हमै हू पगांबाल होय म्हारै वाप कनै जाऊ ने उणने कैऊं कै बाबोसा में परमेनर सू वेमुख हुवौ नै आपनू कुपातरपणो कियो। सू हमै आपरो छोरु कवाऊ जैडो तो रयो नहीं सू हमै आप मनै दैनगीया सरसतै राखौ। फेर उठनै

१ उपर्युक्त गद्य भाग मूल हस्तलिपि का शुद्ध नागरी रूप है। हस्तलिपि के कुछ अश की ह्रस्व अनुकृति नमूने के रूप में पृथक् पत्र पर दे दी गई है।

—सपादक



वाप कनै गयो । तो आगा सू आवता ने उणरै वाप उणनै दीठौ तो दया आई सू दौडने छाती लगाय वालो लीयो । तरै डावडै कई कै बाबोजी हूँ परमेसर रौ नै आपरो चोर हूँ नै आपरो पूत कवाऊ जैडो रयो नही । जरै वाप चाकरा ने कई कै अमामा गाबा लाओ वै इणनै पैराओ नै इणरे हात मै मू दडी पैराओ नै पगां मै पगरखीयां पैराओ नै आओ बटीया चीकदा नै ततकार लगावा कारण ओ डावडो मर नवो जमारो पायो हे गमीयोडो लावो है । तरै सारा ही राजी हुआ ।

उण विरिया उणरो बडोडो डावडो खेत मे हो नै आवता आवतां घर नैडो आयो जद उण हागडा थाट सुणिया । जरै एक चाकर नै तेड वूजीओ कै ओ डोल काई है । जद उण कई के थारो भाई आय गयो है नै थारे बाबोसा उणरै ठोर ठोरां पाछो आवण री गोठ किवी है । जीण उपर उवो रीसा बलियो नै मांय गयो नही जरै उणरो वाप वारै आयो नै उण सू सिसटाचारी किवी । जद उण कई कै इतरा बरस हूँ आपरी चाकरी करी नै कदेई आपरै हुकम ने लोपियो नही तोई आप मने कदेई एक खाज्जू मारै साथिया ने गोठ देवण सारू दिरायो नही । नै हमै ओ आपरो डावडो आयो जिण सैग घर विकरी रुलियार राडा नै खवाय दिवी जीणरे सारू आप इती खुसी किवी है । तो उण कैयो कै भाबा तू नित मारै साथ रैवैनै मारै गोडे है जिको सैग थारो ईज है । आ खुसी करण जोग ही किउं कै थारो भाई मरनै दुजो जनम लियो है नै गमियोडो लावो है । •

## पूर्वी मारवाड़ी

मारवाड़ प्रदेश के पूर्वी हिस्से की भाषा स्टैंडर्ड मारवाड़ी से थोड़ी भिन्न है।

मारवाड़ के पूर्व में अनुक्रम में उत्तर से दक्षिण की ओर जयपुर, किशनगढ़, एवं अजमेर-मेरवाड़ा स्थित हैं। अजमेर-मेरवाड़ा के लगभग मध्य में उत्तर में दक्षिण की ओर फैली हुई अडावली पर्वतमाला को अजमेर में मारवाड़ी और जयपुरी, जिसमें अजमेरी भी शामिल है—की विभाजन-रेखा मान सकते हैं। मेरवाड़ा जिले का दक्षिणी भाग अधिकांशतः पर्वतीय प्रदेश है। इसने रहने वाले बहुसंख्यक भीलों की भाषा को प्रादेशिक लोग 'मगरा की बोली' कहते हैं। भील भाषा में मगरों पर्वत को कहते हैं। मेरवाड़ा के उत्तर में पर्वतमाला दो भागों में बंट जाती है और व्यावर का परगना उनके बीच में आ जाता है। मेरवाड़ा के इस उत्तरी हिस्से में दो बोलियाँ प्रचलित हैं। पूर्व की ओर मेरवाड़ी जो निकटस्थ मेवाड़ की मेवाड़ी-सी ही है, और पश्चिम की ओर मानवाड़ी। इन दोनों में नहीं का-मा अन्तर है। जैसा कि आगे के विवेचन से स्पष्ट हो जायगा, मेवाड़ी—जिसमें मेरवाड़ी शामिल है—जयपुरी में किंचित् प्रभावित मारवाड़ी का ही एक पूर्वी रूप है। उसी प्रकार व्यावर के पश्चिम की बोली पड़ोस की भील बोलियों की शब्दावली से कहीं-कहीं प्रभावित पूर्वी मानवाड़ी ही है। मारवाड़ एवं मेरवाड़ा के बीच की सीमा प्रदेश-स्थित पहाड़ियों में भील लोगों की आवादी है। इनकी बोली को मारवाड़ में गिरानिया की बोली' या 'ग्यार की बोली' कहा जाता है। मेरवाड़ा मानवाड़ एवं मेवाड़ के बीच का प्रदेश है। इसकी मुख्य मुख्य बोलियाँ व उनके बोलने वालों की मस्याएँ इस प्रकार हैं।

उत्तर-पश्चिमी मारवाड़ी	१७,०००
उत्तर-पूर्वी मेरवाड़ी अर्थात् मेवाड़ी	५४,५००
मगरा की बोली—भील भाषा	४४,५००
अन्य बोलियाँ	३,८८८
कुल	<u>१,१८,८८८</u>

मेरवाड़ा की पहाड़ियों की उँचाई ज्यों-ज्यों मारवाड़ की ओर जाते हैं, बढ़ती जाती है, एवं ज्यों-ज्यों दक्षिण की ओर जाते हैं, ढलती जाती है। इनते-ढलते अन्त में ये विध्य पर्वतमाला से जाकर मिल जाती हैं। यह मिलन-

स्थान सिरोही स्थित आवू का शिखर है जिसके आस-पास कोई अन्य शिखर नहीं है ।

अजमेर की विभिन्न बोलियों के क्षेत्रों की पारस्परिक स्थिति का विवेचन आगे किया जायेगा । मुख्य-मुख्य बोलियाँ इस प्रकार हैं—अजमेरी, जयपुरी का एक मिश्र रूप, पूर्व-मध्य एवं उत्तर-पूर्व में मारवाड़ी—मारवाड़ की सीमा स्थित अड़ावली पर्वतमाला के पश्चिम की ओर, मेवाड़ी—दक्षिण में मेवाड़ से सटे हुए प्रदेश में । उक्त मारवाड़ी पूर्वी मारवाड़ की मारवाड़ी के सदृश ही है ।

जयपुर के उस हिस्से में, जो सांभर झील के पास मारवाड़ से सटा हुआ है, सीमाप्रदेश तक जयपुरी ही बोली जाती है । पर उसी के दक्षिण में किशनगढ़ में सीमाप्रदेश से थोड़ी ही दूर पर मारवाड़ी बोली जाती है ।

स्वयं मारवाड़ में जैसा कि हम कह चुके हैं, पूर्वी भाग की भाषा स्टैन्डर्ड मारवाड़ी से थोड़ी भिन्न है । इससे हम यही निष्कर्ष निकालते हैं कि उत्तर-पूर्व से जैसे-जैसे हम पूर्व की ओर बढ़ते चले जाते हैं, वैसे-वैसे बोली जयपुर के निकटतर होती जाती है । जहाँ-तहाँ मारवाड़ी सम्बन्ध परसर्ग-रो की जगह जयपुरी-को, मारवाड़ी मुख्य क्रिया हू की जगह जयपुरी छू तथा मारवाड़ी, लाअन्तिक-भविष्यत् की जगह जयपुरी का-स-साधित भविष्यत् रूप मिलते हैं । मारवाड़ी-जयपुरी के इन न्यूनाधिक मिश्रणों को विभिन्न अचलों में अलग-अलग नाम दिये हुए हैं । उदाहरणार्थ मारवाड़ के जयपुर से सटे हुए प्रदेश में बोली ढूँढाड़ी-जयपुरी की एक बोली—कहलाती है, क्योंकि इस पर जयपुरी का प्रभाव बहुत अधिक है । यह मिश्रित भाषा जयपुर की सीमा के पास संभवतः मारवाड़ी की अपेक्षा जयपुरी के ही ज्यादा नजदीक है । किशनगढ़ में स्थानीय मारवाड़ी को गोडावाटी कहते हैं । वह नामकरण संभवतः मारवाड़ के दक्षिण-पूर्व की गोड़वाड़ी पर आश्रित है । और आगे दक्षिण में अजमेर की मारवाड़ी एवं मेरवाड़ी की मारवाड़ी को ऐसे कोई विशिष्ट नाम दिये नहीं जान पड़ते ।

मेरवाड़ा के पूर्व में मेवाड़ का महत्वपूर्ण प्रदेश स्थित है । मेवाड़ एवं निकटस्थ अचलों की भाषा को मेवाड़ी कहा जाता है । यह पूर्वी मारवाड़ी का ही एक रूप है । इसके ऐतिहासिक महत्व के कारण हम इसका विस्तृत विवेचन अलग से करेंगे । उसी के साथ सब संस्था-आंकड़े भी दिये जायेंगे ।

मारवाड़ी की विभिन्न बोलियों के आंकड़े इस प्रकार हैं—

पूर्वी मारवाड़ी	—	ढूँढाड़ी—मारवाड़ में	—	४६,३००
गोडावाटी	—	किशनगढ़ में	—	१५,०००
मारवाड़ी	—	अजमेर की	—	२,०८,७००

## नमूना संख्या १ मारवाड़ी

[ओह जीरो रे होय नावडाटा बिवा मांय यूनेन  
 छि ओ आप रे बाप नै ह्यो है बाबो या मारी पांती  
 रो भाज आचै जीहो ननै दिरावो जरै बिग ओ  
 परी घर बिहरी बिगानै नांउ दिनी. थोडा दिटाछा  
 पछे नैन छि ओ नाच डै आपरी मारी पूजी नै लीह  
 र पर प्रहांगयो नै बिहै आपरी मारी मता झुई  
 है नै बिहाय दिनी. येंज पुरियां पछे बिग देस में  
 जबरो जाल पडियो तो बिबो नमालो चुगतल  
 जाओ नो पछे बिग देस रे ओह रे चामी ननै रं  
 यो तो बिग आप रे पेटा में मूरांरी मार न्यराचल

मारवाड़ी	-	मेरवाड़ा की	-	१७,०००
मेवाड़ी	-	मेरवाड़ी समेत	-	१६,८४,८६४
कुल—				१६,७४,८६४

विवेचन सबसे उत्तरी बोली मारवाड़ी-ढूँडाड़ी के विस्तृत विवरण से आरम्भ होता है। इसके बाद क्रमानुसार एक के बाद एक दक्षिण की ओर आती हुई बोली का विवरण दिया जायगा।

### ‘मारवाड़ी-ढूँडाड़ी

जोधपुर राज्य के सुदूर उत्तर-पूर्व में जहाँ उसकी सीमा जयपुर राज्य से मिलती है, स्थानीय बोली मारवाड़ी एवं जयपुरी का एक भिन्न रूप है जिसे वहाँ के निवासी ढूँडाड़ी कहते हैं। यह मिश्रण स्थान की स्थिति के अनुसार बदलता है। जयपुर की सीमा पर यह लगभग शुद्ध जयपुरी है, परन्तु ज्यों-ज्यों मारवाड़ की सीमा के भीतर जाते हैं मारवाड़ी का अनुपात बढ़ता चला जाता है। स्थानीय जन इन्हे अलग-अलग बोलियाँ गिनता है। उनसे एकत्रित किए हुए अलग-अलग आँकड़े इस प्रकार हैं।

ढूँडाड़ी	....	....	२८,५००
मिश्रित बोली	...	....	२०,८००
कुल—			४९,३००

इनके उपलब्ध नमूनों से स्पष्ट जाहिर होता है कि इनमें और स्टैन्डर्ड मारवाड़ी में नाम-मात्र का ही अन्तर है। कुछ अंशों में अंतर की वह कमी उन अचलों की विशिष्टता भी मानी जा सकती है, जहाँ से सयोगवश नमूने लिये गये हैं। मारवाड़ी से थोड़ा-थोड़ा परिवर्तन होते-होते जयपुरी बन जाना निश्चित रूप से लक्षित होता है। इस मिश्र बोली के उदाहरण के तौर पर दी गई कथा की कुछ पक्तियों से यह बात स्पष्ट हो जायगी।

—ऐ ध्वनि के ह्रस्व रूप की जगह यहाँ —ए मिलता है। कुछ जयपुरी रूप भी लक्षित होते हैं, यथा—बी—उसने, छो—था, —को—का। पर भाषा मुख्यतया मारवाड़ी ही है।

### ख्या २

मारवाड़ी-ढूँडाड़ी

जोधपुर राज्य

एक जणा कै दो टाबर हा। बाँ-मेँ-सूँ छोटक्ये आप-का बाप-नेँ कयो केँ बाबा-जी मारेँ पाँती मेँ आवेँ जको माल म-नेँ द्यो। जद्योँ वोँ आप-की घर-

विकरी वाने वांट-दीनी । थोडा-सा दिनां पछे छोटक्यो डावडो आप-की सगळी पूंजी मेळी कर परदेस गयो । बठे आप-की सारी पूंजी कुफण्डा-मे उडा-दी । सगळो निविडयां पछे वीं देस-मे जवरो काळ पडियो । तो वो कसालो भुगतवा लाग्यो । पछे वीं देस-का रेवा वाला कने रयो । वीं आप-का खेतां मे सूर्रां की डार चरावा मेल्यो । तो वीं सूर्रां-के चरावा को खाखलो छो जीं-सू आप-को पेट भरवा-को मतो कर्यो । पण खाखलो-ही कोई इन्ने दियो कोनी ।

## किशनगढ़ की मारवाड़ी-गोड़ावाटी एवं अजमेर की मारवाड़ी

इन दोनो बोलियो का विवेचन साथ मे किया जा सकता है । पहले दिये हुए नमूने की अपेक्षा इनमे जयपुरी उपादान की मात्रा बहुत कम है । यहाँ दिया हुआ नमूना अजमेर का एक छोटा सा लोक-गीत है । मच्चनिपेध के मिथान्तो से तो यह कोसो दूर है, परन्तु भाषा की दृष्टि से पूर्वी मारवाड़ी का एक आदर्श नमूना है । -नी, -जी, -डो स्त्री० -डी आदि अंगविस्तारक प्रत्ययो का बहुत प्रयोग द्रष्टव्य है । -डो का विवेचन मारवाड़ी व्याकरण के साथ किया जा चुका है । जयपुरी मे भी इसका प्रयोग मिलता है, परन्तु हीनता-सूचक अर्थ मे । यहाँ का प्रयोग हीनता की जगह विशेषतः प्यार का धोतक है । तदनुसार 'दारूडी' का अर्थ 'थोड़ीसी प्यारी शराब' होगा । प्रथम पुरुष एकवचन की जगह बहुवचन का प्रयोग भी विशेष द्रष्टव्य है ।

संख्या ३

मारवाड़ी (पूर्वी)

जिला अजमेर

अमलाई-मै आछा लागो म्हाराज । पीवो-नी दारू-डी ॥

सूरज थानै पुज्या जी भर मोत्यां को थाल ।

घड़ेक मोड़ा उगजो जी पिया-जी म्हारे पाम ।

पीवो-नी दारू-डी । अमलाई मै आछा लागो म्हाराज । पीवो-नी दारू-डी ॥

जा ए दासी वाग-मै ओर सुण राजन री बात ।

कदेक महल पघारसी तो मतवाळो धणराज ।

पीवो-नी-दारू-डी । अमलाई मै आछा लागो म्हारा राज । पीवो-नी दारू-डी ॥

थारी ओळू म्हे करां म्हारी करे न कोय । थारी ओळू म्हे करां करता करै जो होय ।

पीवो-नी दारू-डी । अमलाई-मै आछा लागो म्हाराज । पीवो नी दारू-डी ॥

## मेरवाड़ा की मारवाड़ी

मेरवाड़ा की पूर्वी मारवाड़ी मे और स्टैण्डर्ड पूर्वी मारवाड़ी मे भी नही सा फरक है । गीगो, ( लड़का ) आजूका ( संस्कृत आजीविका ) आदि कतिपय नये

शब्दों के अलावा और कोई अंतर देखने में नहीं आता । समूह के बर्तार क्या का कुछ अज्ञ आगे दिया गया है । मरवाड़ी का ह्रस्व-ऐ यहाँ अक्सर-ए लिखा है । उर्णा की जगह दुर्णा केवल लेखनभेद का द्योतक है । मूरवा में -डो का हीनाश्रक प्रयोग द्रष्टव्य है । वांछ में ट का छ हो गया है ।

संख्या ४

मारवाड़ी (पूर्वी)

जिला मेरवाड़ा

किणी आदमी-रे दोय गीगा हा । वृणां-मां-हैं तानज्ये भा-हैं कहुवियो के ओ भा आहुका-मां-हैं जको म्हांरो बांठो होय ओ म्हे-ने द्यो । तरे की वृणीने आप-री आहुका बांछ-दीवी ! वणां दिवस नीं कीडिया-हा कै तानज्यो गीगो मांग मनेटर अलग देसां हाल्यो ग्यो अर वृती खोटा चाळां-मां बितावतो-हूबो आप-री आहुका बिताय दीवी । जरां बिण सांग बिताय दीवी तरां बिण देस-मां बडो काळान्तर पड़ियो अर वृ नागो हो-गयो । अर हानर बिण देस-रा रहवण-वाळां-मां-हैं येक-रै अठे रहवण लागियो । जिणी बिण-नै आप-रा जवां मां मूरडा चगवण खातर भेजियो । अर वृ जिणी छीं तरां-मां-हैं जिण-नै मूरडा खावता-हा आप-रो पेट भरण चावियो-हो । अर बिणी-ने कुणी नीं देवा हा ॥

### मेवाड़ी

आगे पूर्व की ओर बढ़ते, मेवाड़ी का वास्तविक घर मेवाड़ आता है । केवल दक्षिण-पश्चिम एवं दक्षिण के पर्वतीय प्रदेश को छोड़कर, जहाँ के निवासी नीलों की अपनी अलग बोली है, मारे मेवाड़ राज्य में मेवाड़ी बोली जाती है । मेवाड़ी के उत्तर-पूर्व में वृन्दी की हाड़ीती तथा दक्षिण-पूर्व में मध्य-भारत के मालवा प्रदेश की मालवी बोली जाती है ।

मरजारो तौर पर मेवाड़ या उदयपुर राज्य के नाम से विख्यात प्रदेश के अतिरिक्त मेवाड़ी उसके बाहर भी दो अंचलों में बोली जाती है । ये हैं खालियर के सीमच जिले का गंगापुर परगना एवं टोंक का निम्बाहेड़ा परगना । इनके अतिरिक्त मेवाड़ी मेवाड़ के कुछ सीमावर्ती क्षेत्रों में भी बोली जाती है जो इस प्रकार हैं—उत्तर मेरवाड़ा के उत्तर-पूर्व में परतागढ़ राज्य, जहाँ यह मेरवाड़ी कहलाती है, अजमेर में किशनगढ़ के दक्षिण में, जहाँ इसे मरवाड़ी कहा जाता है, तथा खैराड के पर्वतीय प्रदेश में जहाँ इसे खैराडी कहते हैं । मेवाड़, उदयपुर एवं वृन्दी राज्यों की सीमाएँ जहाँ मिलती हैं उस क्षेत्र को खैराड नाम से पुकारते हैं । मेवाड़ी के इन विभिन्न प्रकारों का सविस्तार विवेचन आगे किया जायगा । इनके बोलने वालों की अनुमिति संख्याएँ इस प्रकार हैं—

मेवाड, खालियर के गंगापुर परगना समेत	....	१३,००,०००
टोक (निम्बाहेड़ा)	....	५८,०००
परतावगढ़	....	५,०००
अजमेर	....	२४,१००
मेरवाड़ा (मेरवाडी)	....	५४,५००
किशनगढ़ (सरवाडी)	....	१५,०००
खैराड़ी—मेवाड	.... १,४५,०००	
जयपुर	.... ५६,२६४	
बूंदी	.... २४,०००	
	-----	२,२८,२६४
		१६,=४,८६४

उदयपुर की मेवाड़ी में पूर्वी मारवाड़ी की सभी बोलियों के खास खास लक्षण विद्यमान हैं। वास्तव में वह मारवाड़ी एवं जयपुरी का मिश्रण है। जयपुरी के विशिष्ट छं—मैं हूँ, एवं छो—था, की जगह मारवाड़ी के हूँ तथा हो मिलते हैं। परन्तु मारवाड़ी के सम्बन्ध परसर्ग—रो की जगह जयपुरी का—को मिलता है।—रो केवल म्हारो के सदृश सार्वनामिक रूपों में दिखलाई पड़ता है। अन्य परसर्गों में द्वितीया-चतुर्थी के—ने या—के, पचमी का—हूँ : मारवाड़ी—ऊँ तथा सप्तमी का—माँ आदि हैं। सर्वनामों के रूप साधारणतया मारवाड़ी के ही हैं, पर कहीं-कहीं—ऊँ : वह का तिर्यक्—वी के सदृश जयपुरी रूप भी मिलते हैं। क्रियापदों में स्टैंडर्ड मारवाड़ी से कहीं-कहीं थोड़ा फरक लक्षित होता है। यथा—सकर्मक क्रिया के भूत-रूप के पहले तृतीया की जगह प्रथमा का प्रयोग, उदा० ल्होड़क्यो कह्यो : छोटा बोला। एक जगह सबधक कृदत कर-अर : करर की जगह कर-हर—करके मिलता है। करर एव करहर दोनों की व्युत्पत्ति वैसे करकर से है। दूसरे—कर का—क लुप्त हो जाने से कर अर हुआ, जिससे करर एव करहर दोनों रूप विकसित हुए। करहर का ह् केवल ध्वनिपूरक के रूप में डाल दिया गया है।

आवृत्तिदर्शक भूत से असंपन्न भूत का सा अर्थ साधा गया है, उदा० खावा-हा : वे खा रहे थे, चावो हो : वह चाहता था।

देणो क्रिया का भूत रूप दीदो : उसने दिया, होता है। वैसे ही रूप कीदो : किया है। और के अर्थ में जयपुरी अर या हर का ही प्रयोग मिलता है। भाषा के रूप का अन्दाज देने के लिए आगे दिया हुआ कथा के अंश का नमूना पर्याप्त होगा।



कुणी मनख-के दोय वेटा हा । वाँ-माँ हूँ ल्होड़क्यो आप-का बाप -ने कह्यो हे बाप पूँजी माँ -हूँ जो म्हारी पाँती होवै म्ह -ने द्यो । जद वाँ वाँ-ने आप -की पूँजी वाँट दीदी । थोड़ा दन नही हुया हा कै ल्होड़क्यो वेटो सगळो धन भेलो करहर परदेस परो -गयो अर उटै लुच्चापण -माँ दन गमावताँ हुवाँ आपको सगळो धन उडाय दीदो । जद ऊ सगळो धन उडा चुक्यो तद वी देस -माँ भारी काल पड्यो हर ऊ टोटायलो हो -गयो । हर ऊ जाय नै वा देस -का रहवावाळाँ -माँ हूँ एक -कै नखै रहवा लाग्यो । वाँ वाँ -ने आप -का खेत -माँ सूर चरावा -ने मेल्यो । हर ऊ वाँ छूँतरा -हूँ ज्याँ -ने सूर खावा -हा आप -को पेट भरवो चावो -हो । हर वा -ने कोई भी काँई नही देतो -हो । जद वाँ -ने चेत हुयो हर वी कह्यो कै म्हारा बाप -के कसराही दानक्याँ -ने खावा -हूँ बदती रोटी मिलै -है हर हूँ भखाँ मरूँ । हूँ ऊठर बाप नखै जाऊँलो हर वा -ने कहूँलो कै है बाप बैकुंठ हूँ -उलटो हर आप -के देखताँ पाप कीदो -है । हूँ फेरूँ आप -को वेटो कुहावा जोगो नही हूँ । म्ह -ने आप -का दानक्याँ -माँ -हूँ एक कै सरीखो कर-द्यो ।

### अजमेर की मेवाड़ी

अजमेर के दक्षिण मे उदयपुर की सीमा से लगे हुए प्रदेश में अनुमान है, करीब २४,१०० की सख्या मेवाड़ी बोलती है । इसमे और साधारण मेवाड़ी मे कोई विशेष फरक नही है; प्रादेशिक विभिन्नताएँ यत्र-तत्र थोड़ी-बहुत दृष्टिगोचर होती हैं, पर वे उल्लेखनीय नही लगती । केवल एक चीज—सम्बन्ध-परसर्ग—को की जगह—रो का उपयोग द्रष्टव्य है । यह प्रयोग स्वाभाविक है, क्योंकि अजमेर का यह भाग मारवाड़ी-भाषी प्रदेश से सटा हुआ है । नमूने के बतौर उदयपुर के राणाजी के सम्मान में गाया जाता एक छोटा-सा लोकगीत आगे दिया गया है ।

संख्या ६

मेवाड़ी

जिला अजमेर

रस्यो राणे -राव हिंदुपत रस्यो राणे -राव ।  
 म्हारे वस्यो हिवडा माँय । बिळालो रस्यो राणे-राव ॥  
 जोख करै जगमद्र पधारै । नोख विराजै भाव ।  
 सोळा उमरावाँ साथ हिंदुपत । रस्यो राणे -राव ॥  
 म्हारै वस्यो हिवडा माँय । बिळालो रस्यो राणे -राव ॥

निछुरावळ प्रथीनाथ —री । क्रोड मोहर कुरवान ॥  
 आया —रा करूँ ओछावणा । पळ-पळ वारूँ प्राण ।  
 बिळालो रस्यो राणे —राव हिंदुपत । रस्यो राणे —राव ॥  
 म्हारै वस्यो हिवडा मांय । बिळालो रस्यो राणे —राव ।

### किशनगढ़ की मेवाड़ी

किशनगढ़ राज्य के मेवाड़ —सीमावर्ती प्रदेश में सरवाड़ एवं फतेहपुर परगनों के आधे भाग में लगभग १५,००० मेवाड़ी-भाषी होने का अनुमान है । तत्निकटस्थ अजमेर के अंचल की भाषा की तरह यह भी स्टैण्डर्ड मेवाड़ी से जरा भी भिन्न नहीं है; अतएव इसके नमूने देने की आवश्यकता प्रतीत नहीं हुई । सरवाड़ में बोले जाने की वजह से स्थानीय जन इसे सरवाड़ी कहते हैं ।

### मेरवाड़ी

मेवाड़ राज्य की उत्तर-पूर्वी सीमा से लग कर मेरवाड़ा का पहाड़ी जिला स्थित है । मेरवाड़ा के दक्षिणी भाग की भाषा मगरा की बोली कहलाती है, जिसे बहुसंख्यक भील बोलियों में गिना गया है ।

जिले के उत्तर-पश्चिमी भाग में उत्तर की ओर व्यापक तक मारवाड़ी का क्षेत्र गिना जाता है । बाकी के उत्तर-पूर्वी हिस्से में लगभग ५४,५०० की जनसंख्या मेवाड़ी-भाषी मानी जाती है, परन्तु स्थानीय जन इसे जिले के नाम पर मेरवाड़ी कहते हैं । नाम भिन्न होते हुए भी इसमें और साधारण मेवाड़ी में कोई अंतर नहीं है, अतएव अलग नमूने उद्धृत करना अनावश्यक समझा गया ।

### मेवाड़ी ( खैराड़ा )

खैराड़ उस पर्वतीय प्रदेश का नाम है जहाँ जयपुर, बूँदी एवं मेवाड़ राज्यों की सीमाएँ मिलती हैं । यहाँ मुख्यतः मीणा लोगों की बस्ती है, जिनकी बोली मेवाड़ी का ही एक विस्तृत रूप है । खैराड़ का विस्तार उक्त तीनों राज्यों में है; अतएव खैराड़ी भाषियों के अनुमित आँकड़े इस प्रकार दिए जा सकते हैं—

मेवाड़ में	१,४५,०००
जयपुर में	५६,२६४
बूँदी में	२४,०००
कुल	२,२५,२६४

जयपुर की मुख्य भाषा जयपुरी एवं बूँदी की हाडौती है । ये दोनों राजस्थानी की पूर्वी शाखा की बोलियाँ हैं । मेवाड़ की मुख्य भाषा मेवाड़ी है जो राजस्थानी की पश्चिमी शाखा के अन्तर्गत आती है । फलतः खैराड़ी में दोनों

शाखाओं का मिश्रण पाया जाता है। उदा० 'मैं हूँ' के अर्थ में यहाँ पूर्वी का हूँ और पश्चिमी का हूँ दोनों मिलते हैं। वास्तव में खैराडी एक मिश्र बोली है।

खैराडी का विस्तृत विवेचन श्री मेकेलिस्टर की जयपुर की बोलियों विषयक पुस्तक में मिलेगा। उक्त पुस्तक के पृ० १२६ से खैराडी बोली के नमूनों के रूप में उद्धृत की हुई अनेक लोक-कथाएँ मिलेगी, एवं पृ० ५२ से तथा पुस्तक के दूसरे खण्ड में उसकी व्याकरण का खाका देखा जा सकता है।

हम यहाँ मेकेलिस्टर महोदय द्वारा उद्धृत बाइबल की कथा का कुछ अंश देना पर्याप्त समझते हैं। इस छोटे से उद्धरण में भी मुख्य क्रिया के पूर्वी एवं पश्चिमी दोनों रूप मिलते हैं।

संख्या ७

मेवाड़ी (खैराडी)

जयपुर राज्य

कोई आदमी-कै दो बेटा हा। वाँ-मै-सूँ छोटो ऊँ-का बाप-नै कीयो बाप धन-मै-सूँ जो म्हारी पांती आवै जो म-नै दे। ऊ आप-को घन वाँ-नै बाँट-दीयो। थोडा दना पाछै छोटो बेटो सब घन लेर पर-देस-मै ऊठ-गयो अर उडै खोटै गेळै लागर आप-को सब घन उडा-दीयो। ऊ सब घन उडा-दीया जहाँ ऊँ देस-मै वडो काळ पड्यो अर ऊ कँगाळ हो-गयो। ऊ गियो अर ऊँ देस-का रैबाहाळाँ-मै-सूँ एक-कै रै-गयो। अर ऊ ऊँ-नै आप-का खेतों-मै सूर चराबा खनायो। जो पातड़्यो सूर खावै-छा जाँ-सूँ ऊ आप-को पेट भरवा-सूँ राजी छो।

### दक्षिणी मारवाड़ी

मारवाड़ राज्य के दक्षिण-पूर्वी भाग में एक और परिवर्तनकारी कारण मिलता है। यह है अडावली पर्वतमाला की भील बोलियाँ। इनमें और गुजराती में बहुत नजदीक का सम्बन्ध है। यत्रतत्र मालवी का असर भी दृष्टिगोचर होता है। फलतः दक्षिण-पूर्व मारवाड़ की बोली एवं सिरोही की बोली में बहुत से रूप लगभग शुद्ध गुजराती के और कुछ मालवी के भी मिलते हैं। मारवाड़ की दक्षिणी सीमा के सहारे-सहारे जब हम पाल्हणपुर तक पहुँचते हैं, तब गुजराती का असर और भी अधिक पाते हैं। यह असर भीली के मारफत न आकर गुजराती से सीधा आया हुआ है। इस भाग में भाषा का स्वरूप इतना मिश्रित है कि मारवाड़ के लोग इसे गुजराती कहते हैं और गुजराती मातृभाषा वाले पाल्हणपुर के निवासी इसे मारवाड़ी कहते हैं। उपयुक्त नाम के अभाव में हमने इसे मारवाड़ी-गुजराती की सजा दी है। यह पाल्हणपुर राज्य में कुछ दूर तक फैली हुई है।

दक्षिणी मारवाड़ी में चार बोलियों का समावेश हो सकता है। वे इस प्रकार हैं—

१—गोडवाड़ी, पहले उल्लिखित न्यार की बोली के पश्चिम में।

२—सिरोही, सिरोही राज्य एवं तन्निकटस्थ मारवाड़ के हिस्से में बोली जाती है ।

३—देवड़ावाटी, सिरोही के पश्चिम के अंचल में बोली जाती है ।

४—मारवाड़ी—गुजराती ।

इतकी सख्याएँ इस प्रकार हैं—

गोडवाड़ी	१,४७,०००	मारवाड़ी—गुजराती—
सिरोही—		मारवाड़ ३०,२७०
सिरोही	१,६,३००	पाल्हरापुर ३५,०००
मारवाड़	१०,०००	
	१,७६,३००	६५,२७०
देवड़ावाटी	८६,०००	
		कुल— ४,७७,५७०

### गोडवाड़ी

अड़ावली पर्वतमाला जहाँ मारवाड़-सिरोही को मेरवाड़ा-मेवाड़ से अलग करती है, वहाँ न्यार की बोली नामक एक भील बोली प्रचलित है । यह कुछ दूर तक सिरोही राज्य में और कुछ दूर तक मेवाड़ राज्य में भी बोली जाती है । सिरोही राज्य से सम्बन्धित विवेचन आगे किया जायगा । मारवाड़ राज्य में न्यार की बोली के पश्चिम वाले प्रदेश में सोजत, वाली एवं देसूरी परगनों का पूर्वी हिस्सा आता है । इस अंचल को गोडवाड़ कहते हैं, तदनुसार यहाँ की बोली गोडवाड़ी कहलाती है ।

हम आगे कह चुके हैं कि यह एक ऐसी मिश्रित बोली है, जिसमें गुजराती—भीली—के बहुत से एवं मालवी के कुछ रूप मिलते हैं ।

इस बोली में ए का उच्चारण लम्बा होता है । च ध्वनि बदल कर स हो जाती है, उदा० चरावो की जगह सरावो । स ध्वनि बदलकर ह हो जाती है । उदा० सुखदेव की जगह हुखदेव; सारो की जगह हारो ।

इस बोली के उदाहरण-स्वरूप बाइबल के कथाश का कुछ भाग देना पर्याप्त समझा जाता है । गुजराती से ली हुई विशिष्टताओं में ये द्रष्टव्य हैं— वे : दो; डीकरो : वेटा; ती—गुजराती थी : से; हतो : वह था; करे—ने गुजराती करी—ने : करके । था के अर्थ में थो, स्त्री—थी, का प्रयोग मालवी से लिया गया है ।

भविष्यत् का रूप स्टैण्डर्ड मारवाड़ी का ही है; उदा० जाऊँ : मैं जाऊँगा; के आँ : मैं कहूँगा । सकर्मक क्रिया के भूतकालिक रूप के साथ कर्ता तृतीया

के बदले प्रथमा मे भी रह सकता है, उदा० लोरो डीकरो कियो : छोटे लड़के ने कहा । पूर्वी राजस्थानी मे करण प्रथमा के रूप मे भी रह सकता है ।

संख्या ८

मारवाड़ी (गोडवाड़ी)

जोधपुर राज्य

एक जणा-रे वे डीकरा हता । वणाँ-मेँ-ती लोरो डीकरो आप-रा बाप-ने कियो भावा-जी मारी पाँती-रो माल आवे जको मने वँटवार करने द्यो । जरे वणे आप-री घर वकरी वणाँ-ने वटिने दे-दी । थोरा दारां केरे लोरकियो डीकरो वण-री पाँती आई जको भेली करने परदेस गो ने बठे वण-री पजी थी सो अफण्डा-मेँ गमाय-दीदी । हारी खुटियां केरे वण देस-मेँ मोटो काळ पड़ियो । तरे वो भूक-तिर भुगतवा लागो । अठा केरे वण देस-रा एक रेवासी पाये रियो । ने उण वण-ने भङ्गराँ-ने सरावा-ने खेत-मेँ मेलियो । तो वण भङ्गराँ-रे सरवा-रो खाकळो हतो ताण-ती आप-रां पेट भरवा-रो मतो कीदो । पण वण-ने खाखो-ही कणोई दीदो नी ।

## सिरोही

सिरोही बोली सिरोही राज्य मे एव उससे लगे हुए मारवाड़ के जालोर परगने के कुछ भाग मे बोली जाती है ।

आबू पर्वत सिरोही राज्य मे ही है । इस पर रहने वाले जन आबू लोक कहलाते है । ये सिरोही का ही एक रूप बोलते है जिसे मैदान के राजपूत राठी कहते है । यह साधारण सिरोही से बहुत भिन्न नहीं है । फिर भी सिरोही की उपबोलियों का विवरण समाप्त करने के बाद हम इसका भी अलग सक्षिप्त विवेचन करेगे । सिरोही राज्य के दक्षिण-पश्चिम मे सिरोही की एक और बोली मिलती है, जिसे साएठ की बोली कहते है । इसका भी विवेचन अलग से किया जायगा । राठी एवं साएठ की बोली समेत सिराही बोली के भाषियों की संख्या इस प्रकार है—

सिरोही मे—

सिरोही	राठी	साएठ की बोली	
१,६१,३००	२,०००	६,०००	१,६९,३००
मारवाड़ मे—	१०,०००		

कुल : १ ७९ ३००

सिरोही बोली मे गुजराती का प्रभाव बहुत अधिक है । नामरूप साधारण-तया मारवाड़ी के अनुसार चलते है एवं सहायक क्रिया भी अशत : मारवाड़ी की ही मिलती है । परन्तु मुख्य क्रिया के रूप विशुद्ध गुजराती के ही है । इसका

एकमात्र अपवाद भविष्यत्काल है, जिसके रूप मारवाड़ी के पाये जाते हैं। गुजराती का नपुंसक लिंग निरपवाद रूप से पाया जाता है और गुजराती की ही भांति एकवचन में -उँ अन्तिक तथा बहुवचन में -आँ अन्तिक होता है। सिरोही बोली में गुजराती प्रभाव का विस्तृत विवेचन हम नहीं करेंगे। आगे दिये हुए नमूनों में वह इतना स्पष्ट झलकता है कि उसे दिखाने का प्रयत्न अनावश्यक होगा। परन्तु मारवाड़ी के दृष्टिकोण से सिरोही की निम्नांकित विशेषताएँ द्रष्टव्य हैं। अग्रस्थित व का प्रायः लोप हो जाता है, उदा० वण या अणः उसको में; परन्तु उसका आगम भी उतनी ही बार पाया जाता है, यथा -हुओः हुआ, की जगह वुओ।

च, छ, श, प की जगह बराबर स उच्चारण किया जाता है एवं लेखन में भी स ही लिखा जाता है। उदा० चरावोः चरना की जगह सरावो; चन्दणपुर की जगह सन्दणपुर; शहर की जगह सेर; दुष्ट की जगह दुसट। पर असमस्त अ का उच्चारण ख या क मिलता है, यथा -मनुश की जगह मिनक।

महाप्राणत्व का बराबर लोप पाया जाता है, यथा -देहरूः मन्दिर- -देरु; घरः गर, घणा बहुत से ०गणाँ; भाडः वृक्ष -जाड।

मूर्द्धन्य ए का मारवाड़ी की भांति मूर्द्धन्य उच्चारण होने के बदले दन्त्य की तरह किया जाता है।

श और स दोनों का उच्चारण स ही किया जाता है, और अग्रस्थित स का उच्चारण व लेखन ह होता है। उदा० हारुः सारा; हूरः सुअर। अन्तिम होने पर इसका उच्चारण नहीं किया जाता, यथा— दस— द।

ऊपर कहे अनुसार नपुंसक लिंग बराबर पाया जाता है। नपुं० सम्बन्ध परसर्ग -रुँ बहु० -रा है, जिसके पु० -रो, बहु० -रा, स्त्री० री मिलते हैं। नपु० का एक अच्छा उदाहरण यह है : महादेव-रुँ देरुँ देखिउँ : महादेव का मन्दिर देखा। पञ्चमी का परसर्ग-ती है। सर्वनामों में गुजराती का पोतो : स्वयं द्रष्टव्य है।

सहायक क्रिया तो के भूतकाल रूप इस प्रकार हैं—

	पु०	स्त्री०	नपु०
एकवचन	तो	तो	तुं
बहुवचन	ता	ती	तां

यह-तो संभवतः गुजराती हतो के सकुचित रूप अतो से आया है, या इसे थो का महाप्राणहीन रूप कहा जा सकता है। तो दूर पर बोली जाती पश्चिमी हिंदी की उपभाषा बुंदेली में तथा उत्तरी गुजराती में भी मिलता है।

संयुक्त क्रियारूप बनाते समय मारवाड़ी व्याकरण के अनुरूप परो और वरो-यह। लिखित रूप अरो—का प्रयोग भी द्रष्टव्य है ।

सिरोही बोनी के उदाहरणस्वरूप बाइबल के कुछ कथांश का अनुवाद तथा एक लोक-कथा दिये गये हैं । सर्वेक्षण के लिए इन्हें सिरोही राज के महाराज के प्राइवेट सेक्रेटरी बाबू शस्त्रचन्द्र रायचौधरी ने तैयार करवाया है ।

संख्या ६

नमूना १

मारवाड़ी (सिरोही)

सिरोही राज्य

कोई मिनक-रे वे दिकरा ता । बण-माय-ती नॉनके दिकरे भावा-ने कियुं के ओ भावा-जी आंपणे अण धन-माय-ती जो मारे पांती आवे जितरुं म-ने दिओ । जरिं वणे पोता-रो धन बांटीने दे दीदी । गणा दाडा नीं वुआ जरिं नॉनको दिकरो हारुई धन भेलो करीने अलगे देसावर गो । जरिं वटे लुनाई-में दाडा गमायने पोता-रो धन गमाओ । तरिं पसे वण देस-मे मोटो काळ पडिओ । जरिं वो कगीर वुओ । जरिं वो जायने वण देस-रा रेवासिआं-माय-ती एक-रे पागती रेवा-लागो । जरिं वणे वण आदमी-ने पोता-रा खेतर-म हूर सरावा हारु मेलिओ । जरिं वो खाखलुं हूर खातां-तां वण-माय-ती वण-री पेट भरवा-री मरजी वुई । पण कोई मिनक वण-ने काई नीं देता-ता ॥

संख्या १०

नमूना २

मारवाड़ी (सिरोही)

सिरोही राज्य

एक सन्दणपूर नाँम सेर तुं । वण मे एक धनवाळो हाउकार तो । वणे-री वु हाई ती । वण वु ने होनार केवा लागो के थे दुरमोती पेरिआं नीं जको दुरमोती मंगावेने पेर । होनार तो अतरुं के-ने परो-गो । जरिं पसे हाउकार गरे आयो । जरिं हाउकार-रे वुए कींउ के म-ने दुरमोती पेरावो । जरिं वणे हाउकारे कींउ के मुं परदेस-मे लेवा जाउ-हूँ ने लावेने पेरावू । तरिं वो हाउकार अतरुं के-ने देसावर गो । जातां जातां अलगे दरिआ कनारे गो । जायने वणे दरिआ ऊपर तीन घरणां कीदां । तरिं वण-ने सोइणुं आयुं के अठे दुरमोती नीं हे । जरिं वो उटेने वीर-वुओ ने पासो आवतो तो । जतरे मारग-में एक महादेव-रुं देरुं देखिउं । जरिं वो हाउकार वण देरा-में जायने वेटो । जतरा-मे महादेवजी-रो पूजारी एक बाँमण आयो ने वणे बाँमणे पूसियुं के थुं कुण है । जरिं वो केवा लागो के मुं हाउकार हूँ । तरिं बाँमणे कीयुं के थुं क्युं आयो । जरिं वो हाउकार बोलियो के दुरमोती लेवा हारु आयो हूँ । तरिं बाँमणे कीउं के थुं माहादेव-जी ऊपर घरणुं दे । जको थ-ने माहादेव-जी दुरमोती देई । जरिं वणे हाउकारे माहादेव-जी ऊपर घरणां दीदां । तरिं माहादेव-जी रात-रा बाँमण-रे

सोइरो जायने कीउँ के ए बाँमण थुँ अण अँदारा वेरा-मेँ उतरेने दुरमोती लावेने अण-ने दे । जरिँ वो बाँमण अँदारा वेरा-मेँ उतरेने दुरमोती लावेने हाउकार-ने दीदाँ । जरिँ वो हाउकार दुरमोती ले-ने गरे आवताँ तकाँ मारण-मेँ एक ठग मिळिओ । जरिँ हाउकारे ठग-ने देखीने मन-मेँ विचारियुँ के मोती ठग अराँ-लेई । जरिँ हाउकारे पोता-री हातळ फाडेने दुरमोती पराँ-गालिआँ । पसे वो हाउकार ठगा-रे गरे गो । जरिँ बाटी-बीजी खायने रात-रा हूतो । जतरे ठग-री बेटी आई । जरिँ हाउकारे पूसिउँ के थुँ कुण हे । जरिँ वा ठग-री बेटी केवा लागी के मुँ थ-ने ठगवा आई हूँ । जरिँ हाउकारे कीउँ के भलाई ठग । पण माहँ एक वेण हाम्बळ । जरिँ कीउ के का वे-हे । जरिँ वरो कीउँ के थुँ पाप करे जण मेँ पाप-रा भागीदार गर-राँ कोई वेहे के नीँ । जरिँ वा नीसे आवेने गरवाळाँ-ने पूसिउँ के मुँ पाप करूँ जण-मेँ थे पाप-रा भागीदार हो के नी । तरिँ गरवाळाँ बोलिआँ के मे था-रा पाप-रा भागीदार नीँ हूँ । जरिँ वा ठग-री बेटी पासी हाउकार पागती जायने बोली के हे हाउकार मुँ थ ने ठगुँ नीँ । ने थुँ म-ने था-रे साते ले-ने जा । तरिँ हाउकार ने ठग-री बेटी वेई जणाँ रात-रा उँटे माते वे-ने हाउकार-रे गरे गिआँ ने-वे जो दुरमोती लाआँ-थाँ जको हाउकार-री वु ने पेरावियाँ । ने पसे मजा करवा लागौ ।

### आबू लोक-की बोली या राठी

आबू के शिखर पर बसे हुए गाँवों के जन एक मिश्र जाति के है, जो इसी अचल मे मिलते है । ये अपने को लोक यानी आबू के जन कहते है । इनके उद्गम के विषय मे निश्चित रूप से कुछ कहा नही जा सकता । ये अपने को राजपूत कहते हैं । स्थानीय परम्परा के अनुसार ये उन राजपूतों के वंशज माने जाते हैं, जो १३वीं शती मे वृषभदेव के प्रसिद्ध मन्दिर का निर्माण होने के पश्चात् यहाँ बस गये थे । इन्होने स्थानीय आदिवासी स्त्रियो से विवाह-सम्बन्ध किए । मैदान के राजपूत इन्हे राठी अर्थात् मिश्र या सकर कहते हैं, जो इन्हे पसन्द नही है ।

इनकी बोली लगभग सिरौही के सदृश ही है । उसके मिश्र स्वरूप का अंदाज आगे दिए नमूने से मिल सकता है । उसमे-था के अर्थ मे मारवाडी का-हो तथा सिरौही गुजराती का-तो दोनो मिलेगे ।

नमूने के रूप मे उनके रीति-रिवाजो के वर्णन का कुछ अंश दिया गया है । इस प्रसंग मे यह बतना ठीक होगा कि अभी हाल तक इस जाति के नवयुवक को दुलहन छल-कपट से ही लानी पडती थी । अपने पास एक साडी छिपा कर वह घर से निकल पडता और मौका पाकर अपनी पसन्द की किसी युवती पर साडी को डाल देता । वम फिर युवती की इच्छा उसे वरने की हो या न हो, वह



उसकी पत्नी वन जाती थी। इस पद्धति के फलस्वरूप कवीलों की दुश्मनी खड़ी हो जाती थी, जिसमें अक्सर लड़की के सम्बन्धी कपटी युवक के घर पर धावा मारकर उसके ढोर-पशु और सामान सब उठा ले जाते। बाद में, अक्सर राज्य के अफसर बीचवचाव करके उनकी पंचायत के मारफत बिना किसी खूनखराबी के, भगड़े का निपटारा करवा देते। अपराध के दण्डस्वरूप राज्य को कुछ अनाज और घी मिलता और विरादरी को दावत के बाद 'अमलपानी' पिलाने पर पुनः राजी-रजामदी मान ली जाती।

उद्धृत नमूने में स्वर के आगम-लोप के विषय की अस्थिरता स्पष्ट दिखाई पड़ती है। डण्ड की जगह डुण्ड, और गुनो की जगह गनो मिलता है। भाव-वाच्य में सयुक्त क्रियारूप बनाने के लिए प्रयुक्त वरो का ओरो हो जाता है। नपुं० सवध रूप ए-रुं : इसका प्रयोग 'इस तरह का' के अर्थ में होता है। गुजराती जोड़िये : चाहिए की जगह जोजे का प्रयोग द्रष्टव्य है। इस छोटे से नमूने में भी कई भील शब्द मिलते हैं, यथा-खोलरु : भोपड़ी, डालू : डाली या शाखा, पूठे : पीछे।

महाप्राणत्व के लोप के अनेक उदाहरण नमूने में मिलते हैं, यथा छगरो : भगड़ा; गर : घर। चोरी की जगह सोरी, तथा सवासो की जगह सवाहो, एव सरीखो की जगह हरको द्रष्टव्य है।

संख्या ११

मारवाड़ी (सिरोही-राठी)

सिरोही राज्य

एक भाई सोरी-पेटो गर-मे वीरोत गाली-ई। भाबी गर-मे गाली-हे। जण-रे माते डुण्ड-मुण्ड राज-ती कीदो। तरे जगरो भागिओ हवाहो रुपिया दीदा। आगे ए-रुं तुं सात पासेरो अमोल डुण्डे-रे वास्ते तोलिओ। वीरोते-रे माते सात वरां कजीओ कीदो। खोलरां पाडिओ। न्यात-मे ओ घणी जोजे नहीं। डाळु-कवाडुं वजिआवारे लीदुं-ओरुं। तरी आंही पीया हरको भाटो उगे-रे गर-मे राखिओ कोइतीं। इए-रे गर-मे खोलरां पाडेने उण-रो गनो थापिओ। जण-रे माते पुठेवारुं खणवावारो मळिओ नीं। ओठे आगे ए-रुं तुं के राजा-रुं डुण्ड-मुण्ड नीं तुं। खून हांभलिओ तो वे वारो डुण्ड पडे जगरो सोटवतो-तो के ओजमतो-तो॥

### साएठ की बोली

सिरोही राज्य के सुदूर दक्षिण-पश्चिम छोर पर जहाँ पाल्हाणपुर राज्य की सीमा आ जाती है, साएठ या साठ प्रदेश बसा हुआ है। यहाँ दक्षिणी मारवाड़ी का सिरोही रूप गुजराती से इतना मिश्रित हो गया है कि उसे मारवाड़ी या गुजराती किसी के भी अन्तर्गत माना जा सकता है। यह मिश्रण विल्कुल

निर्जीव रूप से चलता है । एक भाषा के रूप दूसरी भाषा के साथ फेके हुए से मिलते हैं । उत्तरी गुजराती की तरह च की जगह स उच्चारण मिलता है । उदा० चवरी : विवाह मंडप की जगह सवरी, एव पछे : पीछे की जगह पसे मिलते हैं । इस बोली की सख्या ६००० बताई जाती है । नमने के तौर पर सिरोही राज्य से उपलब्ध एक मनोरंजक लोककथा दी गई है ।

सख्या १२

मारवाड़ी (साएठ की बोली)

सिरोही राज्य

एक राजा उजेणी नगरी-रो घणी थो । वो राजा रात-रा वजार-मे गीओ ने वदाएत आवती-थी । बराने राजाए पुचीयु के थु कुण हे । अवणारे कीयु के मु वदाएत हु । एक भरांमण-रे आँट लखवा-रे वास्ते जाउ चु । राजाए पुचीउ के सु आँट लखीओ । ते वदाएत कीयु के जेवा आँट लखीस तेवा वलताँ केही जाउ । वदाएताए वो आँट लीखीओ के ए भरांमण-रे नवमे मेहीने एक दीकरो आवे । दीकरो जनमतो आँवरे तो वाप मर-जाए । वो दीकरो परणवा-रे वास्ते जाए तो चवरीआँ-मे वाग मारे । एवु केहीने वदाएत राजा पागती-थी गरे गई ॥

पचे राजाए भरांमणीने घरम-वेन कीधी । पचे दीकरो जनमताँ दीकरा-रो वाप परो-मुओ ने दीकरो मोटो हुओ । जरे राजाए दीकरा-रे शगाई कीधी । ने जॉन-री त्यारी कीधी ने परणवा शारू वुओ । पसे दीकरा-रे शाव-रे जाए ने नही मारवा-रो पको वदोवस्त कर दीकरा-ने सवरीआँ-मे बीआडीओ ने परणावीने सवरीआँ थी उतरीने बीद बीदरणीने एक लोडारी कोठी-मे गाली ने वन्द करीआँ के वाग दीकराने न मारे । पसे जॉन रवाँनी हुई । तरे दीकराने वोहु केवा लागी के आँपाँ वेईआँने लोडारी कोठी-मे काण वास्ते गालीआँ । दीकरे कीयु के एवो वदाएताए-रो आँट लखीओ के मने सवरीआँ-मे वाग मारवारो लखीओ । जण-थी मे राजाने घरम-भाई कीदो । जरे राजाए आँपाने लोडारी कोठी-मे गालीआँ । जरे दीकरीए कीउ के वाग केवो वे-हे । तरे वणे दीकरे लोडारी कोठी-मे वेटाँतकाँ वाग-रो चेरो काडीओ । जरे उणे चेरा-रो वाग वणे-ने दीकराने परो-मारीओ । पसे जरे आवीने राजाए लोडारी कोठी उगाडी तो भरांमण-रे दीकराने मुओ देखीओ ने वाग वारे नीकलीओ । तरे राजाए मने-मे जाँणीयु के वदाएता-रा आँट लखीआ वे-हे सो खरा हे ॥

### देवडावाटी

सिरोही बोली की पूर्वी सीमा पर मारवाड राज्य मे देवडावाटी नामक बोली का क्षेत्र है । इसके बोलने वालो की सख्या ८६,००० के लगभग बताई जाती है ।

इस बोली में गुजराती का मिश्रण सिरोही से भी अधिक पाया जाता है। गुजराती प्रश्नार्थक 'हूँ' भी यहाँ मिलता है जिसका रूप 'हूँ' हो जाता है। 'हूँ' के अर्थ में गुजराती का 'हूँ' एवं मारवाड़ी का 'हूँ' दोनों लगभग बराबर परिमाण में पाये जाते हैं। यह सब होते हुए भी संवध-परमर्ग सर्वत्र मारवाड़ी का रो ही मिलता है। गुजराती का नो कही भी नहीं पाया जाना।

इस मिश्रित बोली का नमूना देना बिल्कुल अनावश्यक है।

### मारवाड़ी-गुजराती

मारवाड़ राज्य के दक्षिण में पाल्हाणपुर रियासत स्थित है, जिसे शासकीय दृष्टि से बम्बई प्रान्त में गिना जाता है। यहाँ की मुख्य भाषा गुजराती है। मारवाड़-पाल्हाणपुर के सीमा-स्थित प्रदेश में एक प्रकार की मिश्रित बोली बोली जाती है, जिसे मारवाड़ वाले गुजराती एवं पाल्हाणपुर वाले मारवाड़ी कहते हैं। इस द्विभुवी नाम में ही इसके मिश्रित रूप का आभास मिलता है। इसके स्वरूप में विभिन्न अचलो तथा बोलने वालों की जानियों के अनुरूप क्रमोद्देश फरक पाया जाता है।

पाल्हाणपुर राज्य एवं उसके आस-पास में हिन्दोस्तानी मातृभाषा वाले मुसलमान काफी बड़ी संख्या में बसे हुए हैं। अतएव इस सीमा प्रदेश की बोली में हिन्दोस्तानी का मिश्रण भी काफी मात्रा में पाया जाता है।

उद्धृत नमूना पाल्हाणपुर राज्य में प्राप्त हुआ है। विषय एक छोटी सी लोककथा है। नमूने में मारवाड़ी एवं हिन्दोस्तानी की, और साथ ही साथ गुजराती की भी छूट से लिचड़ी बनाई हुई मिलेगी। इस बोली की अपनी विशिष्टता कुछ दीर्घ स्वर हैं, जो ईण, जीण आदि मार्चनार्थक तिर्यक् रूपों में पाये जाते हैं। यह लेखनकार की गलती नहीं है, बल्कि किसी उच्चारण विशेष को लेखन में ठीक-ठाक उतारने का प्रयत्न मालूम पड़ता है। मारवाड़ी-गुजराती के बोलने वालों के आँकड़े इस प्रकार हैं—

मारवाड़ राज्य में	३०,२७०
पाल्हाणपुर रियासत में	३५,०००
कुल	<u>६५,२७०</u>

संख्या १३

मारवाड़ी (गुजराती से मिश्रित)

पाल्हाणपुर राज्य

एक सेठ-रा कने ईण-रा चार मुलाजिम दीवाळी-रा दाहाडे बक्षीस लेणे-कुं आये। सेठ-जी-ने ईण-रा आगे टेवल-पर एक गीता-जी घर-दीनी ओर

उणां-री बाजू-मे पाँच पाँच रुपियाँ-री चार ढगली-ओ कीनी । फेर सेठ-जी-ए  
 एक तोकर-कुँ पुँसिया के थाँ-रे ओ गीता-जी चाहीजे-हे के पाँच रुपिया  
 चाहीजे-हे । साहेब हूँ पढी सकूँ नही । जीण-सूँ मोरे-तो पाँच रुपिया लेणा हे ।  
 वाद सेठ-जी-ने दुसरे-कुँ पुँसिया के थाँ-रे काँई पसंद हे । ओ गीता-जी के  
 पाँच रुपिया । साहेब मे पढिया-तो हूँ, मगर मोरे-तो रुपिया री गरज हे । जीण-  
 सूँ रुपिया लेता-हूँ । तीसरे ने भी रुपिया लीना । चोथा सकस जो चवद बरस-  
 री उमर-रो थो । जीण-सूँ सेठजी-ने पुँसिया के थाँ-रे भी रुपिया चाहीजे हे ।  
 लडके-ने जवाब दिया के साहेब मोरे-तो गीता-जी चाहीजे-हे । मे अपणी बूढी  
 मा-के आगे पढूँगा । ये कहे-कर उस-ने गीता-जी उपाड लीनी । ईण-माँहे-सूँ  
 एक सोना मोहर निकल आई । वे देख-कर तीनूँ सकस सरम-सूँ नीचे भाळणे  
 लगे ॥

## पश्चिमी मारवाड़ी

मारवाड़ राज्य में जो जोधपुर के उत्तर एवं पश्चिम की ओर एक बृहत् बड़ी रेतीला मैदान है, इसे थल कहते हैं; थल का अर्थ होता है रेतीली नरमूनि। इसका प्रसार उत्तर में बीकानेर, दक्षिण में मालाणी तथा पश्चिम में जैसलमेर एवं सिन्ध की सीमाओं के अन्दर तक चला गया है। बीकानेर के थल की बोली को पश्चिमी मारवाड़ी का नाम दे सकते हैं। मारवाड़ी की पश्चिमी सीमा से ही सिन्धी का प्रदेश शुरू हो जाता है, अतएव पश्चिमी मारवाड़ी में जहाँ-तहाँ सिन्धी का स्थानीय परिमाण में मिश्रण पाया जाता है। उपादानों की दृष्टि में सर्वत्र भाषा में मारवाड़ी की ही प्रधानता पाई जाती है। जहाँ सिन्धी उपादान अधिकतम परिमाण में मिलते हैं, वहाँ भी उनका स्थान प्रधान न होकर गौण ही बना रहता है। पश्चिमी मारवाड़ी के दो विभाग हो सकते हैं : खास थळी, एवं अन्य मिश्रित बोलियाँ।

खास थळी उत्तर-पश्चिमी मारवाड़ तथा पूर्वी जैसलमेर में बोली जाती है। पश्चिमी जैसलमेर में सिन्धी की एक बोली बोली जाती है, एवं उससे दक्षिणी हिस्से के मुख्य भाग में एक मिश्रित बोली दृष्टी के बोलने वाले कुछ लोग पाये जाते हैं। थरेली सिन्धी एवं थळी के बीच की विभाजन-रेखा जैसलमेर शहर से दस मील पश्चिम की ओर नादी जा सकती है।

जैसलमेर के उत्तर में बहावलपुर रियासत है जहाँ की मुख्य भाषा लहंदा मानी जाती है।

पश्चिमी मारवाड़ी बोलने वालों के आँकड़े इस प्रकार हैं—

खास थळी—

मारवाड़ में	....	....	३,५०,६००	
जैसलमेर में	....	....	१,००,०००	
			<hr/>	४,५०,६००
अन्य विभिन्न बोलियाँ	....	....	....	२,०४,३४६
			<hr/>	
			कुल	६,५४,९४६
				<hr/>

मिश्रित बोलियों का विवेचन बाद में किया जायगा । इनमें से मुख्य थर, पारकर एवं जैसलमेर की ढटकी है । थळी अधिकांशतः स्टैण्डर्ड मारवाड़ी ही है, उसमें केवल थोड़ा-सा सिन्धी का और सुदूर दक्षिण की ओर गुजराती का मिश्रण है । आगे इस बोली के दो नमूने दिए गए हैं । दोनों जैसलमेर से मिले हैं । एक तो वाइविल का कथाश है, और दूसरा एक प्रचलित जनगीत । मारवाड की थळी भी एतादृश ही है । नमूनों में बोली की निम्नलिखित विशिष्टताएँ दृष्टिगोचर होती हैं—

सिन्धीप्रभाव के चिह्न : छोटे शब्दों के अन्तिम भारी अ का दीर्घ स्वर की तरह बलपूर्ण उच्चारण; यथा तीव्-तीनअ, सत्त्-सत्तअ, अट्ठ-अट्ठअ, गाय्-गायअ; परन्तु काव् नाक् आदि के उच्चारण ज्यों के त्यों बने रहते हैं क्योंकि इनके अन्तिम वर्ण भारी नहीं हैं । उसी प्रकार सिन्धी के अनुरूप कुछ शब्दों में ऐसे ह्रस्व स्वर पाये जाते हैं, जो अन्य भारतीय भाषाओं में दीर्घ होते हैं, जैसे नाक-नक, हाथ-हथ, आख-अख; स्वार्थ प्रत्यय-डो एवं-डो वैसे तो पूर्वी-पश्चिमी राजस्थानी दोनों में मिलते हैं, पर थळी एवं सिन्धी में वे और भी बहुतायत से पाये जाते हैं । उदा० छोटी-डो : छुटका । 'एक' के ग्रंथ में हेके का प्रयोग मिलता है, जो सिन्धी हिकअ या हिकिडो से तुलनीय है । मा-जो एवं ता-जो में सिन्धी का सम्बन्ध परसर्ग-जो द्रष्टव्य है ।

दूसरी ओर गुजराती के असर के ये उदाहरण मिलते हैं : वे-दो, डीकरो-वेटा, सहित भविष्यत् रूप जैमे, जाईस-उच्चारण जाईश-मैं जाऊँगा ।

नामरूप—घोड़ो आदि -ओकारान्त शब्दों का तिर्यक् एकवचन -आ अन्तिक न होकर -ए अन्तिक होता है । कर्ता बहु० स्टैण्डर्ड मारवाड़ी की तरह -आ अन्तिक एवं तिर्यक् बहु० -आं अन्तिक ही होता है । उदा० हुक्को : हुक्क, सबधरूप हुक्के-रो; भलो माणस : भला आदमी, सबधरूप भले माणस-रो, भला माणस : अच्छे आदमियों-का; था-रे वाप-रे घर-मे : तुम्हारे वापके घरमें; मां-जे काके-रे डिकरे-रो बिया : मेरे चाचा के बेटे का विवाह । द्वि०-च० का परसर्ग-ना है । अन्य बातों में नामरूपावली स्टैण्डर्ड मारवाड़ी की ही पाई जाती है ।

सर्वनाम—व्यक्तिवाचक सर्वनामों के रूप कुछ असाधारण मिलते हैं । 'मेरे' एवं 'तेरे' के समानार्थी शब्दों के केवल एक० रूपों में मारवाड़ी सम्बन्ध-परसर्ग-रो की जगह सिन्धी का-जो मिलता है । उदा० मा-जो : मेरा, ता-जो : तेरा, परन्तु म्हांरो : हमारा, थारो : आपका । एक ओर विशिष्ट षष्ठीरूप मिलता है : मयालो : मेरा, तयालो या तेआलो : तेरा प्र० पुंस्पर्ध के रूप : हूँ : मैं, तिर्यक् एक० मा, द्वि० एक० मे, प्र० बहु० महे, ति० एवं द्वि० बहु० महा । द्वि० पुंस्पर्ध : तू, तू, ति० ए० ता, द्वि० ए० तें, प्र० बहु० थे, ति० एवं द्वि० बहु० था ।

निर्देशक सर्वनाम : ए : यह; ओ : वह उनके रूप—

एकवचन

बहुवचन

प्रथमा	द्वि०—तिर्यक्	प्रथमा	द्वि—ति०
ए : यह	इये	ए	इयां
ओ : वह	उवे	ओ	उवा

अन्य रूप—

जिको : जो कि, कुण : कौन, के-रो : किसका, की : क्या, की : कुछ, क्या : क्यों ।

### क्रियारूप

सहायक क्रिया एव अस्तिभूचक क्रियाएँ—अस्तिभूचक क्रिया का वर्तमान रूप आई है । यह वचन—पुरुष के साथ नहीं बदलता और हूँ, है, हैं सबके अर्थ में प्रयुक्त होता है । वही-जही इसका रूप ए या ई मिलता है, सहायक क्रिया के रूप में ई का व्यवहार बराबर मिलता है । भूतकालिक रूप ये हैं :

	पुंलिंग	स्त्रीलिंग
एक०	हतो या तो	हंती
बहु०	हता	हंतो

### मुख्य क्रिया

वर्तमान निश्चयार्थ माधारण वर्तमान रूप में सहायक ई लगाकर बनाया जाता है । उदा०

	एकवचन	बहुवचन
१	मारा-इ	मारा-ई
२	मारे-ई	मारो-ई
३	मारे-ई	मारे-ई

अनद्यतन भूतकाल हतो या तो लगाकर बनाया जाता है । उदा० मारतो-हतो या मारतो तो ।

भविष्यत् के रूप गुजराती के अनुरूप ही चलते हैं । यथा—

१	मारीश	मारशा
२	मारीश	मारशो
३	मारशे	मारशे

इनमें प्र० एक० एवं द्वि० एक० के रूप एक ही हैं, उत्तर गुजरात की बोलियों में भी यही समानता मिलती है । दक्षिण गुजरात की बोलियों में तृ० एक० एवं द्वि० एक० के रूप एक होते हैं ।

अन्य सभी वस्तुओं में किया रूप स्टैण्डर्ड मारवाड़ी से भिन्न नहीं मिलते ।

मारवाड़ी की ही तरह कई सकुचित रूप भी मिलते हैं—क्यों : कहा, रयो : रहा, रे-ई : रहेगा, पयो : पड़ा, मो : मरा ।

समुच्चयबोधक—अर प्रायः शब्द के साथ न लिखा जाकर अलग लिखा जाता है, उदा० उठर की जगह—उठ—अर : उठ कर ।

निषेधार्थको में राजस्थानी का को-नी या कोय्-नी ही प्रचलित मिलता है । उदा० कोय् देवतो कोय्-नी : कोई भी दिया न करता; था को-दियो-नी : तूने नहीं दिया ।

आगे थली के दो नमूने दिए गए हैं । ये दोनों जैसलमेर से मिले हैं । एक तो बाइबल के कथांश का अनुवाद है, और दूसरा एक प्रचलित लोकगीत ।

संख्या १४

मारवाड़ी (थली)

नमूना संख्या १

जैसलमेर राज्य

हेके मनख-रे बे दिकरा हुँता । उवाँ-माँय-सूँ छोटोडे बाप-नाँ कयो अरे बाप माँ-जी पत्ती-रो धन होवे जिको म-नाँ दो । ताणो उवे आप-रो धन उवाँ-नाँ बेच दियो । जिके-सूँ पछे बेगो-ईज छोटोडो दिकरो आप-रो सोय धन भेलो ले परदेश उवो गयो । अर उथे लुचाई-मेँ दिन कढते आप-रो धन खोय-दियो । जाणो ओ सारी ओथी-पोथी खोय-रयो ताणो उवे देश-मे भारी काळ पयो अर उवे-नाँ तग-चाई होवण लगी । पछे उवे देस-रे हेके कने जाय रवण लगी । जिके उवे-नाँ सूअर चरावण नाँ आप-रे खेतों-मे मेलियो । अर ओ सूअरों-रे खावणो-रे छीतुराँ-सूँ आप-रो पेट भरणो चावतो-तो । अर कोय उवे-नाँ कीँ देवतो कोय-नी । ताणो उवे-री अकल ठा आई अर कवण लगी के माँजे बाप-रे किता-ई मजूरों-नाँ पेट भरण-सूँ बत्ती रोटियाँ मळे-ई अर हूँ भूख मराँ-ई पयो । हूँ उठ-अर आप-रे बाप कने जाईश अर उवे-नाँ कईश बापजी मेँ भगवान-रो अर थाँ-रो पाप कियो-ई । हूँ वळे थाँ-रो दिकरो कुवावण-रे लायक कोय-नी । मन्ताँ आप-रे मजूरों-मेँ घतो । पछे ओ उठ-अर आप-रे बाप कने गयो । पण ओ अघो-ईज हुँतो का इती-मेँ उव-रे बाप उवे-नाँ देख-अर दया की अर दौड़-अर गलवाँणी घती । अर उवे-रो वको लियो । दिकरे उवे-नाँ कयो बाप-जी मेँ भगवान-रो अर थाँ-रो पाप कियो-ई । हूँ वळे थाँ-रो दिकरो कुवावण-रे लायक कोय-नी । पण बाप आप-रे चाकराँ-नाँ कयो के असल कपडा कढ-अर इये-नाँ पेरावो उवे-रे हथ-मे बीँटी अर पगाँ-मे पगरखी पेरावो । अर आपाँ हरख अर गोठ करजे । कयोँके ए माँजो दिकरो मो तो वळे जीवियो ई । गुईजियो तो वळे लघोई । पछे ओ हरख करण लगा ।



उवे बखत उवे-रो बडो दिकरो खेत-मे<sup>०</sup> हँतो । अर-जाणो ओ घर कने आवो ताणो उवे बाजे अर नाच-रो खडको सुणियो । अर उवे चाकराँ-माँय सूँ हेके-नाँ आप-रे कने तेड-अर पूछियो के ए की ए । उवे उवे नाँ कयो के ता-जो भाई आयो-ई अर ता-जे बाप उवे-रे राजी खुशी आवग-री गोठ की-ए । पण उवे-नाँ रीस आई अर माँय नी जावण लयो । ताणो उवे रो बाप बार आय-अर उवे-नाँ मनावण लगे । उवे बाप-नाँ जवाब दीयो के देखो हूँ इताँ बरसाँ-सूँ याँ-री चाकरी पयो कराँ-ई । अर कदे थाँ-रे हुकम-नाँ आलेंघियो काय-नी । पण ए दिकरो जिको थाँ-रो घन पातरियाँ भेलो उडाय आयो-ई जिके-रे आवते-ई थाँ गोठ परी-की । बाप उवे-नाँ कयो वेटा तूँ सदा-ई माँ-जे भेलो ई अर जिको मयाली आथी-पोथी आई ओ सोय तेआली ए । पण खुशी अर हरख करणो चाईजतो-तो कयो के ए ता-जो भाई मो तो बळे जीवियो ई । गुईजियो तो बळे लघो-ई ॥

## सख्या १५

मारवाड़ी (थली)

नमूना संख्या २

जैसलमेर राज्य

आई आई ढोला बणजारे-री पोठ ।

तमाकू लायो रे माँ-जा गाढा मारू तोरठी । रे म्हाँ-रा राज ।

आण उतारी बडले-रे हेठ ।

बडलो छायो रे माँ-जा गाढा मारू जाभे मोतिये । रे म्हाँ-रा राज ।

लेशे लेशे सिरदारों-रो साथ ।

कायेक लेशे गाढे मारू रा बानण बाणियाँ । रे म्हाँ-रा राज ।

कहे रे बाणीडा तमाकू-री मोल ।

कये-रे पारे माँ-जा गाढा मारू तमाकू चोखी । रे म्हाँ-रा राज ।

रुपये-री दीनी अष टाँक रे ।

म्होर-री दीनी म्हाँ-री साची सुन्दर वा-भरी । रे म्हाँ-रा राज ॥

सोने रुपे-रा चेलइया घडाय ।

रुपे-री ढाँडी रे गाढा मारू भली तोले । रे म्हाँ-रा राज ॥

रातडली रे भँवर गई अँध रात ।

मोडा कयाँ पधारिया रे माँ-जा गाढा मारू भँवर जी । रे म्हाँ-रा राज ॥

गया ता गया-ता गोरा दे साँईयाँ-रे साथ रे ।

हुक्को हजारी छाकियो माँ-जी साची सुन्दर छाकियो । रे म्हाँ-रा राज ॥

हुक्के री आवे भुंड़ी बास उपरांटा पोढो रे ।

हुक्की थाँ-रो तालरिये पटकाय चिलम पटकावाँ रावले चोवटे । रे म्हॉ-रा राज ।

आवे रे आवे गोरा दे थाँ-ई-पर रीस ।

परणीजे ले आवाँ पुगळ-गढ-री पदमणी । रे म्हॉ-रा राज ॥

परणी भवर पाँच पचीस ।

मेँ भाभे-जी-रे बेटो लाडकी रे माँ-जा गाढा मारु । रे म्हॉ-रा राज ॥

आगे रे आगे घोडों री घमसाँण ।

भाँसिया रे रथ माँ-जी सोकड वेरण-रो बाजणी । रे म्हॉ-रा राज ॥

भालों भालाँ छुडले-री लगाम ।

कडियाँ रो भालों रे गाढा मारु-रो कटारो । रे म्हॉ-रा राज ।

आँगणिये रे मुँगडला रळकाय ।

पितलक भागे रे माँ-जी सोकड वेरण सावकी । रे म्हॉ-रा राज ॥

आगणिये घरट रोपाय रे ।

काँने न सुराँ माँ-जी सोकड नाँ बोलती । रे म्हॉ-रा राज ।

आडी आडी भीतडली चुणाय रे ।

अँखिये न देखों माँ-जी सोकडली नाँ मालनी । रे म्हॉ-रा राज ॥

हाँथड-ले रे रमाया बासँग नाग ।

बिच्छू री खाधी माँ-जी गाढा मारु हँ तो नही डराँ । रे म्हॉ-रा राज ।

जाजमडी रे थाँ-ई-री ढलाय ।

वेळीडा तडावाँ रे गाढे मारु-रा साँईणा । रे म्हॉ-रा राज ॥

लाँगाँ डोडों-री घँयडली रे दुखाय ।

हाथाँ-सूँ चाडों रे भँवर-जी-रा चिलमिया । रे म्हॉ-रा राज ॥

सोने रुपे-रो हुकँयो कराय ।

मोतीडे जेडावाँ रे गाढे मारु री चिलमडी । रे म्हॉ-रा राज ॥

### मिश्रित मारवाड़ी और सिन्धी

ढाट का शाब्दिक अर्थ रेगिस्तान होता है । विशेषकर नामकरण का प्रयोग सिन्ध के थर-पारकर जिले तथा उनसे सटे हुए जैसलमेर के भाग में फैले हुए रेगिस्तानी हिस्से के लिए होता है । स्थानीय अधिकृत सूत्रों के अनुसार इसमें नीचे लिखे शहर आ जाते हैं । थर-पारकर में उमरकोट, छोड, गढडा, मिट्टी, रगदार, चाचडा, जैसिहदार, चेलार, पारणी, नौरसर, गुदडा । जैसलमेर में : मायाजलार, सखभा परगनास्थित खूडी ।

थर-पारकर जिला तीन हिस्सों में विभाजित होता है : १—जिले के उत्तर पश्चिम एवं मध्य-पश्चिम में स्थित पूर्वी नारा का मैदान जिसे पाट कहते हैं, २—दक्षिण-पूर्व में स्थित पारकर, ३—थार या रेगिस्तान जिसे ढाट भी कहते

है। पाट की भाषा सिन्धी है। पारकर प्रदेश की भाषा भी सिन्धी है; केवल उसके सुदूर दक्षिण में गुजराती बोली जाती है।

थर-पारकर के पूर्व में मारवाड़ राज्य का मल्लाणी प्रदेश स्थित है। यहाँ की मुख्य भाषा तो मारवाड़ी ही है, पर सिन्ध में मिली हुई सीमा के थोड़े से प्रदेश में बोली जाती भाषा को 'सिन्धी' बताया जाता है। इसके कोई नमूने नहीं मिले, परन्तु हम इसे मारवाड़ी-सिन्धी का एक ऐसा मिश्रण मान ले, जिसमें सिन्धी का परिमाण अधिक है, तो कोई आपत्ति न होगी। इस प्रदेश के उत्तर-पूर्व की बोली तो दोनों बोलियों का मिश्रण मानी ही गई है। मल्लाणी के उत्तर में जैसलमेर की सीमा तक की बोली को मारवाड़ राज्य के अधिकारी थळी-सिन्धी का मिश्रण बताते हैं। वास्तव में यह प्रदेश ढाट का ही थोड़ा आगे का प्रसार माना जा सकता है। और यहाँ की बोली और ढाटकी में कोई अन्तर दृष्टिगोचर नहीं होता।

ढाट की बोली ढाटकी-थळी का एक ऐसा प्रकार मात्र है जिसमें सिन्धी का मिश्रण अपेक्षाकृत कुछ अधिक है। मिश्रित बोली होने के कारण इसका स्वरूप विभिन्न अचलों में थोड़ा-थोड़ा परिवर्तित मिलता है, जो स्वाभाविक है। उदा० थर-पारकर में जैसलमेर की अपेक्षा सिन्धी का प्रभाव अधिक दृष्टिगोचर होता है।

संक्षेप में, दक्षिण-पश्चिमी मारवाड़-मल्लाणी में तथा जैसलमेर के ढाट क्षेत्र में स्टैण्डर्ड मारवाड़ी एवं थळी के साथ सिन्धी का न्यूनाधिक परिमाण में मिश्रण होने से अनेक मिश्रित बोलियाँ पाई जाती हैं। इनका अलग-अलग विवेचन करना आवश्यक होगा। यहाँ उनके बोलने वालों की संख्या के आँकड़े देना पर्याप्त होगा, जो ये हैं :

मारवाड़-मल्लाणी की तथाकथित सिन्धी	....	....	४६,६६०
मारवाड़ी-सिन्धी मिश्रित	...	...	१५,०००
थळी-सिन्धी मिश्रित	....	....	७०,०००
			<hr/>
जैसलमेर की ढाटकी	....	....	१,३१,६६०
			१५०
थर-पारकर की ढाटकी	....	....	७२,६३६

मारवाड़ी-सिन्धी मिश्रित बोलियों का योग २,०४,७४६

उपरोक्त सब बोलियों के नमूने देना आवश्यक प्रतीत होता है। थर-पारकर और जैसलमेर की ढाटकी के दो प्रचलित लोकगीत नमूनों के रूप में पर्याप्त होंगे। ढाटकी को थरेजी या थरेली अर्थात् थर की बोली के नाम से पुकारा जाता है।

थरेली वास्तव मे सिन्धी की एक उपबोली का भी नाम है, अतएव गलतफहमी हो जाने के भय से हमने ढाटकी के अर्थ मे इस नाम का उपयोग करना ठीक नहीं समझा ।

थर-पारकर वाला नमूना मुख्याशो मे मारवाडी या थळी होने पर भी उसमे सिन्धी की कई एक विशिष्टताएँ स्पष्ट दिखाई पडती है । यथा—

सिन्धी ध्वनियो ब, ग का व्यवहार, मारवाडी का ल जो सिन्धी मे नहीं है, यहाँ नहीं मिलता । शरमु, विचार इत्यादि के अन्त का उ भी विशेष द्रष्टव्य है । नाहर शब्द, छन्दानुसार नार का अर्थ राजस्थानी के अनुरूप सिंह न होकर, सिन्धी प्रयोगानुसार भेडिया होता है । भील बोलियो, पश्चिमोत्तर प्रदेश की पिशाच बोलियो एव सिन्धी समूह की बोलियो की तरह यहाँ भी दन्त्य ध्वनियो की जगह मूर्द्धन्यो का सा उच्चारण कई जगह पाया जाता है । यथा—दीजे की जगह डीजे, खेत की जगह खेट इत्यादि । मृदु व्यजनो को कई जगह कठोर बना दिया जाता है, यथा—गाव अर्थात् गाय की जगह कवली ।

संख्या १६

मारवाडी (ढाटकी थली)

जिला थर तथा पारकर

आज अवेला क्यूँ आविआ कहरो मुज-मेँ काम ।

थाँ-रो मँहतो घर नहीं ऐ सुगणी-रो शाम ॥

शहर उजेणी हूँ फिरिओ महले आविओ आज ।

तास अवेलो आविओ तुज बलावण काज ।

चंदर ग्यो घर आपने राजा तूँ भी घर जा ।

मैं अबला-सी-से कैमी बलणी तूँ केहिर हूँ गा ॥

केहिर कवली बखे छाली बखे नाहर ।

जोखो लागे जिदु-नाँ लाखोँ करे विचार ॥

अईओ शीह पचाणां हेकल गिर अबह ।

घर ऊँदराँ-रा दुण्डि तो त-नाँ शरमु न आवे शीह ॥

सज सहेची सिंगार राजा करे पुकार ।

जोखमु लागसी-जिअ-नाँ लाखो करे विचार ॥

बारि डीजे खेतर नाँ बारि खेट-नाँ खाइ ।

राजा डण्डे रईअत-नाँ जिणो-रे कूक कणो लग जाइ ।

कूक मत कर रे सहेची कूक कैअँकि होइ ।

केहर-के मुख बकरी छूटी सुणी न कोइ ॥

आणि डिअँ आप-री आणि मत लोपो आप ।

हूँ कवली तूँ ब्राह्मण, हूँ बटो तूँ बाप ॥

नीचे दिया हुआ नमूना थाट प्रदेश में विवाह के समय गाया जाता है । यह गीत खूडी के सोढा दौलतसिंह के बेटे हाथीसिंह की प्रशस्ति है । गीत में हाथीसिंह के सिंघ-हैदराबाद जाने तथा वहाँ के मीरो द्वारा उनके स्वागत का उल्लेख है । खूडी लौटने पर थर-पारकर स्थित छोड के निवासी अण्डासिंह के बेटे भगवानसिंह से उन्हें पता चलता है कि जोधपुर-मारवाड का हाकिम-महाराजा जोधा भगवान के चाचा हेमराज को पकड ले गया है । हाथीसिंह ताकत में जोधा से कम नहीं थे, और उन्होंने बराबरी वाले की हैसियत से बिना झगडे के ही काम सलटा दिया । हाथीसिंह जैसलमेर के अधिपति मूलराज के समय में विद्यमान बताते हैं, मूलराज की मृत्यु सन् १८२० में हुई है ।

ढाटकी के इस नमूने पर सिन्धी का प्रभाव उतना अधिक नहीं मालूम पडता जितना थर-पारकर वाले नमूने में दृष्टिगोचर होता है । सिन्धी ध्वनियाँ ब, ग यहाँ नहीं हैं, एक जगह मूर्धन्य ल भी मिलता है । देना क्रिया का शब्द किन्तु डिन्हो ही है जिसमें द का मूर्धन्यीकरण द्रष्टव्य है । क्रिया का वर्तमान रूप बीकानेरी का छे लगाकर बनाया जाना इस बोली के मिश्रित रूप का द्योतक है । सम्बन्ध तिर्यक् रूप रा का प्रयोग यहाँ द्वितीया रूप की तरह हुआ है, यथा—मोजा—रा पावे—आनन्द को प्राप्त हो ।

संख्या १७

मारवाड़ी (ढाटकी थली)

जैसलमेर राज्य

१. सरसती माता तुज पाए लागाँ । जाणा घणोरी साहे बध माँगाँ ॥
२. बरिओ रे सोढो देसाँ-मेँ बको । बेरी उवे-रा सूता उदरके ॥
३. सिव हाथी-सिघ-रे सदाए सुखे । रिध-सिघ-री कमी न काहे ॥
४. राजा माने-छे मूल-राज राजा । जीते-रा बाजा खूरो-मेँ बाजा ॥
५. हाथी-सिघ चढिया हैदराबाद जावे । जावे मीराँ-नाँ मालम किवे ॥
६. मीर साहिव दूथो हुक्म डिन्हो । रूडी सिरपाव ने घोड़ो डिन्हो ॥
७. सिरपाव पेहरे-ने डेरे पधार्या । डेरे-रा वेली दोसे सजोडा ॥
८. हाथी-सिघ चढिया देस-नाँ आवे । सारी ढाट-मेँ उचरंग पावे ॥
९. भगवान अडे-रो छोड-सूँ आवे । काके हेमराज-रा कागद लावे ॥
१०. कागद बचावे रीस चढावे । एडो नजर-माँ कोई न आवे ॥
११. वलियो थो सोढो बेर घतावे । हाथी सिघ-रा कागद जोधाँ-नाँ जावे ॥
१२. हाथी-सिघ हाकम हुवा-छे भेला । भेला हुए-ने बात विचारी ॥
१३. भलाँ दौलत-सिघ-रे सपूत जायो । थाल भरे-ने मोतिया बघायो ॥
१४. चारन भाट गुण गीत गावे । ऊँट घोड़ा न मोजाँ-रा पावे ॥

०

# उत्तरी मारवाड़ी

## वीकानेरी-शेखावाटी

मारवाड़ राज्य के उत्तर में वीकानेर राज्य एवं जयपुर राज्य का शेखावाटी प्रदेश स्थित है। वीकानेर के पश्चिम में बहावलपुर रियासत है, जहाँ की मुख्य भाषा लहदा है। उत्तर में पंजाब के फीरोजपुर एवं हिसार जिले हैं जहाँ भाषा मुख्यतः पंजाबी है। परन्तु वीकानेर की उत्तर-पूर्वी सीमा से लगे हुए हिसार के भाग में भाषा वागड़ी है।

वीकानेर के पश्चिमोत्तर में बहावलपुर एवं फीरोजपुर की सीमाओं के साथ बनते हुए त्रिकोणाकार प्रदेश में एक मिश्रित बोली प्रचलित है जिसे भट्टियाणी कहते हैं। यह लहदा, पंजाबी एवं वीकानेरी की खिचड़ी-सी है। इसका विवेचन पंजाबी के अन्तर्गत किया गया है। हिसार से लगे हुए वीकानेर के पूर्वोत्तरी प्रदेश में वागड़ी बोली जाती है। वीकानेर राज्य के बाकी सारे प्रदेश में वीकानेरी मुख्य भाषा है। बहावलपुर एवं वीकानेर के सीमास्थित अंचल में बहावलपुर में भी वीकानेरी बोली जाती है।

वीकानेर राज्य की पूर्वी सीमा से लगकर जयपुर का शेखावाटी क्षेत्र बसा हुआ है। इसके पास के जयपुर के प्रदेश में जयपुरी ही बोली जाती है, जिसका विवेचन हम पहले कर चुके हैं। शेखावाटी बोली का नामाकरण उसके व्यवहार-क्षेत्र के नाम पर हुआ है। वीकानेरी की पश्चिमी एवं शेखावाटी की पूर्वी सीमा एक तो है ही, इनके प्रसार का अन्त भी एक ही जगह होता है।

वीकानेर के उत्तर-पूर्वी एवं तन्निक्कटस्थ भाग में 'वागड़ी', बोली जाती है। यह वीकानेरी का पंजाबी तथा वागड़ में अन्तर्भुक्त होता हुआ मिश्र रूप है, परन्तु इसकी कुछ निजी विशेषताएँ भी होने के कारण हम इसका विवेचन अलग से करेंगे।

वीकानेरी एवं शेखावाटी दोनों एक ही भाषा हैं। वास्तव में वे मारवाड़ी का ही ऐसा रूप हैं, जिसमें ज्यों-ज्यों पूर्व की ओर बढ़ते जाते हैं त्यों-त्यों जयपुरी का मिश्रण बढ़ता चला जाता है। वीकानेरी-शेखावाटी समूह के साथ वागड़ी को

भी सम्मिलित कर लेने पर इस समूह को हम उत्तरी मारवाड़ी कह सकते हैं । इसके बोलने वालों के अनुमित आंकड़े लगभग ये हैं—

वीकानेरी—

वीकानेर मे	.....	५,३३,०००
वहावलपुर मे	...	१०,६७०
		<hr/>
		५,४३,७७०
शेखावाटी	.....	४,८८,०१७
वागड़ी	....	३,२७,३५६
		<hr/>
	कुल	१३,५६,१४६
		<hr/>

वीकानेरी मे वाइवल का एक सस्करण सिरामपुर के पादरियो ने १८२० ई० मे प्रकाशित किया था । उसमें भी भाषा का वही रूप मिलता है जो प्रस्तुत विवेचन के समय विद्यमान है ।

वीकानेरी-शेखावाटी बोली के विषय में निम्नांकित विशेषताएँ खास द्रष्टव्य है—

नामरूप : ओ-कारान्त सबल तद्भव संज्ञा-शब्दों का तिर्यक् रूप प्रायः विशेषकर पंचमी में 'ऐकारान्त' हो जाता है, यथा, 'वीकै-सूँ' : वीकै से, प्र० वीको, नाम विशेष 'पोते-हूँ' : पोते से । पण्ठी परसर्ग वीकानेरी में मारवाड़ी का - 'रो' है परन्तु शेखावाटी में जयपुरी का - को है । इन दोनों बोलियों के नाममात्र के भेद का यह विशिष्ट उदाहरण है । स्मरण रहे कि - को पूर्वी मारवाड़ी में भी मिलता है ।

सर्वनाम प्रथम पुरुष में पण्ठी के विभिन्न रूप मिलते हैं । यथा मेरा के अर्थ में म्हारो, म्हारलौ, मेरो, मेरलो । तेरा के अर्थ मे थारो, थारलो, तेरो, तेरलो । इन म्हारलो, थारलो आदि से पश्चिमी मारवाड़ी के मयालो, तयालो तुलनीय हैं । शेखावाटी मे तृतीय पुरुष के रूप प्रायः जयपुरी के मिलते हैं, यथा- वो, वह, वोँ : उसने । वीकानेरी मे ये रूप मारवाड़ी के हैं । के का 'व्या' के अर्थ मे व्यवहार होता है ।

क्रियापद : उत्तरी मारवाड़ी के सारे प्रदेश मे अस्तिवाचक क्रिया के रूप मारवाड़ी व जयपुरी दोनों से लिये हुए मिलते हैं । यथा—हूँ और छूँ : मैं हूँ, हो और छो : था । मुख्य क्रिया का भविष्यत् रूप प्रायः स-साधित होता है, यथा-

मारस्यूँ : मैं मारुंगा । शेखावाटी मे यदाकदा जयपुरी - तोरावाटी - का -गो अन्तिक रूप भी मिलता है, यथा-मारुंगो । जयपुरी की तोरावाटी बोली शेखावाटी के विल्कुल पूरव मे ही बोली जाती है । अन्य और वातो मे क्रिया-रूप मारवाडी की तरह ही चलते हैं ।

आगे उत्तरी मारवाड़ी के बीकानेर एव शेखावाटी दोनो अंचलो से प्राप्त नमूने दिये गये हैं ।

बीकानेर से प्राप्त नमूना राव बीका के जीवन वृत्तात एव बीकानेर के शिलान्यास से सम्बन्धित है । भाषा वही है जिसका विवेचन ऊपर किया जा चुका है । आस्तिवाचक क्रियाएँ छै एव है, ओकारान्त सबल पूर्लिंग नामो के ऐ-अन्तिक तिर्यक् रूप आदि विशेषताएँ यहा मिलती है । केवल एक खास भिन्नता दृष्टिगोचर होती है : भावे प्रयोग मे भी सकर्मक क्रिया के भूत कृदन्त का लिंग गुजराती प्रयोग की तरह कर्म के अनुरूप चलता है, यथा- जाटां-री जातां नै जीती, न कि जीतो' जाटो की जातो को जीता ।

चूँकि मूल हस्तलिपि भारत के इस भाग की लिखावट का अच्छा उदाहरण है इसलिए मैं इसकी अनुकृति दे रहा हूँ ।<sup>१</sup>

सख्या १८

बीकानेरी

बीकानेर राज्य

राव बीकोजो स० १५२२ मीती आसोज सुदी १० जोधपुर सुं वहीर दुआ अर मडोर मै आयर मुकाम कीयो ओर फेर देसणोक श्रीमाताजी करणीजी-री हाजरी-मै हाजर हुवा ओर वठै-सु गाँव चाडासर-मै आयर ठेहरा ओर वठै-सु कोडमदेसर आयर तीन वरस-ताई कोडमदेसर-मै रेवा ओर कोडमदेसर-मै ऐक छोटो-सो कोट करवायो ओर कोडमदेसर-सु ऊठर गाँव जागलु-मै वरस १० ताही रहा, वै वखत भाटीया-रो राज अठै छो जीका-रा मालक सेखोजी भाटी पुगल-रा राव हा राव सेखेजी-री वंटी रग-कवरजीसु बीकैजी-रो बीहा कीयो । कोडमदेसर मै जद राव बीकैजी कीलो करावण-री मन-मै करी-छी तो भाटीयो वणा-वण नही दीयो और बीकैजी ओर भाटीया-रै आपस-मे लडाई हुई ईयै लडाई मै भाटी हारा ओर राव बीकोजी जीता पण भाटी फेर-ही जण मणै मोको पायर राव बीकैजी-सु लडता रहा ओर पछै उठै-सु राती घाटी-मै जठै अवार बीकानेर-रो

---

१ उपर्युक्त गद्य भाग मूल हस्तलिपि का विगुद्ध नागरी रूप है । हस्तलिपि के कुछ अश की हवह अनुकृति नमूने के रूप मे पृथक् पत्र पर दे दी गई है—

—संपादक



# नमूना संख्या १८ बोकानेरी

सिखीजी नाली कुणकुदा राडहा

रावसिखीजीदी कौरी रंगननरजीकु

बी केजीरो वीहा नीयो

ग्रीप्रदेममे जद रावबीकेजी

हीयो नरनगरी नगमे नवीजी

नी नालीयो वला नगा नही. दीयो

नहीर बीकेजी नत्रे नाली पांहे

नत्रामनमे लहाडी ऊरी हीये

लहाडीमे नाली उरग नत्रेरावबीकेजी

जीगा पागनाली रेरे ली

जली नली निनी पामर रावबीकेजीकु

सेहर वसोडो छै कीलो करावण री मन-मै करी ओर सं० १५४५ मीती वेसाख वदै ३ नै कीले री नीवी घाती ओर ईयै दीन-सुं राव वीकै-जी आप-री राजघांती वीकानैर कर लीवी ऐ पछै मोको देखर सैखसर रोणीयै-रै गोदारां जाटां-नै जीत लीया ओर फँर दूसरी जाटा-री जाता-नै भी जीती ओर उवा-रै गावां-नै खोसर आप-री राजघाती वीकानैर लारै लाया ओर जाटां हार परा वीकैजी-नै आप-रा घणी कर लीया ईयै पछै राव वीकैजी कै-ई गाँव खीची राजपुता-रा जीतर आप-रै राज-मै मेल लीया ईयै-सु पचै राव वीकैजी रै छोटै भाई वीदैजी मोहलै राजपुता रो राज गाँव छापर द्रोणपुर मै छो राव वीदैजी जीतर खोसलीयो मोहलां-रो मालक अजीतमलजी मोहल छा ईयै अजीतमलजी-नै राव जोवेजी मार परो ईया मोहला-रो राज आप-रै वेटै वीदैजी-नै देय दीयो कई दीना पछै राव वीदैजी-ने मोहलो फँर दबाया ईये-रो कारण ओ हो कै मोहलां-नै दीली-रै बादसाहा की हीमत बघाई सार खा जीको दीली रै बादसाहा-री कानी-सु हीसार रो सुबैदार छो मोहला-नै मदत ईये सारण खा दी ।

### मारवाड़ी-शेखावाटी

शेखावाटी बोली के विषय मे अधिक जिज्ञासु पाठक उपरोक्त सज्जन ( श्री मेकेलिस्टर ) की जयपुर राज्य की बोलियों के नमूने शीर्षक पुस्तक से लाभ उठा सकते हैं । पुस्तक में बोलियों के नमूने खड १ मे पृ० १ से लगाकर एव उनकी व्याकरण खड २ मे पृ० १ से आगे मिलेगी ।

संख्या १६

शेखावाटी

पहला नमूना

जयपुर राज्य

एक जणा-कै दोय बेटा हा । वाँ-मै-सूँ छोटक्यो आप-का बाप-नै कैयो बाबा घन-मै-सूँ मेरा बन्ट-को आवँ जको मन्नै दे-दे । वीँ आप-को घन वाँ-नै वाँट-दीयो । थोड़ा दिन पछै छोटक्यो बेटो सो सोर-समेटर परदेस-मैँ घणी दूर ऊठ-ग्यो अर वठे खोटा गैलों चालर आप-को सो घन गमा-दीयो । ओर वीँ सोक्यूँ बिगाड़-दीयो जणाँ वीँ देस-मै जबरो काळ पड्यो अर वो कगाल हूय-ग्यो । वो जार वीँ देस का एक रैवाळा-कै रह्यो अर वो वीँ-नै आप-का खेतों-मैँ सूर चरावण-ने खिनातो । जका पातडा सूर खाय-छा वाँ-नै खार आप-को पेट भरण-नै राजी छो अर कोई आदमी बैँ-ने कोनी दे-छो । अर वीँ नै ग्यान आयो जणाँ बैँ कही मेरा बाप-का नोकर चाकरों-नै रोटी घणी अर मैँ भूक़ाँ मरूँ । मैँ उठस्यूँ अर मेरै बाप-कै कनै जास्यूँ अर बैँ-नै कैस्यूँ बाप मैँ रामजी को पाप कयों अर तेरो पाप कयों अर अब मैँ तेरो बेटो कुहवावण जोगो कोनी । तेरै नोकराँ मैँ एक मन्नै वी राख-लै ॥

एक तो चिड़ी ही ओर एक कागलो हो । दोनूँ घरम भाई हा । चिड़ी-नै तो लाद्यो मोती अर कागलै नै पाई लाल । कागलै कही कै देखाँ चिड़ी तेरो मोती । मोती लेर नीमडी पर जा बैठ्यो । चिड़ी कही कै नीमडी २ काग उड़ा-दे । मैं क्यूँ उड़ाऊँ भाई । मेरो के लीयो । जराँ खाती कनै गई कै खाती २ तूँ नीमडी काट । कै मैं क्यूँ काटूँ भाई । मेरो के लीयो । जराँ पछै राजा कनै गई कै राजा २ तूँ खाती डड । मैं क्यूँ डहूँ भाई । मेरो के लीयो । जराँ पछै राणियाँ कनै गई कै राणियाँ २ थे राजा सूँ रूसो । म्हे क्यूँ रूसी भाई । म्हारो के लीयो । जराँ पछै चूसी कनै गई कै चूसो २ थे राणियाँ का कपडा काटो । म्हे क्यूँ काटोँ भाई । म्हारो के लीयो । जराँ पछै बिल्ली कनै गई कै बिल्ली २ थे चूसा मारो । म्हे क्यूँ मारोँ भाई । म्हारो के लीयो । जराँ पछै कुत्ता कनै गई कै कुत्ता २ थे बिल्ली मारो । कुत्ता बोल्या भाई म्हे क्यूँ मारोँ । म्हारो के लीयो । जराँ पछै डाँगाँ कनै गई कै डाँग २ थे कुत्ता मारो । म्हे क्यूँ मारोँ भाई । म्हारो के लीयो । जराँ पछै वास्ते कनै गई कै वास्ते २ थे डाँग बाळो । म्हे क्यूँ बाळोँ भाई । म्हारो के लियो । जराँ पछै जोडे कनै गई कै जोडा २ तूँ वास्ते भुजाय । मैं क्यूँ भुजाऊँ भाई । मेरो के लीयो । जराँ पछै हाथी कनै गई कै हाथी २ थे जोडो सोसो । म्हे क्यूँ सोसोँ भाई । म्हारो के लीयो । जराँ पछै कीडीयाँ कनै गई के कीडीयो २ थे हाथी की सूँड- मैं बडो । म्हे क्यूँ बडोँ भाई । म्हारो के लीयो । थे हाती-की सूँड- मैं नै बडोगी तो मैं थाँ-नै मारस्यूँ ॥

जराँ कीडी बोली म्हॉ-नै क्यूँ मारै भाई । म्हे हाथी की सूँड- मैं बडस्योँ । जराँ पछै हाती बोल्या भाई मेरी सूँड-मैं क्यूँ बडो । मैं जोडो सोसस्यूँ । जोडे कही भाई म-नै क्यूँ सोसो । मैं वास्ते भुजास्यूँ । वास्ते कही म-नै क्यूँ भुजावो भाई । मैं डाँग बाळस्यूँ । डाँग कही म्हॉ नै क्यूँ बाळो भाई । म्हे कुत्ता मारस्योँ । कुत्ता कही म्हॉ-नै क्यूँ मारो भाई । म्हे बिल्ली मारस्योँ । बिल्लीयाँ कही म्हॉ-नै क्यूँ मारो भाई । म्हे चूसा मारस्योँ । चूसा कही म्हॉ-नै क्यूँ मारो भाई । म्हे राणियाँ का कपडा काटस्योँ । राणियाँ कही म्हारा कपडा क्यूँ काटो भाई । म्हे राजा-सूँ रूसस्योँ । राजा कही मेरै-सूँ क्यूँ रूसो भाई । मैं खाती डडस्यूँ । खाती बोल्या म नै क्यूँ डडो भाई । मैं नीमडी काट गेरस्यूँ । नीमडी कही म-नै क्यूँ काटो भाई । मैं काग उडास्यूँ , काग कही म-नै क्यूँ उडावो भाई । मैं चिड़ी-को मोती देस्यूँ ॥

### वागड़ी

वागड़ी का शाब्दिक अर्थ है वागड़ प्रदेश की भाषा । जयपुर राज्य के शेखावाटी प्रदेश के क्षेत्र से होकर एक पहाड़ी शृंखला पूर्वी सीमा पर पूर्वोत्तर की

और बली गई है। इस शृंखला के पूर्व का प्रदेश ढूँढाड़ एव पश्चिम की ओर का प्रदेश बागड़ कहलाता है। वैसे तो किसी समय में ढूँढाड़ नाम राजस्थान के एक बहुत बड़े प्रदेश का द्योतक था। बागड़ साधारणतया उस रेतीले क्षेत्र को कहा जाता है, जहाँ पानी बहुत गहराई के नीचे मिलता हो। इस बागड़ में शेखावाटी का तो पूरा प्रदेश आ ही जाता है, उसके अतिरिक्त पश्चिमोत्तर की ओर बहुत दूर तक बागड़ का फैलाव है। शेखावाटी के बाहरवाला यह बागड़ का हिस्सा ही बागड़ी बोली का वास्तविक घर है। शेखावाटी व निकटस्थ अन्य भाग की भाषा बागड़ी की बहुत नजदीक की सम्बन्धिनी होने पर भी बागड़ी के अन्तर्गत नहीं आ सकती। अतएव शेखावाटी का विवेचन पृथक् से हम कर ही चुके हैं।

बागड़ नाम किञ्चित् परिवर्तित रूप में बांगर भी मिलता है। पश्चिमी हिन्दी की बोली बागरू का नामकरण इसी पर आश्रित है। बागरू मुख्यतया पूर्वी हिसार, दिल्ली एव करनाल जिलों में बोली जाती है। इस बोली का स्वरूप बागड़ी से बिल्कुल भिन्न है। बागड़ी राजस्थानी बोली है।

अन्य बोलियों के साथ सीमा-स्थित बागड़ी के उत्तर में पंजाबी, पूर्व में बांगरू, दक्षिण-पूर्व में अहीरवाटी तथा दक्षिण और पश्चिम में मारवाडी के बीकानेरी-शेखावाटी उपसमूह का क्षेत्र है। यह मारवाडी का पंजाबी में अन्तर्भुक्त होता हुआ रूप है। अतएव इसमें इन दोनों भाषाओं का प्रभाव दृष्टिगोचर होना स्वाभाविक है, पर इसकी रीढ़ और ढाँचा मारवाडी का ही है।

**व्यवहार-क्षेत्र**—स्टैण्डर्ड बागड़ी का घर बीकानेर राज्य का उत्तर-पूर्वी कोना है। उसके ठीक पूर्व एव उत्तर में पंजाब का हिसार जिला है। उत्तरी भाग में हिसार की सिरसा तहसील है, जिसके दक्षिण में बागड़ी बोली जाती है। सिरसा के उत्तर में पंजाबी बोली जाती है। हिसार जिले के उस भाग में भी, जो बीकानेर के पूर्व की ओर पड़ता है, उत्तर की ओर इसका प्रसार पटियाला राज्य के थोड़े से टुकड़े में भी मिलता है। यहाँ बागड़ी की उत्तरी सीमा पर पंजाबी एव पूर्वी सीमा पर बागरू का क्षेत्र है। बांगरू की पश्चिमी सीमा एक ऐसी कल्पित रेखा को मान सकते हैं, जो फतेहाबाद, हिसार, एव कैरू से होकर गुजरती हो। परन्तु इन दोनों बोलियों की विभाजन-रेखा स्थिर रूप से तय करना संभव नहीं है। उक्त कल्पित रेखा के पश्चिम में भी काफी सारा क्षेत्र अनिश्चित है। इस क्षेत्र में अविकाशतः निवासी बागड़ी-भाषी आगन्तुक हैं, पर इनकी भाषा पर बागरू का प्रभाव ही अधिक दिखाई देता है, न कि यहाँ की बागरू पर उनकी बागड़ी का। बागरू से अमिश्रित शुद्ध बागड़ी बीकानेर राज्य की सीमा के आस-पास ही बोली जाती है।

हिसार जिले के दक्षिण में लुहारू राज्य एवं जींद राज्य की निजामत दादरी स्थित हैं। लुहारू की भाषा वागड़ी है, और दादरी की पूर्वी छोर को छोड़कर, वागड़ी ही है। दादरी के पूर्वी छोर पर बांगरू बोली जाती है।

लुहारू एवं दादरी के भी दक्षिण में पटियाला की नारनौल निजामत है। यहाँ एक मिश्र भाषा बोली जाती है, जिसे हमने अहीरवाटी का एक रूप माना है।

वागड़ी फीरोजपुर जिले की फाजिलका तहसील के दक्षिण-पश्चिमी हिस्से में भी बोली जाती है, ऐसा सुना गया है। इसके नमूनों का परीक्षण करने पर यह वास्तविक वागड़ी नहीं मालूम पड़ी, इसे बीकानेरी और पंजाबी का मिश्र रूप कहना अधिक उपयुक्त होगा। अतएव इसके नमूने पंजाबी वाले खण्ड—जिल्द ६, भाग १ में दिये गये हैं।

### वागड़ी और शेखावाटी

अक्सर माना जाता है कि वागड़ी के दक्षिण में व्यवहृत शेखावाटी बोली और वागड़ी एक ही है। परन्तु यह ठीक नहीं है। शेखावाटी क्षेत्र का बहुत बड़ा हिस्सा “वागड़” अर्थात् रेगिस्तान है। उस दृष्टि से वहाँ की बोली को वागड़ी भले ही कहा जा सके, परन्तु वास्तव में वागड़ी बोली शेखावाटी से भिन्न है। शेखावाटी से उसका बहुत नजदीक का संबंध अवश्य है। शेखावाटी-बीकानेरी मारवाडी का जयपुरी में विलुप्त होता रूप है, जब कि वागड़ी पंजाबी और बांगरू में जाकर मिलता हुआ।

वागड़ी के बोलने वालों की संख्या का अनुमान इस प्रकार है :—

#### राजपूताना

बीकानेर

३,०००

#### पंजाब

हिसार

२,७१,८२०

अनहदगढ़ (पटियाला)

१३,०००

लुहारू

२०,१३६

दादरी (जींद)

१६,४००

३,२४,३५६

कुल ३,२७,३५६

वागड़ी का कोई लिखित साहित्य लेखक की नज़र में नहीं आया। इस बोली का एक मात्र विवरण, जहाँ तक लेखक जानता है, श्री जे. विल्सन

(Mr. J. Wilson) लिखित सिरसा जिले के पंजाब में लय होने विषयक पुनर्विचार की अन्तिम रिपोर्ट १८७९-८३ (Final Report on the revision of Settlement of the Sirsa district in the Punjab 1879-83, in section 100 ( PP. 120 and ff ) १०० वें परिच्छेद ( पृ. १०० से आगे ) में बागड़ी बोली का साधारण विवेचन किया गया है। परिशिष्ट II में सक्षिप्त व्याकरण दी गई है और इस बोली में कुछ छोटे पद्य भी दिये गये हैं।

लेखक को बागड़ी के जो नमूने मिले उनमें कुछ तो फ़ारसी अक्षरों में लिखे हुए हैं, कुछ देव नागरी में एवं कुछ मारवाड़ में प्रचलित नागरी के उस रूप में जिसमें 'ड' और 'ड़' के लिये अलग-अलग अक्षर हैं।

## व्याकरण

बागड़ी का व्याकरण पार्श्व की पंजाबी एवं बांगरु से एक खास भिन्नता रखता है। वह है उसकी स्वर-ध्वनियों का खुलेपन की ओर झुकाव। 'आ' स्वर का उच्चारण अंगरेजी 'all' में आँ की तरह होता है। उदा० काका=चाचा का उच्चारण लोग काँकाँ (Cawcaw) की तरह करते हैं और लिखते वक्त भी इस ध्वनि को 'आ' न लिख कर 'आँ' लिखते हैं। इसी प्रकार अन्य स्वरों का उच्चारण करते समय भी बागड़ी-भाषी उन्हें अधिक-विक विवृत (broad) कर देता है जब कि पंजाबी-भाषी उन्हें सकोच दे देता है और साथ ही पूर्वगामी व्यंजन का द्वित्व कर देता है। उदा० बागड़ी- टावर=बच्चा; पंजाबी-टवर=कुटुम्ब। बा० टीवा, प० टिब्बा = रेतों का टीला। बा० कुट, प० कुट्ट=छोटा घाव। मारवाड़ी 'ए' या 'ऐ' ध्वनि का उच्चारण अंगरेजी Hat (हैट) के ऐ की तरह पाया जाता है, वह भी इस हद तक कि 'ए' की जगह अक्षर 'अ' ही लिखा जाता है। उदा० सश्लेषात्मक कृदन्त 'गे' बहुत बार 'ग' लिखा जाता है।

व्यंजन ध्वनियों में 'क' का उच्चारण बहुधा 'ग' की तरह होता है। सब-वाची प्रत्यय 'को' के विषय में यह बात बहुत स्पष्ट दिखाई पड़ती है। 'को' या 'का' लिखा जाकर भी उसका उच्चारण 'गो' ही किया जाता है जिसका झुकाव ४५ उच्चारण की ओर ही विशेष रहता है।

स्टैन्डर्ड मारवाड़ी की तरह बागड़ में भी मध्यस्थित हकार ध्वनि माधवारण-तया लुप्त हो जाती है। उदा० कहसू<sup>स</sup> Kahasu की जगह क'सू<sup>स</sup> Ka'su = मैं कहूँगा; कहयो की जगह क'यो=कहा; चाहयो की जगह चायो=चाहा।

बीकानेर की बागड़ी में आद्य व (w,v) की जगह व' अधिक मिलता है। उदा० वो की जगह वो=वह। श्री विलसन को भी सिरसा की बोली में यह

विशेषता मिली थी, परन्तु वागड़ी के उस क्षेत्र, जहाँ पजावी, वाँगरू या अहीरवाटी का प्रभाव अधिक है, 'व' (w,v) ध्वनि ज्यों की त्यों पाई जाती है। हिसार से मिले नमूने में यह विशेषता द्रष्टव्य है। वागड़ी के उत्तर में पजावी तथा पूर्व में वाँगरू एवं अहीरवाटी होने के कारण इन बोलियों के कम-अधिक प्रभाव के फल-स्वरूप जगह-जगह पर उसके भिन्न-भिन्न रूप मिलते हैं। हमने दो नमूने दिये हैं। उनमें से एक तो बीकानेर का है जिसे हमने स्टैंडर्ड वागड़ी माना है और दूसरा पंजाब के हिसार जिले से लिया हुआ है जो कि इस बोली के वाँगरू से प्रभावित रूप का प्रतिनिधि है। सम्पूर्ण व्याकरण देना अनावश्यक होगा, कारण वागड़ी मारवाड़ी से बहुत मिलती-जुलती बोली है। अतएव विस्तृत वर्णन के लिये मारवाड़ी की व्याकरण (अन्यत्र दी हुई) देखी जा सकती है। परन्तु, जैसा कहा जा चुका है, स्टैंडर्ड वागड़ी हमने बीकानेर की वागड़ी को ही माना है।

### नाम रूप

नामरूप बहुत कुछ मारवाड़ी की तरह ही है। सबल (Strong) अ-कारान्त संज्ञा शब्दों का कर्त्ता एकवचन रूप मारवाड़ी की भाँति 'ओ'—कारान्त होता है। रूपावली इस प्रकार होगी:—

	एकवचन	बहुवचन
प्र०	घोड़ो	घोड़ा
प०	घोडा	घोड़ाँ
सम्बो०	घोड़ा	घोड़ो

प्र० एक० का 'ओ' पजावी या वाँगरू के असर के कारण कभी-कभी 'आ' भी लिखा जाता है। परन्तु उसका उच्चारण 'ओ' ही रहता है या 'आँ' caw के aw जैसा।

तृतीया एक० रूप—ए—कारान्त एवं बहु० आँ—कारान्त होता है। उदा० घोड़े, घोड़ाँ। इस रूप के साथ 'ने' या 'ने' परसर्ग का प्रयोग नहीं किया जाता। जहाँ कहीं यह मिलता है वह पड़ोम की बोलियों के असर के फलस्वरूप। अन्य संज्ञा शब्दों के तृतीया एक० रूप प्रथमा के जैसे ही होते हैं और बहुवचन रूप आँ—कारात्मक होते हैं। उदा० 'वाप मार्यो' = वाप ने मारा; वापाँ मार्यो = वापो ने मारा। सभी संज्ञा शब्दों का तिर्यक् बहु० रूप 'आँ'—अन्तिक होता है।

राजस्थानी का ए या आँ—सावित सप्तमी रूप यहाँ भी साधारणतया प्रचलित है। उदा० 'घरे', 'घराँ' = घर—में।

कारक परसर्गों में द्वि० चतुर्थी-गे, -ने और ( हिसार में ) -नै, -नूँ पाये जाते हैं । -नूँ पंजाबी से लिया हुआ है । -गे प्रायः '—ग' लिखा जाता है । परन्तु इससे उच्चारण में कोई फर्क नहीं पड़ता । ( ऊपर मिलाइये ) वास्तव में यह हमेशा की तरह षष्ठी परसर्ग-गो का सप्तमी रूप ही होता है ।

तृ०-पं० के परसर्ग-सूँ एव-ता हैं ।

सप्त० के कई परसर्ग मिलते हैं जिनमें प्रायः व्यवहार में लाये गये -याँ और -येँ हैं ।

षष्ठी का परसर्ग-गो बागड़ी का अपना एक विशिष्ट रूप है । इसके रूप ये हैं ।

तिर्यक्—गा । सप्त-तृ० पुं-गे, स्त्री०-गी । -गे का प्रयोग तृ० या सप्त० एक० के साथ होता है और अन्य तिर्यक् रूपों के साथ-गा व्यवहृत होता है । उदा० राजा-गे मन में = राजा-के मन में; राजा-गे आगे = राजा-के सामने; राजा-गे बाप देखो = राजा-के बाप-ने देखा; राजा-गा हात-सूँ = राजा के हाथ-से; राजा-गा रूपया = राजा-के रूपये । जैसे-जैसे पंजाबी और बाँगूरू का असर अधिकतर होता जाता है -गे का व्यवहार भी बढ़ता जाता है । अधिकतर -गा की जगह इसका प्रयोग मिलता है और बढ़ते-बढ़ते यह पंजाबी या हिन्दोस्तानी की तरह तिर्यक् ष० पु० का साधारण प्रचलित रूप बन जाता है ।

लिखते समय -गो कभी-कभी '—गा' और '—गे' कभी कभी '—ग' हो जाता है, पर इससे उच्चारण में कोई फेर नहीं पड़ता । वैसे ही -ग की जगह कभी-कभी क भी लिखा जाता है, उदा०-को, -का, -के, -की; परन्तु उच्चारण में फेर नहीं पड़ता; उच्चारण '—ग' ही रहता है । यदि कहीं पर -क ध्वनि सुनने में आई तो उसे बाँगूरू से आई हुई मानना होगा ।

कहीं-कहीं -गो, -गा, -गे, -गी की जगह शुद्ध मारवाड़ी के -रो, -रा, -रे, -री भी मिलते हैं पर वे भी उपरिस्थित नियम के अनुसार मारवाड़ी से उधार लिये हुए माने जाने चाहिये । -रो कभी-कभी -रा की तरह और रे-र की तरह लिखा मिलता है ।

## विशेषण

विशेषणों के बारे में अधिक कहने की जरूरत नहीं है । -अ कारान्त सबल (Strong) तद्भव विशेषण शब्द -ओ का अन्त बन जाते हैं, और षष्ठी के प्रत्ययों की तरह व्यवहृत होते हैं ।



## सर्वनाम

प्र० एवं द्वि० पुरुष के सर्वनाम ये हैं:—

एकवचन	प्र०	मैं	तुम
		हूँ	तू
	तृ०	मैं	तै
	प०	मेरो	तेरो
	तिर्यक्	म	त
बहुवचन	प्र०-तृ०	म्हे	थे
	प०	म्हारो, म्हाँ-गो	थारो, थाँ-गो
	तिर्यक्	म्हा, म्हाँ, म्हे	था, थाँ, थे

मैं और तै का प्रयोग केवल तृतीया में होता है, प्र० में नहीं। उदा० हूँ कर्त्तु=मैं करता हूँ; मैं कर्यो=मैंने किया। इन दोनों सर्वनामों के बहुवचन का प्रायः एकवचन के अर्थ में प्रयोग होता है।

निर्देशक (demonstrative) सर्वनाम 'यो' या 'ओ' = यह एवं 'वो' = वह है। इनके स्त्री० रूप केवल प्रथमा एक० में ही है, उदा० 'या' अथवा 'आ' = यह; 'वा' = वह। हिसार वाले रूप स्टैंडर्ड वागड़ी से कुछ भिन्न मिलते हैं।

### स्टैंडर्ड वागड़ी

	यह	वह
एक० प्र०	यो, ओ; स्त्री० या, आ,	वो; स्त्री० वा
तृ०	ई, अ, इया	वी, व, उवा
ति०	ई, इया	वी, उवा
बहु० प्र०	ऐ	वै
ति०	आँ, इन	वाँ, विन, उन

### हिसार वाली वागड़ी

एक० प्र०	येह; स्त्री० या, आ	वोह; स्त्री० वा
तृ०	ई	वी; स्त्री० वाँ
ति०	ई	वी
बहु० प्र०	ऐ	वै
तृ०	आँ, इन	वाँ, विन, उन

संबंधवाचक सर्वनाम जको (प० जि-गो), स्त्री० जकी है। सारे राजस्थान में इसका व्यवहार निर्देशक सर्वनाम के अर्थ में होता है; यहाँ भी वही प्रयोग मिलता है।

प्रश्नवाचक सर्वनाम : कुण (ष० कि-गो) = कौन; के = क्या। हिसार में किह्याँ और काँई = क्या मिलते हैं। कूँ ही का कुछ भी, तथा कोई (यही तिर्यक् रूप भी है) = कोई भी के अर्थ में व्यवहृत मिलते हैं।

## क्रिया

### सहायक एवं मुख्य क्रियाएँ

वर्तमान- मैं

	एक०	बहु०
प्र०	हूँ	हैं
द्वि०	है	हो
तृ०	है	है

मारवाड़ी रूपों का अनुसरण द्रष्टव्य है। तृतीय बहु० का अनुस्वाररहित होना भी विशेष ध्यान आकर्षित करता है।

सिरसा या अन्य ऐसे क्षेत्रों में जहाँ बांगरू या अहीरवाटी का प्रभाव स्पष्ट है, नीचे लिखे रूप मिलते हैं :—

	एक०	बहु०
प्र०	सूँ	साँ
द्वि०	सै, से	सो
तृ०	सै, से	सन

### भूतकाल

	एक०	बहु०
पुं०	हो	हा
स्त्री०	ही	ही

हिसार तथा अन्य बांगरू-अहीरवाटी प्रभावित क्षेत्रों में ये रूप थो, था, थी मिलते हैं।

### मुख्य क्रिया

राजस्थानी के साधारण नियमानुसार यहाँ भी हिन्दुस्तानी का वर्तमान संभावनार्थ (subjective) रूप, वर्त० सामान्य (indicative) की तरह प्रयुक्त होता है। उदा० वर्तमान- मैं मारता हूँ इत्यादि

	एक०	बहु०
प्र०	मारूँ	मारँ
द्वि०	मारे	मारो
तृ०	मारे	मारे

हिंसार तृ० बहु० 'मारे' मिलता है ।

निश्चयार्थं वर्तमान ( Definitive Present ) साधारण नियमानुसार वर्तमान कृदन्त के साथ मुख्य क्रिया के रूप चला कर बनाया जाने के बदले ऊपर दिये गए रूपों के साथ मुख्य क्रिया रूपों को चलाकर बनाया जाता है । उदा०

#### निश्चयार्थं वर्तमान

	एक०	बहु०
प्र०	मारूँ-हूँ	मारँ-हाँ
द्वि०	मारे-है	मारो-हो
तृ०	मारे-है	मारे-है

अनद्यतन भूतकाल के रूप एक-एकारान्त क्रियार्थक सज्ञा के साथ सहायक क्रिया के भूत रूपों को मिला कर बनाये जाते हैं । ये रूप पुष्प के साथ नहीं बदलते । उदा० अनद्यतन भूत, मैं मार रहा था, आदि

	एक०	बहु०
पुं०	मारे-ही	मारे-हा
स्त्री०	मारे-ही	मारे-ही

हिंसार एव पडोस के क्षेत्र में हिन्दुस्तानी का अनुसरण करते हुए वर्तमान कृदन्त का प्रयोग किया मिलता है । उदा० हूँ मारतो-थो ।

भविष्यत्-के रूप बीकानेर या राजस्थान के अन्य भागों की तरह स-साधित ही मिलते हैं । उदा० मैं मारूँगा, आदि

	एक०	बहु०
प्र०	मारसूँ	मार-साँ
द्वि०	मार-सी	मार-सी
तृ०	मार-सी	मार-सी

हिंसार में यह 'स' ध्वनि 'श' बन जाती है । रूपावली इस प्रकार मिलती है:—

	एक०	बहु०
प्र०	मार-शूँ	मार-शाँ

द्वि०	मार-शी	मार-शो
तृ०	मार-शी	मार-शन

क्रियार्थक सज्ञाएँ एव कृदन्त

तुमन्त (infinitive) — मार-बो, मार-णो, मारण = मारना

वर्त० कृदन्त (Present participle) — मारतो = मारता हुआ ।

भूत० कृदन्त ( Past participle ) मार्यो ( लिखित रूप अक्सर—  
'मारियो' ) = मारा ।

योगात्मक कृदन्त ( Conjunctive Participle ) — मार-ने, मार-र,  
मार-कर = मारकर ।

करण रूप ( Noun of Agency ) — मारण-आळो, मारणे-आळो =  
मारने वाला ।

इन उपादानो से हिन्दुस्तानी की तरह बाकी के अन्य कालरूप भी बनाये  
जा सकते हैं । सकर्मक क्रिया के भूत कृदन्त द्वारा साधित कालरूप बनाते समय,  
साधारण नियमानुसार कर्त्ता शब्द तृतीया रूप में ही चलता है ।

योगान्तक कृदन्त ( Conjunctive Participle ) के तीन रूपों में से मार-ने  
वास्तविक बागड़ी रूप है । मार'र मारवाड़ी है और मार-कर बाँगरू । दूसरे  
नमूने में आया हुआ रूप बुला-अर = बुलाकर भी द्रष्टव्य है ।

अनियमित क्रियाएँ ( Irregular Verbs ) जो साधारणतया पाई जाती हैं  
वे ही हैं, केवल करण = करना का भूत कृदन्त कर्ग्यो मिलता है ।

'परो' तथा 'वरो' से युक्त मारवाड़ी की संयुक्त क्रियाएँ ( Compound  
Verbs ) भी बागड़ी में मिलती हैं । उदा० परो-गयो = चला गया ( मिला०  
मारवाड़ी की व्याकरण ) ५०३० ।

मारवाड़ी के प्रत्यय-ड़ो का प्रयोग विशेषणों एव कृदन्तों के साथ प्रायः  
मिलता है । उदा० मोटो-ड़ो = बड़ा लडका; बाँधो-ड़ो, स्त्री० बाँधो-डी =  
बाँधा हुआ या बाँधी हुई ।

नकारार्थक ( Negative ) को-नीं जो राजस्थान में प्रायः सर्वत्र मिलता  
है, यहाँ भी प्राप्त होता है । उदा० को गयो नी = वह गया ही नहीं ।

### शब्दावली

नीचे लिखे शब्द विशेष रूप से ध्यान आकर्षित करते हैं, सो या सो-कुई =  
सब कोई या सब कुछ ।

कने = पास, पास-से, से । धोरो = से । गैल = साथ । अठे, इठे = यहाँ ।  
बठे = वहाँ । कठे = कहाँ । एसो = ऐसा । हम्वे = हाँ ।

नमूना सं० २ में 'घटे ना बघे' यह वाक्य-खण्ड विशेष द्रष्टव्य है। इसमें 'न' का उपयोग 'घटे' एवं 'बघे' दोनों क्रियाओं के साथ हुआ है। इसे 'देहली-दीपक' = देहली पर रखा हुआ दीपक कहते हैं। क्योंकि जिस प्रकार देहली पर रखा हुआ दीपक कमरे में पीछे की ओर और आँगन में बाहर की ओर, दोनों ओर प्रकाश फैकता है, वैसे ही यह प्रयोग आगे-पीछे आई हुई दोनों क्रियाओं से संबंधित रहता है।

संख्या २१

बागड़ी

पहला नमूना

बीकानेर राज्य

कोई माँएस-गा दोय वेटा हा। बाँ-माँय-सूँ ल्होड़किये बाप-नेँ कयो क ओ बाबा घर-गे घन-माल-मेँ-ता जतो म्हारे बँट आवे जको म-नेँ दे-दो। जकता बाप घर-गा घन-माल-गा बाँटा कर-गे बाँ-नेँ बाँट-दियो। थोड़ा-सा दिन पछे ल्होड़कियो वेटो आप-गो सो घन भेलो कर-गे अलग मुलक-मेँ परो-गयो ओर वठे कुमार-मेँ सो कई खोय-दियो। सगलो बिगाड़ाँ पछे बीँ मुलक-मेँ जवरो भारी कूसमो हुवो ओर वो कगाळ हुय-गयो। ओर वो बीँ मुलक-रे रहणे-आळे एक माँएस कने जाय-गे बीँ-गे भेले रहण लागो। ओर बीँ उव-नेँ आप-गा खेताँ-मेँ सूर चरावण-वेई हेड्यो। ओर वो सूरों-गा खावण-गा छोड़ाँ-सूँ घणी दोरी पेट भराई करतो-हो। ओर बीँ-नेँ कोई कूँही नहीं देतो। जराँ बीँ-नेँ चेतो हुयो ओर आप-गे मन-मेँ कयो क म्हारे बाप-गे तो घणाई माँएस है ओर बाँ माँएसों-गे रोटी अगाँण-पगाँण पडी रहै-है ओर हूँ मरतो मरूँ हूँ। सूँ अठियाँ चाल-गे म्हारे बाप कने जासूँ ओर बीँ नेँ कसूँ क ओ बाबा मैँ भगवान-गे आगे ओर थारे मूँढा-गे पाप कर्या-है। जकता अब थारो बेटो क्वावण जोगो नहीं रह्यो। पण म-नेँ थारे माँएसों मेँ एक माँएस बणाय-ले। ओर वो उठ-गे आप-गे बाप कने आयो। बीँ-नेँ घणी-सारी दूर-सूँ बीँ-रे बाप देख्यो। जराँ दया कर-गे भाग कर साँमेँ जायर बीँ-नेँ गळा गे लगायो ओर वाला लिया। ओर बेटे कयो क ओ बाबा भगवान-गे साँमने ओर थारी आँख्याँ आगे मैँ पाप कर्या-है ओर थारो बेटो वजण जोगो नहीं हूँ। पण बावे आप-गे माँएसों-नेँ कयो सगळाँ-सूँ चोखा गाभा त्याय-गे ईँ-नेँ पैरावो। ओर ईँ-नेँ हात-मेँ मूँदडी पैरावो। ओर पगाँ-मेँ पगरखी पैरावो। ओर आपाँ जीमण जीमाँ ओर मजा कराँ ईँ-वेई क म्हारे ओ बेटो मर-गयो फेरूँ जीयो-है। गुँम-गयो-हो फेरूँ लाघो है। ओर बैँ कोड करण लागा।

अवार-ताई उव-रो मोटोडो वेटो खेत-मेँ हो। जराँ वो घर-नेँ आयो ओर घर-गे नेडो पूगो तो बीँ गीत गाँवणो ओर नाचणो सुणो। जराँ बीँ आप-गे माँएसों-मइयाँ एक जणे-नेँ बुलाय-गे वूभो क ओ के है।। जराँ व बीँ-नेँ कयो

क तेरो भाई आयो-है अर तेरे बाप जीमण कयों है ई-वेई बी-ने वो राजी-खूसी मिळयो-है । जराँ वो घणो रीसाँणो हुयो ओर घर-मे वडणो नहीं चायो । जकता ई-गो बाप मनावण-ने बार आयो ओर मँनायो । जराँ इय बाप-ने कयो क देखो अता बरस-ताई मँ तेरो हीडो कयों है । ओर कदेई थारो अण-कयो नहीं कयों । पण तोही थे म-ने कदे-ही बकरियो-ही नहीं दियो क हूँ म्हारे मीतराँ-गे साँगे खूसी करतो । पण थारो ओ बेटो जके थारो धन-माल राँडो-गे साँगे कुमारग-मे खोय-दियो जक-रे आवताँ पाण-बी-गे वेई जीमण कयों । जराँ बी बी-ने कयो क अरे बेटा तू तो सदाई म्हारे भेलो है । ओर सो कुई म्हारे कने है जको तेरो-ई है । ओ तेरो भाई मर-गयो-हो जको फेरू जीयो-है । ओर गूम-भयो-हो जको फेरू लाभो है । जकता राजी हूणो ओर कोड करण चाहीजे-हो ॥

संख्या २२

बागड़ी

दूसरा नमूना

बीकानेर राज्य

एक राजा थो । बी एक साहुकार कने दम पाँच क्रोड रुपैया देखियो और सुण्यो । बी राजा-गे मन-मे एसी-क आई कि ई-रा रुपैया खोसण चाहीजे । एसी तजवीज सू लेणा चाहीजे कि ई-हूँ बुरो बी मालूम न देवे । बी राजा बी साहुकार-नै बुलायो । बुलाअर साहुकार-नै एसी फरमाई कि चार चीज म्हे-तू पैदा कर-दे । एक तो घटे-ही घटे । एक बघे-ही बघे । एक घटे न बघे । एक घटे और बघे । साहुकार इकरार कयों कि छे महीने-मे चाराँ चीज हाजिर करशू । बी-सू राजा इकरार-नामा लिखवा-लीयो कि छे महीने-मे हाजिर न करू तो मेरे घर माँही जो धन है सो राज-रो होयो । इकरार लिख साहुकार घर-मे गयो । घराँ जा गुमास्ताँ-ने कानी-कानी कागज दीया कि किह्याँ भाउ मिळै ऐ चाराँ चीज खरीद-कर भेज देओ । गुमास्ताँ बुतेरी ढूँड करी लाधी नहीं । गुमास्ताँ उलटो जवाब सेठ-नै लिख दीयो कि इठे किह्याँ भाउ ऐ चीजाँ लाधी नहीं और न कोई इठे इन्हाँ चीजाँ-तू जानै-है । साहुकार-नै बडो भारी फिकर होयो अब काँई जावता करीजे । धन तो राजा ले-लेशी । मँडो ढाळो होशी ॥

तो साहुकार-गो लुगाई बोली था-तू काँई एसो फिकर है सेठ-जी सो म्हा-नै तो बताओ । सेठ कहण लाग्यो । लुगाई-गे किह्याँ बताऊँ । लुगाई हठ पकड़ लीयो । हूँ तो पूछाँ-ही रहशूँ । सेठ-जी हार-कर बतावण लाग्यो । चार चीज बादशाह माँगी-है । सो गुमास्ताँ कने लिखा था । सो गुमास्ताँ जवाब दे भेज्यो-है । चाराँ चीज न द्याँगा तो माल-धन सब राज ले-लेशी । साहुकारणी बोली कि आँ चीजाँ खातर राज काँई म्हारो धन ले लेशी । ऐ चाराँ चीजाँ म्हे म्हा-रे बाप

कने ल्याई थी । म्हारा वुगचा-में वांधोडी पडी है । राज मांगशी दे-दे-शाँ । साहुकार एसी कही म्हा-नै आख्याँ दिखाओ । साहुकारणी एसी कही कि जाओ ये राज मे अरजी कर-देशो कि आप म्हारा-सूँ काँई चीजाँ मांगी । एसी एसी चीज तो लुगार्या-रे कने लाव-जावे ॥

राज आप-रे मन-में एमी विचारी कि थे तो मोच-समझ बात कही थी । पर एसी चीज लुगार्या कने लाव-जावे तो लुगाई बुलाओ । राजा साहुकार-गी लुगाई-नै हरकारो बुलावण भेज्यो । साहुकारणी कह्यो कि राजा-जी आप-री कोई मुतवर बाँदी भेज-देवे तो हूँ बाँदी तूँ दे-देशूँ । बाँदी रानी-नै दे-देशी । रानी राजा नै दे-देशी । राजा न मानो । ईँ ढाले चार वेर हकारो गयो अर चार हेलाँ आयो । पछे साहुकार-वच्ची आई । हात-में एक थाळ ल्याई । एक दूध-गो कटोरो थाळ-माँही गल्यो आर एक दाना चना-गो एक दाना मोठ गो एक दूध घास गो । एक एक दाना अहल-काराँ मे आगे ओर घास बी अहलकाराँ मे आगे । दूध-गो बाटको राजा-जी-ने आगे घर-दीयो । राजा एमी फरमाई कि साहुकार वच्ची तूँ म्हारी घरम-की पुत्री है । वोह चीज पछे देओ । येह काँई कियो येह बता म्हा-नै । बाँ कह्यो अन्न-दाता पहलाँ आप-गी चीज ले-लेओ । पछे बताळंगी । आप पूछो-थो कि एक घटे-ही घटे । वोह तो उमर है । और आप कह्यो वधे-ही वधे सो वोह तृष्णा है । वधी-ही चळो-जाए । और एक घटे न वधे सो कर्म-नी रेखा है । और घटे और वधे सो वोह सृष्टि है । राजा पूछी येह तँ काँई कयो । बोली आप-री कचहरी-में बैठ्यो कोई गधो है कोई घोडो है कोई डाँगर है कि कोई ओ न कह्यो कि क्रोड-पती-ने घर-सूँ नीरबानी कचहरी में किह्याँ आ सके । और आप वच्ची हो सो दूध पीओ । दुमराँ मालिक हो । हूँ आप ने कह नही सकती । म्हारे पीहर-ने राजवाड-में पधारो । तो आप-नै बी डाँगर बतावे ॥

•

# मध्य-पूर्वी राजस्थानी

## जयपुरी

आगे दिये हुए दोनो नमूने जयपुर शहर से लिए हुए हैं। (इनमे से एक तो बाइबल की Prodigal Son की कथा का रूपांतर है और दूसरा एक प्रचलित लोककथा का अंश ) इस सर्वेक्षण के लिये ये नमूने रेव जी मैकेलिस्टर ने उपलब्ध कराये हैं। मैकेलिस्टर महोदय की “Specimens .....” नामक पुस्तक में पृ० ३४ से ७४ तक पाठक को इस भाषा के और भी अनेक उत्कृष्ट नमूने मिलेंगे।

संख्या २३ ]

जयपुरी (परिनिष्ठित)

पहला नमूना

जयपुर राज्य

एक जणा-कै दो बेटा छै। बाँ-मै-सूँ छोटक्यो आप-का बाप-नै खई दादाजी घन मैँ-सूँ जो बाँटो म्हारै बाँटे आवै सो मूँ-नै छो। वो आप-को घन चाँ-नै बाँट दीन। थोडा-ई दिना पाछै छोटक्यो बेटो सब सोर-समेटर दूर परदेस-मै चळ यो-गयो अर ऊँडे कुगैलाँ चालर आप-को घन उडा दीन। ऊँ-नै सब-क्यूँ उडा-दीयाँ पाछै ऊँ देस मैँ एक बडो काल पड़्यो अर वो व्है-गो कंगाल। वो गयो अर ऊँ देस का रैवाहाळा-मैँ सूँ एक जणा-कै रैवा लग्यो। वो ऊँ-नै सूर चरावा-नै आप-का खेताँ-मैँ खिनातो। सूर जो पानडा खाय-छा वाँ सूँ वो आप-को पेट भरवा-नै राजी छो। ऊँ नै कोई-ई आदमी को-देतो-नै। अब ऊँ की अक्कल ठिकाँण आई। जिन वो बोल्यो अक म्हारा बाप-का नरा मँजूरॉ कनै अतरो छै क वै आप खा-ले अर और पाछो पटक-ले अर मैँ भूकाँ मरूँ। मैँ ऊँठस्यूँ अर म्हारा बाप कनै जास्यूँ अर ऊँ-नै खैस्यूँ अक दादा जी मैँ पणमसर-को पाप कय्यो-छै अर थाँकै आगे पाप कय्यो-छै अब ई लायक कोनै अक थाँ-को बेटो बाजूँ। मूँ-नै भी थाँ-का मँजूरॉ-मैँ एक मँजूर राख-ल्यो। वो अठ्यो अर आप-का बाप कनै आयो। ऊँ-नै दूर-सूँ आतो देख्यो-र बाप-नै दया आ-गई। वो भागर ऊँ-नै गळै लगायो अर अँ-सूँ हेत कय्यो। बेटो बाप-नै खई दादा-जी मैँ पणमसर-को पाप कय्यो-छै अर थाँकै आगे पाप कय्यो छै अर अब ई लायक कोनै अक थाँ-को बेटो बाजूँ। पण बाप आप-का आदम्याँ-नै खई-क चोखा-मुँ-चोखा लता ल्यावो अर ऊँ नै पैरावो। ऊँ-का हाताँ-मैँ बीँटी पैरावो अर पगाँ-मैँ जूतयाँ पैरावो। अर आपाँ खाँवाँ पीवाँ अर कुसी कराँ।



क्योंक यो म्हारो वेटो मर गयो-छो जो फेर जीयायो अर गुम-गयो-छो जो लाचायो । अर वैं कुसी करवा लाग्या ।

ऊँ-को वडो वेटो खेत-मैं छो । वो आयो अर घर-कैं कनैसीक पौँछयो जिद नाचवो गावो अर वजावो सुण्युँ । वो आदम्याँ-मैं-सूँ एक-ने बुलायो अर अँ नैं पूछी अक ये काँई वानाँ व्है-छै । वो ऊँ-नैं खई-क थारो भाई आयो छै । जी-सूँ थारो वाप जीमण कयों छै कयोंक ऊँ-कनै वो नीँकाँ भळाँ आ-गयो । वो रोस व्है-भयो अर माँई-नैं को-गयो-नैं । ई-सूँ-ऊँ-को वाप वाराँ-नैं आयो अर ऊँ-नैं मनायो । वो जुवाव देर आप-का वाप-नैं खई-क देख याँ अतरा वरसाँ-सूँ मँ थारी ठँळ कहुँ-छूँ अर थारो खँवो कदेई को नाख्यो-नैं । तौ-वी तू मूँ-नैं तो एक वकरा-को वच्चो भी कदे को-दीनू-नैं-क मैं म्हारा साती भायळाँ-नैं लेर कुसी करतो । पण थारा ईँ वेटा-नैं आताँ-ईँ जो थारो घन राँडाँ मैं उड़ा-दीनू तू ऊँ-कैं ताँईँ जीमण कयों । वो ऊँ-नैं खई वेटा तू सदा म्हारी साथ छै । ज्यो-क्यूँ म्हारैं कनै छै सो थारो-ईँ छै । कुसी करवो अर राजी व्हैवो व्हैतो वात-ईँ छी क्योँक यो थारो भाई मर-गयो छो सो फेर जीयायो अर गुम गयो छो सो लाचायो-छै ॥

संख्या २४ ]

जयपुरी (परिनिष्ठित)

दूसरा नमूना

जयपुर राज्य

एक राजा छो । अर ऊँ-कैं दो वेटा छा । भगवान-की असी मरजी हुईस वो राजा वेटा वाळक छा जिदी मर-गयो । मरती भगत आप-का छोटा भाई-नैं बुलार आप-का दोन्युँ वाळकाँ-की अर आप-की राँणी-की सरम ऊँ-नैं घाल गयो अर या खँ-गयो अक ये दोन्युँ काम-काज-मैं नैं समजैं जितैं काम-काज राज-को तू करवो करजे । अर ये स्थाँणा समँजणा व्है-जाय जिद याँ को राज-पाट याँ नैं समळा-दीजे । सो राजा-नैं मर्याँ पाछै यो-ईँ काम-काज करै अर सारा राजपाट-को कुलाँकुल यो-ईँ मालिक व्है-गो । थोड़ा-सा दिनाँ पाछै यो आप-का मन-मैं विचारी-अस ये दोन्युँ भतीजा वडा व्है-जायला तो राज-पाट आपणा हात-सूँ खुस-जायलो । जे व्है तो याँ-नैं पैली-ईँ मरा-नैखावा-को उपाय कराँ । सो दो या वात विचारर घर-का नाई-नैं बुलायो अर ऊँ-नैं लालच देर या खई-अस, तू याँ दोन्युँ छोराँ-नैं माग-नाँख । नाई हाँमळ तो भर-लीनी पण मन-मैं घरणू-ईँ पिस्तावैं । अर अँ काका-का कँवा-सूँ भँर-का राछ करार बाँ दोन्युँ-की सँवार करवा-नैं रणावास-मैं गयो । वैं दोन्युँ भाई सँवार करावा-नैं आया । जिद नाई राछ पेटो-मैं-सूँ काडर मेळ्या अर रोवा लाग गयो जिद राणी खई

अरे भाई खवास तू क्यों रोवै-छै । राजा-जी मर गया तो पड़्या मर-जावो । नाराँण करी तो थोडा-सा दिनोँ मै ये बी राजा न्है-जायला । नेवगी बोल्यो म्हाराज मै ई वात सूँ कोनै रोऊँ । मैँ औरी वात-सूँ रोऊँ-छूँ । राणी पूछी-स वा कोई वात छै जी-सूँ तू रोवै-छै । नेवगी खई अक म्हाराज याँ कँवरों-का काकाजी मूँ-नै याँ दोन्याँ-नै मारवा-कै-ताईँ भँर-का राछ दीना-छै । अर या खई छै-क तू याँ दोन्याँ-नै मार-नाँख । सो म्हाराज मूँ-मूँ तो मार्या को-जाय-नै । म्हारै तो ये-ई राजा छै । सो मैँ ई वात-सूँ रोऊँ-छूँ । राणी खवास-नै तो पाँच म्हौर देर विदा-कर-दीयो अर आप विचारी-अस अब ऐँडै रैवा-को घरम कोनै । जै न्है तो याँ दोन्याँ-नै लेर कौड़ी-नै चळी चालूँ ॥

### जयपुरी (तोरावाटी)

जयपुर राज्य के उत्तर का पर्वतीय प्रदेश दिल्ली के तोमर या तुमर राजपूतों का प्राचीन निवासस्थान होने के कारण तोरावाटी कहलाता है । इसके पूर्व में अलवर है जहाँ की मुख्य भाषा मेवाती है । उत्तर में पटियाला स्टेट का एक भाग है जहाँ की भाषा भी मेवाती है । पश्चिम एवं उत्तर-पश्चिम में जयपुर का शेखावाटी जिला है जहाँ की भाषा शेखावाटी है । तोरावाटी के भाषियों की संख्या ३,४२,५५४ के लगभग अनुमान की जाती है ।

स्वभावतः तोरावाटी का स्टैंडर्ड जयपुरी से भिन्न होना उसके शेखावाटी एवं मेवाती के साथ मिश्रण पर निर्भर है । वास्तव में यह जयपुरी का वह रूप है जो धीरे-धीरे शेखावाटी और मेवाती में अन्तर्भुक्त हो जाता है । जयपुरी की एक विशिष्टता महाप्राण ध्वनि का लोप, उदा० मेह की जगह में, मे' यहाँ भी मिलता है । क, ग ध्वनियों का एक दूसरी की जगह प्रयोग भी यहाँ साधारणतया प्रचलित है, उदा० थाक या थाग—थकावट । यह विशिष्टता बहुत पुराने काल से कम से कम १२वीं शती लगभग से, भाषा में चली आती है ।

प्र० एवं द्वि० पुरुषवाची सर्वनाम शब्दों के प० एक० अनुक्रम में 'मेरो' तथा 'तेरो' मिलते हैं । बहु० मारो=हमारा एवं थारो=तुम्हारा हैं । प्र० पुरुष सर्वनाम का तिर्यक् बहु० रूप 'मा' मिलता है ।

समीप के निर्देशक सर्वनाम (Proximate-Demonstrative) ओ, औ या यो=यह हैं । जिनका बहु० ऐ=ये है । इसका तिर्यक् एक० मूल रूप ऐँ या औँ है । तिर्यक् बहु० मूलरूप आँ मिलता है ।

सुदूर का निर्देशक सर्वनाम (Remote Demonstrative) 'वो'=वह है जिसके बहु० रूप वें, वाँ या वँ हैं । तिर्यक् एकवचन वै, वै या वीँ तथा बहु० वॉ है ।

सवधवाचक (Relative) सर्वनाम जको=जो है। इसके ति० एक० जका, जै, जी तथा प्रथ० बहु० एव ति० बहु० जकाँ है।

प्रश्नार्थक (Interrogative) सर्वनाम 'कुण' = कौन का एक ति० एक० रूप कै मिलता है। के, तथा ति० एक० क्याँ = क्या भी द्रष्टव्य है। कोई या कयो = कोई भी के अर्थ में मिलते हैं जिनका ति० एक० कै मिलता है।

जणाँ = तब के अर्थ में मिलता है।

क्रियारूप—करने वाले के अर्थ में (noun of agency) वाले रूप तू-आन्तिक मिलते हैं, यथा—मारतू = मारने वाला। भविष्यत् रूप-गो लगाकर बनते हैं, उदा० मारूँ-गो = मैं मारूँगा। एक अनियमित प्रेरणार्थक क्रिया० (irregular casual) रूप पायबो = पिलाना ध्यान आकर्षित करती है।

निषेधार्थक (Negative) प्रयोग कोन्यै' मिलता है। अन्य विषयो में तोरावाटी की व्याकरण स्टैण्डर्ड जयपुरी का ही अनुसरण करती है। कही-कही ऊपर दिये हुए रूपों की जगह भी स्टैण्डर्ड जयपुरी रूपों का ही प्रयोग मिलता है। और विस्तृत विवेचन के लिये श्री मैकेलिस्टर की पुस्तक में दी हुई व्याकरण देखी जा सकती है।

आगे दिया हुआ नमूना एक प्रचलित लोक कथा का कुछ भाग है। लेखक को यह श्री मैकेलिस्टर से प्राप्त हुआ है।

संख्या २५ ]

जयपुरी (तोरावाटी)

जयपुर राज्य

फूलजी भाटी छो सिंदी-को राजा। सो सिंदी-का राज मै मेड़ता-का पिड़ताँ मे बाँदियो। जद सात बरस ताँणी मे कोन्यै बरस्यो जको देस हुतळ फुतळ व्हे-गयो। काळ पड़-गयो। जद कैबाळा कह-अस थाँ-कै तो सिंदी-का राज-मै मेड़ता-का पिड़ताँ मे बाँदियो-अस। हिरणाँ-की डार छै जी-मै किसतूयो हिरण छै। बी-कै सीगडी-कै मे बादियो। जको बी हिरण-नै मारो जद थारा राज-मै मे वरसै। सो राजा हज्जारू घोडा लेर हिरणाँ की गैल दिया छै। सो घोडा थागता-गया। जे घोडा रैता-गया अर हिरण बी रैता-गया। सो ओर तो रै-गया अर वो किसतूयो हिरण अर राजा कोई सैकडी कोस चळया-गया। सो हिरण थाकर ऊवो रै-गयो। जणाँ राजा हिरण नै मार-गेयो। सो सात बरस-को आसूदो छो सो मूसळधार मे आर पड़्यो। सो राजा मे को मार्यो घोडा का हाना-के चिप गयो। थाकघोडो तो छो ई राजा। सो राजा नै सुरत नई अर घोडा नै सुरत। जो कोई उजाड बगान-कै माँई

एक हीर की ढाँगी छी । सो भिनखाँ-की बोली सुणर घोडो बीँ हीर-की ढाँगी कनै आर खड़ो रह्यो अर हीँस्यो । जणाँ हीर कही रे घोडो सो काँईँ हीँस्यो । बारों-नै देखाँ । कँवाड खोळर देखो । सो दो च्यार जणाँ आर देखै तो घोडा-का हाँना कँ एक मानवी चिप-रह्यो-छै । सो बीँ-नै उतार माँईँ-नै ले-गया । घोड़ा-नै घास दागू दे-दियो । बीँ-नै सुवाण दियो । हर्ड मँ डपटर सुवाण दियो । सो आदेक रात-को बीँ-कै निवाँच वापर्यो । सो बीँ खावा-नै माँग्यो । सो जाट-की बेटी आप-की मा-कनै-सूँ दूद ल्यार पायो अर पार सुवाण दियो । फेर सुँवार हुयोर बो ऊट्यो-ई । जणाँ तम्मा हम्मा सवी पूछ्यो । तू कुण छै । खटे आयो छै । जणाँ बीँ खयाँ सिंदी-को तो मैँ राजा छूँ । फूलजी भाटी मेरो नाँव छै ॥

### जयपुरी (काठँडा)

साभर भील के दक्षिण किशनगढ रियासत के उत्तर-पूर्व मे स्थित जयपुर के प्रदेश की बोली काठँडा कहलाती है । इसके भाषियों की सख्या अन्दाजन १,२७,६५७ गिनी जाती है । इस नामकरण की उत्पत्ति के विषय मे लेखक को कोई जानकारी मिल नही सकी ।

काठँडा दरअसल मे स्टैण्डर्ड जयपुरी का ही बहुत थोड़े हेर-फेर वाला एक रूप है । नमूनो मे श्री मैकेलिस्टर द्वारा दिए गए लोक कथा के अंश को उद्धृत किया गया है । काठँडा मे कूँ परसर्ग का द्वि०-च० के लिए और स्यूँ का प० के लिए प्रयोग मिलता है । द्वि० पुरुषवाची सर्वनाम का तृ० रूप तँ एव प्र० तूँ है । तिर्यक् रूप भी तँ है । ममीप निर्देशक सर्वनाम ऐँ या ओ (स्त्री० आ) = यह मिलते है; इनके ति० एक० ईँ, प्र० बहु० ऐ तथा ति० बहु यॉ है । सुदूर निर्देशक सर्वनाम वैँ या वो है; इनके ति० ए० बैँ या बी; प्र० व० बैँ या वैँ तथा ति० व० वाँ हैं ।

प्र० एव द्वि० पुरुषवाची को छोड़कर अन्य सब सर्वनामो का तृ० रूप-नै परसर्ग लगाकर बनाया जाता है । नै का प्रयोग सजाओँ के साथ नही होता । उदा० वाण्णूँ (न कि वाण्णॉँ-नै) = बनिये के द्वारा, वाण्णॉँ-नै का अर्थ होगा 'बनिये को' । मैँ = मेरे द्वारा; तँ = तेरे द्वारा; ईँ-नै = इसके द्वारा; वैँ ने = उसके द्वारा ।

क्रिया-होना क्रिया के निम्नलिखित अनियमित (irregular) रूप पाये जाते हैं । हैर = होकर; हैताँ-ई = होते ही; हैवाळो = होने वाला; कई (न कि खई) = कही; कियो = कहा हुआ, जाज्यो या जाजे = जाइयेगा । जागूँ = जानते ही हो । गियो, गयो, ग्यो = गया ।

अन्य वातो मे काठैड़ा स्टैण्डर्ड जयपुरी ही है । द्रष्टव्य वातो मे इ का अ हो जाना । उदा० वकै-ली (विकैली) = विकेगी । वचारी (विचारी) विचारा । पण्ड (पिण्ड) छूटवो = पिण्ड छूटना । जद (जिद) = जव । नियमानुसार प्राप्त महा-प्राण लोप भी यहाँ मिलता है; उदा० आधी (आधी) = आधी; वड़ (वढ़) = डुस । वगत (भगत) = वक्त ।

प० के सप्तमी रूप का एक सुन्दर उदाहरण आप-कै घर-कै वारै = अपने घर के बाहर है ।

आगे दिये हुए नमूने मे एक ऐसा प्रयोग भी मिला जो स्टैण्डर्ड जयपुरी मे नहीं है । वह है गुजराती के एक प्रयोग की तरह सकर्मक क्रिया के भूतकाल के भावे प्रयोग को इस प्रकार उलट दिया जाना कि क्रिया और कर्म का लिंग एक हो जाय । (I allude to the Gujarati way in which the impersonal construction of the past tense of a transitive verb is perverted by making the verb agree in GENDER with the object.) उदा० बाण्यूँ आप-की लुगाई-नै जगाई (न कि जगायो) = बनिये ने अपनी स्त्री को “जगाई” । ठीक नियम के अनुसार तो भावे प्रयोग होने के कारण क्रिया का लिंग नपु सक या (नपु सक प्रयोग न आया हो तो) पुंलिङ्ग होना चाहिये । परन्तु यहाँ जगाई स्त्रीलिंगी लुगाई के अनुसार चला है । यह गुजराती का नियमित रूप है ।

संख्या २६ ]

जयपुरी (काठैड़ा)

जयपुर राज्य

एक बाण्यूँ छो । रात-की भगत दोन्यूँ लोग लुगाई घर-मैँ सूता छ्वा । आदी रात गियाँ एक चोर आर घर-मैँ वड़-गयो । ऊँ भगत-मैँ बाण्यूँ-नैँ नीद-सूँ चेत हो-गयो । बाण्यूँ-नैँ चोर-को ठीक पड़-गयो । जद बाण्यूँ आप-की लुगाई-नैँ जगाई । जद लुगाई-नैँ कई आज सेठाँ-कैँ दसावराँ-सूँ चीठ्याँ लागी छैँ । सो राई भोत मैँगी हो-ली । तड़कँ रिप्याँ बराबर वकै-ली । राई का पानाँ-नैँ नीँकाँ जावता-मूँ मेळ-दे । जद लुगाई कई राई-का पाता वारळी तवारी-का खूँणाँ-मैँ पड़-या-छैँ । तडकै-ईँ नीँकाँ मेळ-देस्यूँ । चोर आ वात सुणर मन-मैँ वचारी राई पाताँ-मैँ-सूँ वाँदर ले-चालो । ओर चीज-सूँ काँडि काम छैँ । जद वो चोर राई-का पाताँ-की पोट वाँदर ले-गियो । बाण्यूँ देखी ओर माल-मूँ वच्यो । राई ले गयो । माल-सूँ पंड छूट्यो । जद दन ऊँगाँ-ईँ वो चोर राई-की भोळी भरर वेचवा-नैँ वजार-मैँ ल्यायो । तो वजार-का पीसा-की टाई सेर-का भाव-मूँ माँगी । जद चोर मन-मैँ समझी बाण्यूँ चालाकी करर आप-का घर को घन वचा-नियो । पण वी

बाँण्याँ-कै तो फेर बी चालर चोरी करणी । मीँतूँ बीस दन बीच-मँ देर फेहूँ  
 बीँ-ईँ बाँण्याँ-कै चोरी करवा चळ्यो-गियो । रात-की बगत फेर बाँण्यूँ जाग्यो ।  
 चोर बाँण्याँ-को धन माल सारो एक गाँठडी मैँ बाँदर हॉ-नै कर लियो । जद  
 बाँण्यूँ देखी अक हेळो करस्यूँ तो न जाणाँ चोर म-नै मार नाखसी । अर हेळो  
 नै कर्यो तो धन ले-जासी । जद बाँण्यूँ आप-की लुगाई-नै जगाई । चोर एक  
 बखारी-पर जार चड-ग्यो । बखारी-मँ जा-बैठ्यो । जद बाँण्यूँ दीवो जोयो अर  
 लुगाई-नै कई मैँ तो गगा-जी जास्यूँ । एक छोटी-सी गाँठ-मँ कपडा लत्ता बाँदर  
 त्यार हुयो । जद लुगाई बोली ओ बगत गगा-जी जाबा-को काँई । दन्तूग्याँईँ  
 चळ्या-जाज्यो । ऐ समाँचार चोर बैठ्यो २ सुगै । जद बा लुगाई आप-कै घर-कै  
 बारै अर आडोसी पाडोस्याँ-नै जगाया म्हारो घर-को घणी गगा जी जाय-छै बार  
 ईँ भगत सो थे चालर समझा-द्यो कै दन्तूग्याँईँ चळ्यो-जाजे । जद दस बीस  
 आदमी बाँण्याँ-का घर-मँ भेळा हो-ग्या अर सारा जणाँ बीँ बाँण्याँ नै समझायो  
 बार तो रात छै । दन्तूग्याँ ईँ थारी खुसी छै तो चळ्यो-जाजे । जद बो बाँण्यूँ कई  
 थे जाणूँ मैँ तो थाँ-को कियो मान जास्यूँ । पण ओ चोर गाँठ बाँद्याँ बैठ्यो ।  
 म्हारा सगळा घर-की ओ कियो रै-लो । असी चालाकी बाँण्यूँ करर चोर-नै  
 पकड़ा-दियो ॥

काठंडा के और नमूने श्री मैकेलिस्टर की पुस्तक मे उपलब्ध हैं ।

### जयपुरी ( चौरासी )

जयपुरी की चौरासी बोली काठंडा के ठीक दक्षिण में किशनगढ की सीमा  
 पर, लावा की ठकुरात मे तथा टोंक के उस भाग मे जो जयपुर सीमा के भीतर  
 है, बोली जाती है । इसके भाषियों की अनुमित सख्या इस प्रकार है :—

जयपुर मे	६८,७७३
लावा मे	३,३६०
टोक मे	८०,०००

कुल १,८२,१३३

चौरासी और स्टैण्डर्ड जयपुरी मे नही के बराबर भेद है । केवल ये  
 विशिष्टताएँ देखने मे आईँ : द्वि० पु० सर्व० तू कीजगह तूँ ; प्रश्नार्थक सर्व० कुण० =  
 कौन का एक तिर्यक् रूप कुणी । विस्तृत चर्चा श्री मैकेलिस्टर की पुस्तक में  
 व्याकरण वाले खंड में पृ० ५४-५५ पर मिलेगी ।

नीचे का नमूना एक प्रचलित लोककथा का अंश है जो श्री मैकेलिस्टर से  
 मिला है ।

दल्ही देखवा गियो जाट घोड़ी पर चडर । कोई दना-मैं कोम तीनेक उडै पूछ्यो । रात पड-गी । उडै-ई-रै-गयो । भाग-फाटो-र ऊठ्यो दल्ही-कै गैल लाग-गयो । कोमेक गी दल्ही अर उडी-मूँ दल्ही केनी-सूँ वांण्यूँ मल-गयो । मो वांण्यूँ-कै या पगवगत मो कोई बोल-ले दन्तूग्याँ पैली तो उँ-कै वम पड-जाय । मो कोई-मूँ बोलै धोने । ऊँ वगत-का मो यो जाट चालतो-ई माजन-नै कियो कै राम राम । जद ईँ गाळ काडी । जद जाट जूता-की दीनी । जद कोम ताँईँ जाट तो घोड़ी-मूँ उतरर जूता-मूँ कूटतो गियो अर यो गाळ काड्याँ गियो । जद दल्ही-कै दन्तू जे जातँ जातँ दन आथ गयो । उडै सपाईँ बोल्यो क्यो लडो-छो रै । जद वांण्यूँ बोल्यो मा-लै जूत्याँ-की पडी । जत्ती खँ-जी थाँ कै पडै तो का जाराँ काँईँ व्हे । जद मीयाँ बोल्यो म्हाँरँ क्यो पडै । थारँ-ई पडै । जद मीयाँ बोल्यो ये लडता लडता अब कडै जास्यो । जद वांण्यूँ बोल्यो मारा कोटवाळी-मैं ले-जास्युँ । जद मीयाँ बोल्यो कोटवाळी-मैं तो मत जावो । अर वा भट्यारी छै जी कै तो जाट-नै कै-दे तूँ जा अर तूँ थारै घराँ चल्यो जा अर दन्तूग्याँईँ भट्यारी-का-सूँ जाट-नै पकड़ ल्याजे । अर ऊँ वगत-का-ई कोटव ली-मैं ले-जाजे सो न्याव हो-जामी । अर अवार ये कोटवाळी-मैं जास्यो तो दोग्याँ-नै-ईँ बैठा देमी अर न्याव दन्तूग्याँ होमी । जद जाट तो भट्यारी-कै चल्यो गियो अर वांण्यूँ वांण्यूँ-कै घराँ चल्यो-गियो । भट्यारी रात-की वगत जाट नै रोठ्याँ चोली खुवाई । रात-की रात तो रोठ्याँ खार सो-गियो । दन ऊग्यो अर वांण्यूँ आयो घराँ-मूँ । चाल ऊठ कोटवाळी मैं चालाँ जद की रोटी खार चालस्यो । बैठ-ग्यो वांण्यूँ । ईँ रोटी खा-ली दारु पी-लियो । नमो घसूँ हो गियो । भट्यारी-नै बुलाई । थारा दो वगत रोटी-का काँईँ दाम हुया । भट्यागी बोली कै ग्रमी चीज दरावो ऊँमर ताँईँ याद राखूँ जद जाट देखी ऊँमर याद रेवा जसी काँईँ धाँ । भट जाट पचास रुपया काडर दीना । पछा पटक-दिया भट्यारी । मूँ-नै तो ग्रमी चीज दो ऊँमर-ई याद राखूँ । जद रोम आई जाट-नै पकड़ा ई-नै भट्यारी-नै नाक काट लियो ॥

### जयपुरी (किशनगढ़ी)

किशनगढ़ राज्य जयपुर रियामन एवं अजमेर जिले के बीच में स्थित है । इसके ठीक पूर्व में जयपुरी की काठंडा और चौरामी बोलियो वाला प्रदेश है । किशनगढ़ में तथा अजमेर के उत्तर-पूर्वी उम भाग में जो किशनगढ़ के भीतर तक चला गया है, उनमें बहुत कुछ मिलता-जुलता जयपुरी का एक रूप बोला जाता

है। किशनगढ़ में इसे किशनगढ़ी कहते हैं। अजमेर वाली जयपुरी को भी हम यही नाम दे सकते हैं।

बोलने वालों की अनुमित सख्याये इस प्रकार हैं।

किशनगढ़ में ६३,०००

अजमेर में २३,७००

कुल १,१६,७००

पूरे किशनगढ़ में किशनगढ़ी नहीं बोली जाती। उत्तर में जहाँ किशनगढ़ की सीमा मारवाड़ से मिलती है वहाँ मारवाड़ी, और दक्षिण में जहाँ सीमा मेवाड़ से मिलती है वहाँ मेवाड़ी के रूप बोले जाते हैं।

किशनगढ़ी में लेखक को केवल ये विशिष्टताएँ दिखलाई पड़ी। प्र० पु० सर्वनाम का प्रथ० एक० रूप हैं—मैं तथा उसका ष० मारो—मेरा मिलता है। तू के अर्थ में तू का व्यवहार मिलता है। ये के अर्थ में 'अ' का प्रयोग प्राप्त हुआ। निर्देशक सर्वनाम 'वो'—वह का तिर्यक् रूप ऊँ या उएँ—उसने; तथा जो—जो का रूप जिएँ—जिसने मिलता है। ये दोनों रूप एकवचनी हैं।

संख्या २८ ]

जयपुरी (किशनगढ़ी)

जिला अजमेर

एक राजा की बेटी—मैं भूत आतो—छो। और एक आदमी रोज खातो—छो। राजा वारी बाँध—दी—छो। वारी—सूँ लोग जाता—छा। एक दिन एक खुमार—का बेटा—की वारी छो। और ऊँ—का घर—मैं ऊँ दिन एक पावणो आयो। अ सारा रोवा लाग्या। जद ओ पूछी ये क्यूँ रोवो—छो। खुमारी बोली मारै एक—ही बेटो छै। और ई राजा—की बाई—मैं भूत आवै—छै। सो रोजीना एक आदमी खावै—छै। सो आज मारा बेटा—की वारी छै। सो ओ ऊँ जाती। जद ओ खई तू रोवे मत। थारा बेटा—की बदली हूँ जाऊँ—लो। रात होतौ—ई वो गयो। और आग—पर एक दवाई रखता—ई भूत भागो। तडकै—ई जद भगण भुआरवा—नै गई तो बाई—नै चोखी तरह—सूँ देखी। भगण जार राजा—नै खई। राजा हरकारो भेज खुमार—नै पकड़ा बुलायो। राजा खई रात—नै थारा बेटा—की वारी छो। सो काँई करो। खुमार खई माराज मारै एक पावणो आयो—छै। जीण—नै खनायो छो। राजा अण—नै बुलायो और सारी हगीगत पूछी। और बाई—नै ऊँ—नै परणा—दी और आधो राज—दे—दियो॥



## जयपुरी ( नागरचाल )

जयपुरी की नागरचाल बोली रियासत के दक्षिणी भाग के मध्य में तथा उसके पूर्व में लगे हुए टोक-अधिकृत प्रदेश में बोली जाती है । इसके बोलने वालों की अनुमित सख्या इस प्रकार है .—

जयपुर में

५३,५७५

टोक में

१८,०००

कुल ७१,५७५

स्टैन्डर्ड जयपुरी में और नागरचाल में बहुत थोड़ा अन्तर है । प्र० पुरुष का सर्वनाम मूँ या मैं तथा द्वि पु० का तै या तूँ है । इसके तिर्यक् रूप 'य' या 'त' है । सबधवाचक सर्वनाम जो की जगह 'जे' मिलता है । नमूना एक प्रचलित लोककथा का अंश है जो हमें श्री मैकेलिस्टर से प्राप्त हुआ है । शब्दावली एवं व्याकरण के और अधिक विवेचन के लिए उन महोदय की पुस्तक देखी जा सकती है ।

सख्या २६ ]

जयपुरी ( नागरचाल )

जयपुर राज्य

एक कागळो छो अर एक हरण छो । याँ दोन्याँ-के भायैळाचारो छो । दन-मैँ तो आप-कैँ चावैँ जठैँ चेजो कर्वावो करैँ अर रात-नैँ दोन्यूँ साँमल हो जावैँ । कागळो तो ऊपर रोँखडा पर बैठ जावैँ अर हरण रोँखडा-कैँ नीचैँ बैठ जावैँ । याँ दोन्याँ-कैँ ज्यास अस्यो घरगूँ जो कई दन बदीत हो-गीया । एक दन स्याळ-कैँ अर हरण-कैँ मळाप कठैँ-ई हुयो । जद स्याळ या बच्चारर बोल्यो अस यो हरण मोटो छैँ । ईँ-सूँ भायैळाचारो करर कठैँ-न-कठैँ ईँ-नैँ फँद-मैँ फसार मरा-नखाँवाँ । जद ईँ-नैँ बोल्यो-अम आ-रैँ हरण आपाँ भी भायैळा मँड-जावाँ । जद हरण बोल्यो कैँ कागळो अर मैँ भायैळो मँड-रयो-छूँ । अर तूँ कैँ-छैँ आपाँ मँड-जावाँ । तो मूँ तो म्हारा भायैळा कागळा-नैँ पूछ्याँ बना तैँ-सूँ भायैळो नैँ मँहूँ । जद स्याळ बोल्यो अस तूँ थारा भायैळा-नैँ काल वूँजजे । मैँ थारैँ गोडैँ आऊँ-छूँ । आपाँ भायैळा मँडाँ-ला । जद हरण आँधण-का ऊँ-ई रोँखडा नीचैँ कागळा-नैँ वूँजी की रैँ भायैला म्हाँ-नैँ आज स्याळ मळ्यो छो । जो ऊँ या की-स आपाँ भायैळा मँड जावाँ । जो तूँ कैँ तो मँडाँ अर तूँ कैँ तो नैँ मँडाँ । जद कागळो बोल्यो-अस म्हारो कैँवो मानैँ-छैँ तो तूँ स्याळ-सूँ भायैळो मत मँडैँ । कोईँ दन स्याळ त-नैँ कठैँ-न-कठैँ दगो करर फँद-मैँ फस्या दे-गो । जद फेर दूसरैँ दन ऊँ स्याळर हरण मळ्यो । तो कैँ आज तो तूँ थारा भायैळा-नैँ वूँज्यायो । अब आपाँ दोन्यूँ भायैळा मँडाँ । जद हरण बोल्यो अरैँ भाई स्याळ

म्हारी भायैलो तो नट-ग्यो-अस तू भायैलो मत मँडै । जद स्याळ बोल्यो-अस आपां तो मँडस्यां । जद स्याळ बी आँथण-का ऊँ की लार-लार ऊँ-ईँ रोखड़ा नीचै गीयो जठै कागळो-र हरण बैठै-छा । जद हरण कागळा-नै फेर वूजी-कै यो तो मानै कोनै भायैलो मँडबा बै-ईँ आग्यो । जद कागळो बोल्यो तू म्हारी मानै-छै तो ईँ-सू भायैलो मत मँडै । स्याळ-की जात दगाबाज-छै । दगो करर त-नै कोई दन मरा घलासी ॥

### जयपुरी (राजावाटी)

नागरचाल वाले प्रदेश के उत्तर-पूर्व एवं चौरासी के प्रदेश के पूर्व में स्थित टोक के भाग के पूर्व में राजावाटी बोली जाती है । उत्तर की ओर इसमें स्टैण्डर्ड जयपुरी का मिश्रण अधिक मिलता है । बोलने वालों के अनुमित आँकड़े इस प्रकार हैं :—

विशुद्ध राजावाटी

१,३३,६३६

मिश्र बोली

३६,५१०

कुल १,७३,४४६

राजावाटी के ठीक पूर्व में डाँग बोलियाँ बोली जाती हैं जिन्हें हमने व्रज-भाषा के अन्तर्गत रखा है । उनके कारण कई अनियमित प्रयोग मिलते हैं । विशेषकर हैबो (जयपुरी व्हाँबो) = होना क्रिया की रूपावली में ये सब अनियमित-ताएँ लक्षित होती हैं । मुख्य-मुख्य रूप ये हैं :—

तुमन्त-हैबो या हैणू = होना

वर्तमान कृदन्त-हेतो = होता

भूत कृदन्त-हीयो = हुआ । ति० पु० हीया, स्त्री० ही ।

योगात्मक कृदन्त- (Conjunctive participle) हैर = होकर ।

क्रियाविशेषणात्मक कृदन्त- (Adverbial participle) हैताँई = होते ही ।

करणवाची सज्ञा शब्द- (Noun of Agency) हैबाळो = होने वाला ।

### वर्तमान काल

	एक०	बहु०
प्र०	है	हाँ
द्वि०	हैं	हो
तृ०	है	है

भविष्यत् रूप हूँ-लो या है-स्युँ आदि = होऊँगा हैं ।

यहाँ भी गुजरानी वाला भावे का वह प्रयोग मिलता है जिसमे क्रिया का रूप-नै वाले कर्म के अनुसार बदल जाता है। उदा० चडी बच्चों नै देखा (न कि देख्यो)=चिडिया ने बच्चो को देखा। परन्तु दूसरी जगह राजा की=राजा ने कही मे की का स्त्रीलिंग 'वात के' अनुसार है।

आगे दिया हुआ नमूना श्री मैकेलिस्टर से मिला है। इस बोली के विषय मे और अधिक जानकारी उनकी पुस्तक के व्याकरण वाले खण्ड मे पृ० ४५ से आगे मिल सकती है।

सत्या ३० ]

जयपुरी ( राजावाटी )

जयपुर राज्य

एक तो चडो छो अर एक चडी छी। वाँ दोन्याँ को घुसाळो राजा-का मैल-कै मै-ने छो। तो चडी कै तरळोकी-नाथ-का परताब-सूँ बच्चा हीया। तो वाँ बच्चाँ-की वाँ चडा-की अर चडी-की परीत देखर राणी भोत खुसी ही। वा राँणी चडा-चडी-की बोली समजै-छी। चडी चडा-नै कीयो अक मै मर-जाऊँ तो म्हारा बच्चा दुख नै पावै। चडो बोल्यो काँई वास्तै तो तू मरै-छै। अर काँई वास्तै थारा बच्चा दुख पावै। तैँ जसी चडी फेर मनै मळै बी तो कौनै अर जो कदात तू मर-जावै तो यो-ई म्हारो धरम छै अक मै नै परगू अर बच्चाँ-नै परवसता कर लेस्यूँ। ये वाताँ वाँ दोन्याँ-कै करार हीया जो राणी सुण-री। दस पाँच दन तो नकळ्या अर चडी मर गई। अब चडो खुराव अर अब राँणी छै सो देख-री चडा नै अर बच्चाँ-नै। च्यार दन-कै पाछै-ई चडो छै सो दूसरी चडी लीयायो। वा चडी ऊँ चडा-का बच्चाँ नै देखा। देखताँ-ई चडी-कै तो तन वदन-मै आग लाग-गी अक ये तो सौक-का छोरा छै। सो चडो तो वाँ-कै वासतै चुगौ ल्यावै सो अछ्यो ल्यावै। अर वा चडी छै सो वाड-कै मै-नै-सूँ गल्या काँटा चूँच-मै ल्यावै। सो वाँ-नै वै काँटा ल्यार दे वाँ बच्चाँ नै। दन दो एक-कै मै-नै वै बच्चा मर-गीया। अब ऊँ राँणी-कै ख्याल आयो अक अस्याँ ज्यो तू मर-जावै तो राजा बी दूसरो वीयाव कर-ले अर थारा बच्चाँ नै वा अस्याँ-ई मार-नाखै। जनावराँ-ई-कै मै-नै यो ईरखो छै तो राँण्याँ-मै तो पूरो ईरखो हैतो-ई आयो-छै। वाँ चडी-का बच्चाँ-को अर चडी-को राँणी-कै वडो एक सोच छा-रयो। जद एक दन राजा पूछी राँणी-नै अक राँणी थारै अत्तो सोच काँई-को छै। नै न्हावो नै वैठवो नै डीळ-कै उपराँ-नै खुसी। अस्यो काँई सोच छै थारै। राँणी कीयो-क म्हाराज म-नै तो काँई-ई वात-को सोच कोनै। राजा की तो अत्ती उदासी काँई-की छै थारै। जद राँणी की म्हाराज म्हारै एक कँवर छै। वरस पांचेक-की ऊमर छै। ऊँ-को म्हारै पूरो सोच छै॥

## अजमेरी

अजमेर जिले की पूर्वी एव उत्तरी सीमाओं पर किशनगढ़ रियासत है। यहाँ की भाषा किशनगढ़ी है जो जयपुरी का एक प्रकार है। इसका विवेचन किया जा चुका है। पश्चिमी सीमा पर मारवाड़ है जहाँ की भाषा मारवाड़ी है; दक्षिण में मेवाड़ है जहाँ मेवाड़ी प्रचलित है। अजमेर में यह तीनों बोलियाँ मिलती हैं। सुदूर उत्तर-पूर्व में जहाँ अजमेर का इलाका किशनगढ़ के भीतर तक चला जाता है, किशनगढ़ी बोली जाती है जिसे स्थानीय लोग ढूँढाड़ी कहते हैं। यह जयपुरी का एक नाम है। जिले के पश्चिमी हिस्से की भाषा मारवाड़ी का एक रूप है और दक्षिण में मेवाड़ी का एक प्रकार। पूर्वी भाग के मध्य में एक मिश्रित बोली मिलती है जो साधारण जयपुरी से बहुत थोड़ी सी भिन्न है। इसे अजमेरी कहते हैं। अजमेर शहर में मुसलमान साधारण हिन्दुस्तानी बोलते हैं। अजमेर की बोलियों के भाषियों की अनुमित संख्याये इस प्रकार हैं :—

अजमेरी	१,११,५००
जयपुरी (किशनगढ़ी)	२३,७००
मारवाड़ी	२,०५,७००
मेवाड़ी	२४,१००
हिन्दुस्तानी	४१,०००
अन्य बोलियाँ	१३,३५६

कुल—४,२२,३५६

अजमेरी के नमूने के रूप में बाइबल की उडाऊ बेटे (Prodigal Son) की कथा का अंश देना पर्याप्त समझा गया। अजमेरी और स्टैण्डर्ड जयपुरी में भिन्नता के कुछ विशेष उदाहरण केवल ये हैं—  
 म्हु-नै=मुझको। अन्य स्टैण्डर्ड रूपों के अतिरिक्त तृतीय पुरुषवाची सर्वनाम के प्रथमा एव तिर्यक् रूप वै एव० वा=वे भी मिलते हैं। निषेधार्थक रूप कोन की जगह 'कोन' मिलता है।

संख्या ३१ ]

अजमेरी

जिला अजमेर

कस्या आदमी-कै दो बेटा छ। वौ दोर्या-मां छोटो छो वो बाप-नै क्रियो बाप म्हारै पाँती आवे जो घन म्हु-नै दे दे। ओर आप-को घन बाँ-नै बाँट-दियो। ओर घणा दन कोन हुया कै छोटो बेटो मव घन भेलो कर दूर देस चलयो-गयो। ओर उँडे दाम-दाम लुच्चापणा-मै खो-दियो। ओर जद वै सगळो खरच कर-चुक्को व मुळक-मै जगी काळ पढ्यो ओर वै मुँगतो होवा लाग्यो। पर वठै-का

रहवाळा-सूँ मळ्यो अर ऊँ ऊँ-को खेत-मैँ शूर चरावा भेज्यो । अर ऊँ शूर  
 खाता-छा जीँ छोडा-सूँ पेट भरवा-को तयार छो । पण कोई ऊँ-नै दीना नहीं ।  
 अर जद ऊँ-नै चेत हुयो व कह्यो म्हारा बाप-कै कत्ताक चाकराँ-कै रोटी घणी छ  
 अर मैँ तो भूकाँ मरूँ-छूँ । मैँ ऊँठर म्हारा बाप कने जाऊँ-लो अर ऊँ-नै  
 कहस्यूँ वाप मैँ राम-जी-को अर थारो दोन्या-कै आगै पाप कयों छै । अर थारो  
 वेटो कहवा जिस्यो नही रह्यो । म्ह-नै थारा नोकरा ज्यान एक नोकर राख-लै ।  
 अर वै ऊँछ्यो आर बाप कोडे आयो । वो दूर-ही छो कै ऊँ-को बाप ऊँ-नै  
 देख-लियो अर ऊँ-पर दिया आ-गई । अर दौडर ऊँ-की गळा-सूँ मळ्यो अर  
 वाच्यो लियो । अर वेटो बाप-नै कह्यो मैँ परमेश्वर आरी थारी आँखयाँ-मैँ गुनो  
 कयों-छै । अर थारो वेटो कहवा जिस्यो नही रह्यो । पण बाप आप-का  
 नोकराँ-नै हुकम कियो कै आछा हूँ आछा कपडा त्याओ आर ईँ-नै पैरा-द्यो  
 अर हाथ मैँ छलो पैरा-द्यो अर ईँ-का पग-मैँ पगरखी । आपणो खाओ अर  
 मजा करो । वयाँकै म्हारो वेटो मर-ग्यो छो अर पाछो जी-गयो छै । ऊँ गम-  
 गयो-छो अर पाछो लाचायो । अर वै खुशी करवा लाग्यो ॥

•

## हाड़ीती

हाड़ीती बूँदी एवं कोटा राज्यों में बोली जाती है जो मुख्यतः हाड़ा राजपूतों के निवास स्थान हैं। पड़ोस के ग्वालियर, टोंक (छावड़ा) तथा भालावाड़ राज्यों में भी हाड़ीती बोलने वाले हैं।

हम इन राज्यों को एक-एक करके लेते हैं। बूँदी की आवादी १८६१ ई० में ३५६,३२१ थी। इसमें से ३,३०,००० हाड़ीती भाषी होने का अनुमान है। बाकी बचे हुए में से २४००० खैराड़ी बोलते हैं जो खैराड़ या पहाड़ी प्रदेश में मीणा लोगों द्वारा व्यवहृत मेवाड़ी का एक रूप है। बाकी के लोग भारत की अन्य भाषाएँ बोलने वाले हैं।

कोटा के भाषा-भाषियों के अनुमित आँकड़े ये हैं :—

हाड़ीती	५,५३,३६५
मालवी	८०,६७८
अन्य	८४,६८८

मालवी शाहाबाद परगने में एवं रियासत के दक्षिण-पूर्व एवं दक्षिण-पश्चिम के उन भागों में बोली जाती है जो मालवा की सीमा से सटे हुए हैं। कुछ वर्षों पहले भालावाड़ राज्य के कुछ हिस्से भी कोटा में मिला दिये गए थे; इसलिये ऊपर दिये गए आँकड़ों में तदनु रूप परिवर्तन करना आवश्यक होगा।

ग्वालियर राज्य में हाड़ीती कोटा राज्य की सीमा पर एवं शाहाबाद परगने व टोंक अधिभूत छावड़ा के बीच में बोली जाती है। (जिवपुरी या सिपाड़ी के नाम से कुछ कम शुद्ध रूप में) हाड़ीती शाहाबाद के उत्तर स्थित शिवपुर परगने में भी बोली जाती है। टोंक के छावड़ा परगने में जो कि कोटा के दक्षिण-पूर्व में स्थित है मुख्य बोली मालवी ही है; परन्तु कोटा की सीमा के आस-पास हाड़ीती मिलती है।

मौजूदा भालावाड़ में हाड़ीती रियासत के उत्तरी भाग में स्थित पाटन परगने में बोली जाती है जो पूर्व, पश्चिम एवं उत्तर तीनों ओर हाड़ीती क्षेत्र से घिरा हुआ है।

हाडौती भाषियों की कुल संख्याओं का अनुमान इस प्रकार माना जा सकता है :—

बूंदी ( शाहपुरा की ठकुरात समेत )	२,३०,०००
कोटा	५,५२,३६५
ग्वालियर	१७,०००
” (शिवपुर)	४८,०००
टोक (छावडा)	१७,०००
भालावाड़	२५,७०६
कुल	६,६१,१०१

हाडौती पूर्वी राजस्थानी समूह की एक उपभाषा है जिसका स्टैण्डर्ड रूप जयपुरी माना गया है। इसके पूर्व में पश्चिमी हिन्दी समूह की बुन्देली उपभाषा तथा दक्षिण में राजस्थानी की उपभाषा मालवी का क्षेत्र है। अतएव हाडौती में जो भी विशिष्टताएँ दृष्टिगोचर होती हैं वे इन दोनों के प्रभाव के कारण आई हुई हैं।

बूंदी, कोटा रियासतों तथा उत्तरी भालावाड़ की भाषा को हम स्टैण्डर्ड हाडौती मान सकते हैं। इस सारे प्रदेश में भाषा के स्वरूप में विभिन्नता लगभग नहीं के बराबर मिलती है। हाडौती की विशिष्टताएँ इस प्रकार हैं :—

ऐ ध्वनि की जगह प्रायः ए का प्रयोग—उदा० जयपुरी कै हाडौती में के हो जाता है।

व की जगह व ध्वनि का मिलना—उदा० तुमन्त होवो=होना; असवाव=अमवाव इत्यादि।

तृतीया रूप में बुन्देली का प्रभाव बहुत स्पष्ट है। इस रूप के साथ यहाँ नियमतः—ने परसर्ग मिलता है जब कि जयपुरी में यह कभी नहीं मिलता। उदा० छोटक्या-ने कही=छोटे ने कहा। साय ही—ने का प्रयोग जयपुरी के—नै की तरह चतुर्थी-द्वितीया के परसर्ग के रूप में भी मिलता है; उदा० कोई ऊँने काँई न्हइ दैतो=कोई भी उसे कुछ भी नहीं देता था। एक जगह चतुर्थी के रूप में—हे परसर्ग का व्यवहार मिलता है। उदा० केता-क म्हन त्यां हे रोटी मिळे छे=कितने ही मजदूरों को रोटी मिलती है। लगभग ऐसा ही परसर्ग भोपाल की मालवी वाले नमूने में मिलता है ( पृ० २५८ नमूना न० ४४ )। कही-कही—कू का प्रयोग चतु० द्वि० के लिये भी मिलता है; उदा० एक—कू गोडे बुलार=एक ( नौकर ) को पास बुला कर।

‘कहना’ क्रिया शब्द के साथ सम्बोधित व्यक्तिवाचक शब्द नै-युक्त चतुर्थ में नहीं रखा जाता, जैसा कि जयपुरी में मिलता है; इसकी जगह पश्चिमी हिन्दी के अनुसार-सूँ युक्त पंचमी रूप मिलता है। उदा० बाप-सूँ कही=बाप-से कहा।

सर्वनामों में जयपुरी से भिन्नता अत्रिक दिखलाई पड़ती है। जयपुरी के सब रूपों के साथ-साथ अन्य रूप भी मिलते हैं जो ये हैं : मूँ या मूँ=मैं; मूँ=हम; मूई, मूई या मेई=मुझको; वाई या ऊई=उसको; वाई=या ऊई=उत्तको। ‘इम’-के अर्थ में ‘यो’ (स्त्री-‘या’) का प्रयोग तो है ही; साथ में ‘ई’ का प्रयोग प्रथमा एवं तिर्यक् दोनों के अर्थ में मिलता है। उमी तरह ऊँ=वह दोनों, प्र० एवं ति० रूप में व्यवहृत होता है।

आत्मवाची सर्वनाम (Reflexive Pronoun) के षष्ठी रूप ‘आपरणो’ एवं ‘आपको’ दोनों मिलते हैं पर ‘आपरणो’ का अर्थ ‘हमारा’ भी होता है जिसमें सम्बोधित व्यक्ति शामिल होता है।

शब्दावली में कुछ अपने विशिष्ट शब्दों को छोड़कर हाड़ीती और स्टैण्डर्ड जयपुरी में कोई खास अन्तर नहीं मिलता; केवल ऐ ध्वनि की जगह प्रायः ए का पाया जाना साधारण मान लिया जाना चाहिये।

नमूनों में एक तो ‘उडाऊ बेटे की कथा’ का अनुवाद एवं एक कोटा में प्रचलित लोक कथा दी गई है। ‘कथा’ की हस्तलिखित लिपि का प्रतिरूप छाप दिया गया है।<sup>१</sup> यह पूर्वी राजपूताना में प्रचलित मारवाड़ी लिपि का एक उत्कृष्ट नमूना है। अक्षर बहुत तोड़े-मरोड़े नजर आते हैं। जोड़नी (spelling) जगह जगह पर भिन्न भिन्न है और स्वरों की मात्राएँ अनेक जगह प्रायः छोड़ दी गई हैं। राजपूताना की इस ‘महाजनी’ लिपि की यह खासियत है। यह सारे भारत में फैल गई है। दरअसल यह मारवाड़ी व्यापारियों द्वारा व्यवहृत उनकी देशी लिपि है। छापने के पहले हमने कहीं-कहीं जोड़नी (Spelling) की वे गलतियाँ सुधार दी हैं जो लिखने वाले की लापरवाही के कारण आ गई थी (उदा० ‘गोडे’ की जगह ‘गोड़े’) एवं कुछ जगह छूटी हुई मात्राएँ लगा दी हैं।

संख्या ३२

हाड़ीती

पहला नमूना

कोटा राज्य

एक आसामी-के दो बेटा छ। वाँ-मे-सूँ छोट्क्या-ने बाप-सूँ कही दाजी म्हारी पाँती-को धन जो मूई पुगं-छै म-न दे-रवाडो। सो ऊँ-नै आप-नोँ धँन वै

१. गद्य भाग मूल हस्तलिपि का विशुद्ध नागरी रूप है। हस्तलिपि के कुछ अश की हूबहू अनुकृति नमूने के रूप में पृथक् पत्र पर दे दी गई है।

—संपादक



वांट-दियो । घणा दिन न होवा पाया-छा के छोड़्यो बेटो सारो माल-अमवाव सहोरर दूर देसां चालो-गियो । अर उठे कुचलण रहर आप-को सारो घन विगाड नांल्यो । जब गोडे काँई वी न रहियो अर उठे काळ वी पड्यो । तो घणो नादार हो-गियो । फेर वाहाँ—ऊँ देम-का एक आसामी गोडे रहैवा लाग्यो । ऊँ-नै ऊँ-ही आपणा खेतां-में सूर चरावा-वेई मेळ्यो । अर ऊँ नै वाहाँ नालें-सूँ पेट भरवो वचार्यो के जैँ मूर खावा-करे-छा । अर कोई ऊँ-नै काँई न्है देनो । जद ऊँ-नै याद पड़ी तो वचारी के म्हारा बाप-का केता-क म्हानत्यां है । इतरी रोटी मिले छेँ के वाँ-कू खावा पछेँ भी वच रहै-छेँ । अर मूँ भूकाँ मरूँ-छूँ । अब म्हारा बाप गोडे-ही जाऊँगो । अर ऊँ-सूँ कहूँगे के हे दाजी म-नै परमेशुर-के सनमुख अर आप-के मूँडा आगे पाप कयों-छेँ । ईँ कारण आपको बेटो बागवा जोग न्है छूँ । परन्तु अब मैं आप-को एक म्हानत्या जूँ राख लो । जब ऊँ ऊठर आप-का बाप गोडे गियो । अर दूर-ही छो के ऊँ-का पिता-नै ऊँ-ईँ देखर दिया करी अर भागर ऊँ-का गळे जा-लाग्यो अर चूमो । लडका-नै ऊँ-से कही के हे दाजी परमेशुर-के सनमुख अर आप-के मूँडा आगे म-नै घणो पाप कयों अर मूँ आप-को बेटो बागवा जोग न्है छूँ । तो फेर पिता-ने आपणा चाकराँ-मूँ कही के घणा भारी बडकी पोसाख खाडर ऊँ-ईँ फेरावो अर ऊँ का हात-में मुँदडी अर पगाँ-में जूत्यां फेरावो । म्हाँ जीमाँगा अर आणोंद कराँगा । क्यूँ-के यो म्हारो बेटो मर-गियो-छो फेहँ जियो छेँ । अर गम-गियो छो फेहँ पायो छेँ । जद वे खुसी करवा लाग्या ।

ऊँ-को बडो बेटो माल-में छो । अर जद ऊँ आती वगत जाग गोडे पोच्यो तो बाजो अर नाच सुण्यो । अर ऊँ-नै आप-का चाकराँ-में सूँ एक-कू गोडे वुलार पूछ्यो के यो काँई हो-रह्यो-छेँ । ऊँ-नै ऊँ-मूँ कियो के था-को भाई आयो-छेँ जीँ-की था-का बाप-नै गोठ करी-छेँ । क्यूँ-के था-नै आप-को बेटो जीवतो-जागतो पायो-छेँ । परन्तु ऊँ-नै रोस कयों अर मेहलादी नै जावो चायो । जद ऊँ-का बाप ऊँ-ईँ अर मनावो लाग्यो । तो ऊँ-नै बाप-सूँ कही-के देखो मूँ अतरा बरसाँ-मूँ था-को मेवा कर-रहियो छूँ अर था-को कियो म-नै कदी नै टाल्यो । फेर भी था-नै म्हाँ ईँ एक उरणो भी न्ही दियो के म्हाँ म्हारा भाइलूँ-नै गोठ तो देतो । परन्तु यो था-को बेटो जो भगतणाँ गोडे रहर आप-को सारो घन वगाड-नांल्यो । ऊँ-का आता-ही था-नै रसोई करी । जिन-पे बाप बोल्हो के अरे बेटा तू-तो म्हारे गोडे मदीव रहियो-छेँ, अर जो-कुछ म्हारे गोडे छेँ सो थारो-ईँ जाण । परन्तु कुमी करवो अर राजी होवो जोग छेँ कारण यो थारो भाई मर-गियो-छो सो फेहँ जियो-छेँ अर गम-गियो-छो मो फेहँ पायो-छेँ ॥

રેડુઆકામા ઇ દો પે વ ધા પુનહ છોડુ  
 નપાપયુતિ-દાના મુના પાતા ડોમન  
 જોમહ પુગછ નન દેજાગોજો જુનઆપણો  
 ધન ગાઈ પાદ ઈજી મળાદન નહો પાપર  
 છ કે છોડુ પે વ નામોનાઈ નનપાપ  
 કારક દુવ દેલા નભોગઈ અરડિંડુડાઈ  
 લવહવ-આપ ડોનાસોમન-પાગાડુના  
 આ-નપગીડ શાલી પીનહુદી-અરડિંડ  
 ડાઈપાડુને નોમળોના દાર દીગઈ રે  
 ગાદા-ઉદેવ કા અડઆ પામીગઈડું  
 રૂપાઠાગો-ઉનડિંડા આપણા જેનામધુન નવસા  
 પેડીમેઈ અરડિંડુ ગાંનો ડાકીસુ પેડનરૂપો

एक सहर-में दुरबल बरामण छी । वो रोजीना करण भिगप्रथा कर-के आप-का उदर-पुरण करे-छी । एक गाँव-मे जावे तो-भी तीन सेर बेकरडी आवे । दो गाँव जावे जब-भी वो-ही आवे । ओर ऊँ बरामण-के एक लडकी कुँवारी-छी । जब बरामण-की अस्त्री-ने कही के म्हराज आपणो भाग-तो ईँ मुजब-छै ओर ईँ कन्या-का पेछा हात काँई-सूँ कराँगा । जब बरामण बोल्यो अब मू काँई करूँ । एक गाँव जाऊँ तो-भी तीन सेर बेकरडी मिले ओर दो गाँव जाऊँ तो-भी वो-ही मिले । म्हरा सारा-की काँई बात छै । बरामण-की अस्त्री बोली म्हराज याँ-सूँ काँई भी उद्दम न होवे । ओर उपाइ करणो चाहिये । म्हनत करो जब सब कुछ हो । रगर म्हनत कुछ न्ही हो । भोत भगडो मचो । भोत दगो कर्यो । जब बरामण-के-ताँई गुस्सो आयो । बरामण घर-सूँ नीकल-कर परदेस-मे चाल्यो । बीस कोस-पर जार बचारी के कठो चालाँ । पाछे गेठा-मे नगड आई । वाहाँ एक सुन्दर बगीचो ओर बावरी देखी । वाहाँ एक जोगी-राज तपस्या कर रह्या छ । अर वा-ने समाद चडा-रखी-छी । बरामण-ने बचारी के अब कठो चालाँ । अब तो सत-जन मिल-गिया । याँ-की सेवा कराँगा । भगवान खाबाई भी देगो । जब या बचारी बरामण असतान बुहार-कर सादू-की सेवा-में बैठ-गियो । जब सेवा करता भोत रोज हो-गिया जब सादु-जी-की पळक ऊगड़ी । जब बरामण-सूँ कही के बरामण तू माँग । म्हा-की सेवा करता तेईँ ब्रण दन हो-गिया । जब बरामण-ने कही म्हराज काँई माँगूँ । म्हारे एक कुँवारी लडकी छै अठारा बीस बरस-की जी-का पेछा हाथ न्ही हुवा । सो म्हरा घरवाली-के ओर म्हारे लडाई हो-गई । जब म्हूँ चळ्यो आयो । कूँकी म्हारे पास काँई भी सरतन ने छी । जब संत-जन-ने फरमाई के ये चुँथी कागद-की तू ले-जा ओर सहर-मे जार बेच-दीजे । जादा लोभ तो कज्जे मती । अर कन्या-का पेछा हो-जा वे उतना-सा रूप्या ले-काडजे । अर ऊँ चुँथी-मे या बात लिखी छी के

होत-की बेण कु होत-की भाई ।

पीर बेटी तार पराई ॥

जागे सो नर जीवे ।

सोवे सो नर मरे ।

राम राखे सो आनद करे ॥

जब यो चुँथी लेर बरामण सहर मेँ गियो । एक साहुकार-का लडका-सूँ जार कही के ये चुँथी आप ले-खाडो ओर मेईँ दो सो रूप्या दे-खाडो । सो

साहुकार-का कुँवर-ने ऊँ चुँथी-मे सीख-की बातों मँडी देखर दो सो रूप्या तुरत दे-खाड्या । ओर चुँथी ले-खाडी । ओर बरामण रूप्या लेर कन्या-को व्याव वाँ रूप्या-से कर-दीनो ॥

## हाडौती (सिपाडी)

कोटा के पश्चिम भाग मे शाहाबाद का परगना स्थित है जो हाल ही मे भालावाड से कोटा मे मिला दिया गया है । शाहाबाद एव उसके पूर्व स्थित दक्षिण स्थित ग्वालियर के प्रदेश मे भाषा ऐसी मालवी है, जिसमे पडौस की हाडौती एव बुन्देली का मिश्रण होया हुआ है । शाहाबाद के दक्षिण मे थोडी सी दूर टोक अधिकृत छावडा परगना है जहाँ की भाषा भी उसके पश्चिम मे स्थित कोटा की हाडौती से मिश्रित मालवी ही है । दरअसल ग्वालियर के उपरोक्त भाग और छावडा के २४००० लोक की भाषा हाडौती ही मानी जानी चाहिये ।

शाहाबाद अधिकांशतः पहाडी प्रदेश है इसलिये वहाँ की मिश्रित मालवी-हाडौती स्थानीय अचलो मे डगियाई या डडेरि कही जाती है ।

शाहाबाद के उत्तर मे ग्वालियर राज्य का शिवपुरी परगना है । यहाँ की भाषा भी सन्निकटस्थ कोटा की तरह हाडौती ही है परन्तु उसमे पडौस की बुन्देली और डाँगी का मिश्रण है । ग्वालियर के लोग इस प्रकार की हाडौती को 'श्योपुरी' कहते हैं; कौर कोटा वाले इसे 'सिपाडी' नाम से पुकारते हैं । संभवतः यह नामकरण पास के प्रदेश मे बहती चबल की एक शाखा सिप' नदी के कारण हो सकता है ।

'सिपाडी' या 'श्योपुरी' के नमूने मे ग्वालियर राज्य से प्राप्त एक छोटी सी लोककथा दी गई है । नमूने को देखने से पता चलेगा कि भाषा का कलेवर मुख्यतः हाडौती का है । बुन्देली से लिये हुए रूप भी मिलते हैं, यथा, हो या छो=था; हूँ या छूँ=मैं हूँ । बच्चन-कूँ=बच्चो को । का तिर्यक् बहुवचन रूप और परसर्ग-कूँ दोनो डाँगी से लिये हुए हैं ।

संख्या ३४

हाडौती (सिपाडी)

ग्वालियर राज्य

एक सुआड्यो और एक मुआडी एक ठोर रहवो करै-हा । एक दिन वाँ-कूँ प्यास लागी । जद सुआडी-ने सुआड्यो-सूँ कही पाणी पीवा चाला । तू कहाण्याँ भी जाणै-है । वहाँ एक नाहर-की आँदर है । तू कोई कहाणी जाणतो-होवे तो आपण पाणी पियाँ । हूँ प्यासी मरूँ-छूँ । या कहर वे पाणी-की ठोर पँ गया । वहाँ-जार सुआडी-ने पूछो तू कोई कहाणी जाणै-है । ज्यूँ-ही वे पास आया

नाहर-ने बाँ-कूँ देखि-लिया । जद सुआड्या-ने कहो हूँ तो सारी बातें भूल-गयो । सुआडी-ने कहो ऐ सुआड्या यहाँ ऊभो क्यूँ रह-गियो । पाणी पीर लायक काका कूँ सलाम कर । सुआड्यो भट पाणी पीवा-लाग्यो अर जद पाणी पीर घाय-गियो ऊँ-ने नाहर-कूँ सलाम करी । फेर सुआडी-को आड़ी देखर ऊँ-ने ऊँ-सूँ कही कि तूँ कई भाँकै है । तू-भी पाणी पीर आपणा काका-कूँ सलाम कर । जद सुआडी पाणी पी-चुकी ऊँ-ने नाहर-सूँ कही के म्हाँ-की जाग-ने चालो । वहाँ म्हारे दो वच्चाँ है । यो सुआड्यो तो कहै-है ये म्हारा-है । अर मै कहूँ-हूँ ये म्हारा है । जी-सूँ थे चाल-कर बाँ-की दो पाँती पाड़-दो । जद नाहर-ने आप-का मन-में वचारी कै हूँ याँ चारों-ने खा-जाऊँगो । अब वे वहाँ-सूँ उलटा वावड्या अर घर-ने आया । तो सुआडी-ने आप-का सुआड्या सूँ कही कि तू भीतर जार दोहूँ वच्चान-कूँ वारे ले-आ । नाहर पाँती पाड़-देगो । सुआड्यो डर-की मारी वारे नही कड्यो । मै-ने-ही रियो । जद सुआडी बोली मै वच्चान-कूँ लाऊँ-हूँ । या कहर वा-भी जा-चुसी । वारे अकेलो नाहर ही ऊभो रहवो कयों । पाछै सुआडी-ने आप-की नाड आँदर-मे सूँ वारे काडर नाहर-सूँ बोली बाबा म्हाँ-को राजी-नामो हो-गियो । एक वच्चो तो सुआड्या-ने ले-लीनो और एक म-ने । नाहर उलटो डाँग-मै चलो-गयो । ईँ तरह वे वच-गिया । और नाहर-कूँ बातों-मे लगार बाँ-ने पाणी पी-लियो ॥

## मेवाती

मेवाती के दो नमूने काफी हैं । एक तो 'उडाऊ बेटे की कथा' का अनुवाद और दूसरा एक लोककथा का अंश । दोनों जयपुर राज्य के कोटकासिम स्थान से लिये हुए हैं और लेखक को श्री० जी० मैकेलिस्टर के सौजन्य से प्राप्त हुए हैं ।

संख्या ३५

मेवाती

पहला नमूना

जयपुर राज्य

कही आदमी-कै दो बेटा हा । उन-मै-नै छोटा-नै अपना बाप-तै कही बाबा धन-मै-तै मेरा बट-को आवै सो मूँ-नै बाँट-दे । वै-ह-नै अपना धन उन-नै बाँट-दीयो । घणा दिन जाँह हुआ जब छोटी बेटो सब धन ले-कर पर-देस-मै चळ्यो-गयो । अर उत जा-कर सब धन कुगलै चळ-कर बिगाड-दीयो । जब वै-ह-नै सारो धन बिगाड-दीयो जब वै-ह देस-मै भौत भायों काळ पड्यो अर वो कंगाल हो-गयो । वो गयो अर वै-ह देस-का रहण-वाळा था उन-मै-तै एक-कै रह्यो । वो वै-ह-नै अपना खेतों-मै सूर चरावण-नै खँदायो । जो बरछा सूर खाय-हा उन-तै वो अपना पेट भरण-नै राजी थो । कोई आदमी वै-ह-मै-नै कि वो नाँयें

वेतो । जब वैह-नै नुरन आई उन कही मेरा बाप-का नौकरा-ने रोटी घसी अर मैं भूखी महें हूं । मैं उठूंगी अपरगा बाप-कै कर्न जाऊंगी अर वैह-नै कहूंगी बाबा मैं ईमुर-को पाप क्यो अर तेरो पाप क्यो अर तेरो वेटो कहण लायक नायें । तेरा नौकरा-मैं मू-नै बी राख-ले । वो उठ्यो अर अपरगा बाप कर्न आयो । वैह को बाप वैह-नै दूर-ही तैं आवतो देख्यो । जब वैह-नै दया आई । जब दीड-कर गल्ले लगायो अर वैह-नै चूमण चाटण लागयो । वेटे वैह-नै कही बाबा मैं ईमुर-को पाप क्यो अर तेरो पाप क्यो अर तेरो वेटो कहण लायक नायें । पर बाप नौकरा-तैं कही आछ्या-तैं आछ्या कपडा ल्यावो अर वैह-नै पहरावो । वैह-का हार्ता-मैं गुंठी पहरावो अर पागा-मैं जोड़ी पहरावो । हम चाँ पीवाँ अर खुसी कराँ । क्यूँ यो मेरे वेटो मर-गयो धो जो फिर कै जीयायो है । जातो-रह्यो धो सो पानायो । अर मैं खुसी करण लागया ।

वैह-को बडो वेटो खेत-में हो । वो आयो अर घर-कै नीडें आयो जब वो गावगू, बजावगू आर नाचगू मृण्मू । वैह नौकरा-मैं-तैं एक बुलायो अर वैह-नै प्रछो यो के वात हो-रही है । उन वैह-तैं कह्यो तेरो भाई आयो है अर तेरे बाप-नै जाफत दई-हैं क्यूँ वो बह-नै राजी खुसी आण मिल्यो । वोह छोय हो गयो । अर भीतर नाह गयो । जब वैह को बाप बाहर आयो अर वोह मनायो । उन जुवाव कह-कर अपरगा बाप-नै कह्यो देख इतना बरसा-तैं मैं तेरी मेवा कन्-हैं कब मैं तेरो कहगू नाह गयो । तो-वी तैं मू-नै कबै एक बकरी-को बच्चो बी ना दियो अक मैं अपरगा नायल्ला-की माथ खुसी करतो । पर तैं तेरो यो वेटो घावत-ही उहें तेरो घन गंडा-मैं उडा-दियो वैह-नै जाफत दई । वोह वैह-नै कही वेटा तू मदा मेरे नाम-है । जो किमैं मेरे कर्न है मो तेरो-ही है । राजी होण अर खुशी करण आछो वात है । क्यूँ यो तेरो भाई मर-गयो धो मो फिर-कै जीयायो है । जानो रह्यो धो मो पानायो है ॥

संख्या ३६

मेवाती

दूसरा नमूना

जयपुर राज्य

एक हीर हो अर एक कागळो अर एक नाहर अर एक चाँपो ये च्यारू घब झुवा-नै पड्या था । एक राजा मिहार खेलतो डोलि-थो । वैह-नै लाग्याई पिस । वैही झुवा-पर आयो । झुवा-मैं देख्यो तो च्यार जानवर पड्या-हैं । फेर कागळो बोल्थो कै तू मू-नै काट-ले तो मेरे मांय भीड पडंगी जब मैं तेरे काम आऊंगी । जब राजा-नै वो काट-लीयो । जब कागळो बोल्थो अक मत्र नै काटियो । हीर-नै मत्र आटियो । कागळा-नै काट-लीयो जब-चाँपो बोल्थो कै मू-नै बी काट-ले । मैं तेरे भीड पड्या-मैं काम आऊंगी । वैह नै बी काट-लीयो । वो बोल्थो हीर-नै

मत काढीयो । नाहार-नै काढ-ले । जब वो बी काढ-लीयो । चौपो बी काढ-लीयो । फेर नाहार बोल्यो मँ-नै बी काढ-ले । कै मँ तो तू-नै ना काढूँ । तू तो मूँ-नै खा-जा । फेर बोल्यो नाहार अक मँ तू-नै ना खाऊँ । तू मूँ-नै काढ-ले । तू-मँ भीड़ पड़ेगी जब मँ तेरै काम आऊँगे । जब तेरै माँयँ भीड़ पड़े जब तू मेरै कनै आ जैयो । जब राजा-नै वो काढ-लीयो । जब नाहार बोल्यो अक हीर-नै मत काढीयो । जब हीर बी बोल्यो कै मूँ-नै बी काढ-ले । जब राजा-नै दया आ-गई । वो बी काढ-लीयो । हीर बोल्यो अक भीड़ पड़े जब मेरै कनै आ-जैयो तू । च्यारूँ अपणा अपणा घर-नै चळ्या-गया । राजा सिकार खेलर अपणा घर आयो ।

कोईक दिन राजा-नै हो-गया । जब राजा-मँ भीड़ पड़ी । तो राजा नाहार कनै गयो । नाहार पा-गयो वैह-नै । जब वैह-नै कडूला तागडी चाँदी का डोरा सोना-का मुरकी सोना-की दई । माल भौत-सो दियो । जब वैह-नै पोट बाँध दई नाहार-नै । फेर राजा बोल्यो मुज-सँ तो यो बोझ नाँह चळै । नाहार बोल्यो मेरै ऊपर पोट धर-ले । तू बी चढ-ले । थारै गाँव पौहचा-खूँगे । फेर पोट बी धर-लई नाहार ऊपर । अर राजा बी चढ-लीयो । फेर उन-का गाँव-मँ ल्या उतार्यो । जब राजा पोट अपणा घर-नै लीयायो अर नाहार जगल-मँ गयो ।

फेर दूसरै दिन राजा कागळा कनै गयो । जब कागळो बोल्यो वँठ-जा । मँ तेरै आटे किमँ ल्याऊँ-हूँ । राजा बैठ-गयो । कागळो गाँव-मँ उड-गयो । एक बैरवानी-नै नथ काढ-कर अर बोरळो सोना-को घर राख्या-था । वो उन-नै ले-कर उडियायो । फेर राजा-नै दे-दई । राजा घर लीयायो ।

दूसरै दिन राजा हीर-कै गयो । हीर-नै वँठा-लीयो । वैह गाँव मँ रोजीना आदमी-की बल लीयो-करतो मैयो घर गैल । जैह दिन वैह-ही-को ओसरो थो हीर-को बल-को । राजा-नै रसोई जिमाई अर किवाडाँ भीतर कोठा-मँ मूँद-दीयो अर साँकळ लगा-दई । फेर हीर गाँव-मँ गयो कै जलदी चालो म्हारै एक आदमी आ-गयो है बल मँ छाँगा । जब सब आ-गया । मैयाँ-पर जोत कर दई । कढायँ लीयाया अर वैह राजा-नै बी पकड ल्याया । हात-पाँव बाँध-कर पटक-दीयो अर भाटा-कै छुरी पैनावण लाग-गया ।

जो वो कागळो वैह-को भायळो थो वो उड-रह्यो थो । वैह-नै देख्यो तो उड-कर नाहार कनै गयो । नाहार-नै बोल्यो कै राजा तो हीर कनै चळ्यो-गयो । वैह-नै तो मैया-की बल-मँ दँगा । तयारी हो-रई है । जलदी चाल अर चौपा-नै बी ले-चाल । फेर चळ-दीया अर चौपा-नै साथ ले-लीयो । तो तीनू मनसूवो करण लाग्या कै कागळा तू के करागो । कै मँ मैयाँ-की जोत-का-माँयँ-तै वाती ले-कर गाँव-मे पुर खूँगे । सगळा आदमी गाँव-मे भाग-जायँगा । कोई पान च्यार

डटेंगा । कागळो नाहार-नै बोल्यो तू के करागो । कै पान च्यार रहेंगा उन-नै मै खा-ल्युंगो । मै बी भूको मरू हूँ । फेर नाहार-चौपा-नै बोल्यो तू के करागो । कै मेरे ऊपर तम चढा-दीयो । मै ले-कर भाग-जाऊंगो । कनै-ही जा पौहच्या । जब राजा-की नाड-पर छुरी घरी अर कागळो बाती ले-कर गाँव-मै पूर दई । जब गाँव-मै आदमी भाज-गा आग-नै देख-कर । तीन आदमी रह्या । जिन-नै नाहार खा-गयो । चौपा-पर चढा-दीयो । चौपो ले-कर भाग्यायो । फेर नाहार अर कागळो बी भाग्याया । राजा-नै राजा-कै घर घाल्यो । वै अपणें घर गया ।

## अहीरवाटी

अहीरवाटी के दो नमूने दिये गये है । एक देवनागरी लिपि मे है जो उडाऊ बेटे की कथा का अनुवाद है और गुडगाँव से मिला है । दूसरा फारसी अक्षरों मे लिखा है (फारसी का हिन्दी रूपांतर ही दिया है); वह रोहतक की भण्जर तहसील की मिश्रित बोली का उदाहरण है ।

संख्या ३७

अहीरवाटी

पहला नमूना

जिला गुडगांव

एक सकस-के दो बेटा था । उन-माँह तैं छोटनो बाप-तैं बोल्यो अक बाबा-जी माल-की बट जो मूँ-नै दीगू होय सो दे-दो । जब ऊ-नें वो माल-को बट जिस तरह कह्यो थो उमी तरह बाँट-दियो । थोडा दिन पीछे छोटो बेटो मगळो माल जमा वर-के पर-देसाँ-नें चळो-गयो अर उठै अपणू धन बद-चळनी-मेँ खो-दियो । जब सब खरच कर-चुक्यो और वँह देस-मेँ बडो काळ पड-गयो अर वोह कगाल हो-गयो तो वठै-ही वँहीँ देस-का भागवान जिमीदार-के जा लग्यो । उन वोह अपणा खेत-मेँ सूर चरावण-नें भेजो । अर उन चाही के उन छोलकाँ-तैं जो सूर खाय-था उन-तैं अपणो पेट भरै । क्यूँके वँह-नें कोई किमै नाह दे-थो । जब सुरत सभार-के कही अक म्हारे घरी कितनाँ-ही मिहिनतियाँ-नें रोटी सँ अर मैँ भूखो मरता डोळूँ सूँ । मैँ उठ-के अपणा बाबा-जी कनै जाऊँगो अर उन-तैं कहेंगो कि म-नें घणी-को और तुम्हारो अलबत खोट कयों सँ अर इव मैँ इसो ना रह्यो कि फिर तेरो बेटो कहाळूँ । अर इव तू मूँ-नें अपणा मिहिनतियाँ-की तरह-ही राख-ले । जब उठ्या-तैं अपणा बाप पाहने चळ दियो । और वो अभी दूर थो अक देखताँ-ही वँह-का बाप-नें महर आ-गई । और भाज-के अपणो गले लगा-लियो और वोहत प्यार कियो । बेटा-नें कही अक बाबा-जी हमीँ घणी-को और तेरो अलबत खोट कयों-सँ । इव मैँ तेरो बेटो कहावण लायक ना रह्यो । वँह-की बाप अपणा मिहिनतियाँ नेँ बोल्यो अक अच्छा-तैं अच्छा कपडा अँह-नें पहराय-दो । अर अँह-का हाथ-मेँ गुँठी और पावाँ-मेँ जोडी



पहराय-दो । अर हम खांह अर खुभी करांगा । क्यूँके मेरे लेखे मेरे बेटा-नें  
फिर-के जन्म लियो-सैं । खूयो पायो-सैं । जब वो चाव-चोचळा करण लग्यो ।

वँह को बडो बेटो खेत-में थो । जब घर-के बीडे आयो गाजा वाजा नें  
सुण-के अपणा एक मिहिनती-नें बोल्यो कि, यो के सैं । उन कही के तेरो भाई  
आयो-सैं और तेरा दादाजी-नें बडी खातर-दारी करी-सैं न्यूँ-अक वँह-तैं  
राजी-खुसी आ मिळ्यो । वोह छोह हो-कर भीतर नाह गयो । वँह-का बाप-नें  
वां बाहर आ-कर-के मनायो । उन अपणा बाप-तैं कही अक देख मै इतना  
बरस-तैं तेरी टहल करूँ-सूँ अर कदी तेरो कह्यो ना गेर्यो-सैं मल तैं कदी मूँ नें  
एक बकरी को बच्चो ना दियो जँह तैं मै भी अपणा पिआरा ढब्बियाँ की खातर  
करतो । इब जब-तैं तेरो यो बेटो आयो अर इन तेरो सगळो घन किसबणां  
ने खुवा-लुटा-दियो तम्ही-नें वँह-की बोहत खातर करी । उन वँह-नें कही बेटा  
तू सदा-तैं मेरे घोरे सा । किमैं मेरो तेरो दो नाही सैं । तू-नें बी चाव करणो  
थो अक तेरा इन भाई-नें फिर-के जन्म लियो-सैं । अक खूयो और फिर मिळ्यो  
सैं-गो ।

आगे दिया हुआ नमूना रोहतक के दक्षिण स्थित भुज्जर तहसील से लिया  
हुआ है । यह एक लोककथा है जिसमें अहीर (प्रायः 'हीर' कहे जाते) लोगो के  
प्रसिद्ध लालची एवं स्वार्थी स्वभाव का दिग्दर्शन कराया गया है । एक अहीर  
अपने दामाद को मुँहमाँगी वस्तु देने का वचन देता है पर जब दामाद एक बहुत  
क्षुद्र सी वस्तु माँगता है तब अहीर दुनिया भर के मिस निकाल कर टालमटोल कर  
जाता है ।

रोहतक वाला नमूना फारसी लिपि में लिखा हुआ है ।<sup>१</sup> नमूने से रोहतक  
जिले में प्रचलित अहीरवाटी बोली के मिश्रित रूप का आभास मिलता है ।  
पहला वाक्य 'एक अहीर दुरवाळो पडो थो', शुद्ध अहीरवाटी में है परन्तु दूसरा  
ही वाक्य 'उस-का जमाई बेरे-नै आया' उतनी ही शुद्ध बाँगरू में है । इसी प्रकार  
सारे नमूने में बाँगरू और अहीरवाटी के रूप अगल-बगल में, प्रायः एक ही वाक्य  
में मिलते हैं । कहीं-कहीं अहीरवाटी रूप 'बोल्यो' की जगह 'बोलो' मिलता है तो  
कभी-कभी 'बोला' की तरह के बाँगरू रूप मिल जाते हैं । स्थानीय विशिष्टताओं  
में केवल भूत-कृदन्त रूप में से य-कार का लोप ( उदा० 'बोल्यो' के बदले  
'बोलो' ) देखने में आता है । यह विशिष्टता पूरे रोहतक जिले में मिलती है ।  
एक जगह प्रथमारूप 'यो' = यह की जगह तिर्यक् 'ऐह' का प्रयोग मिलता है ।

१. मूल फारसी में लिखे हुए नमूने का देवनागरी रूप यहाँ दिया गया है ।

एक अहीर दुरवाळो पड़ो थो । उस-का जमाई बेरे-नै आया । जिस दिन वोह आया अहीर-कै माडी-माडी ओत हो-रही-थी । हीर अपने भाई-से बोलो कि ऐह लाल-पगडी बाळो कौसा बैठो सै । वोह बोलो तेरो मेहमान सै । कि कौण-सो सै । यो सै जै-काळी-कै घर-बाळो । वोह हीर बोला कि तू जै-काळी-कै घर-बाळो सै । कि हाँजी । तो बीरा मेरै आज ओत हुई-मै । त कुछ माँग । हीर-का जमाई बोलो कि बीरा तू जी-को कड्डो सै । मै माँगूँगा सो ना देगो । वोह बोला कि नाह कै-तराह दूँगो । मेरे मरते-के मुँह-तई निकळ-गई । हीर-के जमाई-नै कहा कि जी तम दो तो मै-ने वोह चौसैंग जेळी लटक-रही वोह दे-दो । हीर बोला कि तू बडो सोहन्नो कि या जेळी तीन तीन चन्द-कै पोरी गैल जैह-ने डकीस वरस घरे-घरे हो-गयो मेरे काका हुकमला-के हाथ-की मेरे कालजे-की कोर जैह-पर तीन तीन बियाँह बिगडाँ-सै । तै-नै कै-तरह दे-दूँ । •

## मालवी

हमने दो नमूने स्टैण्डर्ड मालवी के और दो राँगडी के उद्धृत किये हैं। ये मध्यभारत के इन्दौर राज्यान्तर्गत देवास रियासत में मिले हुए हैं। इनमें से दो 'उडाऊ बेटे की कथा' के अनुवाद हैं। राँगडी का दूसरा नमूना राजपूत वीरता की परिचायक एक वार्ता है और मालवी वाला दूसरा नमूना विवाह के अवसर पर गाया जाता लोकगीत है।

संख्या ३६

मालवी

पहला नमूना

देवास राज्य छोटी पांती

कोई आदमी-के दो छोरा था। उन-में-से छोटा छोरा-ने ओ-का बाप-से कियो के दाय जी म्हे-के म्हारो धन-को हिस्सो दे-लाख। ओर ओ-ने उन-में अपना माल-ताल को बाँटो कर-दियो। फिर थोडा-ई दिन में ऊ छोटी छोरो सब अपनी माल-मत्ता एकट्ठी करी-ने कोई एक दूर देस-में चळ्यो-गयो। ओर वाँ चेन-में रै-ने ओ-ने सब अपनी धन उडै-दियो। सब खरच हुआ-पर उना देस-में भोत बडो काळ पड्यो। ओर ओ-के खावा पीवा-की भोत अडचन पडवा लागी। जदे उना देस-में कोई-एक आदमी-के पास जै-ने रियो। ऊ आदमी ओ-के सूडला चरावा-के अपना खेत-में भेज्या करे। ओर सूडला जो कोई फोतरा खाता-था ओ-के उपर-ज ऊ खूमी-से रेतो। पन ऊ-त्री ओ-के कोई-ने दियो-नी। जदे ऊ सूद-में आयो तो केन लग्यो म्हारा बाप-के घरे तो मुकता-ज मेनत मजूरी करवा-वाळा-के बी पेट भरी-ने बचे इतरो खावा-के मिले। ओर हूँ याँ भूक-से मरूँ। अब याँ-से हु उठी-ने बाप-के वाँ जै-ने कूँगा के दाय-जी हूँ तमारो ओर भगवान-को गुनागार हूँ ओर ए-के उपरांत हूँ थारो छोरो केवावा-के लायक नी रियो। म्हारी गिनती तूँ अपना नोकर-में कर। फिर ऊ वाँ-से उठी-ने अपना बाप-के पास आयो। ओ-का बाप-ने ऊ दूर छेटीये होते-ज ओ-के देख्यो ओर ओ-के दया आई ओर भाग्यो ओर ओ-के गळा-से चोटाई-लियो ओर ओ-के मट्ठी दी। फिर उवा छोरा-ने ओ-का बाप-से कियो के दाय-जी हूँ भगवान-को ओर तमागे गुनागार हूँ ओर हूँ तमारो छोरो केवावा-के लायक नी हूँ। पन बाप-ने ओ-का नोकर-होन-में कियो के एक भोत अच्छो अगो लाव ओर ए-के पेराव ओर ए-का हाथ-में अँगूठी पेराव ओर पग-में जूतो पेराव। ओर आज जीमी-चूठी-ने बडो हरक अपन मनावाया।

बोयके म्हारो यो मर्यो हुआ छोरो आज जीवतो हुआ । यो खोवई गयो-थो पन फिर मिळ्यो । जदे बी बडो हरक मनावो लाग्या ।

अब ओ-को बडो छोरो खेत-में थो । ओर जदे ऊ चळ्यो ओर घर के पाम आयो ओ-के नाचवा-को ओर गावा-को आवाज सुनानो । फिर ओ-ने नोकर-होन-मे-से एक-के बुलै-ने पूछ्यो इन बात-को अरथ कै है । फिर ओ-ने कियो-के थारो भाई आयो-हे ओर थारा बाप-से ऊ खुसी-मजा-में मिळ्यो जे-से ओ-ने मेल दीवी-है । फिर ओ-के घुस्सो आयो । ओर घर-में जावे-नी । जे-ते ओ-को बाप बाहेर ऐ-ने ओ-के समजावो लाग्यो । पन ओ-ने ओ-का बाप-से कियो के देख हूँ थारी इतरा वरस-से सेवा करूँ हूँ ओर थारो म-ने कोनो कदी बी उलॉग्यो-नी । ऐसो होते बी थ-ने म्ह-के म्हारा मितर बरावेर चेन करवा-के वास्ते कदी बी बकरी-को बच्चो दियो नी । ओर जे-ने थारो माल रामजनी-के साथ उडा-दियो उवा छोरा-के वास्ते सेल दीवी । फिर ओ-ने ओ-से कियो के बेटा तू हमेशा म्हारे-ज पामे रे-हे । ओर जो कई म्हारे पास हे ऊ सब थारो-ज है । यो थारो भाई मर्यो थो ओर पाछो जीवतो हुआ । खोवाई-गयो-थो ओर पीछो पायो । ए-के वास्ते अपन-ने हरक वतानो यो जोग है ।

सख्या ४०

मालवी

दूसरा नमूना

देवाम राज्य, छोटीपाती

पेलो पेर मन्ने न्हावत धोवत लाग्यो वो मारु-जी ।

कैँ दुसरो कैँ दुसरो सीस गुथावताँ मारु-जी ।

कैँ तीसरो कैँ तीसरो बालू-डा समजावताँ मारु-जी ।

चोथो पेर रसोइ निपाताँ लाग्यो वो मारु-जी ।

पाँचमो पेर नाय जिमावताँ लाग्यो वो मारु-जी ।

छट्टो पेर मन्ने सेज त्रिछाताँ लाग्यो वो मारु-जी ।

सातमो पेर मन्ने सार खेलताँ लाग्यो वो मारु-जी ।

कैँ आठमे के आठमे बोल्यो वेरी कूँकडो मारु-जी ।

कैँ तो-ने सोक सताप्यो रे कूँकड-ला ।

कैँ म्हारी कैँ म्हारी रत मे बोल्यो रे कूँकड-ला ।

डाल डाल मिनकी फिरे मारु-जी

कैँ पत्ते कैँ पत्ते वेरी कूँकडो मारु-जी

कच्चो दूद पिलाऊँ वो मिनक-डो

कैँ कूँकड कैँ कूँकड मार भगाव वो मिनक-डी ।

आँगन ढोल बजाव वो मारु-जी

आँगन गोद गवाव वो मारुजी

कैँ कूँकड कैँ कूँकड मार हुवा वदावना मारु-जी ।

कोई एक आदमी-के दो कवर था। वरणा-मे-सूँ छोटा लडकाए वरणी-का पिता-ने कयो के भाभा-जी म्हे-ने म्हारा घन-को बाँटो दे-काडो। फेर वरणीएँ वरणाँ-का घन-को बाँटो वरणाँ-मे कर दियो। फेर थोडा-ज दना-मे वरणी छोटा लडकाएँ सब आपणी घन एकट्ठो कर-ने कठेक दूर देस-मे चळ्यो गयो और वठे चेन-सँ रै-ने वरणीएँ सब आपणी घन उडाय दियो। फेर जो ई-के पास थो ऊ सब खरच कर-दियो फेर वरणी देस-मे एक बडो भारी काळ पड्यो और वरणी-के खावा-पोवा की बडी अडचन पडवा लागी। जद ऊ वरणी देस-मे कोई एक आदमी के पास जाय-ने रह्यो। वरणी आदमीएँ बी-ने सूर चरावा-के वास्ते आपणा खेत पर भेज्यो। और सूर जो कोई छोटरा खाता-था वरणी-रे ऊपर-ज ऊ खुसी-सूँ रेतो। पण बी-भी बी-ने कणीएँ नहीं दिया। जद बी-ने सुद्ध आवी वरणीएँ कयो के म्हारा पिता-रे घरे तो म्हेनत मजूरी करवा-वाला-के-ई पेट भरी-ने बचे इतरो खावा-ने मिळे-है। और हूँ भूखा मरूँ हूँ। अबे अठा-सूँ उठी-ने हूँ पिता-के वठे जाऊँ ने कहूँगा के भाभा-सा हूँ आप-को ने भगवान-को अपराधी हूँ और आप को लडको बाजवा-के लायक नो रह्यो। म्हारी गिराती आप आप-रा नोकराँ-मे करो। और ऊ वठा-से उठी-ने आपणे पिता-के पास आयो। पण बी-का बापेँ बी-न दूर-से आचतो दीख-ने बी-ने वरणी-की दया आयी और दोडतो हुओ जाय-ने ऊ वरणी-क गळा लाग्यो। और वरणी रो मूँह चूम्यो। और वरणी लडकाएँ आपणा पिता-ने कही के भाभा-सा हूँ भगवान-को ने आप-को अपराधी हूँ और हूँ आप-को लडको केवादा-के लायक नो हूँ। तो-भी वरणा-का पिताएँ आपणा नोकराँ-ने कह्यो के आछी अ गरखी लाव और ई-ने पहेराव। ई-का हात-मे बाँठी पहेराव और ई-का पग-मे पगखी पहेगव। आज जीमी चुठी-ने आछी हरख खुसी करांगा। कारण के म्हागे यो मर्यो-थको लडको जीवतो व्हयो। खोवाई-गयो थो पण पाछो मळ्यो। जदी बी बडो हरख मनावा लागी।

अब वरणी-को बडो लडको खेत-पर थो। चळता-चळता ऊ घर-के नजीक आयो तो बीने वठे नाववा गावा-को अवाज मुणाणो। और वरणीएँ एक नोकर ने बुलाय-ने पूछ्यो के आज यो काँई है। जद वरणीएँ वरणा-के कयो के थारो भाई आयो-है। ओग थारा बाप-ने ऊ खुसी-मजा सूँ मळ्यो वरणी-के वास्ते या मिजमानी दिवी-है। जद बी-ने रीस आवी और घर-मे जावे नहीं। ऊ-सूँ वरणी-को बाप बाहर आवी-ने बी ने समजावा लाग्यो। पण वरणीएँ बी-का बाप-ने क्रियो के देखो हूँ थाँ-की इतरा वरस-सूँ सेवा करूँ हूँ। और थाँ-की केणो म्हे कदी भी लोप्यो नहीं। असी व्हेता भी थाँएँ म्हे-ने म्हारा हेतू-सोवत्या-के बरोबर

आराम-चेन करवा-के वास्ते कदी बकरी-को बच्चो भी दीवो नहीं। परण जणीएँ थाँ-को घन रामजण्णाँ-की गेल-मे रै-ने उडाय दिया वणी लडका-के वास्ते लोकाँ-ने जीमाडो-हो। जद वणीएँ वणी-ने कयो के वेटा तूँ सदा म्हारे पास रेवे-है। ओर जो काँई म्हारे पाम हे ऊ सब थारो हे। यो थारो मर्यो-थको भाई आज तने जीवतो मळ्यो। ओर गम गयो-थो ऊ पीछो पायो। अणी-के वास्ते आपा-ने हरख सुमी करणो जोग्य है।

सख्या ४२

मालती (राँगडी)

दूसरा नमुना

देवास राज्य, छोटी पांती

अडावल-का पहाड-में श्री दरवार-के इलाके जूडामेरपुर नामक-ने हजार २०/२५-की पेदाम-को ठकाणो है। जठे एक चारण आय-ने हजार दो अडाई-की दातारी पाय-ने पाछो जावा लागो। जद गेला-मे गिरासियाँ मेर मीणा ओर भीलाँ-का डर-सूँ ठाकर-ने अरज करवा-मूँ एक पडियार सरदार-ने ठाकर ई-की लार दीनो। आगे गिरासाये या-ने लूटवा-के वास्ते धेयाँ।

चारण राव साबू ब्राम्हण लुगाई ओर एकना दोकला दिवाली-बन्द-ने राजपूत गिरामियो लूटे नहीं। परत गिरामिया भील मीणा था। ये-भी चारण राव-ने लूटवा-को विचार राखे-हे। परत आप खास राजपूत जे-ने दुसमना-के आगे डर-ने आपणी जात चारण बताय-ने लडाई-सूँ बच-ने जीवा-को लोभ करणो या बात निदित समज-ने जो जाप्ता-के वास्ते आयो-थो वी सरदार भी या बात आरी करी नहीं। आखर भगडो हुओ। पडियार सरदार-का हात-सूँ वारा आदमी खेत पड्यो। एक-रा हात-री तरवार-वार लागवा-मूँ पडियार-रो माथो भी घड-सूँ अलग हुओ। पर कवध रण-में रूप-रयो। ओर सबू पर प्रहार करवा-सूँ अबकी वार तरवार भी टूट पडी। तो कटार खेच-ने कवधए दोड-ने कुछ दूर जाय आपणा दुसमना-ने मार नाख्यो। ओर फेर उठा-मूँ पलट-ने जठे आप-को माथो कट पड्यो थो वटे आय-ने गोडी गाल-ने वेठ गयो। कटारी-ने अ गरखी-की चालके पल्ले बाहरी बगले पूँछ-ने म्यान-मे कीवी। ओर फेर आप-रा तुरत-रा निकल्या हुआ रक्त प्रवाह-मूँ मृत्तिका-रा पिंड कर-ने आप भी माथा रे पास सरीर छोड्यो। या सब बात ऊ चारण अलग ऊभो ऊभो देख-रह्यो-थो। राजपूत मार्यो गयो परत चारण-रो माल बच-गयो।

यो अठा-मूँ चाल-ने आगे सिरोही इलाके खीँवज नामक देवडा चाहुवाण सरदार-के ठकाणे जाय-ने जो हुई थी सो सारी बात कही। तो ठाकर हर-बम-जीए या बात सुण-ने उण भरदार-का घणा बाखाण कीधा।

या बात कवर नरपाल-देव-जी मुण-ने आप ऊँज बखत पिना-की कचेरी-में आया ओर पूछ्यो। तो चारण फेर सब बात कही। सो मुण-ने कवर-जीए

कही के माथो कट्या केडे कबंध सत्रू-ने मार-ने पाछे माथा नखे आय-ने अजाबी-की चाल-सूँ कटारी माँज-ने म्यान-मे कीधी सो तो ठीक । परतु कटार अंगरखी की चाल-के भीतर-के पल्ले माँजी के बाहर-के पल्ले । जो बाहर-के पल्ले पूँछी तो फेर ऊँ-मे कोई है । या बात कवर-जी-की सुण-ने नादानी जाण-ने सब हसवा लाग्या । एक सूर बीर सरदार-की बहादुरी-में कोई तरे-सूँ आप पंडे बीरताई-को घमंड राख-ने कुटिलता-सूँ न्यूनता बतावणी या बात ठाकर-साब-ने भी आछी नी लागी । आप कह्यो की सुणो-जी कवर-जी बाहर भीतर-को पल्लो कोई करे । ऊँ राजपूत तो जो करी सो वणी-ज आछी करी । ओर मायले पल्ले कटारी माँजवा-की या बताई तो अब थाँ कोई रजपूती करो । जद करजो जद जाणांगा की ठीक है । ऊँ-सूँ तो जो वणी सो कर दिखाई । कवरजीए पिता-का मूँडा-सूँ असा करडा वचन सुण-ने वणी-ज वखत पिता-के रूबरू इसो पण कयों की तीस बरस-की उमर हुआ केडे एक महीनो भी आगे नहीं जीवणो । ओर उण पडियार सरदार-की तरह-सूँ भगडो कर-ने माथो कट्या पाछे तरवार चलाय-ने माथा-रे पास आय-कर मायेला पल्ला-सूँ कटार म्यान-मे कर-ने पाछे खेत पडणो ।

### कोटा एवं ग्वालियर की मालवी

मालवी इन स्थानो मे बोली जाती है : कोटा राज्य के दक्षिण-पूर्व एवं पूर्व मे (शाहाबाद परगना मे); टोंक अधिकृत कोटा के पडौस के छाबडा परगना में, कोटा की पूर्वी सीमा पर भोपाल राज्य के उत्तरस्थित ग्वालियर के प्रदेश में ।

मालावाड के उस हिस्से को छोडकर जो हाल ही मे कोटा में मिला दिया गया है, मालवी बोलने वालों के अनुमित आँकडे इस प्रकार हैं—

कोटा— ८०,६७८

टोंक (छाबडा) २०,०००

(यह एक बहुत ही धुंधला सा अन्दाज है । छाबडा से मालवी के बोलने वालो को सख्या अलग से प्राप्त नहीं हुई ।)

ग्वालियर— ३,६५,०००

कुल ४,६५,६७८

विभिन्न प्रदेशो मे इसके अलग-अलग नाम मिलते है । ग्वालियर के दक्षिण-पश्चिमी वन प्रदेश मे तथा उसके पडौस के कोटा अधिकृत शाहाबाद परगने के अचल मे जिसे डाँग कहते है, भाषा डगिहाई, डगेसरा या डंडेरी के नाम से पुकारी जाती है । इसके बोलने वालो का अनुमान इस प्रकार है:—

ग्वालियर में ६५,०००

कोटा (शाहाबाद) मे ६,०००

कुल १,०१,००००

अधिक छानबीन करने पर पता चलता है कि यह बोली पडौस के प्रदेश में बोली जाती साधारण मालवी से भिन्न नहीं है, इसलिये हमने ऊपर के आँकड़ों में कोटा एवं ग्वालियर की मालवी की सख्याओं को भी शामिल कर लिया है। कोटा के स्थानीय ग्रचल में मालवी कुँडली के नाम से प्रचलित है।

इस प्रदेश की मालवी के ठीक उत्तर-पूर्व एवं पूर्व में बुन्देली का क्षेत्र, तथा उत्तर-पश्चिम व पश्चिम में जयपुरी की उपभाषा हाडौती का क्षेत्र स्थित है। अतएव यहाँ की मालवी पर इन दोनों उपभाषाओं का प्रभाव पाया जाना स्वाभाविक है। इस भाषा के नमूने के रूप में कोटा राज्य से मिली हुई एक लोक-कथा दी गई है (आलिफ-लैला हजार दास्तान के पाठक इससे सुपरिचित होंगे)। ग्वालियर राज्य में भी बोली एतादृश ही मिलती है, केवल बुन्देली का प्रभाव अधिक दीखता है। इसका नमूना देना अनावश्यक है।

नमूने में उपलब्ध स्टैण्डर्ड मालवी से पाई जाती विभिन्नताएँ ये हैं : इनमें विवेचित बोली की कुछ खास विशिष्टताएँ भी दी गई हैं।

हकार या महाप्राणत्व के लोप की ओर साधारणतया भुकाव परिलक्षित होता है। स्वर के व्यवहार (Vowel scale) के विषय में भी ढिलाई या अनियमितता मिलती है। उदा० बूझी=पूछा की जगह 'बूजी'; साथी के अर्थ में 'साथ' की जगह 'सात'; रियो=रहा। 'कहकर' के अर्थ में 'कह'र' की जगह 'खेर' द्रष्टव्य है। स्वरों के उदाहरण 'गिरना' के अर्थ में 'गिरणो' की जगह 'गरणो'; 'दिन'=दिन की जगह 'दन'; 'गयो'=गया की जगह 'गियो'; 'रहो-हो'=तुम रहो की जगह 'रोहो-हो'।

स्टैण्डर्ड मालवी की अपेक्षा यहाँ 'ए' ध्वनि विशेष प्रचलित है। उदा० 'मारनो'=मारना की जगह 'मारणो' मिलता है।

नामरूप—हेँ लगा कर बनाया हुआ एक सप्त० रूप मिलता है; उदा० छोरी-हेँ=लड़की में। यह रूप पडौस की हाडौती एवं भोपाल की मालवी में भी मिलता है। (दे० "हाडौती" एवं "भोपाल की मालवी" शीर्षक विवेचन।)

सर्वनाम-म्हें=मुझको, म्हाँ=हम-यह बहुवचन रूप नियमित रूप से एक वचन की जगह ('मैं' के अर्थ में) व्यवहृत पाया जाता है।

क्रियारूप—सहायक क्रिया का मूतरूप हो (हा, ही) है न कि 'यो'। यह बुन्देली का असर है। मुख्य क्रिया (Finite Verb) की अनद्यतन भूत (Imperfect) रूपावली मध्य राजस्थानी (Central Rajasthani) के ढाँचे पर मिलती है। यह-एकारान्त क्रियासाधित रज्ञा शब्द (Vrebal noun in-e) के सहारे चलती है न कि स्टैण्डर्ड मालवी की तरह वर्तमान कृदन्त के सहारे। उदा० 'रहे हो' न कि



रहतो-हो=रहता था । 'आवणो'=आना जोड़ कर बनी हुई जयपुरी की संयोजित क्रिया, जिसको संयुक्त करने के पहले 'य' लगाया जाता है, यहाँ बराबर व्यवहृत देखी जाती है । उदा० लग + य + आई=लाग्याई=लग आई ।

संख्या ४३

मालवा

कोटा राज्य

एक भूलो मानस गाँव-ने जावे-हो । मारग-में ऊँके-ताँईँ एक दुसरो आदमी मिल्यो । ऊँने ऊँसे की कै थारो काँई नाँव है । तो ऊँने नेक नाँव बतायो । अर ऊँने वूजी-कै थारो काँई नाँव है । ऊँने ऊँको वद नाँव बतायो । अर की कै चाल म्हारे सात-ही होयो । थोड़ा सक गया अर ऊँ वद-ने की कै मैँ उस लाग्याई । कूड़ा-पर पानी पीवा चालाँ । तो कूड़ा पर जार ऊँ नेक-ने लोटो कूड़ा-मे पानी भरवा-साह पटक्यो । पछाड़ी-सूँ ऊँ वद-ने ऊँके धक्को दे-खाइयो । ऊँ कूड़ा-मे गर पड़्यो ।

कूड़ा-के बीच एक हँख पीपली-को हो । तो ऊँ पीपली-मे उलज-गियो । ओर रात-भर ऊँ कूड़ा-मे रियो । ऊँ कूड़ा-मे दो जंद रहे-हा । रात-मे वे दोस् बतलाया । एक-ने की कै को भाई-साव थाँ आज-कल काहा रोही-हो । तो ऊँने की कै मूँ वादस्या-की छोरी-का डील-में हूँ । दूसरा-ने की कै मूँ ईँ कूड़ा का ढाणा-के नीचे घन भोत-सोक है । ईँ-की हलाळी कह्ले-हूँ । या खेर पहला-से पूछी कै थाँ-ने कोई ऊँ छोरी-का डील-मे-मूँ छुड़ावे तो छूटो कै न्हीं । जवाब दियो-कै यूँ-तो कदी-बी न छूटाँ परंत कोई ईँ कूड़ा को जल ले-जार ऊँके छाँटा दे-खाड तो छूट-जावाँ । दुसरा-ने की कै न्हीं-को घन बी म्हाँ कोई-ने ने ले-जावा दाँ । परंत कोई ईँ कूड़ा-को जल खाइर ऊँ ठाम-पर छड़के तो म्हाँ ऊँ-मूँ काँई-बी वेँचल न्हे कराँ । वन ऊँई ले-जावे । या वात ऊँ नेक-ने सुण-लीनी ।

दूजे दन बणजारा कूड़ा-पर पाणी भरवा आया । ओर ऊँ नेक-ने कूड़ा-में-सूँ वारे खाइयो । दो अर घड़ी-मे साँस लेर ऊँने पहली एक लोटो जल-को भरर वाईँ गियो कै जाहाँ ऊँ जंद वादस्या-के छोरी-हूँ लाग-रिया-हो । वादस्या-के यो नीम हो कै ऊँका डील-मे बड़ो जंद है । जो ईँने छुड़ा-वेगो ऊँ-ईँने परणा-हूँगो । तो ईँने जार ऊँको उपाइ यो-ही कयों कै ऊँकी आँख-पर ऊँ कूड़ा-का जल-का छाँटा दिया । वद वद छूट-गियो । ऊँके नीरांत हो-गयी । वादस्या-ने वा छोरी ऊँके ताँईँ परणा-बी । अस्याँ-ईँ वो ढाणा-के नीचे-मूँ ऊँ वन-पर जल छड़कर वो घन बी खाइ-लियो । ओर लुगाई अर वन लेर आनंद करवा लाग-गियो ।

## भोपाल राज्य की मालवी

भोपाल राज्य की मालवी के बोलने वालों की संख्या करीब १८ लाख है । इस प्रदेश की यही मुख्य भाषा है । इसमें और इन्दौर राज्य की स्टैण्डर्ड मालवी में नाम मात्र की सी भिन्नता है । नमूने के रूप में नरसिंहगढ़ रियासत से प्राप्त एक लोक-कथा दी गई है । नीचे लिखी विशेषताएं द्रष्टव्य हैं:—

महाप्राणत्व का लोप साधारणतया मिलता है, उदा० 'ऊबो'—खड़ा की जगह 'ऊबो' । दूसरी ओर 'पे'—पर की जगह 'फे' मिलता है । स्वरों की अदल-बदल साधारणतया मिलती है, उदा० नजर ( नजर )—भेट, सौगात की जगह 'निजर'; कुँवर—शाहजादा की जगह कँवर' । नमूनों में स्वर अनेक जगह दीर्घ लिखे गए हैं, पर उनका उच्चारण ह्रस्व है, अनुस्वार प्रायः छोड़ दिये मिलते हैं । बहुधा यह लिखने वाले की लापरवाही के फलस्वरूप ही हुआ है, इसलिये हमने उन्हें सुधार लिया है ।

क्रिया के तुमन्त रूपों में व की जगह ब मिलता है, उदा० पूजबो—पूजा करना, कूदबो—कूदना, छोड़बो—छोड़ना ।

नामरूपों में हे विभक्ति मिलती है जिसका व्यवहार द्वितीया-चतुर्थी एवं सप्तमी के लिये भी हुआ है । यह विभक्ति कोटा वाले नमूने में एव हाडौती में भी मिलती है । यहाँ के उदाहरण हैं. भँसाहेँ=भँस को, खात्हेँ=नदी में, घोड़ाहेँ=घोड़े को ।

उपलब्ध नमूने की लिखावट मालवा में प्रचलित हस्तलिपि का एक सुन्दर उदाहरण होने के कारण हमने उसे हूबहू छाप दिया है । लेखन में कई जगह शिथिलता पाई जाती है । कभी-कभी—ओ विभक्ति—आ की जगह ग़लती से लिखी मिलती है, उदा० खुसी-का (को) अमल-पाणी होया (होयो)=खुशी का अमल-पानी हुआ=खुशी के उपलक्ष्य में अफीम घोल कर पिया गया ।

संख्या ४४

मालवी

नरसिंहगढ़ राज्य

तीस चालीस बरस होया जद कँवर भवानी सिंह-जी गजगढ़ पदार्थ । जद रावत-जी-साव-के पास-का आदमिन-ने विचारी के कँवर भवानी सिंह-जी-की चढेती पाटी-फे देखांगा । ओर या विचार-के भँसो चरायो । जद पडवा पाटी आई ओर सवारी खेर बोर पूजवा पदारी । जद भँसो आयो । जे-की गोडी बन्दी थी । जो गोड्याँ काटी जद रावत-जी-साव-ने बरछा-की दी । अब भँसो चाल्यो सो अतरो भाग्यो के जलपाजी-की डूंगरी-के नीचे गयो । जद रावत-जी-साव ने कँवर भवानी-सिंह-जी-से कई के हूँ जाने-थो के तम दीठ-फेई गया-हो । जद कँवर-जी-ने घोड़ा-की लगाम खँच-के दो तीन कोड्डा-की दई । जद घोडो भाग्यो

ग६ लेणी डो गो वाक हे डुडुबो  
 होयो गोवर डुडुव लपानी सीयजी  
 डो तराव डो राग छोड-बोहोपो नैसा  
 डो छोल सरी डो पुन मालग  
 मालग होगपा मालो मालांग गोम  
 मालो डिंगा हो गोपो गोव माल  
 लगाम मडुडे डिया होगपा एम  
 बेर बोव में छुटाहोमा डिंगा  
 ग६ गोम हेला पाङ्ग ग६ डुडुव  
 साव ने गुजपहीजो डे डुमोछिबोहं  
 ग६ डुम सब डुपजी साव डे  
 पाङ्ग ग६ ग६ वडा मगावे  
 डिंगा मालाङ्ग गोव छोरी हेड-डे  
 डुडुगले डोडो गोव गोम डे डुगपो

तो भेँसाहँ जानलियो । जद भेँसा-को तो खालहँ कूदबो होयो और कँवर भवानी सिंह-जी-को तरवार-को हात छोडबो होयो । भेँसा-का ढोल सरीका पुड़ा अलग अलग हो-गया । आदो अनाँग और आदो उनाँग हो-गयो । और आप लगाम पकड़-के ऊबा हो-गया । हम खेर-बोर में दूडता-होया ऊनाँग गया और हेला पाड्या । जद कँवर-साब-ने जुवाप दियो के हँ यो ऊबो हँ । जद हम सब कँवर-जी-साब-के पास गया । जद बकरा मँगा-के उन-का माथ काट्या और लोई हेड़-के कूडान-में भेल्यो और घोडा-के लगायो चार चरवादार और दो मसाल-ची और दो सिपाही घोडा-के साते कर दिया के घोडाहँ घीराँ घीराँ ठान-में लेआ-जो । आप और रावत-जी-साब दोई सरदार डेरा-फे पदायों । और रावत जी-साब-ने और कँवर भवानी-सिंह-जी-ने काँसो आरोग्यो । काँसो आरोग-के रावत-जी-साब मेल-में पदायों और कँवर-जी साब डेरा-में पोड-गया । दूसरा दिन खुसी-का अमल पानी होया निजर निछरावल होई । इनाम बाँटी कँवर-जी-साब-की मे सा सारबा-की बड़ाई होई ।<sup>1</sup>

### भोपावाड़ की मालवी

मध्यभारत की भोपावाड़ रियासत के उत्तर-पूर्वी भाग में लगभग १,४७,००० लोग मालवी बोलते हैं । रियासत के बाकी हिस्से की भाषा या तो भीली मिलती है या नोमाडी ।

भोपावाड़ की मालवी और इन्दौर की मालवी लगभग एक ही सी है । नमूने के रूप में राँगडी में भगवान् रामचन्द्र के पिता दशरथ एवं श्रवण की प्रसिद्ध कथा दी गई है । दशरथजी ने श्रवण को भूल से मार दिया था । लडके के माँ-बाप ने उन्हें शाप दिया कि वे पुत्र वियोग में मरेगे । इस शाप के फल को चरितार्थ करना ही रामायण की कथा की आधारशिला है ।

नमूना भावुआ रियासत से मिला है । भाषा की नीचे लिखी विशिष्टताएँ द्रष्टव्य हैं:—

महाप्राणत्व का नियमित लोप : उदा० आँधो=अन्धा की जगह 'आँदो' ।  
स्वरों की आपस में फेरबदल : उदा० फिरतो=फिरता की जगह 'फरतो',  
लिखणो=लिखना की जगह 'लखणो' । कुछ अन्य राजस्थानी बोलियों की तरह  
आद्य स का ह हो जाना : उदा० सराप=शाप की जगह 'हराप'; सुणणो=  
सुनना की जगह 'हुणणो' आदि ।

नामरूप—राजस्थानी में अन्यत्र उपलब्ध चतुर्थी रूप के लिये षष्ठी की सप्तमी का प्रयोग : उदा० सरवण-रे=सरवण को; थारो=तुमको ।

<sup>1</sup> उपर्युक्त गद्यभाग मूल हस्तलिपि का विशुद्ध नागरी रूप है । हस्तलिपि के कुछ अंश की हबहब अनुकृति नमूने के रूप में पृथक् पृष्ठ पर दी गई है ।

क्रिया—जी या जे—साधित आज्ञार्थ रूप : यह आदरार्थ नहीं भी हो सकता है। उदा० पावजो=पिलाओ; मरजे=तू मरना; कहगो या कैणो=करना का भूत कृदन्त 'कीदो' मिलता है। पीणो=पीना का प्रेरणार्थक (Casual) रूप पावणो=पिलाना मिलता है।

संख्या ४५

मालवी ( रांगड़ी )

भाबुआ राज्य

एक सरवण नाम करी-ने आदमी-थो। वणी-रा मा-वाप आँखा-ऊँ आँदा था। सरवण वणी-ने तोक्याँ फरतो-थो। चालताँ चालताँ आदा-आँदी-ने रस्ता-मे तरस लागी। जदी सरवण-ने कीदो के बेटा पाणी पाव। म्हाँ-ने तरस लागी। जदी ऊ वणी-ने बठे वेठाइ-ने पाणी भरवा-ने तळाव उपर गियो। वणी तळाव उपर राजा दशरथ-की चोकी थी। जणी वखत सरवण पाणी भरवा लागो। जदी राजा दशरथे दूरा-ऊँ देख्यो। तो जाण्यो के कोई हरण्यो पाणी पीवे-हे। एसो जाणी-ने राजा-ए बाण माय्योँ। जो सरवण-रे छाती-मे लागो। जो सरवण वणी वखत राम राम करवा लागो। जदी राजा-ए जाण्यो के यो तो कोई मनख हे। एसो जाणी-ने राजा दशरथ सरवण कने गियो। तो देखे तो आपणो भाणेज। राजा सोच करवा मड्यो। जद सरवण बोत्यो के खेर मारी मोत थाणा हात-से-ज लखी-थी। अवे मारा मा-वाप-ने पाणी पावजो। अतरो केइ-ने सरवण तो मरि-गियो। ने राजा दशरथ पाणी भरी-ने वेन वेनोइ ने पावा-ने आयो। जद आँदा आँदी बोल्या के तूँ कूँण हे। दशरथ बोत्यो के थाँणे काँई काम हे। थे पाणी पीयो। जदी वेन बोली मेँ तो सरवण सिवाय दूसरा-का-हात-को पाणी नी पीयाँ। दशरथ बोत्यो के हूँ दशरथ हूँ। ने मारा हातँ अजाण-मे सरवण मरि-गियो। आँदा-आँदी सरवण-को मरण हुणी-ने हा! हा! करी-ने राजा दशरथ-ने हराप दीदो के जणी बाणूँ मारो बेटो माय्योँ वणी-ज बाणूँ तूँ मरजे। एसो हराप देइ-ने आँदा आँदी बी मरि-गिया ॥

### पश्चिमी मालवा एजेन्सी की मालवी

१८९१ ई० पश्चिमी मालवा एजेन्सी की आबादी १६,१९,३६८ गिनी गई थी। यहाँ के मुसलमान हिन्दुस्तानी बोलते हैं। भील भीली बोलते हैं। बाकी साग जन-समुदाय मालवी बोलता है। पड़ौस में ही राजपूताना की टोक<sup>१</sup> और भालावाड़ रियासते हैं। इन दोनों के मालवा सीमा पर के भागों में मालवी बोली जाती है। राजपूताना की टोक रियासत-अधिकृत निम्वाहेडा में जो कि मेवाड़ की दक्षिण-पूर्वी सीमा पर स्थित है, मालवी बोली जाती है। भालावाड़ में

१ टोक अधिकृत कुछ ठुकड़े राजपूताना में हैं, जहाँ मालवी बोली जाती है। पर उनके आँकड़े मध्यभारत के आँकड़ों में ही सम्मिलित कर लिये गये हैं।

( हाल में कोटा में मिलाये हुए प्रदेश को ध्यान में रखते हुए ) मालवी चौमहला अचल में बोली जाती है जो रियासत के दक्षिण-पश्चिम में स्थित है ।

चौमहला सोडवाड प्रदेश का भाग है । सोडवाड प्रदेश पश्चिमी मालवा एजेन्सी के भीतर से लेकर पडौस के भोपाल के कुछ भाग तक फैला हुआ है । पश्चिमी मालवा एजेन्सी में हम इसका क्षेत्र टोक-अधिकृत पिडावा परगना एवं इन्दौर के सातखेडा व गरोट परगनों को मान सकते हैं । सोडवाड में मालवी का एक विशेष रूप प्रचलित है जिसे सोडवाडी कहते हैं । इसका स्वतंत्र विवेचन आगे किया जायगा । पश्चिमी मालवा एजेन्सी के बाकी सारे भाग में साधारण मालवी ही बोली जाती है ।

पश्चिमी मालवा एजेन्सी एवं पडौस की राजपूताना रियासतों में मालवी बोलने वालों के अनुमित आँकड़े इस प्रकार हैं:—

मालवी— पश्चिम मालवा	१२,४१,५००	
टोक अधिकृत निम्बाहेडा	४,०००	कुल १२,४५,५००
<hr/>		
मालवी (सोडवाडी)—		
पश्चिम मालवा	१,१५,०००	
झालावाड अधिकृत चौमहला	८६,५५६	
भोपाल	२,०००	कुल २,०३,५५६
<hr/>		
भीली ( पश्चिमी मालवा )		५६,०००
हिन्दुस्तानी	”	१,६०,०००
पश्चिमी मालवा में बोली जाती अन्य बोलियाँ		१६,८६८
<hr/>		
	कुल	१७,११,९२४

अब हम पश्चिमी मालवा (टोक-अधिकृत निम्बाहेडा समेत) की स्टैण्डर्ड मालवी का विवेचन करते हैं, जिसके भाषियों की संख्या १२,४५,५०० है । नमूनों में रतलाम से प्राप्त हुई एक राँगडी लोक-कथा दी गई है । ५० मालवा की भौगोलिक स्थिति के कारण मध्यवर्ती राजस्थानी का प्रभाव होना स्वाभाविक एवं अपेक्षित ही है ।

भाषा की विशिष्टताएँ : महाप्राणत्व का लोप, उदा० ह्वयो-ह्वया की जगह 'वयो' । पूर्वी मारवाड़ी में आद्य स का ह करने की ओर झुकाव मिलता है । यह सोडवाडी की भी एक विशिष्टता है, जैसा कि हम आगे देखेंगे । यही बात पश्चिमी मालवा की मालवी में भी मिलती है उदा० साँभे-शाम को की जगह 'हंजि'; सुणणो=हुणणो=सुनना; समझाडीने=हमजाडीने=समझाकर । मध्यवर्ती राजस्थानी की तरह मूर्धन्य 'ण' ध्वनि की ओर भी विशेष झुकाव

दिखलाई पड़ता है, उदा० सुएणो । स्टैण्डर्ड मालवी की तरह व की जगह 'व' की ओर भुकाव मिलता है; उदा० वात=वात की जगह 'वात' ।

सर्वनाम—मध्य राजस्थानी का 'आपाँ'—हम (सबोधित व्यक्ति शामिल) यहाँ मिलता है ।

क्रिया —भोपावाड की मालवी के विवेचन में चर्चित-जे साधित आज्ञार्थ रूप यहाँ भी मिलता है । उदा० कहीजे=कीजे=कहिये । एक जगह मेवाडी का ह-माधित भविष्यत् भी देखने को मिला, यथा वताइहूँ=वतलाऊँगा । मारवाड़ी का-उ युक्त प्रेरणार्थक रूप भी यहाँ मिलता है; उदा० हमजाडी ने=समझाकर; रोवाडीजे = (तुम) रुलवाना ( आज्ञार्थ प्रेरणार्थक ) ।

भावे गठन (Impersonal Construction) में सकर्मक क्रिया भूतरूप के लिंग एवं वचन को कर्म के अनुरूप बनाने की गुजराती की प्रवृत्ति का एक उदाहरण यहाँ भी मिला । उदा० छोरा-ने रोवाड्या (न कि रोवाड्यो)=उसने वच्चो को रुलवाया ।

संख्या ४६

मालवी (रांगड़ी)

रतलाम राज्य

एक ग्यावण स्याळणीए आपणा घणी स्याळ्या-ने कह्यो के अवर-के म्हारी हुवावड कठे करोगा । तो वणीए कह्यो के नाहार-की गुफा-माँय । जदी नाहार आवेगा तो आपाँ-ने खाइ जायगा । तो स्याळ्याए कह्यो के जदी भूँ खूँखारूँ तो तूँ टावर्या-दूवरी-ने चूँटव्या भरी-ने रोवाडजे ने हूँ पूछूँ के ई क्यूँ रोवे-हे । तो तूँ कीजे के ई नाहार-रो कालजो माँगे-हे ॥

थोडा दन पछे ये दोई जणा जाई-ने नाहार-री गुफा-माँही हुवावड कीदी । वगी दन जद हाँजे नाहार आयो ने सनेर-लेवा लाग्यो के म्हारा घर-मे कोई न कोई हे । तो जदी स्याळ्या-ने हूँ कीदी । या वात हुणता-ज स्याळणीए छोरा-छोरियाँ ने चूँटव्या भरी-ने रोवाड्या । तो स्याळ्यो बोल्यो के अय कनक-सुन्दरी टावर्या-दूवरी क्यूँ रोवे-हे । तो स्याळणी बोली के ओ डर-मजन-राजा छोरा-छोरी नाहार-रो कालजो माँगे-हे । या वात हुणता-ज नाहार-रो जी उड-गयो ने पीछे पाँव भाग्यो ने विचार करवा लाग्यो के म्हारा घर-मे म्हाने खावावारो कोई-न-कोई म्हारा-ऊँ मोटो जानवर हे । असा विचार-माँही वा रात काटि-दीदी ने दुसरे दन आव्यो तो बी या-की या-ज वात हुणी-ने पाछो भाग्यो । अतरा-क-मे एक बाँदरो अणी-ने मिळ्यो ओर बाँदराए पूछ्यो के क्यूँ नाहार राजा आज क्यूँ भाग्या-भाग्या फिरो हो । जदी नाहार बोल्यो के म्हारा घर-माँही म्हारो खावावारो कोई न कोई हे । या वात हुणी-ने बाँदरो अणी वात-री चोकसी करवा नाहार-री गुफा कने गयो ने पाछो आव्यो ने केवा लाग्यो के ए म्हारा शाह

एक स्याळ्यो बटे हे ते वणी-जे हूँ हूँ काँई डरे-हे । या बात हूणी-ने नाहार-ने भरोसो तो बयो । तो बाँदराए क्हो के आना-री पूँछडी बोई मेरी बाँदि ने-ने बालां ते हूँ धाने स्याळ्यो बटे बटाइ हूँ । या बात हूणी-ने बोई पूँछडियां मेरी बाँद-ने अवे ये नाहार री गुफा आडी चाल्या । स्याळ्यो-ने अगुने देख हूँ-कारो बीने । ने स्याळगीए छोरा-ने रोवाइया तो स्याळ्याए पूँछ्यो के दावया-दूवरी क्यूँ रोवे-हे तो स्याळगीए क्हो के छोरा-छोरी नाहार-री बालको मारि-हे । स्याळ्यो बोल्हो के अगुने रोवा मत दो । छानाँ रामो । अवार बरि-बरे बाँदरो मामो नाहार-ने हमजाडी ने लावे हे । या बात हूणी-ही-ज नाहार-ए जाण्यो के बाँदरा-ने मन-मे कष्ट हे ने गछा फलान मारखो-मारतो भागनयो ने बाँदरो पूँछडी-मूँ बंयो-यो मो भडिकाइ-भडिकाइ-ने मरि गयो । ने स्याळ्यो बटे मजाने रेवा लाग्यो ॥

### सोंडवाड़ी

सोंडवाड़ी सोंडवाड़ के नाम से प्रसिद्ध प्रदेश में रहने वाले जंगली किरकों की बोली है । यह प्रदेश पश्चिमी मासवा एजेन्सी के उत्तर-पूर्वी भाग में चोमहला में तथा मलवा राज्य के दक्षिणी भाग में फैला हुआ है । पश्चिमी मालवा एजेन्सी वाले भाग में इसमें टोंक-अधिकृत पिडावा परगना एवं इन्दौर के मासवेड़ा व गरोट परगने भी शामिल हैं । इसके अतिरिक्त निम्नस्थ भोजन के भाग में भी करीब दो हजार सोंडवाड़ी भाषी होने का अनुमान है । ये सोंडवाड़ से ही बहो गए हुए हैं । इस प्रकार सोंडवाड़ी के भाषियों की संख्या के अनुमित आँकड़े यों हो जाते हैं—

पश्चिमी मालवा एजेन्सी—

टोंक व इन्दौर में	१,१५,०००
चोमहला (मलवावाड़) में	८६,५५६
भोजन में	२,०००
कुल	२,०३,५५६

सोंडिया लोगों का नीचे दिया गया वृत्तान्त राजपूताना गैजेटियर से उद्धृत किया हुआ है ( जिल्द II पृष्ठ २०० से— ) ।

इनके मुख्य गौत्र राठोर, तवर, जावों, सिरोदिया, गहलोच, चौहान और सोलंकी हैं । चौहान मालियर या अजमेर में, राठोर मारवाड़ स्थित नागौर से तथा सिरोदिया एवं अन्य नेवाड़ से करीब ७ से ६ शती पहले आए हुए माने जाते हैं । चोमहला के सोंडिया अपने को विभिन्न राजपूत कुलों के वंशज बताते हैं और उनका कथन है कि उनके पूर्वजों के वंशज अब भी उनके आने के स्थानों में बड़े-बड़े प्रभावशाली जागीरदार हैं । एक किंवदन्ती के अनुसार सोंडिया नाम की



उत्पत्ति मिदवाडा नाम के प्रदेश से है जो सिंद नाम की दो नदियों के बीच में है। यह मिदवाडा बिगड़ते-बिगड़ते सोडवाडा हो गया जिसमें मोडिया शब्द निकला, ऐसा कहा जाता है। दूसरा मूभाव यह है - सोडिया शब्द हिन्दी 'सन्धिया' से निकला है, जिसका अर्थ 'मिश्रित' ( न डघर न उघर ) होता है; और सोडवाडा प्रदेश का नाम जाति के नाम पर पड़ा है। औरों की तुलना में साधारणतया गौरवर्ण, गोल मुखाकृति, माफ़ घुटी हुई ठुड़ी एवं एक विचित्र तरह की बड़ी सफेद पगड़ी वाला मोडिया तुरन्त अन्य लोगों में बिल्कुल पृथक् दिखाई पड़ जाता है। साधारणतया जमीन के मामलों पर ये आपस में बराबर झगड़ते हुए पाये जाते हैं, पर कभी-कभी जाति के मानापमान के प्रश्न पर बड़ी जल्दी एक हो जाते हैं। जैसा कि अभी हाल में हुआ था। किमी मिपाही ने एक मोडिया की पगड़ी उतार कर फेंक दी। इसमें क्रुद्ध होकर कई मौं लोग एकत्रित होकर परगने में फरियाद करने आए क्योंकि यह सारी जाति का अपमान समझा गया। वैसे ये सीधे-सादे और बड़े अज्ञान होते हैं, पर अन्य किसी का माल-मत्ता, ढोर आदि उठा ले जाना इनका सहज स्वभाव है। अब ये खेती करने लगे हैं। चोमहला में कुछ पटेल समृद्ध भी हो गए हैं, परन्तु इनकी जाति मितव्ययी नहीं है। गाँव में इनका खर्च बहुत भारी पाया जाता है। इनके कुछ गाँव जागीर में मिले बताते हैं और बाकी की बहुत सी भूमि सुना जाता है, मुसलमान बादशाहों द्वारा इन्हें दी हुई है ताकि वे बसी हुई जाति बन जायें। मालकम (Malcom) ने अपनी 'मध्य-भारत' (Central India) शीर्षक पुस्तक में सोडियों का निम्नलिखित वर्णन दिया है:—

“प्रायः ये राजपूत कहे जाते हैं, पर वास्तव में ये अनेक जातियों से उत्पन्न या एक मिश्रित जाति मालूम पड़ते हैं। आरम्भ में शायद ये बहिष्कृत रहे होंगे। ये अपने को अलग ऊँची जाति के समझते हैं। इस विषय में एक किंवदन्ती प्रचलित है : 'एक राजकुमार सिंह के मुँह वाला पैदा हुआ; उसे जंगल में छोड़ दिया गया। वहाँ उसने अनेक जातियों की स्त्रियों को पकड़-पकड़ कर उनसे अपना सबंध स्थापित किया जिससे अनेक सन्तानों की उत्पत्ति हुई। यह राजकुमार सोडिया जाति का आदि पुरुष था।’

इस कहानी से इनकी मिश्रित उत्पत्ति की ओर इशारा मिलता है। कालान्तर में इनमें से कुछ मालवा में बस गए बताते हैं। तब से ये अपने आप को छोटे-मोटे जमींदार, भूमिदार या लुटेरे मानते आ रहे हैं।

“सोडियों का इतिहास प्राचीन है, इसमें कोई शक नहीं। पर इसका कोई ऐतिहासिक उल्लेख कहीं नहीं मिलता। प्रायः वे छुट-पुट लुटेरों के रूप में ही मिलते रहे। कभी-कभी संयोग में उनकी भूमि के टुकड़ों पर तीन चार आपस में झगड़ते हुए रजवाडों ने अधिकार कर लिया तो ये उनकी आपसी लड़ाइयों में

शामिल होकर बराबर एक दूसरे से लड़ते रहे। पिछले तीस वर्षों में मध्यभारत में फैली हुई घोर अराजकता के कारण ये सफल लूटमार करने वाले या भाड़े के सैनिकों के रूप में कुख्यात हो गए। साधारणतया इसी प्रदेश में बसे हुए गरसियों से उनकी नहीं बनती, पर यशवन्तराव होल्कर के पागल होने के फल-स्वरूप फैली हुई धांधली में दोनों हमपेशेवर होकर मिल भी गए हैं। तब से सारे सोडवाड़ा प्रदेश में जान-माल कहीं भी सुरक्षित नहीं रहे। इन लुटेरों के अधिकांश गिरोह अपने घोड़े खुद पालते हैं और इसी से अच्छे घुडसवार भी हैं। मुँडेसर की सधि के समय सोडियों की सख्या १२४६ अश्वारोही एवं ६२५० पैदल आंकी गई थी। ये सब लूटमार करके ही निर्वाह करते थे, क्योंकि जिस प्रदेश को ये अपना बताते थे वह पूर्णतया क्षत-विक्षत या ध्वस्त हालत में था।" ( जिल्द-१ )।

शासन की कमजोरी या सख्ती के अनुसार सोडियों के पेशे बदल जाते हैं। नियन्त्रण कम रहने पर वे लुटेरे हो जाते हैं और पूरा रहने पर किसान बन जाते हैं। परन्तु इनका मुकाब लूट-खसोट पर आश्रित लड़ाई-भगड़ों को और ही अधिक है, भले ही वे कृषि की ओर जबरदस्ती से मुड़ गए हों। उनकी वेश-भूषा प्रदेश के अन्य निवासियों की सी ही है, केवल पगड़ी के बडेपन में और बधेज में वे कुछ हद तक राजपूतों की नकल करने की कोशिश करते हैं। साधारणतया वे सशक्त और फुर्तिल होते हैं; साथ ही हृद से ज्यादा अज्ञान और अशिष्ट भी। सोडिया लोगो को प्रदेश के लोग जितनी घृणा और भय की दृष्टि से देखते हैं; उतना शायद ही किसी अन्य जाति को। तेज शराब और अपीम का अत्यधिक मात्रा में सेवन करना इनमें प्रचलित है। नीची उत्पत्ति एवं समाज से बहिष्कृत होने के कारण हिन्दू समाज के सभी आवश्यक पालनीय नियमों का उल्लंघन करने की जैसे इन्हें छूट सी मिली हुई है। फलतः हर प्रकार के शारीरिक भोग-विलास में स्वच्छन्दता के साथ अतिरेक करना इनमें पाया जाता है। इसके कारण इस जाति में दुर्गुण एवं बدمशाशियाँ इस हद तक स्वाभाविक हो गई हैं कि अन्य लोग उन्हें वर्दाशत नहीं कर सकते और घृणा एवं भय के मारे इनसे मुँह फेर लेते हैं। सोडियों में आपसी मेल बहुत कम है। साधारण शान्ति के जमाने में भी आपसी मारामारी और खून-खराबी बहुत सादी सी बात मानी जाती है। अक्सर इनके भगड़े भूमि को लेकर होते हैं और भगड़े का निश्चय करने के लिये तुरन्त तलवार चल जाती है। इस जाति में आज की सी शान्ति कम से कम एक शताब्दि से नहीं थी। पिण्डारी युद्ध की समाप्ति के बाद ब्रिटिश सरकार का ध्यान इनकी ओर गया। इनके जुल्मों के अतिरेक के कारण सरकार को इनके मुख्य-मुख्य स्थानों पर घावा करके उन पर कब्जा करना पड़ा। इनके घोड़ों को बिकवा दिया गया जिससे लूटमार करने की इनकी शक्ति बहुत कुछ मात्रा में कम हो गई। पर इतना होकर भी इन्हें दबाए रखने के लिये सेना को रखना अत्यन्त आवश्यक

प्रतीत हुआ। इतनी अशांत और पतित जाति को सुधारने के लिये शान्ति के पूरे युग की आवश्यकता है, फिर भी केवल उम्मीद ही रख सकते हैं। जाति की स्त्रियों में भी उनके पुरुषों के गुण उतर आए हैं। वे निडर होने के साथ-साथ चरित्रहीन भी हैं। नीची श्रेणी की स्त्रियों के पर्दा नहीं है और वे उत्सवों, महफिलों में शामिल होती हैं। अधिकांश घुड़सवारी में भी प्रवीण हैं। कुछ ने तलवार-भाले के दम पर गाँव की रक्षा करने में अच्छी खासी प्रख्याति भी पाई है।

“विवाह उत्सवों आदि के समय विधि ब्राह्मण करवाते हैं, पर धार्मिक क्रियाएँ करवाने के अतिरिक्त ब्राह्मणों का उनसे कोई भी सम्पर्क-सर्ग नहीं है। चारणों का इनमें अच्छा सम्मान है, और इनकी वशावली या किंवदन्ती-आश्रित विरुदावली के गायक भाट व ऐसी पेशेवर जातियों को ये लोग खुल कर दान-पारितोषिक दे देते हैं।”

हमने सोडवाड़ी के दो नमूने दिये हैं। दोनों भालावाड़ रियासत से मिले हुए हैं। एक तो ‘उडाऊ वेटे की कथा’ का संस्करण है। दूसरे में स्त्रियों द्वारा गाए जाते दो लोकगीत हैं। इनके अतिरिक्त भाषा साधारण मालवी सी ही है।

सोडवाड़ी की सब से बड़ी विशिष्टता ग्राह्य ‘स’ ध्वनि का ‘ह’ में परिवर्तित हो जाना है। लोग अपने को ‘सोडिया’ की जगह ‘होडिया’ कहते हैं। इस प्रवृत्ति के अनेक उदाहरणों में से कुछ ये हैं:—

सगळो=सब→ हगळो या हगरो; साँतरो (एक गुजराती शब्द)=दैनिक भोजन का भाग→ हाँतरो; साधू=अच्छा व्यक्ति→ हाऊ; साभळणो=सुनना= हाँभळणो; समझाणो=समझाना→ हमजाडणो।

‘छ’ का उच्चारण ‘स’ किया जाता है : उदा० छोकळो=मूसी→ सूकळो। मालवी का महाप्राण का लोप साधारणतया यहाँ भी दृष्टिगोचर होता है। उदा० ल्होडो=छोटा→ लोडो; यी=से→ ती; दीघो=दिया→ दीदो; व्हयो=हुआ→ बयो, हाँभळणो (यह भी गुजराती का शब्द है); समझाणो=समझाना→ हमजाडणो।

नामरूप—पंचमी की विभक्ति-ती या -थी है। मालवी के अन्य क्षेत्रों की तरह यहाँ भी द्वि० च० के -के, -ने या कही कही -हे मिलते हैं। करण के अर्थ में भी -ने लगता है, उदा० वेटा-ने कही=वेटे-ने कहा। नीचे दिये वाक्य में -ने का प्रयोग एक बार तृतीया के लिए और दूसरी बार द्वितीया के लिए हुआ है; उदा० म-ने .....पाप कीघो ... .. म-ने थे हाळी-बानदियाँ भेल्लो राखो=मैंने पाप किया ..... मुझे तुम (अपने) नौकरों के साथ रखो।

—हे परसर्ग का प्रयोग सप्त० के लिये भी मिलता है। चतु० के लिये प्रयोग का उदा० वणा-हे बाँट-दी = उसने उनको बाँट-दी। सप्त० के लिये प्रयोग का उदा० थाँकी रुकम-पात बाछड्-याँ-हूमर्याँ-हे उडाई-दी = आपकी सम्पत्ति को नाचने गाने बालियो (वेश्याओं) पर उड़ा दी।

सर्वनाम-आपी या आपरो का प्रयोग = हम (संबोधित व्यक्ति शामिल) के अर्थ में मिलता है।

क्रियारूप-मुख्य क्रिया का भूतरूप-थो है; पर कही-कही बु देली का 'हैं' भी मिलता है। 'वह है' के अर्थ में 'है' के अलावा 'हैं' भी मिलता है। मुख्य क्रिया का अनश्चलन भूत (Imperfect Tense) मालवी की तरह वर्तमान कृदन्त-साधित नहीं है; उसकी जगह मध्यवर्ती राजस्थानी का तिर्यक् क्रियात्मक सज्ञा (Oblique Verbal Noun) साधित रूप मिलता है। उदा० भरे-थो = भर रहा था; शाब्दिक अर्थ 'भरता-हुआ था'।

प्रेरणार्थक रूप (Casual) मारवाड़ी की तरह 'इ' या 'ड़' लगाकर बनते हैं। उदा० हमजाड्यो = समझाया-शाब्दिक अर्थ-ममझाया।

सोडवाड़ी की शब्दावली में कई शब्द ऐसे मिलते हैं जो राजस्थानी बोलियों में नहीं हैं। उदा० जी = पिता; माँडी = माता; वाळदी = नौकर; वर = वर्ष; रोठो = रोटी, बहु० रोठा का अर्थ 'भोज' होता है। बनो = दूल्हा; वीरो = भाई।

ऊपर की सब विशिष्टताओं का विचार करते हुए सोडवाड़ी स्पष्टतया एक मूल रूप वाली बोली मालूम पड़ती है। ऊपर की लगभग सभी विशिष्टताएँ मूल बोलियों में मिलती हैं।

सख्या ४७

मालवी (सोडवाड़ी)

पहला नमूना

भालावाड़ राज्य

एक आदमी-के दो बेटा था। लोड़का बेटा-ने वणी का जी-हे कही के म-ने मारा बाँटा की रुकम-पात दई दो। जँदी वणी-का जी-ने अपणी रुकम-पात वणा-हे बाँट-दी। थोडा दिनाँ पाछे लोडो बेटो वणी-का बाँटा-को रुकम-पात लई वेगळो वळ्यो-गयो। बाहाँ वणी-ने वणी-का बाँटा-की हगळी रुकम-पात वोगाड- दीदी। अर वणी-के पाँ काई नहो गयो। और वणी मूलक-में काळ पड़यो। जँदी भूकाँ मरवा लाग्यो। जँदी वणी मूलक-का एक हाऊ आदमी पाँ गयो। अर वणी हाऊ आदमी-ने भूरा चरावा माळ-में मोकल्यो। ऊ साचार वई-ने वणी सुकला-थी पेट मरे थो जो सुकळो भूँरा-के खावा-को थो। वणी-ने खावा कोई नही देवे-थी। जँदी वणी-ने गम पड़ी जँदी केवा

लान्यो के मारा जी-के घणा हाळी बाळदी हे । वणा-हे पेट भरी-ने रोठा मिळे-हे घणा हाँतरा हे । हूँ भूकाँ मरूँ हूँ । अवे हूँ मारा जी-के पाँ-हे जातो रूँ । वणा-ती कहूँगा जी म-ने राम-जी-का घर-को पाप कीघो थाँ-को बी हराम-खोर वयो । थाँ-को वेटो बाजवा असो नहीँ रयो । अवे म-ने थेँ हाळो बाळदिआँ भेलो राखो । ऊ उठी-ने वणी-का जी-पाँ आयो । पण ऊ वेगळो थो वणी-का जी-ने देख्यो अवाल करी-ने दोड्यो अर छाती-ने लगायो अर मूँडे वोको दीघो । जँदी वेटो जी-थो बोळ्यो जी म-ने राम-जी-को पाप कीघो अर थाँ-के-थी वेमूख वयो । थाँ-को वेटो बाजवा जसो नहीँ रयो । जँदी वणी-का जी-ने हाळ्याँ बाळदियाँ-थी कही । अणी-ने हाऊ चीतरा लावी-ने परावी-दो अर आँगलिआँ-मेँ वीँट्याँ अर पर्गाँ-मेँ खाड्या परावी दो । आपी घापी-ने खावाँ पीवाँ । मारो वेटो मरी गयो-थो अवे पाछो जीवतो वयो । यो खोवाई गयो-थो अवे पाछो लाघो । जँदी हगरा मिळी-ने राजी खुसी वया ।

अतरा-मेँ वणी-को मोटो वेटो माळ-मेँ थो । ऊ माळ-मेँ-थी अपणा घर के पाँ-हे आयो अर गीत गाल हामळो । जँदी हाळी-ने तेडी-ने पूछ्याँ के अणी हगळी वात-को काईँ मतलव है । हाळी-ने कही के थाँ-को लोडो भाईँ आयो हाग्रि अर थाँ-का जी-ने रोठा कराया-हे कियूँ-के वो घणा हाऊ नरा पाछा आई-गयो । जँदी बडा वेटा-ने री लागी अर घरे नी गयो । जँदी वणी-का जी-ने आवी-ने वणी-ने हमजाड्यो । जँदी वणी-ने जी-थी कयो म-ने अतरा वर-थी थाँ-की चाकरी कीघी । थाँ-का कीया वारे चाल्या नही । थाँ-ने एक बकरी-को बच्चो बी नही दीयो जो हूँ भाईँ-हेतू-मेँ गोठ-गूगरी करतो । थाँ-ने अणी वेटा-के आवताँ -ही जणी-ने थाँ-की हगरी रुकम-पात वोछड्याँ-डूमड्याँ-हे उडाई दीदी जणी-के थाँ-ने रोठा दीया । जँदी वणी-का जी-ने कही के वेटा तू मारे पाँ रयो । घर-टापरो खेत-माळ थारो हे । आपणे राजी खूसी-थी रहॉ । थारो भाईँ आयो जो राजी वयो चाईजे । थारो भाईँ मरी गयो-थो अवे पाछो जीवतो वयो । खोवाई गयो-थो फेर लादो हे ॥

संख्या ४८

मालवी (सोंडवाड़ी)

दूसरा नमूना

भालावाड़ राज्य

वना-जी थाँ-के घोडी-के गळे घु गर-माळ ।

पावाँ-का नेवर वाजणा रे वन-डा ।

वना-जी थाँ-का हाथ मेँ हय्यो रुमाल

पावाँ-की मेँदो राचणी-रे वनडा ।

वना-जी थेँ तो चढ चाल्या मज अवरात ।

मारो सूनी नगरी ओजकी रे वनडा ॥१॥

जंजु माये पीपली रे बीरा ।  
 जली-मर चढ़ जोड़े थारी बाट ।  
 माँडी-जायो हुनर लावीयो ।  
 माभी-को मतवर गले-मेलवे रे बीरा ।  
 पंचां-मे राखो बाई-री होइ ।  
 माँडी-जायो हुनर लावीयो ।  
 लावो तो हमरा हाथ लाववे रे बीरा ।  
 नहीं तर रीजे थारे देम ।  
 माँडी-जायो हुनर लावीयो ।  
 मेह तो ढाल भराई बीरा ।  
 ओहू तो हीरा फर पड़े ।  
 माँडी जायो हुनर लावीयो ।  
 नापू तो हाथ पचाम ।  
 तोहू तो तोला तीह ।  
 माँडी-जायो हुनर लावीयो ॥२॥

### मध्यप्रान्त की हटीफूटी मालवी

अपने ऐसे टूटेफूटे बिगड़े रूप में जिसमें बुन्देली और सीमाड़ी का कान्हा मात्रा में मिश्रण है, मालवी होशंगाबाद एवं बैतुल जिलों के कुछ हिस्सों में भी बोली जाती है। इसी समूह में हम छिन्दवाड़ा के भोयार और कटिया लोगों की व चाँदा के रेजम-बुमकर पटवा लोगों की हटीफूटी मालवी को भी रख सकते हैं। बोलने वालों की संख्याएँ अंदाजन इस प्रकार हैं :—

होशंगाबाद की मालवी —	१, २९, ५२३
(बोनेवाड़ी कहलानी) बैतुल की मालवी—	१, १६, ०००
छिन्दवाड़ा की भोयारी	११, ०००
छिन्दवाड़ा की कटियाई	१८, ०००
चाँदा की पटवी	२००
	<hr/>
	कुल २, ७४, ७२३

### होशंगाबाद की मालवी

मध्यप्रान्त के होशंगाबाद जिले की भाषा मुख्यतः बुन्देली है, जिसका वर्तमान जिल्द ६ भाग १ में दिया गया है। परन्तु जिले के पश्चिमी हिस्से में स्थित हरदा तहसील एवं मकराय रियासत में बुन्देली की जगह एक प्रकार की बिगड़ी हुई सी मालवी बोली जाती है। इसके भाषियों की संख्या अंदाजन १,२९,५२३ है।

इस अंचल के पूर्व में होशंगाबाद का बुन्देली-भाषी क्षेत्र, उत्तर में मध्यभारत का मालवी भाषी क्षेत्र, पश्चिम में नीमाड का नीमाडी भाषी क्षेत्र एवं दक्षिण में मराठी भाषी इलिचपुर जिला स्थित है। पास की अन्य सीमावर्ती बोलियों की भाँति यहाँ भी मराठी का मिश्रण नहीं मिलता।

इस बोली का विस्तृत विवेचन अनावश्यक है। नमूने के रूप में एक छोटी सी कहानी देना पर्याप्त समझा गया। बुन्देली प्रयोगों के उदा० स्वरूप द्वि०-च का 'खे' एवं 'गया' के अर्थ में 'गो' मिलता है। नीमाडी प्रयोग अधिक मिलते हैं, उदा० आगे=सामने के लिए 'आग', छे=है; जाच=जाता है। एक विचित्र प्रयोग लीस-के=लेकर मिलता है। यह स्पष्टतया भीली प्रयोग है। खानदेश की भीली में ली-स=लेकर मिलता है।

संख्या ४६

मालवी

जिला होशंगाबाद

कई-का दिन आदमी अपना छोरा खे लीस्के जगल-में जाई-रह्यो-यो। छोरो जो आग आग दोड़तो-जातो-यो हाँक मारी-के कहनो लग्यो कि दादा-जी देखो सही यो कितरो बड़ो पेड हवा-में उखाड़ि-के जाड पड़्यो। भला देखो तो यो कसो पड़्यो होय-गो। तब ओ-का बाप-ने कही कि बेटा या ऊँधावल-में गिरि पड़्यो तब ओ-का छोरा-ने कही कि भला देखो तो यो बेट-को भाड कसो पतलो ओर कितरो ऊँचो छे। अरु ये-खे ऊँधावल-ने क्यों नहीं उखाड़्यो। ओ-का बाप-ने जवाब दियो कि बेटा सागोन-को जाडोपन ओ-का गिरना-को कारण छे। ओ-खे अपनी डालना-को अरु बडापन-को गर्म थो। वो जब हवे चले तब हलतो चलतो नहीं। विचारो बेट-को भाड जरा-सी हवा-में लट्ट पट्ट हुई जाच। एमो वो बचि-गयो।

### बैतून की ढोलेवाड़ी

होशंगाबाद के जिले के बुन्देलीभाषी मध्यवर्ती भाग के दक्षिण में बैतूल जिला स्थित है। इसके पश्चिम में नीमाड, पूर्व में बुन्देलीभाषी छिन्दवाडा, दक्षिण में मराठीभाषी इलिचपुर एवं अमरावती जिले स्थित हैं। बैतूल के उत्तरी भाग में हरदा की बोली से बहुत कुछ मिलती-जुलती मिश्रित मालवी बोली जाती है जिसे स्थानीय अंचल में ढोलेवाड़ी नाम से पुकारते हैं। इसके भाषियों की संख्या आंदाजन १,१६,००० है। जिले के दक्षिण में मराठी का क्षेत्र है। दोनों भाषाओं की विभाजन-सीमा का आधार जातिवंशाश्रित (Ethnologic Frontier) है। मराठी भाषी लोग मुख्यतया कुणबी जाति के हैं जो दक्षिण प्रदेश (Deccan) से आए हुए हैं। ढोलेवाड़ी के भाषी मुख्यतः भोयार या ढोलेवाड कुर्मी हैं। भोयार अपने को मध्य भारत स्थित धारा नगरी से आए हुए बताते हैं, जब कि ढोलेवाड कुर्मियों में कुछ

मालवा से और कुछ उत्तर प्रदेश के उन्नाव जिले से आए बतलाते हैं। मराठी और ढोलेवाड़ी बोलने वालों के अतिरिक्त बैतूल जिले में कुर्कु बोलने वाले करीब ३१,००० और गोडी बोलने वाले करीब ७५,००० हैं।

हरदा की बोली की भाँति ढोलेवाड़ी भी एक ऐसी टूटी-फूटी मालवी है जिसमें बुन्देली और नीमाडी का मिश्रण है; पर यहाँ बुन्देली का परिमाण हरदा से अधिक दिखलाई पड़ता है। मुख्य क्रिया के भूत रूप थो एव हत्यो दोनों मिलते हैं। हत्यो बुन्देली का हतो है पर उसकी विभक्ति मालवी की है। मराठी का साठी = के लिये भी द्रष्टव्य है।

उद्धृत नमूना न्यायालय के कागज-पत्रों से लिया हुआ एक छोटा सा वयान है।

संख्या ५०

मालवी ( ढोलेवाड़ी )

जिला बैतूल

सवाल—तुमारो टाँडा कहाँ पकड़्यो गयो।

जवाब—हमारो टाँडा जैतापुर-पर हत्यो। हम सात आदमी हता। हम पखवाड़ा-से महु बेच-कर आवत था और हम सात-म-से पीरू बैतूल हाट-का साठी ऊ रोज गयो थो। ढोर-गीर कहीं साथ-में नी ले-गयो। सब ढोर जैतापुर-पर हता। हमारा सब टाँडा-में ८७ ढोर हता। हमारा-म-से कोई-की चोरी-में चालान नी भयो। जैतापुर-पर कोई टाँडा नी हतो। जब हम फिर-कर आवत-था तब उना गाँव-के एना बाजू जब दो सिपाही-ने हम-खे लाये मिला।

### छिन्दवाड़ा की भोयारी

हम कह चुके हैं कि बैतूल के भोयार अपने को धारा नगरी से आए बतलाते हैं और एक प्रकार की टूटी-फूटी मालवी बोलते हैं। पड़ोस के छिन्दवाड़ा जिले की बुन्देली में चाहे जहाँ मराठी का मिश्रण मिलता है (Mechanical Mixture)। इसके उदाहरण जिल्द ६ भाग १ में दिये गए हैं। छिन्दवाड़ा के भोयारों ने अपनी मालवी कायम रखी है, पर उसमें मराठी का इस प्रकार का मिश्रण हो गया है कि वह एक टूटी-फूटी गाँव की बोली (Patois) रह गई है। 'उड़ाऊ बेटे की कथा' की कुछ पक्तियाँ ही इसका उदाहरण देने के लिये पर्याप्त होगी। बोलने वालों की संख्या लगभग ११,००० होगी।

अन्त्य 'ए' का 'अ' का सा उच्चारण हो जाना द्रष्टव्य है। यह नीमाडी का प्रभाव है और बरार की मराठी में भी मिलता है।



कोनी एक मानुस-ला दुई वेटा होता । ते-म-को नान्हो बाप-ला कहन लाग्यो बावा म-ला म्हारा हिस्सा को घन आय-हे त्यू दे । तब आ-ने घन ओ-ला बाट दियो । तब थोडा दिन-भ नान्हो वेटा समघो जमा-कर-कन दूर मुलुक-म गयो आउर वहाँ बाहियात-पना कर-कन आपलो पैसो उडायो । तब ओ-न अवघो खर्चा ऊपर बना मुलुक-म मोटो दुष्काल पड्यो । ओ-ना बिपत पडन लागी । तब वो दोन मुलुक-मा एक भला मानुस-के जवर रह्यो ।

### चाँदा की पटवी

मध्य प्रान्त के चाँदा जिले के रेशम-बुनकर पटवा लोग भी एक टूटी-फूटी मिश्रित बोली बोलते हैं । जान पड़ता है कि इनकी असली भाषा मराठी थी जिसे छोड़ कर इन्होंने राजस्थानी को अपना लिया । नमूने के रूप में 'उडाऊ वेटे की कथा' की कुछ पंक्तियाँ दी गई हैं । शब्दावली मराठी शब्दों से भरी हुई है । मराठी के रूप भी यत्र-तत्र मिलते हैं, पर व्याकरण मुख्यतः राजस्थानी की ही दीखती है । कहीं-कहीं वुन्देली का प्रभाव भी आ जाता है । वर्गीकरण की सहूलियत के लिए हम इसे मालवी का एक प्रकार मान सकते हैं । दक्षिण में पटवों की भाषा पटलूणी या पटवेगारी कहलाती है, जो एक प्रकार की गुजराती है । उसका विवरण हमने गुजराती के अन्तर्गत दिया है । ( पृ० ४४७-४४८ ) ।

कोनी एक मनुष्य-क दोन पोर्वा हुये । ति-काम-ती लहानो बाप-क मने बावा जे माल-मत्तो-को वाटनी म-क आवं-को ते दे । मग ति-न तेऊ-क जमा बाट-दिये । मग थोडा दिवस-मे लहान पोरे समदो जमा करी-कुन्या दूर देस-क गये । आनि क ताहा बारबड-पना-ती आपलो जमा उडाई दिये । मग ति-न अवघो खरच्या-वर ते देस-मे मोठो महाग्रो पडे । मग ति-क अडचन पड'-क लागे । तवा ति-न ते देस-मे एक भला मनुष्य जवर रहे । ति-न मग ति-क जोँकर चरा-व-क आपलो वावर-मे धाडे । तवा हुकर जे कोँडा खातो-होतो ते कोँडा-ती आपलो पोड भरनु असो ति-का दिल-मे वासना हुई । आनि ति-क कोनी दिया नही ।"

### नीमाड़ी

नीमाड़ी के नमूने में एक तो 'उडाऊ वेटे की कथा' का अंश है ही; दूसरा भोयावाड की एक लोककथा का टुकड़ा है ।

कोई एक आदमी-का दुइ लडका था । उन-म-सू छोटा न अपणा बाप-सू कह्यो अरे दादा अपणी घन-दौलत-म जो म्हारो हिस्सो होय सो म्ह-क दइ न्हक । तँ बाप-न अपणी घन-दौलत अपणा बेटाना-क बाट दी । बहुत दिन बित्या नही ह-से कि छोटी बेटो अपणी सब घन-दौलत लिइ-न कही दूर देस-क चळ्यो-गयो अरु वहाँ दगा-बखेडा-म तिन तेर करि-न अपणी घन-दौलत उडाइ-दी । अरु जंव सब घन-दौलत बरबाद हुई-गई तँ उना मुलक-म बडो अकाल पड्यो । अक वो कंगाल हुइ गयो । तँ वो जाइ-न उना देस-का रहेणावाला-म सी एक-का धर जाइ-न रह्यो । अरु उना आदमी-न व-ख अपणा खेतना-म सुवर चराण-क भेज्यो । तँ जिना छिलका-क सुवर खाइ-रह्या-था वो छिलका खाइ-न अपणी पेट भरणू असी नौबत गुजरी थी । अरु कोई आदमी वो-ख कई न दे । असी वक्त-म जब वो-की धु दी जाइ-न आख्यां खुली । तँ वो कहे म्हारा दादा-का, केतरा राख्या-हुवा नौकर छे की जो पेट भरि-न रोटा खावच अरु रह्यो-सह्यो बांघि-न घर लइ-जाच अरु हँउ ह्यां भूको-मरी-रह्योच । हईं अँव उठि-न अपणा दादा-का पास जाइस अरु व-क कहिस दादा-दादा म-न भगवान-का अगेडी नी थारा अगेडी बडो पाप कियो जे-का-सी थारो लडको कहेलाण-की म्हारी अवकात नही रही । थारा राख्या हुवा नौकर-ना-म-सी हउं भी एक नौकर छे असो समझ । अमो कहि-न वो उठ्यो नी अपण बाप-का पास आयो । वो दूर-सी आइ-रह्यो-थो एतरा-म ओ-का बाप-न ओ-क देख्यो व ओ-क दया आई । तँ वो दौड्यो नी बेटा-का गळा-म लिपट्यो नी ओ-का चुम्मा लिया । बेटा-न बाप-सी कह्यो दादा म-न भगवान-का अगेडी नी थारा अगेडी बडो पाप कियो जे-का-सी थारो लडको कहेलाण-की म्हारी अवकात नही रही । एतरा-पर भी बाप-न अपणा नौकरना-सी कह्यो की सब सी आछा कपडा लाइ न लडका-क पहेनाव अरु ओ-का उँगली-म अंगठी डालो अरु ओ का पाव-म डालण-कू पन्हैना देव । अपणा मजा-म खासों पीसां नी चैन करसां । वयोकी हउं समझो-थो की ये म्हारो छोरो मरि-गयो-हु-से पण नही फिरि भी ये जिन्दो छे । वो कथई चळ्यो-गयो-थो पर फिरि आइ गयो । असो कहि-न वो चैन करण लाग्या ॥

अँव ओ-को बडो बेटो खेत-म थो । वो अवण लाग्यो नी घर-का पास पहुँच्यो तँ उन-न सुण्यो की बाज्यो अरु नाच चली-रह्याच । ओ-का-पर-सी उन-न अपणा नौकर-ना म-सी एक-क पुकार्यो नी ओ-क पूछ्यो की ये काँइ हुइ-रह्योच । नौकर-न ओ-क कह्यो की थारो भाइ आयोच नी थारा बाप-न जाफत दिविच क्योकी थारो भाइ आछो भलो घर आइ-गयोच । ए-का पर-सी

बडा भाई-क धुस्सो आयो नी घर-म नही जाव । तँव बाप बाहर आयो नी बडा वेटा-क मनायो । ते-का-पर-सी बडा वेटा-न बाप-सी कह्यो देखजो एतरा वरस-सी थारी सेवा चाकरी करूँच कभी थारा हुकम-क नही तोख्यो । एतरा-पर भी तू-न म-क एक-वार-भी बकरी-को बच्चो तक नहि दियो की हउँ अपणा दोस्तना-साथ चैन करतो । इन थारा छोटा छोरा न राँडना-का साथ रहि-न अपणी घन-दौलत उडाइ दीवी वो छोरो घर-आत-का साथ तू-न व-का साठ जाफत दीवीच । तँव बाप अपणा बडा वेटा-सी बोल्थो वेटा तू तो सदा म्हारा पासच छेँ नी जो म्हारी घन-दौलत छे सब थारिच छे । पण समझा था की थारो भाइ मरि-गयो-हु-से पण नहि फिरि भी जिंदो छे । वो कथई चळ्यो-गगो-थो पर फिर आइ गयोच ए-का साठ आपण-क चायजे की अपण-न अनैद मनावगू नी खूसी होगू ॥

सख्या ५४

नीमाड़ी

दूसरा नमूना (भोपावाड़ एजेंसी का बरबानी राज्य)

एक राजा थो । वो सिकार-ख जाय । बडी फजर-सी तो सिकार खेलत खेलत वो-ख पाणी-की तीस लागी । ऊ-न अपणा मन-म कयो की पाणी कैई जगा मिळ तो पीगूँ । इतरा-म वो-ख एक लीम-को भाड गहरो नजर आयो । वहाँ पाणी होयगा असो जाणी-न घोड दबडाई-न लीम पास गयो । वहाँ जाई-न देखज तो एक सूखी तळाई पडीज न एक जोगी पलक लगाई-न बढ्यो-थो न वो-को चेलो वसती-म आटो माँगण गयो-थो । राज-न मन-म कयो की यहाँ पाणी मिळन कैई मिल । कसी जगा-म जोगी बढ्योज । वो-ती बखत राजा सोना-को मुगट पहेर्यो-थो । वो-म कली-को वासो होज । ते-का-सू राजा-ख कैई समज नही पडी न मरेलो साँप जोगी-का गळा-म बढवी आयो । इतरा-म आटो माँगी-न चेलो आयो । चेला-न अपणा गुरु-का गळा-म साँप बढवेलो देखी-न साँप-ख कयो की जिन-न म्हारा गुरु-का गळा-म साँप बढव्यो-होय वो-ख तू जाई-न रात-म डस । अल्पांग राजा अपणा महल-म आई-न मुगुट उतारी-न बढ्या । तँव राजा-ख चेत आई की आपण जोगी-का गळा-म मरेलो साँप बढवी-आया । ये बुरो काम कर्यो । पण जाई-न साँप निकाळी-आऊँ । अमो विचार करी-न राजा विदा हुयो । ●

**राजस्थानी में बहुप्रचलित शब्दों  
और वाक्यों की सूची**

अनुक्रम हिन्दी	मारवाड़ी	मारवाड़ी (जैसलमेर की थळी)	जयपुरी
१ एक	एक	हेक	एक, येक
२ दो	दौय	वे	दो
३ तीन	तीन्	तीन'	तीन्
४ चार	चियार, च्यार	चार'	च्यार
५ पाँच	पाँच	पाँच'	पाँच
६ छ	छव	छव, छ	छै
७ सात	सात	सत्त'	सात
८ आठ	आठ	अट्ठ'	आठ
९ नौ	नव	नव	नौ
१० दस	दस	दस	दम
११ बीस	बीस	बीस'	बीम
१२ पचास	पचाम	पचास	पचास
१३ सौ	सो, सैकडो	सो	सौ
१४ मैं	हूँ, म्हूँ	हूँ	मैं
१५ मुझ-का	म्हारो, मारो	माँ-जो	म्हारो
१६ मेरा	म्हारो, मारो	मयालो	म्हाँरो
१७ हम	म्हे, मे	म्हें	म्हे
१८ हम-का	म्हाँगे, माँरो	म्हाँ-रो	म्हाँ-को
१९ हमारा	म्हाँरो, माँरो	म्हाँ-रो	म्हाँ-को
२० तू	तूँ, थूँ	तूँ, तू	तू
२१ तेरा (of thee)	थारो	ता-जो	थारो
२२ तेरा (thine)	थारो	तयालो	थारो
२३ तुम	थे, तमे	थे	थे
२४ तुम्हारा (of you)	थाँरो, तमाँ-रो	थाँ-रो	थाँ-को
२५ तुम्हारा (your)	थाँ-रो, तमाँ-रो	थाँ-रो	थाँ-को
२६ वह	वो, ऊ, उवो	ओ	वो

मेवाती	मालवी (राँगड़ी)	मालवी (राँगड़ी से भिन्न)	नीमाडी (नीमाड)	अनुक्रम
एक	एक	—	एक	१
दो	दो	—	दुई	२
तीव	तीव	—	तीव	३
चार	चार	—	चार	४
पाँच	पाँच	—	पाँच	५
छै	छे	—	छव	६
सात	सात	—	सात	७
आठ	आठ	—	आठ	८
नौ	नव	—	नव	९
दस	दस	—	दस	१०
बीस	बीस	—	बीस	११
पँचास	पचास	—	पचास	१२
सौ	सो	—	सौ	१३
मैं		—	हउँ	१४
मेरो	म्हारो, मारो	—	म्हारो	१५
मेरो	म्हारो, मारो	—	म्हारो	१६
हम, हमा	म्हे	हमारो	हम	१७
म्हारो	म्हाँ-को, म्हा-णो	हमारो	हमारो	१८
म्हा-रो	म्हाँ-को, म्हाँ-णो	हमारो	हमारो	१९
तू	तू	—	तू	२०
तेरो	थारो	—	थारो	२१
तेरो	थारो	—	थारो	२२
तम, तुम, थम	थे, थै	तम	तुम	२३
थारो	थॉ-को, थॉ-णो	तमारो	तुम्हारो	२४
थारो	थॉ-को, थॉ-णो	तमारो	तुम्हारो	२५
वो, वोह	ऊ	ऊ	वो	२६

अनुक्रम हिन्दी	मारवाड़ी	मारवाड़ी (जैसलमेर की थली)	जयपुरी
२७ उस-का (of him)	उण-रो	उवे-रो	उ-को
२८ उसका (his)	उण-रो	उवे-रो	उ-को
२९ वे	वे, वै, उवे	ओ	वै
३० उन-का (of them)	उणाँ-रो	उवाँ-रो	वाँ-को
३१ उनका (their)	उणाँ-रो	उवाँ-रो	वाँ-को
३२ हाथ	हात	हथ	हात
३३ पाँव	पग	पग	पग
३४ नाक	नाक	नक	नाक
३५ मुँह	मूँडो	मूँडो	मूँडो
३६ आँख	आँख, नैण	आँख	आँख
३७ दाँत	दाँत	दित्त	दाँत
३८ कान	काँन	कान	कान
३९ बाल	केस, बाळ	केस	बाळ
४० सिर	माथो	मत्थो	माँथो
४१ जीभ	जीब	जिभ	जीव
४२ पेट	पेट	पेट	पेट
४३ पीठ	मौँड़	पुट्ठी	मगर
४४ लोहा	लो	लो	लो
४५ सोना	सोनो	सोनो	सोनू
४६ चाँदी	रूपो	चाँदी, रूपो	चाँदी
४७ पिता	बाप	बाप	बाप
४८ माँ	मा	मा	मा
४९ भाई	भाई	भाई	भाई
५० बहन	बैण	बेन	भैण
५१ मनुष्य	मिनख	मनख, माणस, आदमी	मोट्यार, मिनख आदमी
५२ स्त्री	लुगाई	लुगाई	लुगाई
५३ पत्नी	जोड़ायत, बहू	वऊ	भऊ, लुगाई
५४ बच्चा	टावर, बालक	टवर	बाळक, टावर
५५ बेटा	बेटो, दीकरो	दीकरो	बेटो

मेवाती	मालवी (राँगडी)	मालवी (राँगडी से भिन्न)	नीमाडी (नीमाड) अनुक	
वैह-को	वणी-को-रो, उणी- को-रो, वी-को-रो	ओ-को, उना-को, उस-को	उस-को, ओ-को	२७
वैह-को	”	”	”	२८
वे, वै, वैह	वी	वी	वो	२९
उन-को	वणाँ-को, वणा-को	उन-को	उन-को	३०
उन-को	वणाँ-को, वणा-को	उन-को	उन-को	३१
हात	हात	—	हात	३२
पाँव, पग	पग	—	पाँव	३३
नाक	नाक	—	नाक	३४
मोह	मूँडो	—	मुण्डो	३५
आँख	आख	—	आँख	३६
दाँत	दाँत	—	दात	३७
कान	कान	—	कान	३८
वाळ	केस	—	बाल	३९
सिर	माथो	—	सिर	४०
जीब	जीभ	—	जीभ	४१
पेट	पेट	—	पेट	४२
मगर, पीठ	पीठ	—	पीट, पूट	४३
लोह	लोह	लूँवो	लोहो	४४
सोनू	सोनो	सोनो, सुन्नो	सुन्नो	४५
चाँदी	चाँदी	—	चाँदी	४६
बाप, बाबो	बाप, भाभा, पिता	बाप, दादा, दायजी	बाप, दादा, दादो	४७
मा	माँ	माँ, जीजी	मा, माय	४८
भाई	भाई	—	भाई	४९
बाहाँरा	बैन, बेन	—	बहेरा	५०
आदमी, मर्द, मोट्यार	आदमी, मनक	—	आदमी	५१
वैरवाणी	लुगाई	वैरा	अवरत	५२
वीरवानी, लुगाई	लुगाई, बऊ	—	लाडी, बायकी	५३
लुगाई	बालक, छोरो	—	बच्चो	५४
वाळक	लड़को, बेटो	—	बेटो, छोरो, लड़को	५५



अनु० हिन्दी	मारवाड़ी	मारवाड़ी (जैसलमेर की थली)	जयपुरी
५६ वेटी	बेटी, दीकरी, धोवड़ी	दीकरी	वेटी
५७ गुलाम	गोलो, चाकर	चाकर	वाँदो
५८ किसान	करसो	हाळी	पाळती
५९ गडेरिया	एवाळियो	गोवाल, गोरी	गुवाळ्यो
६० ईश्वर	ईस्वर, राम-जी	परमेसर, भगवान	परामेसर
६१ जैतान	राकस	सेतान	राकस, परेत, भूत
६२ सूर्य	सूरज-जी	सूरज	सुरज
६३ चन्द्रमा	चन्दरमाजी	चन्दरमा	चाँद
६४ तारा	तारो	तारा	तारो
६५ अग्नि	वासदेव	वास्ते	आग, वास्ते, बैसान्दर
६६ पानी	जळ	पाणी	पाँणी
६७ घर	घर	घर	घर, जगाँ
६८ घोडा	घोडो	घोडो	घोडो
६९ गाय	गाय	गाय	गाय
७० कुत्ता	कुतो, गिण्डक	कुत्तो	कूकरो, गंडक, गँडकड़ो
७१ बिल्ली	मिन्नी	बिल्ली, मिन्नी	बिलाई, ब्लाई, म्यांऊँ
७२ मुर्गा	कूकडो	कुकड़ो	मुरगो
७३ बतक	आड	आड	बतक
७४ गधा	गधो, पुरणियो	गदो	घदो, गदैडो
७५ ऊँट	ऊँठ, पाँगळ, टोडियो, मय्यो, जाखोडो	ऊँट	ऊठ
७६ पक्षी	पखेरू	पखी	चिडी, चडी
७७ जा	जा	जा	जा
७८ खा	जीम	खा	खा
७९ बैठ	बैठ	बैस	बैठ
८० आ	आव	आव, आ	आ, आव
८१ मार	कूट	मार	पीट
८२ खड़ा हो	ऊवो-हो	उठ	ऊवो-न्है

मेवाती	मालवी (राँगडी)	मालवी (राँगडी)	नीमाडी (नीमाड़)	अनु०
बेटी, छोरी	लड़की, बेटी	—	बेटी, छोरी, लड़की	५६
बाँदो	लोडो	—	गुलाम	५७
किसान, ज़िमीदार	करशोर	किरसान	किसान	५८
गुवाल	गाडरी	—	गडरियो	५९
राम, ईसुर	परमेस्वर	—	देव	६०
भूत, परेत	भूत, जिन्द	—	भूत	६१
सूरज	सूरज	—	सूरज	६२
चाँद	चाँद	—	चाँद	६३
तारो	तारा	—	तारो	६४
आग, आग्य	बासदी	बास्ती	आग	६५
पाणी	पाणी	पानी	पानी	६६
घर	घर	—	घर	६७
घोडो	घोडो	—	घोडो	६८
गाय	गाय	—	गाय	७९
कुत्तो, कूकरो	कुत्तो, कुतरो	—	कुत्तो, कुतरो	७०
बिलाई	टेगडो	—	बिल्ली, माँजर	७१
मुरगो	मिनकी	—	कुकडो	७२
बतक	कूकडो	—	बदक	७३
गधो, चौपो	बदक	—	गधो	७४
ऊँट	गदो, रासबो	—	ऊँट	७५
चिडी	ऊँट	—	पछी, पँखेरू	७६
जा	पँखेरू	—	जा	७७
खा	जा	—	खा	७८
बैठ	खा	—	ब'ठ	७९
आ	बैठ	—	आ	८०
मार	आ	—	मार	८१
खडो-व्ह	मार	—	खडो	८२
	ऊभो-रे	—		१९९

अनु० हिन्दी	मारवाडी	मारवाडी (जैसलमेरी थळी)	जयपुरी
८३ मर	मर	मर	मर
८४ दे	दे-दो	दे	दे
८५ दोड	दोडो	दौड,	भाग
८६ ऊपर	ऊँचो, ऊपर	ऊपर	ऊपर
८७ पाम	कनँ नँडो, गोडँ	नेडो, कनँ	कनँ
८८ नीचे	हेटँ, नीचँ	नीचे	नीचँ
८९ दूर	अळगो	आछो	दूर
९० पहले	आगँ, पैले	अगाडी	पैली, आगँ
९१ पीछे	लारँ, पाछँ	पछाडी	पाछँ, पाछाँ-नँ
९२ कौन	कुण	कुण	कुण
९३ क्या	काई , कौ	की	काई
९४ क्यों	किऊँ	क्याँ	क्यो
९५ और	नँ, और	और, अर	और, अर
९६ लेकिन	पिण	पण	पण
९७ यदि	जे	जे	जो, ज्यो, जँ
९८ हाँ	हाँ	हाँ, हुवे	हाँ, म्है, हम्बै, उँ, हुँ
९९ नहीं	ना	ना, को-नी	ना, हाँ-ग्राँ
१०० हाय	गजव-रे	अरर, हाय	हाय, राम-राम
१०१ पिता	वाप	वाप	वाप
१०२ पिता-का	वाप-रो	वाप-रो	वाप-को
१०३ पिता-को	वाप-नँ	वाप-नाँ	वाप-नँ
१०४ पिता-से	वाप-सूँ	वाप-सूँ	वाप-सूँ
१०५ दो पिता	दोय वाप	वे वाप	दो वाप
१०६ (अनेक) पिता	वाप	वापाँ	वाप
१०७ पिताग्राँ-का	वापाँ-रो	वापाँ-रो	वापाँ-को
१०८ पिताग्राँ-को	वापाँ-नँ, वापाँ-कनँ	वापा-नाँ	वापा-नँ

मारवाडी  
(जैसलमेरी थली)

जयपुरी

मालवी (रांगडी नीमाड़ी (नीमाड) अनु०  
से भिन्न)

मर	मर	—	मर	८३
दे	दे	—	द, दे	८४
दौड, भाज	दोड़	—	भाग	८५
अपर	ऊपर	—	उपर	८६
नीडो, नीडै, कनै मेरे		—	पास, नजीक	८७
नीचै	नीचे	—	नीच'	८८
दूर	दूर, वेगळो	—	दूर	८९
अगै	पेला, आगे	—	आग'	९०
पीछै, गैलाँ	पाछे	—	पाछ'	९१
कोण	कूँण	—	कुण, कुन	९२
के	कई, काँई	कई काँई	काँइ	९३
क्यूँ	काँ, क्यूँ क्योँ	—	क्यौँ	९४
अर, और	और, ओर, ने	—	अरु, नी, व	९५
पर	पर, परन्त, पण	—	पण	९६
जै	जो	—	अगर	९७
हाँ	हा	—	हाँ	९८
नाँह	नी, नी	—	नही	९९
हाय	अरे-अरे	—	अर बाप-रे	१००
बाप	बाप	—	बाप	१०१
बाप-को	बाप-को,-रो	—	बाप-को	१०२
बाप नै	बाप-ने,-के	बाप-के	बाप-का	१०३
बाप-तैँ,-सैँ	बाप-सूँ,-सेँ,-ऊँ	—	बाप-सी	१०४
दो बाप	दो बाप	—	दुइ बाप	१०५
बाप	बाप	—	बाप' ना	१०६
		(या-होरो, -होन, -होनो- (इसी प्रकार अनेक रूपो मे)		
बापाँ-को	बापाँ-को,-रो	बाप-को, बाप- होर-को	बापना-को	१०७
बापाँ-नै	बापाँ-ने,-के	बाप-की, बाप -होर-के	बापना-क'	१०८

अनुक्रम हिन्दी	मारवाडी	मारवाड़ी (जैसलमेरी थली)	जयपुरी
१०६ पिताओ-से	बापाँ-सूँ	बापाँ-सूँ	बापाँ-सूँ
११० बेटी	बेटी	दिकरी	बेटी
१११ बेटी-का	बेटी-रो	दिकरी-रो	बेटी-को
११२ बेटी-को	बेटी-नै, -कनै	दिकरी-नाँ	बेटी-नै
११३ बेटी-से	बेटी-सूँ	दिकरी-सूँ	बेटी-सूँ
११४ दो बेटियाँ	दोय बेटियाँ	वे दिकरियाँ	दो बेटी, दो बेट्याँ
११५ बेटियाँ	बेटियाँ	दिकरियाँ	बेट्याँ
११६ बेटियो-का	बेटियाँ-रो	दिकरियाँ-रो	बेट्याँ-को
११७ बेटियो-को	बेटियाँ-नै, -कनै	दिकरियाँ-ना	बेट्याँ-नै
११८ बेटियो-से	बेटियाँ-सूँ	दिकरियाँ-सूँ	बेट्याँ-सूँ
११९ एक अच्छा आदमी	एक भलो आदमी	भलो माणस	एक चोखो मिनख
१२० अच्छे आदमी-का	एक भला आदमी -रो	भले माणस-रो	एक चोखा मिनख-को
१२१ अच्छे आदमी-को	एक भला आदमी -नै, -कनै	भले माणस-नाँ	एक चोखामिनख-नै
१२२ अच्छे आदमी-से	एक भला आदमी -सूँ	भले माणस-सूँ	एक चोखा मिनख सूँ
१२३ दो अच्छे आदमी	दोय भला आदमी	वे भला माणस	दो चोखा मिनख
१२४ अच्छे आदमी	भलाँ आदमी	भला माणस	चोखा मिनख
१२५ अच्छे आद-मियो-का	भलाँ आदमियाँ -रो	भला माणसाँ-रो	चोखा मिनखाँ-को
१२६ अच्छे आद-मियो-को	भला आदमियाँ -नै, कनै,	भला माणसाँ-नाँ	चोखा मिनखाँ-नै

वापाँ-तैँ, सँ	वापाँ-सूँ, से, -ऊँ	वाप-से, वाप- होर-से	वापना-सी	१०६
बेटी	लडकी	बेटी	बेटी	११०
बेटा-को	खडकी-को, -रो	बेटी-को	बेटी-को	१११
बेटी-नै	लडकी-नै, -के	बेटी-के	बेटी-क'	११२
बेटी-तैँ, -सँ	लडकी-सूँ, -से, -ऊँ	बेटी-मे	बेटी-सी	११३
दो बेटी	दो लडक्याँ	दो बेटी, दो बेटी-होरो	दुइ बेटीना	११४
बेट्याँ	लडक्याँ	बेटी-होरो, बेट्याँ	बेटीना	११५
बेट्याँ-को	लडक्याँ-को, -रो	बेटी-होर-को	बेटीना-को	११६
बेट्याँ-नै	लडक्याँ-ने, -के	बेटी-के, बेटी -होर-के	बेटीना-क'	११७
बेट्याँ-तैँ, -सँ	लडक्याँ-सूँ, -से, -ऊँ	बेटी-होव-से, बेटी-होनो से	बेटीना-सी	११८
एक आछ्या आदमी	आछो आदमी	अच्छो आदमी	एक अच्छो आदमी	११९
एक आछ्या आदमी-को	आछा आदमी-को, -रो	अच्छा आदमी -को	एक अच्छा आदमी -को	१२०
एक आछ्या आदमी -नै	आछा आदमी-ने -के	अच्छा आदमी -के	एक अच्छा आदमी -क'	१२१
एक आछ्या आदमी -तैँ, -सँ	आछा आदमी-सूँ, से, -ऊँ	अच्छा आदमी से	एक अच्छा आदमी -सी	१२२
दो आछ्या आदमी	दो आछा आदमी	दो अच्छा आदमी	दुइ अच्छा आदमी	१२३
आछ्या आदमी	आछा आदमी	अच्छा आदमी- होरो	अच्छा आदमीना	१२४
आछ्या आदम्याँ -को	आछा आदम्याँ-को, -रो	अच्छा आदमी- होर-को	अच्छा आदमीना -को	१२५
आछ्या आदम्याँ-नै	आछा आदम्याँ-ने, -के	अच्छा आदमी -होरो-के	अच्छा आदमीना -क'	१२६

१२७ भले आदमियो से	भला आदमियाँ-सूँ	भला माणसाँ-सूँ	चोखा भिनखाँ-सूँ
१२८ एक भली स्त्री	एक भली लुगाई	भली लुगाई	एक चोखी लुगाई
१२९ एक बुरा लडका	एक भूँडो छोरो	बुरो छोकरो	एक बुरो छोरो
१३० अच्छी स्त्रियाँ	भली लुगायाँ	भली लुगाइयाँ	चोखी लुगायाँ
१३१ बुरी लड़की	एक भूँडो छोरी	बुरी छोकरी	एक बुरी छोरी
१३२ अच्छा	भलो	भलो	चोखो
१३३ उससे अच्छा	उटीपो	घणो भलो	उ-सूँ चोखो
१३४ सबसे अच्छा	निराट आछो	मुले भलो	सब-सूँ चोखो
१३५ ऊँचा	ऊँचो	ऊँचो	ऊँचो
१३६ उससे ऊँचा	घणो ऊँचो, उण -सूँ ऊँचो	घणो ऊँचो	ऊँ-सूँ ऊँचो
१३७ सबसे ऊँचा	सगळा-सूँ उचो	मुले ऊँचो	सब-सूँ ऊँचो
१३८ घोड़ा	एक घोडो	घोडो	घोडो
१३९ घोड़ी	एक घोडी	घोडी	घोडी
१४० घोडे	घोडा	घोडा	घोडा
१४१ घोड़ियाँ	घोडियाँ	घोडियाँ	घोड्याँ
१४२ साँड	एक साँड	वळध	साँड, आंकल
१४३ गाय	एक गाय	गाय	गाय
१४४ (अनेक) साँड	साँड	वळधाँ	साँड, आंकल
१४५ गाये	गायाँ	गायाँ	गायाँ
१४६ कुत्ता	कुत्तो, गिण्डक	कुत्तो	कूकरो, गॅडकडो
१४७ कुत्तिया	कुत्ती	कुत्ती	कूकरी, गॅडकडी
१४८ कुत्ते	कुत्ता	कुत्ता	कूकरा, गॅडकडा
१४९ कुतियें, -याएँ	कुतियाँ	कुतियाँ	कूकर्याँ, गॅडकड्याँ
१५० बकरा	बकरो	बकरो	बकरो
१५१ बकरी	बकरी, छाळी	बकरी	बकरी
१५२ बकरे	बकरा	बकरा	बकरा-बकरी
१५३ हिरन (एक०)	हिरण	हरण	हिरण

मेवाती	मालवी (रांगड़ी)	मालवी (रांगड़ी से भिन्न)	नीमाड़ी (नीमांड)	अनुक्रम
आछ्या आदम्याँ- तँ-सेँ	आछ्या आदम्याँ- सूँ, -सेँ, -ऊँ	अच्छा आदमी होन से	अच्छा आदमीना -सी	१२७
एक आछी बैरबाणी	आछी लुगाई	अच्छी बैरा	एक अच्छी अवरत	१२८
एक बुरो छोरो	खोडलो लडको	बुरो छोरो	एक खराब लडको	१२९
आछी बैरबाण्याँ	आछी लुगार्याँ	अच्छी लुगार्याँ, -लुगार्याँ-होरो, -बैरा-होरो	अच्छी अवरत-ना	१३०
एक बुरी छोरी	खोडली लडकी	बुरी छोरी	एक खराब लडकी	१३१
आछ्यो, चोखो	आछो	अच्छो	आछो	१३२
वैह-नैँ आछ्यो	वणी-सूँ आछो	ओ-से अच्छो	जादो आछा	१३३
सब-तैँ आछ्यो	सब-सूँ आछो	सब-से अच्छो	बडो आछो	१३४
ऊँचो	ऊँचो	ऊँचो	ऊँचो	१३५
वैह-तैँ ऊँचो	वणी-सूँ ऊँचो	उन-से ऊँचो	जादो ऊँचो	१३६
सब-तैँ ऊँचो	सब-सूँ ऊँचो	सब-से ऊँचो	बडो ऊँचो	१३७
घोडो	घोडो	—	घोडे	१३८
घोडी	घोडी	—	घोडी	१३९
घोडा	घोडा	घोडा-हानो	घोडा, घोडाना	१४०
घोड्याँ	घोड्याँ	घोडी-होनो	घोडीना	१४१
विजार	बेल, बळद	साँड	साँड	१४२
गाय	गाय	गाय	गाय'	१४३
विजार	बेल बळदया	साँड-होरो	साँड-ना	१४४
गायाँ	गायाँ	गाय-होव	गाय-ना	१४५
कुत्तो	टेगडो	कुतरो	कुत्तो	१४६
कुत्ती	टेगडी	कुत्ती	कुत्ती	१४७
कुत्ता	टेगडा	कुतरा-होरो	कुत्ता, कुत्ताना	१४८
कुत्तीयाँ	टेगड्याँ	कुतरी-होरो	कुत्तीना	१४९
बकरो	बकरो, खाजरू	—	बकरो	१५०
बकरी	बकरी	—	बकरी	१५१
बकरा-बकरी	बकर्या	बकरा-होनो	बकरी-ना	१५२
हिरण	हरण	—	हरन	१५३



अनु० हिन्दी	मारवाड़ी	मारवाड़ी (जैसलमेरी थळी)	जयपुरी
१५४ हिरनी	हिरणी	हरणी	हिरणी
१५५ हिरन (बहु०)	हिरण	हरणाँ	हिरण
१५६ मैं हूँ	हूँ हूँ	हूँ आँई	मैं छूँ
१५७ तू है	तूँ है	तू आँई	तू छै
१५८ वह है	उवो है	ओ आँई	वो छै
१५९ हम हैं	मे हाँ	म्हे आँई	म्हे छाँ
१६० तुम हो	ये हो	ये आँई	ये छो
१६१ वे हैं	उवे है	ओ आँई	वं छै
१६२ मैं था	हूँ हो	हूँ हँतो	मैं छो
१६३ तू था	तूँ हो	तू हँतो	तू छो
१६४ वह था	उवो हो	ओ हँतो	वो छो
१६५ हम थे	मे हा	म्हे हँता	म्हे छा
१६६ तुम थे	ये हा	ये हँता	ये छा
१६७ वे थे	उवे हा	ओ हँता	वं छा
१६८ हो (आज्ञायं)	हो (आज्ञायं)	हो	व्हे
१६९ होता	हूँणो	होवणो	व्हेवो
१७० होता हुआ (Being)	होतो, हूतो	होवतो	व्हेतो
१७१ होकर (Having been)	हूयर	होयर	व्हेर
१७२ मैं होऊँ	हूँ होऊँ	हूँ होवाँ	मैं हूँ
१७३ मैं होऊँगा	हूँ होऊँला	हूँ होईश	मैं हूँ-लो, होस्यूँ
१७४ मैं होना चाहिए (Should be)	—	—	मैं हूँ
१७५ मारो	कूटो	मार	पीट
१७६ मारना	कूटणो	मारणो	पीटवो
१७७ मारता	कूटतो	मारतो	पीटतो
(Beating)			
१७८ मार कर	कूटर	मारर	पीटर
१७९ मैं मारूँ	हूँ कूटूँ	हूँ माराँ-ई	मैं पीटूँ
१८० तू मारे	तूँ कूटै	तू मारे-ई	तू पीटै
१८१ वह मारता है	ऊ कूटै	ओ मारे-ई	वो पीटै

मेवाती	मालवी (राँगड़ी)	मालवी (राँगड़ी से भिन्न)	नीमाड़ी (नीमाड) अनुक्रम	
हिरणी	हरणी	—	हरनी	१५४
हिरण	हरण्या	हिरण-ह्येरो	हरन-ना	१५५
मैं छूँ	हैं छूँ	—	हजँ छे	१५६
तू है, हा	तूँ है, है	—	तू छे	१५७
वो है	उ है, है	—	वो छे	१५८
हम हाँ	म्हेँ हाँ	हम हाँ	हभ आय	१५९
तम हो	थेँ हो	तम हो	तुम छो	१६०
वै है	वी है, है	—	वो छे	१६१
मैं हो, थो	हैं थो	—	हजँ थो	१६२
तू हो, थो	तूँ थो	—	तू थो	१६३
वो हो, थो	ऊ थो	—	वो थो	१६४
हम हा, था	म्हेँ था	हम था	हम था	१६५
तम हा, था	थेँ था	तम था	तुम था	१६६
वै हा, था	वी था	हो था	वो थे	१६७
व्हा	व्हो	—	हो	१६८
होणू	व्हेणो, वेणो	होणो	होणू	१६९
होतो	व्हेतो वेतो	होतो	होतो	१७०
हो-कर	वई-ने	हुई-ने	हुइ-न'	१७१
मैं हूँ	—	—	—	१७२
मैं हूँगो	हैं वजँगा, वूँगा	होजँगो	हजँ हुइस	१७३
—	—	—	—	१७४
मार	मार	—	मार	१७५
मारणू	मारणो, मारखो	मारणो	मारणू	१७६
मारतो	मारतो	—	मारतो	१७७
मार-कर	मारी-ने	—	मारि-ने	१७८
मैं मारूँ	हैं मारूँ	—	हजँ मारूँच	१७९
तू मारा	तूँ मारे	—	तू मारच, मारेच	१८०
वो मारा	ऊ मारे	—	वो मार'च मारेच	१८१

अनु० हिन्दी	मारवाडी	मारवाडी (जैसलमेरी थळी)	जयपुरी
१८२ हम मारते हैं	मे कूटाँ	म्हे माराँ-ई	म्हे पीटाँ
१८३ तुम मारते हो	थे कूटो	थे मारो-ई	थे पीटो
१८४ वे मारते हैं	उवे कूटैँ	ओ माराँ-ई	वै पीटैँ
१८५ मैंने मारा (भूत०)	म्है कूटियो	मे मार्यो	मै पीट्यो
१८६ तूने मारा (भूत०)	थै कूटियो	ते मार्यो	तू पीट्यो
१८७ उसने मारा (भूत०)	उण कूटियो	उवे मार्यो	वो पीट्यो
१८८ हमने मारा (भूत०)	म्हे कूटियो	म्हां मार्यो	म्हे पीट्यो
१८९ तुमने मारा (भूत०)	थै कूटियो	थाँ मार्यो	थे पीट्यो
१९० उन्होने मारा (भूत०)	उवाँ कूटियो	उवाँ मार्यो	वै पीट्यो
१९१ मैं मारता हूँ	हूँ कूटूँ हूँ	म्हूँ माराँ-ई	मै पीटूँ-छूँ
१९२ मैं मारता था	हूँ कूटैँ हो	म्हूँ मारतो-हँतो	मै पीटैँ-छो
१९३ मैंने मारा था	म्है कूटियो हो	म्हूँ मार्यो-हँतो	मै पीट्यो छो
१९४ मैं मारूँ (I may beat)	हूँ कूटूँ	म्हूँ माराँ	मै पीटूँ
१९५ मैं मारूँगा	हूँ कूटूँ-ला	म्हूँ मारीण	मै पीटूँ-लो, पीट'स्यूँ
१९६ तू मारेगा	तूँ कूटैँ-ला	तूँ मारीण	तू पीटैँ-लो, पीट'-सी
१९७ वह मारेगा	उवो कूटैँ-ला	ओ मारणे	वो पीटैँ-लो, पीट'-सी
१९८ हम मारेंगे	म्हे कूटाँ-ला	म्है मारशाँ	म्हे पीटाँला, पीट'स्याँ
१९९ तुम मारोगे	थे कूटोला	थे मारणो	थे पीटोला, पीटस्यो
२०० वे मारेंगे	उवे कूटैला	ओ मारणे	वै पीटैला, पीटसी
२०१ मैं मारूँ (I should beat)	—	—	मै पीटूँ

मेवाती	मालवी (राँगड़ी)	मालवी (राँगड़ी से भिन्न)	नीमाडी (नीमाड़)	अनुक्रम
हम माराँ	म्हे माराँ, मारा	हम माराँ, मारा	हम माराँच	१८२
तुम मारो	थेँ मारो	तम मारो	तुम मारोच	१८३
वै मारै	वी मारे	—	वो मार'च, मारेच	१८४
मैं मार्यो	म्है मार्यो	म्ह-ने मार्यो	म-न' मार्यो	१८५
तैं मार्यो	थै मार्यो	थ-ने मार्यो	तू-न' मार्यो	१८६
वैह मार्यो	वणी-ए मार्यो	ओ-ने मार्यो	उन-न' मार्यो	१८७
हम मार्यो	म्हां-ए मार्यो	हम-ने मार्यो	हम-न' मार्यो	१८८
तम मार्यो	थाँ-ए मार्यो	तम-ने मार्यो	तुम-न' मार्यो	१८९
उन मार्यो	वणाँ-ए मार्यो	उन-ने मार्यो	उन-न' मार्यो	१९०
मैं मारूँ	हूँ मारूँ-हूँ	—	हउँ मारी रहूँच	१९१
मैं मारै-हो, -थो	हूँ मारतो-थो	—	हउँ मारी रहूँचो थो	१९२
मैं मार्यो हो, -थो	म्है मार्यो थो	म्ह-ने मार्यो थो	हउँ मार्यो थो	१९३
मैं मारूँ	हूँ मारूँ	हूँ मारूँ	—	१९४
मैं मारूँगो	हूँ मारूँगा	हूँ मारूँगो, -गा	हउँ मारीस	१९५
तू मारै-गो	तूँ मारे-गा	तूँ मारेगो, -गा	तू मारीस	१९६
वो मारै-गो	ऊ मारेगा	ऊ मारेगो, -गा	वो मारसे	१९७
हम माराँगा	म्हे माराँगा	हम माराँगा	हम मारसाँ	१९८
तम माराँगा	थेँ माराँगा	तम मारोगा	तुम मारसो	१९९
वै माराँगा	वी माराँगा	वी मारेगा	वो मारसे, मार'गा	२००
—	—	—	—	२०१

२०२ मैं मारा गया हूँ	हूँ कुटीजियो हूँ	हूँ मारीज्यो-ई	मैं पिट्यो-हूँ
२०३ मैं मारा गया था	हूँ कुटीजियो हो	हूँ मारीज्यो	मैं पिट्यो छो
२०४ मैं मारा जाऊँगा	हूँ कूटियो जाऊँला	हूँ मारियो जाईश	मैं पिटूँ-लो
२०५ मैं जाता हूँ	हूँ जाऊँ	हूँ जावाँ ई	मैं जाऊँ

(I go)

२०६ तू जाता है	तू जावैँ	तू जावे-ई	तू जाय
२०७ वह जाता है	उवो जावैँ	ओ जावे-ई	वो जाय
२०८ हम जाते हैं	म्हे जावाँ	म्हे जावाँ-ई	म्हे जावाँ
२०९ तुम जाते हो	थे जावो हो	थे जावो-ई	थे जावो

२१० वे जाते हैं	उवे जावैँ	ओ जावे-ई	वै जाय
२११ मैं गया	हूँ गयो	हूँ ग्यो, गयो	मैं गयो
२१२ तू गया	तूँ गयो	तूँ ग्यो, गयो	तू गयो
२१३ वह गया	उवो गयो	ओ ग्यो, गयो	वो गयो
२१४ हम गये	म्हे गया	म्हे गया	म्हे गया
२१५ तुम गये	थे गया	थे गया	थे गया
२१६ वे गये	उवैँ गया	ओ गया	वै गया
२१७ जाओ (Go)	जावो	जा	जा
२१८ जाता हुआ	जावतो	जावणो	जातो

(Going)

२१९ गया हुआ	गयो	गयो	गयो
-------------	-----	-----	-----

(Gone)

२२० तुम्हारा नाम क्या है ?	थारो नाँव काँई है ?	थाँ-रो नाम की आई ?	थाँ-को काँई नाँव छै ?
२२१ यहाँ से काश्मीर कितनी दूर है ?	अठा-सूँ कस्मीर कितरी भूँ है ?	कस्मीर इठा-सूँ कित्ती आधी आई ?	कसमीर ऐँडा सूँ कतरीक दूर छै
२२२ इस घोड़े की उम्र कितनी है ?	इण घोड़ा री उमर काँई है ?	ए घोड़ो कित्तो वडो आई ?	यो घोड़ो कत्तोक वडो छै ?
२२३ तुम्हारे बापके घर में कितने लडके हैं ?	थाँरैँ बापरैँ घर में कितरा बेटा है ?	थाँ-रे बाप-रे घर-में कित्ता देकरा आई ?	थाँ-का बाप-का घर-में कँयेक बेटा छै ?

मैं पिट्यो-हूँ	हूँ मार्यो जाऊँ हूँ	—	म'-क' मार्यो	२०२
मैं पिट्यो-थो	हूँ मार्यो गयो	—	म'-क' मार्यो थो	२०३
मैं पिट्ट-गो	हूँ मार्यो जाऊँगो	—	हउँ मार्यो-जाईस	२०४
मैं जाऊँ	हूँ जावूँ	हूँ जाऊँ	हउँ जाउँच	२०५
तू जाय	तू जावे, जाय	—	तू जाच, तू जा	२०६
वो जाय	ऊ जावे, जाय	—	वो जाच	२०७
हम जाँह	म्हे जावाँ	हम जावाँ	हम जवाँच	२०८
तम जावो	थे जावो	तम जावो	तुम जावोज,	२०९
			तुम जावा	
वै जायँ ह	वी जावे, जाय	वी जावे, जाय	वो जाज	२१०
मैं गयो	हूँ गयो	—	हउँ गयो	२११
तू गयो	तूँ गयो	—	तू गयो	२१२
वो गयो	ऊ गयो	—	वो गयी	२१३
हम गया	म्हे गया	हम गया	हम गया	२१४
तम गया	थे गया	तम गया	तुम गया	२१५
वै गया	वी गया	वी गया	वो गया	२१६
जा	जा	—	जा	२१७
जातो	जातो	—	जातो	२१८
गयो	गयो	—	गयो	२१९
थारो के नाँव है ?	थारो नाँव काई ?	तमारो नाम काई ?	तुम्हारो नाम काई ?	२२०
कसमीर इत-तै	ह्याँ-सूँ कश्मीर	याँ-से कासमीर	याहाँ-सी काश्मीर	२२१
कितनीक दूर है ?	कितरीक दूर है ?	कित्ती दूर है ?	केतरो दूर छे ?	
यो घोडो कितनी	अणी घोड़ा-की	इना घोडा-की	इना घोडा-की	२२२
उमर-मै है ?	उमर काई ?	उमर काई ?	केतरी उमर छे ?	
थारा वाप का	थाँ-के पिता-के वठे	थारा वाप का	थारा वाप-का घर	२२३
घर-मै कितनाक	कितरा लडका है ?	घर-मे कितरा	-म केतरा छोरा	
बेटा है ?		लडका है ?	छे ?	

- २२४ मे आज दूर तक      म्है आज घणो  
चला हूँ ।      पाईदो कियो  
२२५ मेरे चाचा का      म्हारा काका-रो  
लड़का उसकी      वेटो उणरी बैन  
बहन को      परणियो हूँ ।  
व्याहा है ।  
२२६ सफेद घोड़े की      लीला घोडा की  
जीन घर मे है ।      काठी घर में  
पडी हूँ ।  
२२७ उसकी पीठ पर      उण-रै मौराँ ऊपर  
जीन सजा दो ।      काठी माँड दो  
२२८ मैंने उसके वेटे-को      म्है उण-रै वेट  
कई कोड़े लगाए      -रै घणा चाव-  
कियाँ-री दीवी हूँ  
२२९ वह पहाड़ी की      उवो डूंगरी-री  
चोटी पर ढोर      चोटी-ऊपर घाव  
चरा रहा है      चराय-रयो हूँ  
२३० वह उस पेड के      उणो उण रुख  
नीचे घोड़े पर      -हेटें घीडूँ-माथें  
बैठा है      चडियोडो बैँठो है  
२३१ उसका भाई      उण-रो भाई आप-  
उसकी बहन से      री वँण-सूँ घणो  
ऊँचा है      डीगो हूँ  
२३२ उसकी कीमत ढाई      उणरो मोल अडाई  
रुपये है      रुपिया हूँ  
२३३ मेरा बाप उस      मारो बाप उण  
छोटे घर मे      छोट घर में रेवें  
रहता है      हूँ  
२३४ यह रुपया उसे      ओ रुपियो उण-न  
देदो      दे-देवो  
२३५ वे रुपये उससे लेलो      उवे रुपिया उण  
कर्ना-नूँ ले-लेवो      कर्ना-नूँ ले-लेवो
- आज हूँ घणी भउँ आज मैं नरी दूर  
गयो ।      चाल्यो हूँ  
उवै-री बैन-सूँ माँ- म्हारा काका-का  
जे काके-रे दिकरे- वेटा-को व्याव ऊँ-  
रो बिया हुआ की भैण-सूँ हुयो  
आई ।      छै ।  
उवे घर-मेँ घउळें घउळा घोडा की  
घोड़े-रो पलाण जीँद घर-में छै  
आई  
उवे-री पूठी माथे जीँद ऊँ-का मंगराँ  
पलाण मडो माळें मेलो  
मेँ उवे-ने दिकरे- मैं ऊँ-का वेटा-नै  
नाँ घणी सारा नरा कोरडा-सूँ  
वेँताँ वाई मार्यो छै  
उवे टेकरी-माथे वो डूंगर-माळें ढाँडा  
ओ धण चरावे-ई चरावै-छै  
ओ उवे रुख-रे वो ऊँ रीँख-नीचें  
हेटे घोड़े माथे एक घोडा-माळें छड  
बैँठो-ई रह्यो-छै  
उवे-रो भाई उवे- ऊँ-को भाई ऊँ-की  
री बैन-सूँ डीघो भैण-सूँ लम्बो छै  
आई  
उवे-रो मोल ऊँ-को मोल ढाई  
अडाई रुपया आई रिप्या छै  
माँ जो बाप उवे म्हारो बाप ऊँ छोटा  
छोटे घर-मेँ रे-ई घर-में रहै छै  
ए रुपयो उवे-नाँ यो रिप्यो ऊँ-नै  
दो द्यो  
ओ रुपया उवे ऊँ-सूँ वँ रिप्या  
-सूँ लो ले ल्यो

आज मैं भउत	आज हूँ बहोत दूर	हूँ आज भोत	आज हउँ दूर-तक	२२४
दूर चाल्यो हूँ	फरी-ने आयो	दूर चाल्यो	चाल्यो गयो	
मेरा काका-का	म्हारा काका-का	म्हारा काका-का	म्हारा काका-का एक	२२५
वेटा-को व्याह	वेटा-ए वणी-की	वेटा-ने ओ-की	छोरा-की ओका	
वैह-की बाहाँए-	वेन-से व्याव कर्यो	वेन-से व्याव	बहेन-सी सादी	
तै हुयो-है		कर्यो है	हुईच	
सुपेद घोडा-की	घर-मेँ धोळा घोडा	—	सफेत घोडा-की	२२६
जीन घर मैं है	-को खोगीर है	—	खोगीर घर-म' छे	
जीन वैह-की	वणी-के पीठ पर	ओ-की पीठ पर	ओ-का पूट-पर	२२७
पीठ-पर धरो	खोगीर मेलो	खोगीर घर	खोगीर कस	
मैं वैह-को वेटो	म्हैँ वणी-का	म्ह'ने ओ-का	म'न' ओ-का छोरा-क	२२८
भोत करड़ा तै	लडका-ने घणा	छोरा-के भोत	बहुत-सा सपाटा	
मार्यो-है	कोरडा मार्या	चापव्या मार्या	मार्या	
वो पहाड़-कै ऊपर	ऊ वणी टेकरी-का	ओ टेकडी-का	वो बैडी-का माथा	२२९
ढोर चरा-रयो है	माथा-पर ढाँडा	माथा-पर ढोर	-पर ढोर चराई	
	चरावे है	चरावे-है	रहू-योच	
वो वैह रौख-कै	वणी भाड-के नीचे	ऊ उना भाड-	वो उना भाड-का	२३०
नीचै घोडा-पर	ऊ घोडा-पर वेठे-है	के नीचे घोडा-	नीच' घोडा-पर व'	
बैठ्यो है		पर वेठे-हे	ठी रहू-योच	
वैह-को भाई वैह-	वणी-को भाई	ओ-को भाई ओ	ओ-को भाई ओ-का	२३१
की बाहाँए-तै	वणी-की वेण-सूँ	-की वेन-से ऊँचो	बहेन-सी ऊँचो छे	
लम्बो है	ऊँचो है	हे		
वैह-को मोल ढाई	वणी-को मोल अडी	ओ-की कीमत	ओ-की कीमत अढाई	२३२
रपैयाँ हैं	रिप्या है	अडाई रुप्या हे	रुप्या छे	
मेरो बाप वैह	वणी छोटा घर-मेँ	म्हारो बाप उना	म्हारो बाप उना	२३३
छोटा घर-मैं	म्हारो पिता रे-है	छोटा घर-मेँ	छोटा घर-म' रहेच	
रहै-है		रे-हे		
यो रपैयाँ वैह-नै	यो रिप्यो वणी-ने	ओ-के यो रुप्यो	ये रुप्यो ओ-ख' दे	२३४
द्यो	दे	दे		
वै रपैयाँ वैह-तै	वी रिप्या वणी	वी रुप्या ओ-के	वो रुप्या ओ-का-	२३५
ल्यो	पास-सूँ ले	पास-से ले	सी ल'	



अनुक्रम हिन्दी

मारवाडी

मारवाडी (जैमलमेर जयपुरी  
की थळी)

58667

- |   |   |   |
|---|---|---|
| २३६ उसको अच्छी तरह<br>मारकर रस्सियो<br>से बांध दो | उए-नैँ आछीतरैँ<br>-सूँ कूटो नैँ उए<br>-नैँ रांडुवाँ सूँ चस-<br>काय देवो | उवे नाँ भली तरे- ऊँ नैँ गैरो पीटो<br>सूँ मारो और अर जेवडाँ-सूँ बाँद<br>रांडुआँ-सूँ बन्वो द्यो |
| २३७ कुँए से पानी<br>खीचो                          | वेरँ माँय-सूँ जळ-<br>सीचो   | तले-माँह-सूँ कूवा-मैँ सूँ पाणी<br>पाणी कढो काडो   |
| २३८ मेरे सामने चलो                                | मारैँ आगैँ आगैँ<br>हालो   | माँ-जे अगाडी वइ म्हारैँ आगैँ चाल  |
| २३९ तुम्हारे पीछे<br>किसका लड़का<br>आ रहा है ?    | थारैँ लारैँ किण<br>-रो छोरो आवैँ<br>हैँ ?                               | थाँ-रे लारे के-रो थाँ-कैँ पाछे कुण-<br>दिकरो आवे-ई को छोरो आवैँ-छैँ ?                         |
| २४० वह तुमने किससे<br>खरीदा,-दी ?                 | उवा <sup>१</sup> थे किण-सूँ<br>मोल लिवी ?                               | थाँ ओ के-कना थे वो कुण-कनैँ-सूँ<br>मोल लियो ? मोल लियो ?                                      |
| २४१ गाँव के दूकान-<br>दार से                      | गाँव-रैँ हाट-वाळैँ<br>कना-सूँ   | हेके गाँव-रे हाट- गाँव-का एक दुक-<br>वाणिये-सूँ न्दार कनैँ-सूँ                                |

१. अन्तर्हित 'वात' या 'बीज' के लिंगानुसार ।

चौह-नै खूब मारो वणी ने खूब मारो  
अर जेवडाँ तै ने रसा-सूँ बांधो  
बांदो

ओ-के खूब मार ओ-का अच्छी तरह- २३६  
और ओ-के रासी- सी मार अरु ओ-का  
से बांद रस्सी-सूँ बांध

कुवा-तै पाणी वणी कूडी मे-सूँ  
काढो पाणी काढो  
मेरै आगै चाल म्हारे अगाडी चाल

कूडी-मे-से पाणी कुवा-म'सू पानी खैच २३७  
निकाळ  
म्हारे अगाडी चाल म्हारा साम' चाल २३८

तेरै पाछै कैह-को कणी को लडको  
छोरो आवै-है ? थारे पाछै-सूँ आवे  
है ?

तमारे पाछै के- थारा पाछ' कुन-को २३९  
को छोरो आवे- छोरो आव'ज ?  
है ?

तम वो कित-तै ऊ थां-ए कणी-  
मोल लियो ? कने-सूँ मोल  
लीदो ?

ऊ तम-ने के-के कुन-का-सी तून' २४०  
पास-से मोल मोल लियो ?  
लियो ?

गांव-का एक वणी गांव-का दूका-  
हाटवाळा-तै न्दार-कने-सूँ

उना गाम-का एक गांव-का बण्या-सी २४१  
दुकान्दार-कने-सूँ

●●●